

INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS  
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 2

MANUSCRIPTS OR. 1001 – OR. 2000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY  
IN THE PERIOD BETWEEN 1665 AND 1871

COMPILED BY JAN JUST WITKAM  
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY  
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY  
*INTERPRES LEGATI WARNERIANI*



TER LUGT PRESS  
LEIDEN 2007

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007.

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

First electronic publication: 27 October 2006.

Latest update: 13 August 2007

## PREFACE

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier. For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy, but many were. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

I am aware of the fact that references of some recently published catalogues, in particular volumes 1 and 2 of the *Catalogue of Turkish manuscripts* by Jan Schmidt (Leiden 2000, Leiden 2002), have not yet been added to the descriptions in the present volume. This will be done in an updated version, in the near future. Then there will be ample occasion to give answers to the question marks which are now still in the text. However, the fact that the present list has been for nearly complete for quite a while made me decide to put it at the disposal of the public without further delay.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam,  
*Interpres Legati Warneriani*

Leiden, 13 August 2007

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS  
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 2

MANUSCRIPTS OR. 1001 – OR. 2000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY  
IN THE PERIOD BETWEEN 1665 AND 1871

**Sequel to the Levinus Warner Collection**

**Or. 1001**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, mainly on astronomical instruments and related subjects, paper, 190 ff., glossing throughout. Several copyists. The copyist who dates his work with the year 927 AH (f. 19b) has written ff. 1-43r. Drawings, illustrations.

(1a) ff. 1r-2r. Notes, *fawa'id*, prose, mnemotechnical poetry, etc., by the copyist and others. Two distichs, *Ma qila fil-Baraghith*.

(1) ff. 2v-19v. *al-Nugum al-Zahirat fil-'Amal bi-Rub' al-Muqantar*, by 'Abd al-'Aziz b. Muhammad al-Wafa'i (d. 874/1469), GAL G II, 129. Dated Gumada II 927 (colophon on f. 19b). CCO 1123 (III, p. 124). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 255. Divided into 25 chapters (*bab*).

(2a) f. 20r. *Fa'ida*, with a mnemotechnical poem by Shams al-Din b. al-Munir al-Ba'labakki, on *Darag al-Manazil*. Also notes, other *fawa'id*, etc. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(2) ff. 20v-26r. *Waraqat fil-'Amal bi-Rub' al-Da'ira alladhi 'alayhi al-Muqantar*, by 'Abdallah b. Khalil al-Maridini (d. 809/1406), GAL G II, 169. CCO 1121 (III, p. 123). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 397. Divided into twenty chapters (*bab*).

(2b) f. 26r. Mnemotechnical poem of 8 distichs, illustrating the connection between the planets and the days of the week. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(3) ff. 26v-30r. *Risala fil-'Amal bil-Rub' al-Mugayyab*, sometimes found under the title *al-Risala al-Fathiyya fil-'Amal al-Gaybiyya*, in some MSS ascribed to 'Abdallah b. Khalil al-Maridini (d. 809/1406), GAL G II, 169, in other MSS ascribed to Badr al-Din Muhammad b. Muhammad Sibṭ al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167. Dated 927 AH. CCO 1119 (III, p. 122). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 292. Divided into 20 chapters (*bab*).

(4) ff. 30v-34v. *al-Shamsiyya fi 'Amal al-Gaybiyya*, by Muhammad Ibn Abi al-Fath al-Sufi (10/16th cent.), GAL G II, 128. CCO 1136 (III, pp. 130-131). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 329. On f. 30v called: *Risala fil-Rub' al-Mugayyab*. Divided into an introduction, 16 chapters (*bab*) and an epilogue (*Khatima*). It is possible, however, that the reference to the author (f. 34v) concerns the following text, and not the present text.

(5) ff. 35r-37v. Anonymous treatise on *al-Rub' al-Mugayyab*. CCO 1138 (III, p. 132). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433. It is possible, however, that the reference to the author (f. 34v, Muhammad Ibn Abi al-Fath al-Sufi (10/16th cent.), GAL G II, 128) concerns this text,

and not the previous text.

(5a) f. 37b. A list of the names of months of the Christian year, from January till December, a mnemotechnical double distich. Followed by three mnemotechnical distichs on *Matali`al-Shuruq*. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(6) ff. 38r-42r. *Risala fi Da'irat al-Mu`addil* by `Izz al-Din `Abd al-`Aziz b. Muhammad al-Wafa'i *al-Muwaqqit bil-Gami` al-Mu'ayyadi* (d. 874/1469), GAL G II, 129. CCO 1124 (III, p. 124). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 295. Or. 12.108 (7), below, is the same text. Leiden Or. 14.154, below, is basically the same text, but with numerous differences (see the discussion there).

(6a) f. 42r. A *Fa'ida* on the months of the `Arabic year, by by `Izz al-Din `Abd al-`Aziz b. Muhammad al-Wafa'i *al-Muwaqqit bil-Gami` al-Mu'ayyadi* (d. 874/1469), GAL G II, 129. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(6a) ff. 42v-43r. *Gadwal Atwal al-Bilad wa-`Urudiha wa-Inhiraf Qiblatiha*, extract from the *Zig* of Ibn al-Shatir (*Zig Ibn al-Shatir*, or *Nuzhat al-Nazir*, by `Ali b. Ibrahim Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G II, 127). Two pages of tables. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(7) ff. 43v-45r. *`Amal al-Basita al-Musammam bil-Rukhama*. Anonymous. CCO 1162 (III, pp. 140-141). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 12.

(7a) ff. 45v-48v. *Fawa'id*. On f. 46r the beginning of a drawing of the Earth. On f. 47v *Fa'ida fi Istikhrag al-Qibla*. On f. 48r an empty *Gadwal*. On f. 48v a note on finding the first days of the Coptic years, and other texts.

(8) ff. 49r-65v. *Bughyat al-Tullab fil-`Amal bi-Rub`al-Asturlab*, by Abu al-`Abbas Ahmad b. Burhan al-Din Ibrahim b. ... (?) al-Din Khalil b. Shihab al-Din Ahmad al-Halabi (d. 859/1455), GAL G II, 129. CCO 1133 (III, p. 129). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 53. Title in gold ink with black outline. Dated 17 Ragab 801 (? , colophon on f. 65v). Ff. 66r-67r blank.

(9) ff. 67v-75v. *al-Rawdat al-Muzhirat fil-`Amal bi-Rub`al-Muqantar*, by Shams al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Mizzi (d. 750/1349), GAL G II, 126. CCO 1109 (III, p. 118). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 288. Divided into an introduction and 24 chapters (*bab*). Dated 926 AH, copied by Abu `Abdallah `Abd al-Rahman al-Hagg `Ali al-Nafthani (? , colophon on f. 75v). Ff. 76r-v blank.

(10) ff. 77r-82r. *Gadwal fi Madkhal al-Sinin wal-Shuhur wal-Ayyam*, ascribed to Ga`far al-Sadiq (d. 148/763). This work not mentioned in GAL S I, 104. CCO 1048 (III, p. 82). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 89. Tables on ff. 78v-80v.

(10a) ff. 82v-85r. Extracts from a *Gadwal*, the original of which was in the handwriting of Ibn `Umara b. Hamza b. Shu`ayb al-Harrani. Same hand as previous text. Not in Voorhoeve's *Handlist*. Ff. 85v-86r blank.

(11) ff. 86v-95v. *Fa'ida fi Dhikr Manazil al-Qamar*. Anonymous treatise on *Manazil al-Qamar*. CCO 1149 (III, p. 135). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433. With schematic images of constellations. Same copyist as No. 12 (which is dated 1010 AH).

(12) ff. 96r-107v. *al-Risala al-Idariyya fi Ma`rifat al-Awqat* by Ibrahim b. Muhammad b. Muhammad al-Maghribi al-Andalusi (988/1580), GAL G II, 463. CCO 1147 (III, p. 135). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 307. With tables (*Gadawil*) in the text. Dated 12 Muharram 1010, copied by Muhammad b. Ibrahim al-Halwani al-Hisni al-Shafi'i (colophon on f. 107v)

(13) ff. 108r-113r. *Gadwal li-`Ard 34 Shamal fi Ma`rifat al-Ghaya ...*, by `Ali b. Ibrahim Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G II, 126. CCO 1111 (III, p. 119). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 89.

Same copyist as No. 12. Dated 13 Muharram 1010 (colophon on f. 113r).  
 (13a) f. 113v. *Da'ira Latifa*, by which one knows the *Manazil al-Qamar* with an explanation how to handle it. With an expertly drawn figure of the *Da'ira*. Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (13b) ff. 114r-115r. *Gadwalan li-Ma'rifat Madkhal al-Sana al-'Arabiyya wal-Shahr al-'Arabi*, the original of which was made for al-Sultan Salah al-Din Yusuf b. Ayyub (d. 589 AH, he is the founder of the Ayyubis dynasty), edited by al-Shaykh Shihab al-Din al-Tibi, who used Hindi numerals in it. F. 115v blank. Two gadwal's with explaining text. Copied by the copyist of No. 12. Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (13c) f. 116r. *Fa'ida li-Ma'rifat Awa'il al-Shuhur al-'Arabiyya*. Copied by the copyist of No. 12.  
 (14) ff. 116r-120v. *Risala fil-'Amal bil-Rub' al-Marsum 'alayhi al-Muqantarar*, by Ahmad b. Ragab Ibn al-Magdi (d. 850/1447), GAL G II, 128. CCO 1129 (III, p. 126). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 292. Divided into ten sections (*fusul*). Or. 12.108 (6), below, is the same text. Same copyist as No. 12. F. 121r blank.  
 (15) ff. 121v-124v. *Gadwal Atwal al-Bilad wa-'Urudiha wa-Inhiraf Qiblatiha*. Anonymous. No author indicated. CCO 1157 (III, p. 139). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 89.  
 (15a) f. 125r. Note in Turkish on calendar matters. Ff. 125v-126r blank.  
 (16) ff. 126v-133r. *Gharib al-Naqilayn fi Ahwal al-Nayyirayn* by Ibrahim b. Muhammad al-Andalusi (989/1581), GAL G II, 463. CCO 1148 (III, p. 135). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 95. Drawings (ff. 128r, 128v, 129r, 130r). Compilation completed on Thursday, with ten days to go to Muharram 989. Dated Monday 22 Sha'ban 1006, copied by Muhammad b. Ibrahim al-Halwani al-Hisni al-Shafi'i (colophon on f. 133r). Ff. 133v-134v. blank.  
 (17) ff. 135r-157v. *al-Nukat al-Zahirat fi Sharh al-Waraqat*, commentary by Hasan b. Khalil b. 'Ali al-Tibi, known as al-Karadisi (d. 887/1482), on *Waraqat fil-'Amal bi-Rub' al-Da'ira alladhi 'alayhi al-Muqantarar*, by 'Abdallah b. Khalil al-Maridini (d. 809/1406), GAL G II, 169. CCO 1122 (III, p. 123). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 397. Divided into 19 chapters (*bab*).  
 (17a). ff. 158r-159a. *Fa'ida fi Ma'rifat Samt Makka* (f. 158r), and poetry (f. 158v), and a short *Fa'ida* (f. 159r).  
 (18) ff. 159v-172r. *Hidayat al-Sa'il ila al-Rub' al-Kamil* by Badr al-Din Muhammad Sib al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 168. CCO 1146 (III, p. 134). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 113. Divided into 15 chapters. F. 172v blank.  
 (19) ff. 173r-177r. *Mukhtasar fil-'Amal bi-Rub' al-Da'ira* by Shams al-Din Muhammad b. Ahmad al-Mizzi (d. 750/1349), GAL G II, 126. CCO 1110 (III, pp. 118-119). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 228. Divided into 12 chapters (*bab*). Ff. 177v-178v blank.  
 (20) ff. 179r-189v. *Kitab al-Yawaqit fi 'Ilm al-Mawaqit*, poem (*Urguza*) by 'Umar b. Ahmad Ibn al-Khidr (854 AH, not in GAL). CCO 1153 (III, p. 138). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 402. Notes on f. 190r.  
 [\* Ar. 1001]

## Or. 1002

Collective volume with texts in Arabic, paper, pp.

(1) pp. 1-16. *al-Fusus fil-Hikma*, ascribed to Abu Nasr Muhammad b. Muhammad al-Farabi

(d. 339/950), GAL G I, 212; S I, 377. S. Pines, 'Ibn Sina et l'auteur de la Risalat al-Fusus fi'l-Hikma. Quelques données du problème', in *REI* 1951, pp. 121-124, discusses the authorship of the text, but without reference to the Leiden MS. CCO 1440 (III, p. 313). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 86.

(2) ff. 64v-69r. *Risala li-Abi Nasr al-Farabi fima yanbaghi an yuqaddama qabla Ta'allum al-Falsafa*, by Abu Nasr al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 210. CCO 1436 (III, p. 313). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 172.

(3) ff. 21v-50v. *al-Siyasa al-Madaniyya* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 211. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 343.

(4) ff. 51v-60v. *fi Mabadi' Ara' al-Madina al-Fadila* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. CCO 1931 (IV, p. 190). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 173.

(5) ff. 61v-62r. *Gawami' al-Siyar al-Mardiyya fi Iqtina' al-Fada'il al-Insiiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. CCO 1930 (IV, pp. 189-190). CCO 1932 (IV, pp. 190-191). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 99.

(6) ff. 62v-64r. *Aghrad 'ilm ma Ba'd al-Tabi'a* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. CCO 1442 (III, p. 314). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 4.

(7) ff. 64v-69r. *'Uyun al-Masa'il* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. Dated 515 AH. CCO 1439 (III, p. 313). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 395.

(8) ff. 69v-70r. *fi Wugub Sina'at al-Kimiya* by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. Manuscript L in the edition and (Turkish) translation by Aydin Sayili, 'Fârâbî'nin simyanin lüzûm hakkındaki risâlesi', in *TTKB* No. 57 (vol. 15 of 1951), pp. 65-79. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 401. CCO 1270 (III, p. 202). (Ar. 1002)

#### Or. 1003

Arabic, paper, 126 ff., *naskh* script, 'old', standard Library leather binding.  
*al-Mukhtar lil-Fatwa* by 'Abdallah b. Mahmud al-Buldagi (d. 683/1284), GAL G I, 382. CCO 1814 (IV, p. 126). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 227.  
 [\* Ar. 1003]

#### Or. 1004

Arabic, paper, 96 ff., dated 755 AH.  
*Riyad al-Uns fi Maydan al-Quds* by al-Hasan b. 'Ali al-Muttawwi'i, GAL S II, 143. CCO 2165 (IV, pp. 325-326). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 320.  
 (Ar. 1004)

#### Or. 1005

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 860 AH.  
 (1) pp. 1-212. *al-Mu'allam fi Dhikr man taqaddam*, an anonymous abridgment of the *Wafayat al-A'yan*, by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327. CCO 866 (II, p. 196); CCA 1028 (II, pp. 112-113). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 396.  
 (2) pp. 215-235. The chapter on al-Mutanabbi, taken from *Yatimat al-Dahr fi Mahasin Ahl al-'Asr* by 'Abd al-Malik b. Muhammad al-Tha'alibi (d. 429/1038), GAL G I, 284. CCO 879 (II, p. 207); CCA 1054 (II, p. 128). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 402.



(Ar. 1005)

**Or. 1006**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

- (1) ff. 1-57. *Nuzul al-Ghayth*, criticism by Muhammad b. Abi Bakr al-Damamini (d. 827/1424) on *al-Ghayth al-Musaggam* by Salah al-Din al-Safadi (d. 764/1363), which is a commentary of the *Lamiyyat al-'Agam* of al-Tughra'i (d. 515/1121), GAL G I, 246. CCO 568 (II, pp. 62-64); CCA 657 (I, pp. 409-410). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 166-167.
- (2) ff. 59v-105v. *al-Basmala wal-Hamdala*, from marginal notes by al-Shaykh 'Amira al-Shafi'i on the text of the *Minhag al-Talibin* and the commentary by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460) on *Minhag al-Talibin*, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by 'Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393. CCO 1822 (IV, p. 129). See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 225.
- (3) ff. 107-127r. *al-Fath al-Rabbani fil-Radd 'ala al-Binbani*, by Muhammad b. Abi Bakr al-Damamini (d. 827/1424), GAL G II, 26. Dated 975 AH. CCO 1752 (IV, pp. 93-94). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 80.
- (4a) ff. 127v-128v. *Izhar al-Ta'lil al-Mughlaq li-Wugub Hadhf 'Amil al-Maf'ul al-Mutlaq* by Muhammad b. Abi Bakr al-Damamini (d. 827/1424), GAL G II, 26. Dated 975 AH. CCO 2515 (V, p. 143); CCA 231 (I, pp. 123-124). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 145.
- (4b) ff. 128v-129v. *al-Tafdil fil-Zahir* by 'Ali b. Ahmad b. 'Ali b. Ahmad (not in GAL). Dated 975 AH. CCO 2515 (V, p. 143). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 352.
- (4c) ff. 129v-132. Some abstracts of the longer commentary (*al-Sharh al-Mutawwal*) by Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *Talkhis al-Miftah*, an abridgment by Muhammad b. 'Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of *Miftah al-'Ulum*, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Dated 975 AH. CCO 2515 (V, p. 143). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 210-211. **However:** Voorhoeve, *Handlist*, p. 366, mentions the same work, but differently, namely as Abstracts from *al-Talwih fi Kashf Haqa'iq al-Tanqih*, commentary by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Abd al-Rahman al-Taftazani (d. 792/1390) on *Tanqih al-Usul* by 'Ubayd Allah b. Mas'ud al-Mahbubi Sadr al-Shari'a al-Thani (d. 747/1347), GAL G II, 214.
- (Ar. 1006)

**Or. 1007 a,b**

Arabic and Persian, paper, 2 vols., 288, 298 ff., dated 931 AH.

*al-Surah* by Muhammad b. 'Umar Galal al-Din al-Qurashi (681/1282), GAL S I, 196.

Arabic-Persian lexicon based on *al-Sahah* by al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. CCO 123 (I, p. 69); CCA 111 (I, p. 69). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 347.

(Ar. 1007 a-b)

**Or. 1008**

Arabic, paper, 32 ff., before 994 AH.

The first part only of *Shudhur al-'Uqud fi Ta'rikh al-'Uhud*, compendium of *al-Muntazam fi Ta'rikh Muluk al-Umam* by 'Abd al-Rahman Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 500. CCO 755 (II, p. 146); CCA 833 (II, p. 18). See Voorhoeve, *Handlist*, op. 235-236.

(Ar. 1008)

**Or. 1009**

Collective volume with Arabic (?), Persian and Turkish texts, paper, ff.

(1) 50 ff. Persian. *Kitab-i Hay'a*. Anonymous work on astronomy in general, divided into 20 chapters (*bab*). CCO 1195 (III, p. 156).

(2) 19 pp. Persian. Untitled piece in prose and poetry, without mention of author, in praise of a ruler. CCO 497 (I, p. 360).

(2a) 8 pp. Arabic?. Fragment (beginning is missing) of a piece in praise of Sultan Bayezid. Not in Voorhoeve's *Handlist*. CCO 497 (I, p. 360).

(2b) Arabic?. A piece in praise of Sultan Bayezid. Not in Voorhoeve's *Handlist*. CCO 497 (I, p. 360).

(3) ff. 83a-87a. Persian and Turkish. The final part of the preface and a short part only of an unidentified Persian-Turkish glossary, a *Mukhtasar* divided into four parts (*qism*). CCO 201 (I, pp. 103-104).

(Ar. 1009)

**Or. 1010**

Arabic, paper, 50 ff.

Glosses by Fasih al-Din on *Tawdih al-Tadhkira*, a commentary by al-Hasan b. Muhammad al-Nisaburi (711/1311) on *al-Tadhkira al-Nasiriyya fi 'ilm al-Hay'a* by Nasir al-Din al-Tusi (672/1274), GAL G I, 511. CCO 1096 (III, pp. 106-107). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 351.

(Ar. 1010)

**Or. 1011**

Arabic, paper, 69 ff., dated 836 AH.

*Iksir al-Sa'ada fi Asrar al-'Ibada*. Anonymous. CCO 2265 (V, p. 23). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 126.

(Ar. 1011)

**Or. 1012**

Arabic, paper, 169 ff., dated 830.

Volume 2 only of *Kitab al-Mahasin wal-Addad*, ascribed to 'Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 146. CCO 364 (I, pp. 203-204); CCA 443 (I, pp. 241-242). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 179. One of the MSS used in the edition: *Le livre des beautés et des antithèses, attribué à Abu Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz de Basra. Texte arabe publié par G. van Vloten*. Leiden 1898. Van Vloten's collation notes are registered as Or. 8306, below.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 42, pp. 90-91, where the last chapter on slave girls and their singing is discussed.

(Ar. 1012)

**Or. 1013**

Arabic, paper, 74 pp., dated 853 AH.

*al-Magmu' fil-Fara'id* by Muhammad b. Sharaf al-Kalla'i (d. 777/1375), GAL G II, 161. CCO 1847 (IV, pp. 144-145). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 178.  
(Ar. 1013)

**Or. 1014**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

- (1) ff. 1-38v. Anonymous supergloss on the gloss by al-Gurgani (d. 816/1413) on *Lawami' al-Asrar*, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), on *Matali' al-Anwar* by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1540 (III, pp. 372-373). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 202-203.
- (2) ff. 41-48. Supergloss by 'Ali al-Tusi (d. 887/1482) on *Lawami' al-Asrar*, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), with glosses by al-Gurgani (d. 816/1413) on *Matali' al-Anwar* by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1542 (III, p. 373). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 202-203.
- (3) ff. 49-93r. Superglosses by Ahmad al-Bawardi on *Lawami' al-Asrar*, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), with glosses by al-Gurgani (d. 816/1413) on *Matali' al-Anwar* by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1543 (III, p. 373). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 203.
- (4) ff. 97v-104v. Anonymous fragment of superglosses on *Lawami' al-Asrar*, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), with glosses by al-Gurgani (d. 816/1413), on *Matali' al-Anwar* by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1541 (III, p. 373). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 202-203.
- (5) ff. 105v-124v. Superglosses by Husayn al-Muhtasib on *Lawami' al-Asrar*, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), with glosses by al-Gurgani (d. 816/1413) on *Matali' al-Anwar* by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1544 (III, pp. 373-374). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 202-203.  
(Ar. 1014)

**Or. 1015**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

CCO III, p. 152, n. 1 (ad CCO 1186), refers to this MS for arguments concerning the authorship of Or. 193 (5), above.

- (1) 88 ff. Commentary by 'Abd al-Wahid b. Muhammad on the *Kitab-i Si Fasl* by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672 AH). CCO 1179 (III, pp. 148-149).
- (2) ff. 88b-90b. *Risala fi 'Ilm al-Musiqi*. No indication of author. CCO 1427 (III, p. 305).
- (3) 42 ff. Anonymous commentary on the *Kitab-i Si Fasl* by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672 AH). CCO 1180 (III, p. 149).
- (4) ff. 137-159. *al-Risala al-'Imadiyya fi Fann al-Siyaqa*, by 'Imad-i Sarawi. Copied in the author's lifetime. CCO 1039 (III, p. 77).  
(Ar. 1015)

**Or. 1016**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

- (1) ff. 1-2. *Kitab al-Maqsur wal-Mamdud Nazman*, by Muhammad b. al-Hasan Ibn Durayd (d.

- 321/933), GAL G I, 112, with a commentary, probably by the author. Dated 960 AH. CCO 41 (I, p. 23); CCA 617 (I, p. 387). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 191-192.
- (2) ff. 3r-8r. A treatise in verse by Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL G II, 105, on free will (ff. 3v-6v), and three poems by al-Sakakini, Zayd b. `Amr Ibn Nufayl and Shihab al-Din b. Fadl Allah (the last poem in praise of Ibn Taymiyya). CCO 2019 (IV, pp. 251-252). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.
- (3) ff. 8r-30r. *al-Farq al-Mubin bayn al-Talaq wal-Yamin* by Ahmad b. `Abd al-Halim Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL G II, 105. CCO 1834 (IV, p. 135). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 77.
- (4) ff. 30r-37r. *Fatwa* of Ahmad b. `Abd al-Halim Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL G II, 100, on ritual purification. CCO 1835 (IV, p. 135). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 78.
- (5) ff. 37v-39v. Poem in praise of Ibn Taymiyya by Qasim al-Qura al-Dimashqi. CCO 2020 (IV, p. 252). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.
- (Ar. 1016)

#### Or. 1017

- Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 119 ff.
- (1) ff. 2b-106b. *Diwan* of Shaykhi (Yusuf Sinan Germiyani, d. 855/1451-1452), a poet of the court of Sultan Murad II. CCO 702 (II, p. 126).
- (2) ff. 107a-116a. A Turkish version, written in 829/1425 by Elvan Celebi Shirazi, of the *Gulshan-i Raz* by al-Shabistari. CCO 702 (II, p. 126).
- Several *bayt*'s in Persian (ff. 107a, margin, and 116a, 118a, 118b, 119a).
- (Ar. 1017)

#### Or. 1018

- Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 182 ff.
- (1) ff. 1-38. *Bayan al-Asrar lil-Talibin* by Mawlana Yusuf, GAL S II, 1012. CCO V, pp. 30-31 (No. 2280). CCO 2280 (V, pp. 30-31). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 45.
- (2) ff. 41v-180. *Hada'iq al-Haqa'iq (fi Mawa'iz al-Khala'iq)* by Muhammad b. Abi Bakr al-Razi (668/1269), GAL S II, 659. CCO 2287 (V, pp. 34-35). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 105.
- On the endpapers a *Fatwa* on *Dhikr*, in Turkish.
- (Ar. 1018)

#### Or. 1019

- Arabic, paper, 286 ff.
- Commentary by `Abd al-Muhsin al-Qaysari (759/1358) on *al-Nagdiyyat*, which is the first part of the *Diwan* of Muhammad b. Abi al-`Abbas Ahmad al-Abiwardi (d. 507/1113), GAL G I, 253. CCO 566 (II, pp. 60-62); CCA 650 (I, pp. 405-406). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 61.
- (Ar. 1019)

#### Or. 1020a

- Collective volume with texts in Arabic by Ibn Sina (d. 428/1037), paper, ff.
- The content of the *magmu'a* has been described in CCO 1464 (III, pp. 324-332).
- (1) ff. 1v-2r. *al-Khutba al-Gharra'*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 220.

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 162.

(2) ff. 2r-39r. *Risalat al-Mabda' wal-Ma'ad* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456, No. 42. Anawati No. 195. CCO III, pp. 325-326 gives extensive quotations of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 316.

(3) ff. 39r-57r. *Risala fil-Nafs*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati No. 77. CCO III, p. 326 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 300.

(4) ff. 57v-63v. *al-Anmat al-Thalath*, a passage from *al-Isharat wal-Tanbihat fil-Mantiq wal-Hikma* by Abu 'Ali al-Husayn b. 'Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 3. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 139.

(5) ff. 63v-69r. *Risala fil-Siyasa*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 253. CCO III, p. 326 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 302.

(6) ff. 69r-71r. Incomplete copy of *Risala fil-Akhlaq* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 246. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 291.

(7) ff. 71r-74r. *Risala fi Ithbat al-Nubuwwa* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 245. CCO III, p. 327 gives extensive quotations of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 298.

(8) ff. 74r-75v. *al-Risala al-Nayruziyya* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 49. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 310.

(9) ff. 75v-78r. *Risalat Hayy b. Yaqzan* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati No. 219. CCO III, pp. 328-329 gives an extensive quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 314.

(10) ff. 78v-79v. *Risalat al-Tayr*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 229. CCO III, pp. 325-326 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 318.

(11) ff. 79v-84v. *Risalat al-Qada' wal-Qadar* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 193. CCO III, pp. 329-330 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 317.

(12) ff. 85r-91v. *Risala fi anna lil-Madi Mabda'an Zamaniyyan* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456, No. 46. Anawati No. 75. CCO 1464 III, pp. 330-331 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 293. Note: CCO 1165 (III, p. 141) erroneously gives the class-mark Or. 1020 (12), where it should be Or. 1020 (13).

(13) ff. 91v-98r. *Risala fil-Radd 'ala al-Munaggimin* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 52. CCO III, pp. 331-332 gives quotations. CCO 1165 (III, pp. 141-142), where the class-mark is erroneously given as Or. 1020 (12). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 301. (Ar. 1020 a)

#### **Or. 1020 b**

Arabic, paper,

(??) ff. 99v-102v. A short anonymous treatise on *'ilm al-husuli* and *'ilm al-huduri*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 440.

(Ar. 1020 b)

#### **Or. 1020 c**

Arabic, paper

() ff. 103v-105v. *Risala Sharifa tashtamilu 'ala Bayan hadhihi al-Maratib al-Latifa li-Bayan al-*

*Shari'a wal-Tariqa wal-Haqiqa*. Anonymous. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 312.  
(Ar. 1020 c)

**Or. 1020 d**

Arabic, paper,

() ff. 105v-107v. An anonymous treatise in which the tradition *man 'arafa nafsahu 'arafa rabbahu* is cited. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 459.

(Ar. 1020 d)

**Or. 1021**

Collective volume, containing eight Arabic texts and one Persian text,

The two parts (Or. 1021 (1-8) and Or. 1021 (9)) were divided by M.Th. Houtsma (see his note on the fly-leaf of Ar. 1021). Earlier number: No. 64 (f. 1r). Dated 885 AH (f. 8v). Also within Or. 1021 (1-8) different sorts of paper of different origin and date are used.

(1) ff. 1v-5v. *Risala fi 'ilm al-Falak*. Anonymous. CCO 1134 (III, pp. 129-130). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 297.

(2) ff. 6r-10r. *Urguza fil-Kawakib*, by Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G II, 126. CCO 1112 (III, pp. 119-120). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 391.

(3) ff. 10v-11v. The identification of these fragments as abstracts from *al-Zig al-Gami'*, by Kushyar b. Labban al-Gili (c. 350/966), CCO 1055 (III, pp. 86-87), with further references to GAL G I, 222 and P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 405, proves to be erroneous. They are in fact three chapters from the astrological work *Madkhal fi Sina'at al-Nugum*, also by Kushyar b. Labban al-Gili (c. 350/966), GAL G I, 222. Maqala I, bab 7, 8 (only the information on the thirty fixed stars, without the introductory text), and 11. See also Michio Yano *Kûsyâr Ibn Labbân's Introduction to Astrology. Edition and translation*, *Studia Culturae Islamicae* 62, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa) 1997).<sup>1</sup>

(4) ff. 12r-22r. A satirical poem by Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111. CCO 548 (II, p. 52); CCA 624 (I, p. 392). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 423.

(5) ff. 22v-33v. *Qasidat al-'Arus* by Khalid b. Safwan al-Qannas (d. 90/709), GAL G I, 60, with commentary. CCO 536 (II, pp. 40-41); CCA 585 (I, pp. 364-365). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 270.

(6) ff. 33v-35v. Fragment only of the *Diwan* of Dhu al-Rumma (d. 101/719), GAL G I, 55. CCO 538 (II, p. 44); CCA 588 (I, p. 366). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 62.

(7) ff. 35v-36. A poem by Bashshar b. Burd (d. 167/783), GAL G I, 74. CCO 539 (II, p. 44); CCA 591 (I, pp. 369-370). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 423.

(8) ff. 39r-49v. *Kitab al-Rawabi'* by Aflatun, with commentary by Ahmad b. al-Husayn b. Gihan Bukhtar, and written down by Thabit b. Qurra (d. 288/901), GAL G I, 218. CCO 1431 (III, pp. 307-310). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 286. Incomplete at the end, in the fourth Rabi' (?).

[\* Ar. 1021]

---

<sup>1</sup> Correction and further references given by Mr. Benno van Dalen (Frankfurt), on July 27, 2005.

**Or. 1021 (9)**

Persian, with some Arabic, paper, 23 ff. Sometimes referred to as Or. 1021 b.  
 Fragment only of the *Diwan* of Qasim-i Anwar (d. 835 AH). CCO 674 (II, p. 119). On the last page are some lines of poetry in Arabic.  
 [\* Ar. 1338]

**Or. 1022**

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 123 ff., autograph, dated 687 AH.

(1) ff. 1-123v. Commentary, probably by Muhammad b. Abi al-Husayn (or Hasan) al-Baha' al-Chughduwani, on *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. Autograph copy, dated 687 AH. CCO 67 (I, pp. 37-38); CCA 184 (I, pp. 103-104). Both CCO and CCA quote the colophon. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 146.

(2) ff. ??-??. Excerpts from a *Tafsir* in Persian by al-Bakharzi (d. 467 AH). CCA I, p. 104 (No. 184).  
 (Ar. 1022)

**Or. 1023**

Arabic, with some Turkish, paper, 250 ff., dated 978/1571.

*al-Shaqa'iq al-Nu'maniyya fi 'Ulama' al-Dawla al-'Uthmaniyya* by Abu al-Khayr Ahmad b. Muslih al-Din Tashköprüzade (d. 968/1560), GAL G II, 425. CCO 874 (II, p. 205); CCA 1038 (II, p. 121). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 329. See also Or. 8301 k, below, which is a copy by C. van Arendonk (d. 1946) of part of Or. 644 (29), which text corresponds to Or. 1023 ff. 20v ff. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 329.

A number of Turkish additions may be seen on ff. 1a, 77a (margin), 200b (margin, 231b (margin), 238-239b (margins), 249a, 249b, 250a, 250b.  
 (Ar. 1023)

**Or. 1024**

Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-7) and Persian (No. 8), with some Turkish, of mathematical contents, paper, 1 + 155 pp., fragments of different origin, here bound together, half-leather library binding.

(1a) p. [1]. A letter in praise of isolation ('Azla). Not in Voorhoeve's *Handlist*. Inexpert *naskh* script.

(1) pp. 1-8. *Mudda'ayat Kitab al-Mu'tayat*, anonymous abstract from the version of Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274, GAL G I, 511, of the *Kitab al-Mu'tayat* by Uqlidis (Euclid). CCO 978 (III, p. 44). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 244. *Nasta'liq* script.

(2) pp. 9-16. A short abstract of *Mudda'ayat Ukar Tha'udusiyus ma'a Musadaratihi*, being the redaction by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 508, of *Kitab al-Ukar*, being the *Sphaerica* by Theodosius in the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL S I, 368. CCO 986 (III, p. 49). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 385. *Nasta'liq* script, same hand as previous text.

(3) pp. 16-17. *Musadarat Kitab al-Kura al-Mutaharrika ma'a Mudda'ayatih*. A short abstract

from *Kitab al-Kura al-Mutaharrika* by Autolykos. CCO 987 (III, p. 49). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 165. Nasta'liq script, same hand as previous text.

(4) pp. 18-31. *Musadarat Kitab Manala'us ma'a Mudda'ayatih* (p. 18), or *al-Mudda'ayat li-Ukar Manala'us* (p. 31). Abstract from the edition by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274) of *Kitab al-Kuriyyat*, being Menelaos' *Sphaerica*, translated by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL S I, 368. See Max Krause, *Die Sphärik von Menelaos aus Alexandrien in der Verbesserung von Abu Nasr Mansur B. Ali B. Iraq. Mit Untersuchungen zur Geschichte des Textes bei den islamischen Mathematikern*. Berlin 1936 (Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. 3. Folge, No. 17), pp. 4, 49-74. CCO 990 (III, p. 50). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 165. Nasta'liq script, same hand as previous text. With figures. Pp. 32-44 blank.

(5) pp. 45-60. *Ashkal yuhtagu ilayhi fi Tashil Kitab Abuluniyus fil-Makhrutat*. Fragment of book 1 of the edition by Nasir al-Din al-Tusi of *Kitab fil-Makhrutat*, by Abuluniyus, being the Arabic translation by Thabit b. Qurra of the *Conica* by Apollonius van Perga. CCO 980 (III, pp. 45-46). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 179-180. With figures. Pp. 61, 63-64 blank. On p. 62 a Persian distich, entitled *Tarikh-i Shaykh Sa'di*.

(6) pp. 65-82. *Tafsir Sadr al-Maqala al-'Ashira 'an Kitab Uqlidis*. Commentary by Abu Ga'far al-Khazin (d. between 350/961 and 360/971), (4/10th cent. according to GAS V, 298-298), on the first part of the 10th book of the *Elementa* by Euclid. CCO 968 (III, pp. 40-41). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 392. Apparently, a copy of the MS is Leiden Or. 14 (18), above. With some (but not all) figures. Nasta'liq script, as in other previously mentioned parts of the volume.

(7) pp. 85-95. Commentary by Ahmad b. al-Husayn al-Ahwazi, GAL S I, 387, possibly identical with Abu al-Husayn Muhammad b. al-Husayn al-Ahwazi (c. 330/941), GAL G I, 96, on the 10th book of the *Elementa* by Euclid. CCO 970 (III, p. 41). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 392-393. With some (but not all) figures. Nasta'liq script, as in other previously mentioned parts of the volume. This appears to be the exemplar of Or. 14 (19), below. See J.J. Witkam, *Jacobus Golius (1596-1667) en zijn handschriften*. Leiden 1980, p. 63. Apparently Levinus Warner, the former owner of Or. 1024, could acquire the present MS which had not been available to Golius for purchase.

(8) pp. 97-148. Persian. Untitled work by 'Ala' al-Kirmani on how to find the *qibla*. Dated 20 Dhu al-Higga 999, copied in Mekka (colophon on p. 148). CCO 1189 (III, pp. 153-154) gives the introduction. This part written in *naskh* script, and apparently originating from a different volume. Pp. 149-153 blank.

- The endpapers (pp. 154-155) contain shorter pieces in Turkish. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. 1, Leiden 2000, p. 382.

[\* Ar. 1024]

### Or. 1025

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 44 pp., several fragments in different scripts bound together, figures, half-leather standard Library binding.

(1a) pp. 1-3. Notes and poetical fragments. On p. 1 is a genealogy of Sayyid Muhammad



going up to the Prophet Muhammad. On pp. 2-3 poetical fragments, with mention of some of the poets on p. 3: Sidi As'ad Efendi al-Bataruni and al-Buhturi. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(1) pp. 4-7. Fragment only of an anonymous gloss (*Qawluhu*) on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. CCO 1539 (III, p. 372). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 311-312.

(1b) pp. 8-9. *Mukataba*, a letter by al-Shaykh Shams al-Din al-Minqari to a scholar in ... (?).

(1c) p. 9. Poetical fragments. One in Arabic by al-Imam al-Shatibi. Then follow two distichs by Munla Sururi in Turkish, which are followed by their Arabic poetical translation made by Muhammad al-'Urdu, and written out by him. The latter is Levinus Warner's acquaintance, whose writings can also be found in Or. 999, above, and Or. 1112 and Or. 1122, below. The signature is identical to the one reproduced in *Levinus Warner and his Legacy. Three centuries Legatum Warnerianum in the Leiden University Library*. Leiden 1970, plate to exhibit No. 12. Other writing by Muhammad al-'Urdu in the present volume is on pp. 1, 2, 3, 22, 24-25 (?).

(2) pp. 10-15. *al-Da'ira al-Hindiyya*, by al-Kanguwwi (or al-Kangawi?, p. 15). Dated Dhu al-Higga 911, copied by Gunayd b. Mahmud al-Qurtubi in Amasia (colophon on p. 15). With figures. CCO 1135 (III, p. 130). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433.

**Wat betreft de auteur van Or. 1025(1), p. 15 r.3: ik lees al-'Ajam al-Ganjawi - Gence is een stad in Azarbeijan. Groeten, Jan**

(2a) pp. 16-22. Text on *'Awarid al-Mahiyya*, possibly also by al-Kanguwwi. With a figure. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433.

(2b) pp. 22-25. Notes, in different hands, also by Muhammad al-'Urdu. Poetry (p. 22), notes on the figure of speech called *Tasamuh* (p. 23), a quotation from a passage on the grave of 'Ali b. Abi Talib near Balkh, taken from the work *Tuhfat al-Albab wa-Nukhabat al-A'gab*, by Abu Hamid Abu 'Abdallah Muhammad b. 'Abd al-Rahim al-Mazini al-Andalusi al-Gharnati (d. 565/1169), GAL G I, 477. Apparently reference is made to the grave in Mazar-i Sharif, near Balkh, in present-day Afghanistan.

(3) pp. 26-42. *Ashkal al-Ta'sis min Kitab Uqlidis*, or *al-Risala al-Riyadiyya*, by Shams al-Din Muhammad b. Ashraf al-Samarqandi (c. 690/1291), GAL G I, 468. With figures. Dated end Ramadan 829 (p. 42). CCO 972 (III, pp. 41-42). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 26. On pp. 43-44 are astronomical circles, apparently unrelated to the last text in the volume.

[\* Ar. 1025]

#### **Or. 1026**

Arabic, paper, 8 ff.

*Misbah al-Mukhlisin*, a commentary on Qur'an 112 (*surat al-Ikhlās*) by Ishaq b. Ibrahim (11/17th cent.). CCO 1704 (IV, p. 43). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 217.

(Ar. 1026)

#### **Or. 1027**

Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-4) and Persian (No. 1), paper, 80 ff.,

nasta'liq script, several hands, illustration (f. 53a), full-leather Islamic binding with gilded ornamentation.

(1a) ff. 1a-3a. Persian poetry, by Hakim Ibrahim Beg (f. 1b), Sa'ib (f. 2a), Sana'i (f. 2b), and Arabic poetry, by Abu Nuwas (f. 2b), and others.

(1) ff. 3b-46a. *Lawami` Anwar al-Kashf wal-Shuhud `ala Qulub Arbab al-Dhawq wal-Wugud*, commentary in Persian by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (d. 898 AH) of the Arabic *al-Mimiyya al-Khamriyya* by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. This Persian commentary is not mentioned in Voorhoeve, *Handlist*, p. 213. CCO 589 (II, p. 72); CCA 691 (I, p. 428). At the end a chronogram (f. 46a). Unrelated Persian poetry on f. 46b.

(1b) f. 47b. *`Adad al-Gadwar wa-Khawassuha*. An enumeration of the five different sorts of Gadwar, a sort of antidote against poisons. Apparently a quotation from the *Tadhkira* by Dawud al-Dariri [= *Tadhkirat Uli al-Albab wal-Gami` lil-`Agab al-`Ugab*, by Dawud al-Antaki (1008/1599), GAL G II, 364].

(1c) f. 48a. *Sifat al-Bish*. Description of this medical plant, also taken from the *Tadhkira* by Dawud al-Antaki. On f. 48b a quotation on *Tafsir*.

(2) ff. 49b-58a. *Nubdha min al-Haqa'iq wa-Zubda min al-Daqa'iq* by Muhammad Amin b. Sadr Amin al-Shirwani Molla Zada (d. 1036/1626), GAL S II, 673. Dated 1053 AH. CCO 2080 (IV, p. 286). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 255. Schematic illustration of theological concepts on f. 53a. Dated 1 Rabi` I 1053, copied by Muhammad al-... (?) al-Mawlawi, in the Tekke of Iskandar Pasha (colophon on f. 58b).

(3) ff. 59b-62a. *Sharh al-Qasida al-Ruhaniyya*. Anonymous commentary on *al-Qasida al-Ruhaniyya* by Sharaf al-Din `Abd al-Rahman. See MS Berlin, Ahlwardt 8127). CCO 1590 (III, p. 385). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 270.

(3a) f. 62b. Quotation on the five *`Awalim Kulliyya*, taken from *Sharh Qasidat al-Burda* by Muhammad al-Sahrani (?).

(3b) ff. 63a-64a. A note on *Haqiqa*, as used by Sufi's.

(4) ff. 65b-70a. *Risala fi Tahqiq al-Ma`ad wal-Mabda`* by Muslih al-Din Muhammad b. Salah al-Lari (d. 979/1571), GAL G II, 420. CCO 1601 (III, p. 390). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 303. Dated 15 Rabi` I 1060 (f. 70a).

(4a) f. 70b. *Gadwal* showing *Burug Sa`at al-Layl* and *Burug Sa`at al-Nahar*. Ff. 71a-74a blank. On f. 74b a seal print. Ff. 75a-77a blank. On f. 77b a recipe for *Sharab-i Zufa*, in Persian *mathnawi* verse. On ff. 78b-79a quotations in Arabic and Persian. On f. 79b a *Hadith*.

(4b) f. 80a. *Tadhkira*. A prayer-like *Urguza* by Muhammad Baha'i, copied from his autograph. Dated 1063 AH. On f. 80b more notes and quotations, in prose and poetry. [\* Ar. 1027]

#### Or. 1028

Persian, Turkish, paper, 40 ff., dated 1 Ramadan (without year, or it should be 791/1389).

*Tuhfat al-Hadiya*. Persian-Turkish vocabulary by Muhammad b. Haggi Ilyas. CCO 180 (I, p. 98). See also Or. 167, above.

(Ar. 1028)

**Or. 1029**

Arabic, paper, 157 ff.

*Tadhkirat al-'Ulama'* by Muhammad b. Muhammad al-Gazari (833/1429), GAL G II, 203, which is an introduction to his own didactic poem entitled *al-Hidaya ila Ma'alim al-Riwaya*. CCO 1753 (IV, p. 95). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 352.

(Ar. 1029)

**Or. 1030**

Arabic, with some Persian, paper (occasionally coloured), 106 ff., *nasta'liq* script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, red wax seal, figure.

Commentary by Mullazada (Mawlanazada) Ahmad b. Mahmud al-Harawi (data?) on the *Hidayat al-Hikma* by Athir al-Din al-Mufaddal b. 'Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. CCO 1517 (III, p. 364). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 113. On f. 60a a schematical figure. Or. 11.683, below, is another copy. On f. 106a lines of Persian poetry.

[\* Ar. 1030]

**Or. 1031**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-21. *al-Tulu' wal-Ghurub*. Translation by Qusta b. Luqa al-Ba'labakki (d. c. 300/912) of *Peri dyseôn kai epitolôn* of Autolykos. CCO 1042 (III, p. 79). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 385.

(2) ff. 22-72. *Kitab al-Ukar*, being the *Sphaerica* by Theodosius in the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL S I, 368. CCO 984 (III, pp 47-48). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 385.

(3) ff. 75-99. *Kitab fil-Zahirat* by Uqlidis (the *Phaenomena* by Euclid) in the translation of 'Ali b. Yahya b. 'Isa b. Yahya (3rd/9th cent.), GAL S I, 369. CCO 1040 (III, p. 78). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 403.

(Ar. 1031)

**Or. 1032**

Arabic, paper, 259 ff., dated 896 AH.

*Ithaf al-Akhissa' bi-Fada'il al-Masgid al-Aqsa* by Shams al-Din al-Suyuti, who completed the work in 875/1470 and who died after 896 AH. CCO 813 (II, p. 176); CCA 950 (II, pp. 81-82). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 142-143.

(Ar. 1032)

**Or. 1033**

Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-56. Arabic. *Manazil al-Sa'irin* by 'Abdallah b. Muhammad al-Harawi (d. 481/1088), GAL G I, 433. Dated 909 AH. CCO 2225 (V, pp. 4-5). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 184.

(2a) Untitled treatise (on *kuntu Kanzan Makhfiyan*) by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH). Dated 916 AH. CCO 2315 (V, p. 49).

(2b) A treatise on *Maratib al-Wugud* by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH). Dated 916 AH. CCO 2315 (V, p. 49).

- (2c) A commentary by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH) on a quatrain by Shaykh Abu Sa'id b. Abi al-Khayr. Dated 916 AH. CCO 2315 (V, p. 49).
- (3) 19 ff. *Zubdat al-Haqa'iq* by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). It is a compendium of a longer work by the same author, entitled *Risala-yi Mabda' wa-Ma'ad*. Dated 916 AH. CCO 2308 (V, pp. 43-44).
- (3a) 6 pp. Various shorter texts and fragments, sayings by `Ali b. Abi Talib, Luqman, a letter from Plato to Jesus and the latter's answer to it, and a section on the creation and the different creatures. CCO 2308 (V, p. 44).
- (4) 1 p. A fragment only of the work *Risala-yi Masharib al-Adhwaq* by `Ali b. Shihab al-Hamdan (d. 786), which is a commentary on the *Khamriyya* by Ibn al-Farid (d. 632 AH). CCO 2336 (V, pp. 59-60) quotes part of the introduction.
- (5) *Maqsad-i Aqsa* by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). The work is divided in eight sections (*fasl*) and then eight chapters (*bab*). CCO 2305 (V, pp. 42-43) gives part of the preface. Dated 918 AH. CCO 2306 (V, p. 43).
- (6) 3 pp. Short treatise of mystical content. Dated 922 AH. CCO 2323 (V, p. 53) quotes a few lines.
- (7) 9 ff. *Gam-i Gahan-numa*. Anonymous mystical work. CCO 2335 (V, p. 59) gives part of the introduction.
- (8) 31 ff. Anonymous commentary on the *Qasida-yi Tawhidiyya* of Farid al-Din `Attar (d. 627), which contains 29 distichs rhyming in *amada*. References to other poets are given by abbreviation. At the end, the text of `Attar's poem is given separately. CCO 2584 (V, pp. 184-185) gives the beginning of both the commentary and the *qasida*. (Ar. 1033)

#### Or. 1034

Collective volume with texts in Arabic, paper, 67 ff., *nasta'liq* script (two hands), dated 898 AH (f. 24a) and 889 AH (f. 67a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).

- (1) ff. 1v-24r. Commentary by Mas'ud b. Husayn al-Shirwani al-Rumi (d. 905/1499), with marginal glosses by Yahya b. Ahmad al-Kashi (10/16th cent.) and others, on *Risala fi Adab al-Bahth* by Muhammad b. Ashraf al-Samarqandi (c. 690/1291), GAL G I, 468. CCO 1508 (III, p. 356). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 291. Copied (*tahrir*) by Mustafa b. Yusuf, known as Shadhi, dated Wednesday 1 Dhu al-Qa'da 898 (colophon on f. 24a). *Matn* distinguished by red overlining.
- (2) ff. 25v-67r. Anonymous commentary on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din `Ali b. `Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. CCO 1538 (III, p. 372). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 311-312. Structure: *Qawluhu*. Dated a Wednesday in Gumada I 889 (colophon on f. 67a). [\* Ar. 1034]

#### Or. 1035

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 902/1497.

- (1) *Kitab Manahig al-Talibin wa-Masalik al-Sadiqin*, by Nagm al-Din Mahmud b. Sa'd Allah al-Isfahani. See Levinus Warner and his *Legacy* (Leiden 1970), pp. 73-74, with a detailed

description of the binding. CCO 2322 (V, pp. 52-53) gives the table of contents.  
 (1a) Between ff. 1-2 are two pages containing abstracts from the *Asrarnama* by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). See CCO II, p. 114 (No. 651).  
 (2) Treatise on *ars amandi*. CCO IV, p. 179 (No. 1918).  
 (Ar. 1035)

**Or. 1036**

Arabic, 181 ff.  
*Buruq al-Ghayth* by Ibn Higga al-Hamawi (d. 837/1434), an abridgment of *al-Ghayth al-Musaggam* by Salah al-Din al-Safadi (d. 764/1363), which is a commentary of the *Lamiyyat al-`Agam* of al-Tughra'i (d. 515/1121), GAL G I, 246. CCO 569 (II, p. 64); CCA 659 (I, pp. 410-411). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 167.  
 (Ar. 1036)

**Or. 1037**

Arabic, paper, 98 ff., autograph, before 881 AH.  
*al-Qawa'id al-Badriyya fi `Aqa'id al-Bariyya* by `Umar b. Khidr b. `Umar al-Isfahani (not in GAL). CCO 2031 (IV, pp. 258-259). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 272.  
 (Ar. 1037)

**Or. 1038**

Collective volume with texts in Persian (Nos. 1-8, 10-11) and Arabic (No. 9), paper, ff., dated 955 (1548-1549, f. 34b) and Ramadan 951 (1544, f. 42b), copied by one copyist, Asafi (f. 26b) in Adilcevaz (Diyarbakr, f. 26b). Also some text in Turkish.  
 (1) Incomplete (end missing) fragment entitled *Dar Suluk*, apparently an excerpt of a work by Gami (d. 898 AH). Middle of 10th cent. AH. CCO 2320 (V, p. 52).  
 (2) A Persian translation (translator not mentioned) of the Arabic *Maqamat Arba'in Sufiyyin* by Dhu al-Nun al-Misri. CCO 2327 (V, p. 55).  
 (2a) Various shorter texts: Question and answer; a question posed by Sayyid Murtada Damghani with the answer by Sayyid Ni`mat Allah Wali; an explication of *sura* 17:87 and of a *hadith*. Middle of 10th cent. AH. CCO 2327 (V, p. 55).  
 - f. 8a. Short Turkish fragment (6 lines).  
 (3) 3 pp. Short treatise on basic mystical notions, *zuhd*, *salik*, etc. Middle of 10th cent. AH. CCO 2328 (V, p. 55).  
 (4) 3 pp. *Mas'ala dar Haqq-i Yunus*. Explanation on the story of Yunus in the fish. Middle 10th cent. AH. CCO 2329 (V, p. 56).  
 (4a) Various shorter notes: on the names of God; on the seven degrees of the derwishes; on the perfection of belief, consisting of five parts; the explanation of *sura* 16:92, taken from *Tafsir al-Bahr*; finally a section (*fasl*) taken from a work entitled *al-Haqa'iq*, on *nafs*, *ruh* and *qalb*. CCO 2329 (V, p. 56).  
 (5) 4½ pp. Short fragment containing distichs by Awhadi, questions and answers. CCO 2301 (V, p. 40).  
 (5a) Several observations on matters pertaining to *tasawwuf* and *tariqat*, taken from a work by Sadr al-Din al-Qunawi (d. 672 or 673 AH). Not dated, but middle of 10th cent.

AH. CCO 2301 (V, p. 40).

(6) 5 pp. Persian translation of the treatise in Arabic by Fakhr al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. `Umar al-Razi (d. 606 AH) in which the author responds to the words of Husayn b. Mansur al-Hallag, *ana al-haqq*. Middle 10th cent. AH. CCO 2228 (V, pp. 5-6).

(7) 5 ff. *Mahabbat-nama*, without mention of the author. Divided into a preface, three sections and an epilogue. Occasional Amir Husayn (d. 770 AH) is mentioned. Not dated, but middle of 10th cent. CCO 2330 (V, p. 56) gives the chapter titles.

(8) 3½ pp. Unintitiled and anonymous Treatise containing the sentences of seven classical luminaries about the resurrection from the death. Dated 955 AH. CCO 2113 (IV, pp. 300-301).

(8a) 2 pp. Prophetical traditions, on dream interpretation and other subjects. CCO 2113 (IV, p. 301).

(9) ff. 38r-42v. Arabic. Fragment only of *Uqlat al-Mustawfiz* by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 443, No. 25. CCO 2072 (IV, pp. 281-282). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 390.

(10) *Maqsad-i Aqsa* by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). The work is divided in eight sections (*fasl*) and then eight chapters (*bab*). Not dated, but middle of 10th cent. AH. CCO 2305 (V, pp. 42-43) gives part of the preface.

(11) 1½ p. Treatise on *Maqamat al-Salikin*, without mention of the author. Basically a mystical alphabet. Not dated, but middle of 10th cent. CCO 2331 (V, pp. 56-57).

(Ar. 1038)

#### **Or. 1039**

Arabic, paper, 48 ff., dated 975 AH.

Anonymous work on the mystical interpretation of the *Qur'an*. CCO 2284 (V, pp. 32-33).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 459.

(Ar. 1039)

#### **Or. 1040**

Persian, paper, ff.

*Zubdat al-Haqa'iq fi Kashf al-Daqa'iq* by `Ayn al-Qudat al-Hamadani (d. 535 AH), divided into 10 sections (*asl*). CCO 2294 (V, p. 37).

(Ar. 1040)

#### **Or. 1041**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 916 AH.

(1) ff. 2v-12v (numbered 79-89), *al-Qasida al-`Ayniyya*, or *al-Qasida al-Ruhiyya*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati, No. 93, with commentary by al-Samghani (Sam`ani?). CCO 1473 (III, p. 336). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 267.

(2) ff. 13v-31v. *al-Qasida al-`Ayniyya*, or *al-Qasida al-Ruhiyya*, by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati, No. 93, with anonymous commentary. Dated 916 AH. CCO 1474 (III, p. 336). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 267.

(3) ff. 25v-31v. *al-Qasida al-Ruhaniyya*. Anonymous. See MS Berlin, Ahlwardt 8127. Dated 916 AH. CCO 1589 (III, p. 385). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 270.

(Ar. 1041)

**Or. 1042**

Arabic. Collective volume of two works by al-Tha`alibi (d. 429/1038), GAL G I, 284. A third title is mentioned on the titlepage, but that work is not to be found in the present binding: *al-Agwiba al-Muskita*, by Ibrahim b. Abi `Awn al-Katib (d. 322/934, GAL S I, 189. Arabic, with a few notes in Arabic and Turkish on the preliminary pages.

(1) ff. 3-61. *Lata'if al-Sahaba wal-Tabi'in* by al-Tha`alibi. CCO 341 (I, p. 195); CCA 452 (I, p. 259). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 168. Facsimile edition of the Leiden MS by Qasim al-Samarrai, under the title (which is not found on the title-page of the MS, but which al-Samarrai distills from the preface): *Kitâb Latâ'if al-Zurafâ' min Tabaqât al-Fudalâ'*. Leiden 1978.

(2) ff. 62r-108v. *Ahasin Kalim al-Nabi wal-Sahaba wal-Tabi'in wa-Muluk al-Gahiliyya wa-Muluk al-Islam wal-Wuzara' wal-Kuttab wal-Bulagha' wal-Hukama' wal-'Ulama*. CCO 342 (I, p. 195). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 6. An edition and annotated (Latin) translation on the basis of this MS was made by J.J.P. Valetton (1814-1906) as *Specimen e litteris orientalibus, exhibens Taalibii Syntagma dictorum brevium et acutorum*. Leiden 1844.

[\* Ar. 1042]

**Or. 1043**

Collective volume with three works in Persian by Mustafa b. Ahmad `Ali Efendi, paper, ff.

(1) *Kitab Nushat al-Muluk*, or *Nasihât al-Salatin*. A collection edifying pieces in poetry and prose (hikayat).

(2) *Fursat-nama*.

(3) Collection of poetical pieces (quatrains and *ghazals*).

CCO 2332 (V, p. 57).

(Ar. 1043)

**Or. 1044.**

Arabic, paper, 252 ff.

*Amthal*. Anonymous collection, with lengthy explanations. Al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289, is mentioned. CCO 352 (I, pp. 197-198); CCA 390 (I, pp. 217-218). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 13.

(Ar. 1044)

**Or. 1045**

Persian, paper, 26 ff., *ta'liq* script, illustrated and illuminated (f. 22r).

*Guy u Chawgan*, or *Halnama*, by Arifi Herati (c. 1389-1449). CCO 690 (II, p. 123). See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 59.

(Ar. 1045)

**Or. 1046**

Arabic, paper, 60 ff. (f. 15 is an insert) + 25 ff. of more recent manufacture, *naskh* script,

'old', half-leather standard Library binding, remnant of black seal wax on f. 3a. Incomplete copy (abrupt end) of an anonymous commentary on *al-Unmudhag fil-Nahw* by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 291, being an abridgment of the latter's own *al-Mufasssal*. CCO 57 (I, pp. 32-33); CCA 168 (I, pp. 95-96). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 220, 388-389. Beginning: *al-Hamdu lillah alladhi faddala Kalam al-`Arab `ala Sa'ir al-Kalam ...* ff. 1a-3a. diverse notes. Poetry and owner's mark by Muhammad b. Muhammad al-Rahbi (f. 1a), poetical quotations (ff. 1b-2a), also by Ibn al-Wardi (f. 2a), all sorts of quotations, some in the same hand in which the marginal notes are written. [\* Ar. 1046]

#### Or. 1047

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, dated 939 AH. *Baharistan* by `Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). CCO 481 (I, p. 357). (Ar. 1047)

#### Or. 1048

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.  
 (1) ff. 1-23. *Risala Gadida fi Ithbat al-Wagib* by Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217. CCO 1577 (III, p. 382). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 306.  
 (2) ff. 26v-90r. *Shawakil al-Hur fi Sharh Hayakil al-Nur*, a commentary by Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218, on *Kitab Hayakil al-Nur* by Shihab al-Din Yahya b. Habash al-Suhrawardi (d. 587/1191), GAL G I, 437. CCO 1505 (III, p. 355). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 111.  
 (3) pp. 17. Note by Muhammad b. As`ad al-Dawwani (907/1501), GAL G II, 218, on the commentary by al-Gurgani on the *Kitab al-Mawaqif* by al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208. CCO 1551 (III, p. 376). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 206.  
 (4) ff. 101v-105r. Gloss by Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218, on his own *al-Zawra'*, or *Risalat al-Zawra'*. CCO 1585 (III, p. 384). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 404.  
 (5) ff. 105v-123v. *fil-`Ilm `ala al-Itlaq* by Ahmad b. `Ali Ibn Sa`ada (d. beginning 7/13th cent.), GAL S I, 837. CCO 1507 (III, p. 356). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 128.  
 (6) ff. 125v-129r. *Sharh Surat al-Ikhlās*, commentary on *Qur'an* 112 by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL S I, 814, No. 1. Anawati No. 208. CCO 1720 (IV, p. 47). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 333.  
 (7) ff. 129v-132v. *Sharh al-Mu`awwidhatayn*, commentary on *Qur'an* 113-114 by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL S I, 814, No. 3. Anawati No. 212. CCO 1721 (IV, p. 47). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 332.  
 (Ar. 1048)

#### Or. 1049

Arabic, paper, 1 + 104 ff., copied by Muhammad b. al-Munaggim b. al-Salihi (colophon on f. 103a) title in gold ink, written in a *shamsa*. Illuminated title-page. Full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion). Red wax seal on



the recto side of the folio preceding f. 1.

*Rasa'il*, a part only of the collected letters by Abu al-'Ala' al-Ma'arri (d. 449/1057), GAL G I, 255. CCO 263 (I, pp. 148-151); CCA 348 (I, pp. 190-193). The volume contains forty letters (individually enumerated with addressees in CCO and CCA). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. See the edition and translation made by D.S. Margoliouth on the basis of this manuscript: *The letters of Abu 'l-'Ala of Ma'arrat al-Nu'man = Rasa'il Abi al-'Ala' al-Ma'arri. Edited from the Leyden manuscript, with the life of the author by Al-Dhahabi [...]*. Anecdota Oxoniensia. Semitic series, pt. 10. Oxford 1898 [V 2191:10]. Margoliouth has supplemented his collection of letters by adding material from different sources to the letters in the Leiden manuscript, the Beirut edition of the Letters, and the *Tadhkira* of Ibn Hamdun.

[\* Ar. 1049]

#### **Or. 1050**

Arabic, paper, 59 ff., autograph, dated 890 AH.

Commentary by Isma'il al-Farani (896/1491) on *al-Fusus fil-Hikma*, ascribed to Abu Nasr Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212; S I, 377. S. Pines, 'Ibn Sina et l'auteur de la Risalat al-Fusus fi'l-Hikma. Quelques données du problème', in *REI* 1951, pp. 121-124, discusses the authorship of the text, but without reference to the Leiden MS. CCO 1441 (III, p. 314). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 86.  
(Ar. 1050)

#### **Or. 1051**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 900 AH.

(1) 22 ff. A treatise on the history of the ancestors, descendants and companions of Galal al-Din Rumi (d. 672). CCO 2640 (V, p. 232).

(2) 22 ff. *Dhikr Khwaga 'Abd al-Khaliq Ghugdawani*. CCO 2641 (V, p. 232).

(3) Treatise, without mention of title and author, about the three ways man can go in serving God. CCO 2321 (V, p. 52).

(Ar. 1051)

#### **Or. 1052**

Arabic, paper, 124 ff.

*Zahrat al-Nazirin wa-Nuzhat al-Nadirin*. A collection of letters, 8/14th cent. CCO 272 (I, pp. 159-160); CCA 354 (I, pp. 197-198). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 404.  
(Ar. 1052)

#### **Or. 1053**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 159 ff., autograph.

(1) ff. 2-96. *al-Gawahir al-Muftakhira min al-Kinayat al-Mu'tabira* by Muhammad al-Nu'man b. Muhammad Ibn 'Arraq (end 10/16th cent.), GAL G II, 285. CCO 2545 (V, pp. 157-158); CCA 337 (I, pp. 178-180). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 97.

(2) ff. 97-157. *al-Zinad al-Wari fi Dhikr Abna' al-Sarari* by Muhammad al-Nu'man b. Muhammad Ibn 'Arraq (end 10/16th cent.), GAL G II, 285. CCO 2561 (V, p. 170); CCA 518

(I, p. 323). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 407.  
- The endpapers contain shorter texts in Turkish.  
(Ar. 1053)

**Or. 1054**

Arabic, with some Persian, paper, 160 ff., half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper), red wax seal (f. 1a).

Commentary by Husayn b. Mu`in al-Din al-Maybudi (d. c. 904/1498) on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din `Ali b. `Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. Dated 1086 AH. CCO 1533 (III, p. 371). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 311-312. *Matn* distinguished by red overlining.

Poetical notes, also in Persian, on front and end papers.

[\* Ar. 1054]

**Or. 1055**

Collective volume with texts in Arabic, paper (two different types), 101 ff., *naskh* script (two hands), half-leather standard library binding.

(1) ff. 1a-59b. Old paper, with colour scheme. *Kitab Hadiqat Ahdaq al-Hidaq fi Turuq Wad' al-Awfaq* by `Ali b. Muhammad al-Sufi, GAL S II, 1039. CCO 1230 (III, pp. 179-180). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 106. The author mentions himself as a pupil (*tilmidh*) of Muhammad b. Muhammad al-Bukhari *nazil* Gillaq (f. 1b). On the title-page al-Mutasabbi is added to the author's name (f. 1a). The word *Kitab* on f. 1a in gold with *tarwis*. Title on ff. 1a and 5b. Organised in an introduction, five sections (*fasl*) and an epilogue. The book is dedicated to (ff. 5b-6a):

... فاما المقدمه ففي ذكر بعض مناقب من وضعت هذه الرسالة برسمه وهو المقر الاشرف العالى المولوي  
السيدى الاكملى الامامى الافضلى العالمى العاملى || العلائى الحبرى الرحلى الهمامى الراسخى المفوهى  
القضاي الكمالي ناظر ديوان الانشا الشريف المالكي الملكي الظاهري خلد الله ملكه وسلطانه ونصر جيوشه  
واعوانه ...

Survey of the contents (ff. 6a-b):

... الباب الاول منها فى موضوع علم الوق ومبادئه ومسائله وغايته وحده ولوازمه واقسامه وما لا بد من  
معرفة ...

... والباب الثانى فى وضع الفرض ... ||

... والباب الثالث فى وضع زوج الفرد ...

... والباب الرابع فى وضع زوج الزوج ...

... والباب الخامس فى وضع اشيا مختلفه من هذا الفن ...

... واما الخاتمه ففي ذكر بعض خواص منقولة عن اكابر اهل الاختصاص ...

Numerous squares, triangles (ff. 49a-50a, here called *haramiyyat*, pyramid-like figures) and circles (ff. 50b-51b).

(2) ff. 60a-101v. Old paper. Anonymous *Khulasa* of *Shams al-Ma'arif wa-Lata'if al-'Awarif* by Ahmad b. 'Ali al-Buni (d. 622/1225), GAL G I, 497. CCO 1218 (III, p. 172). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 328. Incomplete (abrupt end).

Title: *Kitab Khulasat Shams al-Ma'arif lil-Buni* (f. 60a). Incomplete at the end (abrupt end on f. 10b). Squares with numbers (f. 71a, with sum of 44) and *abjad* (f. 69b), and other squares. Also circles (ff. 77b, 79a, 95b)

Earlier provenance: 'N° 59' (f. 1a).

[\*Ar. 1055]

#### Or. 1056

Persian, paper, ff.

*al-As'ila wal-Agwiba al-Muta'alliqa bil-Qur'an wal-Hadith* by Gamal al-Din Muhammad b.

Muhammad al-Aqsara'i (d. before 800 AH, see also Or. 913 above). CCO 1688 (IV, pp. 36-37) gives the text of the preface and a summary review of the organisation of the text. (Ar. 1056)

#### Or. 1057

Arabic, paper, 129 ff., dated 549 AH.

*Diwan* of 'Ali b. al-Hasan b. 'Ali b. al-Fadl Surrduur (d. 465/1073), GAL G I, 252. CCO 561 (II, pp. 57-58); CCA 644 (I, pp. 402-403). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 65. (Ar. 1057)

#### Or. 1058

Arabic, paper, 288 ff., dated 735 AH.

Commentary by 'Abd al-Rahman b. 'Ali al-Qashani (d. 730/1330) on *Fusus al-Hikam*, by Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442. CCO 2236 (V, p. 9). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 86. (Ar. 1058)

#### Or. 1059

Collective volume with texts in Arabic, paper, 73 ff., different hands, full leather Library binding.

(1) ff. 1a-15b. *Risala fil-Wugud* by Muhyi al-Din b. Baha' al-Din (d. 953/1546), Hagg Khalifa III, 452. CCO 1600 (III, pp. 389-390). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 306. Title and author on f. 1a, but badly legible. *Nasta'liq* script.

(1a) ff. 16a-17a. Untitled note, written by the same copyist as the preceding text, also on *Wugud*. Ff. 17b-18b blank. *Nasta'liq* script.

(2) ff. 19a-65v. *Risala fil-Mash'ala al-Khaffayn* by Muhammad b. Ilyas Gawzizada (d. 954/1547), GAL G II, 432. CCO 1868 (IV, pp. 159-160). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 300. *Naskh* script. On f. 65b is a *Muqabala* note, stating the collation with a manuscript containing the *qira'a* with the author.

(3) ff. 66r-70r. *Masa'il Tabkh al-'Asir* by Husam al-Din 'Umar b. 'Abd al-'Aziz al-Sadr al-

Shahid al-Bukhari (d. 536/1141), GAL G I, 374. CCO 1798. CCO 1798 (IV, p. 118). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 199.

(4a) f. 71r. A fragment only (*Kitab al-Ashriba*) of *ʿUmdat al-Fatawi* by ʿUmar b. ʿAbd al-ʿAziz al-Sadr al-Shahid al-Bukhari (d. 536/1141), GAL G I, 374. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 386.

(4b) f. 71r. A fragment only (*Kitab al-Ashriba*) of *Maʿal al-Fatawi* by Nasir al-Din al-Samarqandi (d. 549/1154), Haggi Khalifa V, 351. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 173. Ff. 71b-72b blank. Ff. 73a-b Poetical quotations in Turkish (not in Schmidt's catalogue), some notes in Arabic.

[\* Ar. 1059]

#### **Or. 1060**

Persian, with some Turkish, paper, ff., 9th cent. AH, elegant *nastaʿliq* script.

*Kanz al-Lataʿif* by Ahmad b. ʿAli b. Ahmad Samarqandi (15th cent. AD). CCO 291 (I, p. 174). The volume contains notes and shorter pieces in Turkish (ff. 1b-2a, 53a, 53b-54a).

(Ar. 1060)

#### **Or. 1061**

Arabic, paper, 119 ff., dated 798 AH.

Anonymous commentary on *Misbah al-Arwah fil-Kalam* by ʿAbdallah b. ʿUmar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 416. CCO 1545 (III, p. 374). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 216.

(Ar. 1061)

#### **Or. 1062**

Arabic, paper, 82 ff., dated 614 AH.

*al-Isharat wal-Tanbihat fil-Mantiq wal-Hikma* by Abu ʿAli al-Husayn b. ʿAbdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 3. MS C of Forget's edition (*Le livre des théorèmes et des avertissements. Publié d'après les Manuscrits de Berlin, de Leyde et d'Oxford et traduit avec éclaircissements par J. Forget. Leyde 1892*). CCO 1449 (III, pp. 320-321). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 139.

(Ar. 1062)

#### **Or. 1063**

Persian, paper, ff., *taʿliq* script, dated 1094 AH (which would be an anachronism to be in the Warner collection).

*Diwan* of Baba Fighani (10th cent. AH.). CCO 688 (II, p. 122).

(Ar. 1063)

#### **Or. 1064**

Arabic, paper, 267 ff., dated 702 AH.

*al-Isharat wal-Tanbihat fil-Mantiq wal-Hikma* by Abu ʿAli al-Husayn b. ʿAbdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 3. MS F of Forget's edition (*Le livre des théorèmes et des avertissements. Publié d'après les Manuscrits de Berlin, de Leyde et d'Oxford et traduit avec éclaircissements par J. Forget. Leyde 1892*). CCO 1451 (III, p. 321). See Voorhoeve, *Handlist*,

p. 139.  
(Ar. 1064)

**Or. 1065**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script, dated 868 AH.  
*Diwan* of Amir Khusraw Dihlawi (d. 715 AH). CCO 662 (II, p. 116).  
(Ar. 1065)

**Or. 1066**

Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, ff.

- (1) Persian, Arabic? Two tables: *Gadwal Taswiyat al-Buyut li-'Ard LH and Gadwal Ittisalat al-Qamar bi-Kawakib al-Sitta*.
- (2) ff. 4r-39v. Persian. *Gadwal-i Sharh-i Mu'amara-yi Makth-i Mawlud*, taken from the works of Abu al-Wafa' al-Buzagani and 'Abd al-Galil al-Sakazi (?). Divided into fasl. Storey II/1, p. 106, No. 19.
- (2a) f. 39v. Arabic. *Fi Ma'rifat al-Mawazin al-Hisab al-Handasa*, by Nur al-Din 'Isa. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (3) ff. 40r-44v. Persian. *A'mal-i Taqwim-i Kawakib-i Thabita* by Shams al-Din al-Samarqandi. With a table of the fixed stars for the year 675 AH. As source is mentioned the *Almagest* of Ptolemy and the *Kitab al-Suwar* by Ibn al-Sufi. At the end are chronological tables and a *Gadwal Ghalib wa-Maghlub*.
- (4) ff. 45r-52v. Persian. Astrological varia, taken from the works of Ptolemy, Shams al-Din al-Samarqandi, Abu Ma'shar al-Balkhi and Muhyi al-Din al-Maghribi. Storey II/1, p. 61, No. 92 and p. 40, No. 73 (7), (2).
- (5) ff. 53r-57v. Persian. *Bab andar Ahkam-i Kawakib-i Sayyara dar Buyut-i Ithna'ashar bi-Hasb-i Tawali'-yi Zahal dar Khana-yi Awwal*. Anonymous.
- (6) ff. ??-??. Persian. *Fasl dar Bayan-i Maratib-i Mawalid ...*, taken from a book by Abu Muhammad Ayyub al-Hasib al-Tabari. Dated 711 AH.
- (7) ff. 66r-81r. Persian. *Bab dar Ahkam-i dawazdah dar dawazdah Khana-ha*. In the same hand as No. 6, above, dated 712 AH.
- (7a) ff. 81v-82v. Persian. Excerpts from tables of Nasir al-Din (al-Tusi ?) and from a commentary on a work entitled *Namudarat*.
- (8) ff. 83r-86r. Arabic. *Risala fi Ikhtiyarat ila al-Harb*. In the same hand as No. 6, above, dated 713 AH. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (9) 2 pp. ff. ??-??. Persian. *Fasl dar Sifat-i Hay'at-i Burug*, taken from the work *Kifayat al-Ta'lim* by Zahir al-Din Abu al-Mahamid Muhammad b. Mas'ud ibn al-Zaki al-Ghaznawi. Storey II/1, p. 47, No. 84.
- (10) ff. 87v-89r. Arabic. *Bab fi Dhikr Bilad al-Aqalim al-Sab'a*. Anonymous. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (11) ff. 89v-99r. Persian. *Fasl dar Sharh-i Ba'di az Tasyirat*, equally (see No. 9, above) taken from the work *Kifayat al-Ta'lim* by Zahir al-Din Abu al-Mahamid Muhammad b. Mas'ud ibn al-Zaki al-Ghaznawi. Storey II/1, p. 47, No. 84.
- (12) 99v-106r. Several fragments, taken from the *Kifayat al-Ta'lim* (see Nos. 9, 11, above), Storey II/1, p. 47, No. 84, and other sources:

- (12a) *Fasl dar Ma'rifat-i anki Awtad Qa'ima ast ya Ma'ili ya Za'ila*.  
 (12b) *Fasl dar Sharh-i Asrar-i Siham* (from the *Kifayat al-Ta'lim* and from Ptolemy).  
 (12c) *Fasl dar Ikhtiyar-i Latif*, from a work, *al-Taqrir*, by Mawlana Sayf al-Din-i Munaggim-i Samarqandi.  
 (12d) Two observations, taken from the *Kifayat al-Ta'lim*.  
 (12e) *Fasl dar Sharh-i Dawa'ir-i 'Ashara-yi 'Azima*.  
 (12f) *Fasl dar Sharh-i Istikhrag-i 'Amal-Haylag wa-Kadkhudhah*.  
 (13) ff. 106v-110r. Persian. Sections of astrological contents taken from works of Nasir al-Din al-Tusi (d. 672).  
 (14) ff. 110v-113v. Persian. An astrological treatise consisting of twelve tables of *usul*.  
 (15) ff. 114r-122v. Persian. A chapter taken from an astrological work by Abu Ma'shar al-Balkhi (d. 272 AH). Abrupt end.  
 (16) ff. 123r-125v. Persian. Excerpts from *Gahan-i Danesh dar 'Ilm-i Nugum* by Muhammad b. Mas'ud. Storey II/1, p. 51, No. 89.  
 (16a) ff. 126r-127r. Arabic. Notes in Arabic about names of stars, taken from *Kitab al-Athar al-Baqiya* by al-Biruni. Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (17) ff. 127v-128r. Persian. *Maqalat dar Istikhrag-i Dama'ir ...* taken from a work (*az Guftar*) of Abu Ma'shar al-Balkhi (d. 272 AH). Storey II/1, p. 40, No. 73 (7).  
 (18) ff. 128v-136r. Persian. The 6th *Maqala* only of what seems to be *Rawdat al-Munaggimin*, on the astrolabe, divided into 17 chapters (*bab*). Storey II/1, p. 45, No. 81.  
 (19) ff. 136r-138r. Persian, and Arabic. *Fasl dar Ma'rifat-i Agza'-yi Sa'at-i Zamani*, from a work (*az Qawl*) by Shams al-Din al-Samarqandi. Storey II/1, p. 61, No. 92 (2). Followed by astrological fragments, and by a fragment in Arabic *Fi 'Amal Taswiyat al-Buyut* by al-Shaykh al-Fadil Kamal al-Din al-... (?). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (20) ff. 138v-143r. Persian. Untitled and anonymous work on arithmetic, incomplete. CCO 1196 (III, pp. 156-160) gives a survey of the contents of the entire volume, sometimes provided with quotations from the texts.  
 (Ar. 1066)

#### Or. 1067

Collective volume with texts in Arabic, paper, 62 ff., *naskh* script, one copyist, dated Wednesday 8 Gumada II 674 and 9 Ramadan 660 (colophons on ff. 41b, 62b), copied by Ahmad b. Abi Bakr al-Harri, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).

On f. 2a an owner's note by Muhammad al-Baqawi al-Husayni.

- (1) ff. 2a-41b. *al-Risala al-Adhawiyya* by al-Husayn b. 'Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 200. The edition by Sulayman Dunya, *Risala adhawiyya fi amr al-ma'ad. Li-al-Shaykh al-Ra'is*. (Cairo 1368/1949) is not based on the Leiden manuscript. Dated 674 AH. CCO 1465 (III, p. 332). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 290. dated Wednesday 8 Gumada II 674, copied by Ahmad b. Abi Bakr al-Harri (?), colophon on f. 41b).  
 (2) ff. 42a-62b. Incomplete copy (beginning missing) of *al-Risala al-Aminiyya fil-Tanbih 'ala al-Sa'ada al-Haqiqiyya* by Mubashshir b. Ahmad al-Razi (d. 583/1187), GAL G I, 461. CCO 1495 (III, p. 349). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 291. dated Wednesday 9 Ramadan 660, copied by Ahmad b. Abi Bakr al-Harri (?), colophon on f. 62b).

[\* Ar. 1067]

**Or. 1068**

Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, ff.

(1) ff. 1b-108b. Turkish. *Kitab-i Ghida-yi Ruh-afza*. Anonymous. CCO 2188 (IV, pp. 337-338), quotes the incipit. Jan Schmidt gives as author: `Abd al-Baqi La'lizade (d. 1165/1751-1752). If this is correct, the MS cannot be part of the collection of Levinus Warner, who died in 1665.

(2) ff. 111b-320b. Persian. *Daqa'iq al-Haqa'iq* by Ahmad Rumi, a follower of the famous Galal al-Din b. Baha' al-Din Muhammad Balkhi (d. 672), who composed this work in 720 AH. The work is divided into eighty sections. CCO 2303 (V, pp. 41-42) gives part of the preface.

- *Fatwa* by Abu al-Su'ud in Turkish (f. 321a). List of constellations and related weekdays, possibly *ikhtiyarat* (?) (f. 322a). Table and phrases with scansion marks, illustrating the ramal metre (f. 322b).

¶ The MS lacks the usual 'ex-Legato ...' plate, which would be another argument that the MS was never part of Levinus Warner's Legacy.

(Ar. 1068)

**Or. 1069**

Arabic, paper, 121 ff., *naskh* script, full-leather standard Library binding.

*Manazil al-Ahbab wa-Manazih al-Albab*, a work on chaste love by Mahmud b. Salman b.

Fahd al-Halabi (d. 725/1325), GAL S II, 43. CCA 488 (I, p. 302); CCO 418 (I, p. 289); CCA 488 (I, p. 302). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 184.

The beginning and end of the text (ff. 1 and 121) are later replacements. The main part makes an old impression.

On f. 1a lines of Arabic poetry on the themes of science and books, by al-Tughra'i, Ibn al-Mu'tazz and al-Mutanabbi, like copyist verse. Similar verse, by the copyist (li-Muharririhi) on f. 121b.

[\* Ar. 1069]

**Or. 1070**

Arabic, with some Persian, paper, 111 ff., *naskh* script, dated Gumada II 522, copied by Ahmad b. al-Wagih (or al-Wahid?, a student of Ibn Khalawayh (f. 38a, colophon on f. 111b, also dated Tuesday 18 Gumada II 522 in a *Qira'a* note on f. 111b of a session with Abu Mansur Mawhub b. Ahmad b. Muhammad b. al-Khidr al-Gawaliqi), full-leather Islamic binding with flap, of much later date, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

*Kitab al-Alfaz al-Kitabiyya* by `Abd al-Rahman b. `Isa al-Hamadani (d. 320/932, or before 282 AH, according to a note by C. van Arendonk (d. 1946) in the library's copy of CCA 51), GAL G I, 127. CCA 51 (I, p. 37); CCO 115 (I, pp. 63-64); CCA 51 (I, p. 37). The author was the *katib* of Bakr b. `Abd al-`Aziz b. Abi Dulaf. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 10. The beginning of an index, by R.P.A. Dozy (1820-1883), is Or. 7012 (2), below.

The work has been published by L. Cheikho, `Abd al-Rahman `Isa al-Hamadani, *Kitab al-*

*Alfaz al-Kitabiyya*. Bayrut 1885. [8190 E 43].

- on f. 1a-[1b]b notes of various content of much later date than the MS, also in Persian. Shorter verse in Arabic and Persian (ff. 1a-b), often with mention of their source (*Nihayat al-Qasidin*, f. 1a), Gami (ff. 1a-b), *al-Musamarat* (f. 1a), *al-Masabih* (ff. 1b, [1a]a), *Qut al-Qulub* (ff. 1b, [1a]a), *Mugtawa* (f. [1a]b). A *Mas'ala* (f. [1b]a), and a quotation from the *Kitab Mu'gam al-Udaba'* (f. [1b]b).

- Owners' notes on the title-page (f. [1c]a), dated Ramadan 656, 767 AH, and an old but undated note by 'Abdallah b. Yusuf al-'Abbasi. On f. [1b]b a note dated 768 AH.

- Also on the title-page a Qira'a note documenting a reading session by Mawhub b. Ahmad b. Muhammad b. al-Khidr al-Gawaliqi with his teacher al-Ra'is Abu Muhammad al-Hasan b. Hamza b. Muhammad, dated 522 AH.

[\* Ar. 1070]

#### **Or. 1071**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1v-74r. *Qawa'id al-Adilla wa-Shawahid al-Agilla* by Ahmad b. 'Uthman al-Yaqingī, GAL S II, 974. Dated 795 AH. CCO 1797 (IV, pp. 117-118). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 272.

(2) ff. 74-133. *Luma' al-Adilla fi Usul al-Nahw* by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn al-Anbari (d. 577/1181), GAL G I, 282. Dated 600 AH. CCO 59 (I, pp. 33-34); CCA 170 (I, pp. 96-98). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 171.

(3) ff. 135-158. *'Ilal al-Tathniya* by 'Uthman Ibn Ginni (d. 392/1002), GAL G I, 126. Dated 600 AH. CCO 46 (I, pp. 27-28); CCA 145 (I, p. 86). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 126. (Ar. 1071)

#### **Or. 1072**

Arabic, paper, 54 ff., dated 672 AH.

*al-'Urada al-Rukniyya*, an anonymous commentary on *al-Maqsura* by Muhammad b. al-Hasan Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111. CCO 546 (II, pp. 49-51); CCA 621 (I, pp. 389-391). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 192.

(Ar. 1072)

#### **Or. 1073**

Arabic, paper, 103 ff.

*Shawarid al-Amthal*. Anonymous collection of proverbs. With illuminated ex-libris of (?) Salah al-Din (1138-1193). CCO 358 (I, pp. 199-200); CCA 395 (I, p. 220). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 334. See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 50.

(Ar. 1073)

#### **Or. 1074**

Persian, paper, ff.

*Mu'ammayat*, riddles by Husayn b. Muhammad al-Husayni. CCO 498 (I, pp. 360-361).

(Ar. 1074)



**Or. 1075**

Persian, paper, ff., dated 997 AH.

*Bayan al-Waqi'*, without mention of author, more recent than 816 AH. The ascription to Gurgani (d. 816 AH) has been arguably refuted in CCO 2114 (IV, pp. 301-302).

(Ar. 1075)

**Or. 1076**

Turkish, paper, ff., dated 977 AH.

*Kitab Tawa'if-i 'Ashara*, a work on religious orders in prose and poetry, which was composed in 929/1522 by Vahidi (unidentified) during the reign of Sultan Sulayman I, to whom it is dedicated. Here with a slightly different title: *Kitab-i Khwaga dar Bayan-i Tawa'if-i 'Ashar bi-Surat-i Natiga-Gan*. CCO IV, pp. 304-305 (No. 2121) gives a survey of the content, with a.o. visits to Mekka and Medina, and to ten sorts of derwishes (hence the title). CCO 2122 (IV, p. 305).

(Ar. 1076)

**Or. 1077**

Arabic, paper, ff., dated 787 AH.

*al-Ma'ab fi Sharh al-Adab*, commentary by Muhammad b. Ahmad al-Bihishti al-Isfara'ini (c. 900/1494) on *Risala fi Adab al-Bahth* by Muhammad b. Ashraf al-Samarqandi (c. 690/1499), GAL G I, 468. CCO 1509 (III, pp. 356-357). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 291.

(Ar. 1077)

**Or. 1078**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 2-60r. *Dhikr al-Nufus wa-Riyadatiha* by Muhammad b. 'Ali al-'Iraqi (d. 561/1170), GAL S I, 493. Dated 737 AH. CCO 1493 (III, pp. 347-348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 61.

(2) ff. 60v-143r. *al-Dhakhira li-Ahl al-Basira* by Muhammad b. 'Ali al-'Iraqi (d. 561/1170), GAL S I, 493. CCO 1494 (III, p. 348) See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56.

(Ar. 1078)

**Or. 1079**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script.

*Shah u Gada*, by Hilali (d. 936). CCO 686 (II, p. 122).

(Ar. 1079)

**Or. 1080**

Persian, paper, 224 ff.

A compendium of the *Gawidan-i Khirad* of Fadl Allah b. Abi Muhammad al-Hurufi al-Astarabadi (d. 1394 AD). Possibly the title of the present work is *Gawidan-i Saghir*. CCO 2108 (IV, p. 298).

(Ar. 1080)

**Or. 1081**

Arabic, paper, 260 ff., dated 1057 AH.

*Multaqa al-Abhur* by Ibrahim b. Muhammad al-Halabi (d. 956/1549), GAL G II, 432. CCO 1870 (IV, p. 160). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 232.  
(Ar. 1081)

**Or. 1082**

Arabic, 106 ff., dated 974 AH.

*Shams al-Adab fi Isti'mal al-'Arab*, by al-Tha'alibi (d. 429/1038), GAL G I, 284. CCO 125 (I, pp. 70-72). CCA 66 (I, pp. 45-47) gives a survey of the contents. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 328.  
(Ar. 1082)

**Or. 1083**

Arabic, paper, 240 ff., dated 1027 AH.

Qism 3 of *Gawahir al-Qur'an* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 421. CCO 1987 (IV, p. 240). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 97-98.  
(Ar. 1083)

**Or. 1084**

Arabic, paper, 340 ff., dated 980 AH.

*Kitab al-Hummayat* by Ishaq b. Sulayman al-Isra'ili (d. c. 320/932, or after 341/953), GAL G I, 235. Ishaq Israeli, *Tratado de las fiebres. Edición de la versión castellana y estudio por Jose Llamas*. Madrid-Barcelona 1945, is the edition of an medieval Catalan translation of the text. CCO 1305 (III, p. 231). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 119.  
(Ar. 1084)

**Or. 1085**

Arabic, paper, 171 ff., dated 829 AH.

*Talkhis al-Miftah*, an abridgment by Muhammad b. 'Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338), with glosses taken from the longer and shorter commentaries by al-Taftazani (d. 792/1390), of Book 3 of *Miftah al-'Ulum*, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. CCO 245 (I, p. 128); CCA 303 (I, p. 159). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 210-211.  
(Ar. 1085)

**Or. 1086**

Collective volume with texts in Persian and Turkish, with some Arabic, paper, 50 ff.

(1) ff. 1b-25a. Persian. *Dah-nama* by Ibn 'Imad. An erotic poem in 760 verses, divided in ten books (hence the title) which contain dialogues between lover and beloved. CCO 2334 (V, p. 58).

(2) ff. 26b-50a. Turkish. *Durr-i Manzum*. Medical compendium in verse (*mathnawi*), compiled in 975 AH, during the reign of Sultan Selim II, by Nida'i of Ankara (d. 975/1567-1568). Dedicated to Sultan Selim II. The work consists of an introduction, four

chapters (*bab*), but the epilogue is missing here. CCO 1405 (III, p. 283) gives a survey of the contents.

- Various notes in Arabic and Persian on the first fly-leaf, and on ff. 1a, 50b. Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1086)

**Or. 1087**

Turkish, paper, ff.

*Hikayat-i 'Aga'ib wa-Ghara'ib* by Ga`far Wagdi (Ca`fer Vecdi) of Edirne, a poet who died as court physician during the reign of Sultan Süleyman the Magnificent. CCO 503 (I, p. 362) gives the incipit.

(Ar. 1087)

**Or. 1088**

Turkish, and some Arabic and Persian, paper, ff.

An oblong notebook (*safina*), most folios of which have remained blank. Various pieces by Turkish poets, also songs, and many other shorter texts (also some in Arabic and Persian). CCO 2597 (V, pp. 189-190). A 'J. van Hell manuscript'.

(Ar. 1088)

**Or. 1089**

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script.

*Gam-i Gam* by Awhadi (d. 738). CCO 669 (II, p. 118).

(Ar. 1089)

**Or. 1090**

Collective volume with texts in Arabic, Persian and Turkish, paper, 244 ff., *safina*-shaped (oblong), texts start from both sides of the volume. On f. 2r an owner's note, dated 999 AH.

(1) ff. 3r-129b. Turkish. *Insha' defteri*. Collection of correspondence (130 letters) of the Ottoman Sultans. Both actual letters (Nos. 1-77) and model letters (Nos. 78-130). CCO 310 (I, pp. 181-182). See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), pp. 55-56. ff. 139-191 blank.

(1a) 7 pp. Story about the siege and taking of Sigeth, Gyula and Chios (??) by Sulayman the Magnificent. (not seen, JJ.)

(2) ff. 244-227. *al-Lughat al-Musammât bi-Asl al-Gawab*, a Glossary of Arabic and Persian words, explained in Turkish. CCO 211 (I, p. 109) gives beginning and end. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

() ff. 224-221. ??

(3) f. 213r. Arabic. *Shuhud*, signature texts (written by Farhad al-Minqad, *al-wazir al-a`zam*), followed by (ff. 213v-211v) in Turkish: *dar Alqab-i Shahan*, and followed till f. 185, by copies of official letters in Turkish, a few in connection with the Ka`ba (f. 196v) and Mekka (f. 195v-194r). Also texts of *Qanun*'s. CCO 312 (I, p. 182), where there is an erroneous reference to the non-existing class-mark Or. 1090 (4).

Note: autopsy of the MS reveals that the description of the contents is somewhat more complicated than is suggested by the above description.

[\* Ar. 1090, maar nogmaals goed nazien]

**Or. 1091**

Arabic, paper, 239 ff.

Commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364) on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. CCO 1535 (III, p. 371). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 311. (Ar. 1091)

**Or. 1092**

Persian, paper, ff.

Incomplete copy (end seems to be missing) of the *Diwan* of Katibi (d. 839 AH). CCO 675 (II, p. 119). (Ar. 1092)

**Or. 1093**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 108 ff., *safina*-shaped, *naskh* script, one copyist, dated Tuesday night 16 Gumada II 630 and Monday night 24 Rabi' II 630, copied by Abu 'Abdallah al-Husayn b. Abi Bakr b. al-Husayn b. Muhammad al-Katib (colophons on ff. 46b, 104b-105a [where full name of the copyist is given]), copyist also in f. 46b, and on the two title-pages (ff. 1a, 47a), original page numbers on ff. 61b-104b (15-58), *waqf*-notes on ff. 1a, 2a-1b, 47a, 48a-47b, full-leather standard Library binding.

(1) ff. 1a-46b. *Mishkat al-Anwar* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. CCO 1988 (IV, p. 240). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 217.

(2) ff. 47a-105a. *al-Durar wal-Ghurar* by Abu al-Husayn al-Ahwazi (c. 330/941), GAL G I, 96. CCO 264 (I, pp. 151-152); CCA 346 (I, pp. 188-190). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 69. GAS V, 312-313, gives as the author's full name: Abu al-Husayn Ahmad b. al-Husayn al-Katib al-Ahwazi.

Division of the text:

ff. 47b-62a. Introduction, with table of contents on ff. 61b-62a.

ff. 62a-57a. *al-Bab al-Awwal fi Alfaz al-Tahmidat wa-ma yushakiluha*.

ff. 57a-61b. *al-Bab al-Thani fil-Ad'iya*.

ff. 61b-65b. *al-Bab al-Thalith fi Sudur al-Kutub wa-Dhikr al-Wusul*.

ff. 65b-69a. *al-Bab al-Rabi' fi Dhikr al-Sabwa wal-Salwa wa-Dhikr al-Safa' wal-Gafa'*.

ff. 69a-72a. *al-Bab al-Khamis fil-Tahadi wal-Tahani*.

ff. 72a-79b. *al-Bab al-Sadis fi Wasf al-Nakabat wal-Mihan*.

ff. 79b-85b. *al-Bab al-Sabi' fil-Istirda' wal-Isti'taf wal-Muda'aba wal-Mu'ataba*.

ff. 85b-88b. *al-Bab al-Thamin fil-Ta'mil wal-Wasa'il wal-Shukr wal-Shafa'at*.

ff. 88b-101a. *al-Bab al-Tasi' fil-Madh wal-Ta'zim wal-Dhamm wal-Tahgin*.

ff. 101a-105a. *al-Bab al-'Ashir ... fil-Mawa'iz wal-Amthal wal-Awsaf wal-Nawadir wa-Alfaz Shatta wa-Ma'ani Mukhtalifa*.

(3) ff. 105b-108b. *Ziyadat min Rasa'ilihi wa-Riqa'ih*. Additional letters and shorter pieces in prose and poetry by Abu al-Husayn al-Ahwazi (c. 330/941), GAL G I, 96.  
[\* Ar. 1093]

**Or. 1094**

Collective volume with texts in Arabic, and Persian, with some Turkish, paper, 254 ff., *safina* shaped. Apparently the whole or part of a private notebook of a scholar fluent in Persian and Arabic, living in Anatolia, in the second half of the 8/14th century.

(1) pp. 1-7. Arabic. *al-Durra al-Yatima*. The title is followed by an anonymous poem, but it is possible that it is meant to be the title of the whole collection of (mostly) Persian poems of which this is the first. CCO 526 (II, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 72. On pp. 1, 254 also a bookseller's note in Turkish.

(2) p. 8. Persian poems by Diya' al-Din al-Munaggim al-Bukhari, composed in praise of the amir Diya' al-Din al-Tughri. CCO 526 (II, pp. 27-28).

(3) p. 10. Persian poems composed by Muhyi al-Din. CCO 526 (II, p. 28) mentions the subjects.

(4) p. 17. Persian poem by Husam al-Din Yusuf. CCO 526 (II, p. 28).

(5) p. 18. Persian. Treatise on Qur'an 59:9. CCO 526 (II, p. 28) quotes the *aya* and the incipit.

(6) p. 21. Persian. Treatise by Galal al-Din `Abd al-Malik al-Warqani on certain words of the Prophet Muhammad. CCO 526 (II, p. 28).

(7) p. 24. Persian. Treatise on Qur'an 30:49. CCO 526 (II, p. 28).

(8) p. 28. Persian poems by Muhyi al-Din. CCO 526 (II, p. 28).

(9) p. 31. Persian poems by Diya' al-Din al-Munaggim al-Bukhari. CCO 526 (II, p. 28).

(10) p. 32. Persian. Letter from Shaykh al-Islam Sadr al-Haqq wal-Din (= al-Qunawi?) to Nasir al-Din al-Tusi (d. 672 AH), and the latter's answer (p. 34). CCO 526 (II, p. 28).

(11) ff. 44-97. Arabic. Excerpts from *Diwan* of Husam al-Din `Isa b. Sangar al-Hagiri (d. 632/1235), GAL G I, 249. CCO 526 (II, pp. 28-29); CCA 677 (I, p. 422). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.

(12) pp. 98-99. Arabic. *Min kalam Ibn Sina*, interpreted as *Wasiyya* of Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 458. Anawati No 153. A poem of 15 lines. CCO 526 (II, p. 29). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 400. Followed by other poetical pieces, possibly also by Ibn Sina, e.g. *fi wasf al-qalam* (pp. 100-101).

(13) p. 104. Persian poem by Muhyi al-Din. CCO 526 (II, p. 29).

(14) p. 106. Persian, Arabic. Three elegies, by Diya' al-Din al-Munaggim, on the death of Muhyi al-Din. An elegy by Nizam al-Din al-Hafiz, on the death of Muhyi al-Din. An elegy by Diya' al-Din al-Munaggim on the death of Shams al-Din al-Shushtari. Also on al-Lughz. CCO 526 (II, p. 29).

(15) pp. 132-150. Arabic. *Wasiyyat al-Harith b. Ka'b*. CCO 526 (II, p. 29) quotes the beginning. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 399.

(16) p. 151. Persian poem by Sharaf al-Din al-Shirazi, and a chronogram (p. 152) by Diya' al-Din al-Bukhari on the date of the demise of Muhyi al-Din. CCO 526 (II, pp. 29-30) quotes the chronogram and interprets it as 2 Rabi' I 731 AH and the place of demise as the town of Aqshahr (in Qaramania). Another chronogram, also quoted in CCO 526 (II, p.

29), gives 761 AH as the date of demise of Awhad al-Din `Ali, the son of Muhyi al-Din. (17) p. 160. Arabic and Persian. *Ash`ar tuktabu fi Sudur al-Mukatabat*. Not in Voorhoeve's Handlist. CCO 526 (II, p. 30).

(18) p. 185. Several poems, in Arabic and Persian. In several flowers are described. CCO 526 (II, p. 30). On p. 185 *al-imam* Fakhr al-Din al-Razi is mentioned. Not in Voorhoeve's Handlist.

(19) p. 222 (pp. 201-220 counting backwards). Persian. Shorter pieces in prose. *Dar Ibtida-yi Kitab. Dar Fathnama. Fathnama-yi Kirman. Mithal-i Imarat-i Ka'ba* (incomplete). CCO 526 (II, p. 30).

(20) pp. 248-254. Arabic. The 21 first distichs only of *al-Qasida al-Tantaraniyya* by Mu`in al-Din Ahmad b. `Abd al-Razzaq al-Tantarani (c. 485/1092), GAL G I, 252. Not in Voorhoeve's Handlist.

The entire volume has been extensively described in CCO 526 (II, pp. 28-30), but as can be expected with a private notebook as this volume is, there is more detail that can be said about the contents.

([\* Ar. 1094: nog eens goed bekijken!])

#### **Or. 1095**

Persian, paper, ff., *nasta`liq* script, dated 909 AH.

*Absal u Salaman* by `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). CCO 681 (II, pp. 120-121).

(Ar. 1095)

#### **Or. 1096**

Turkish, with some Arabic, paper, 56 ff., with text on 15 ff., *safina* shaped, dated 18 Ramadan 1068 (June 19, 1658).

Poetical collection. Six mystical poems, followed by a panegyric. CCO 720 (II, p. 30). On f. 8a a prayer in Arabic.

(Ar. 1096)

#### **Or. 1097**

Arabic, paper, 93 ff., oblong (*safina*) shaped.

Anonymous anthology of poetry, from Turkey. Many pages are blank. CCO 529 (II, p. 33); CCA 750 (I, p. 480). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 424.

(Ar. 1097)

#### **Or. 1098**

Collective volume with astronomical and mathematical texts in Hebrew, paper, 2 + 49 + 1 ff, Sefardi writing, 16th cent., many tables and figures.

(1) Commentary on the obscure parts of the astronomical tables, by Isak b. Jechiel Ashkenazi (1558 AD). With a figure.

(2) Astronomical-chronological text, on leaping years. Possibly composed in 1529 AD.

(3) *Arithmetica* by Isak b. Moses, from Orihuela.

(4) Notes on arithmetics, according to the Arabs.

See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 282-284 for a detailed survey of the contents

of the volume. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 39. (Hebr. 66)

**Or. 1099**

Collective volume with texts in Hebrew, with Latin, paper.

Excerpts from Karaite authors, partly from manuscripts in Warner's own library, with notes in Latin by Levinus Warner (1619-1665). Many blank pages and spaces.

**A.** (78 ff.) Notes on *Peer*, supercommentary composed in 1579 by the Karaite author Elia Rabbino b. Jehuda Tishbi, on the beginning of the pericopes as in the commentary by the Karaite author Ahron b. Josef on the Pentateuch. Taken by Warner from Or. 4792, below. Hebrew and Latin text.

**B.** (87 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on Pentateuch, with parallels from the work of Salomon Isak (Rashi). Only Hebrew text.

**C.** (120 ff.) Text taken from an anonymous commentary on the Pentateuch. With parallel texts, from Rashi. Hebrew and Latin text.

**D.** (one fascicule 136 ff.), partly to be read in the Latin fashion, from left to right. Excerpts from Pseudo-Jefet on the minor Prophets (taken? from Or. 4750 (1), below), with notes by Levinus Warner.

**E.** (72 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on Jesaia. Only Hebrew text.

**F.** (54 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on the Psalms. Only Hebrew text.

**G.** (9 ff.) Excerpts from the book *ha-Ushar* (??) of Jakob b. Reuben. Only Hebrew text.

**H.** (140 ff) Excerpts from the book *Eshkol ha-Kofar* of Jehuda Hedessus (=from Edessa?). Only Hebrew text.

**I.** (58 ff.) Excerpts from the book *Sefer ha-Mazziot* (??) of Aaron b. Elia. Only Hebrew text.

**K.** (32 ff.) Excerpts from the book *Adrat Elia* of Elia Bashiatsh. Only Hebrew text.

**L.** (372 pp., to be read in the Latin fashion, from left to right) Excerpts from the Hebrew bible, with Latin translation by Levinus Warner, and other pieces in expert *mashait* hand.

**M.** (486 pp.), similarly executed as the preceding. Excerpts from pseudo-Jefet on Exodus. Hebrew text with Latin translation by Levinus Warner.

**N.** (71 ff) Excerpts copied from the book of the Karaite Sahl Kohen b. Mazliach Kohen. Steinschneider (pp. 293-295) gives a more detailed account of the contents of this polemical (directed against the Rabbanites) and edifying (directed to the Karaites) work to which he adds further bibliographical information on the author. On f. 18 begins a letter of the scribe of this section, most probably Simcha Ashkenazi, to Levinus Warner. Steinschneider, p. 295 quotes from the letter. Steinschneider's description of this part is very incomplete, however. A. van der Heide, p. 42, counts 72 numbered leaves, the detailed contents of which are given by him. Partly edited (f. 10) by Steinschneider in his Appendix 16 (p. 403). On f. 1a a list of food expenses.

See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 292-295 for a detailed survey of the contents of the volume. A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 41-42. (Hebr. 73)

**Or. 1100**

Collective volume with texts in Persian, Turkish and Chaghatay, paper, ff., dated end

Dhu al-Qa`da 983 (February 1576).

(1) ff. 1b-77a. *al-Sahah al-'Agamiyya*, a short Persian-Turkish vocabulary by Hindushah al-Nakhgawani. Dated 919 AH. CCO 188 (I, p. 100).

(2) ff. 80-101. The final part only of an unidentified Persian-Turkish glossary. Dated 984 AH. CCO 189 (I, p. 101). This piece, however, has been removed from the volume, some time after 1861 at the instigation of M.Th. Houtsma. It is now registered as Or. 823, ff. 41-60. See also the remarks under Or. 823, above, and in Or. 14.377a, f. 40a, below. Apparently Houtsma had identified it as part of the *Lughat-i Halimi*, and originating from that MS.

(3) ff. 103b-126b. Abridged version of *Lughat-i Mawlana Nawa'i*. Chaghatay-Ottoman dictionary for the works of Mir `Ali Shir Nawa'i (d. 906 AH), but not composed by him. CCO 206 (I, p. 106). Here the title is given as *Kitab Lughat-i Abushqa*, after the first entry of the dictionary.

(3a) p. 47. List of the works of Mir `Ali Shir Nawa'i (d. 906 AH). Dated Dhu al-Qa`da 983. CCO 206 (I, p. 106).

- A few Persian verses on ff. 102a-b.

(Ar. 1100)

### **Or. 1101 a-f**

Turkish, paper, 7 volumes.

Neat copy of the Turkish translation of the Old and New Testaments by `Ali Bey, 'not free from errors and omissions'. `Ali Ufki, the translator is also known as Wojcieh Bobowski or Albertus Bobovius. He died in 1675. He was a court musician and First Dragoman at the Court of Sulran Mehmed IV.

**a.** 818 ff. Pentateuch.

**b.** 511 ff. Historical books.

**c.** 228 ff. Poetical books.

**d.** 425 ff. Prophets.

**e.** 498 ff. Apocryph books.

**f.** 2 vols., 305 + ??? ff. New Testament.

CCO 2406 (V, p. 99). See also Or. 390, above, and Or. 1117, below.

(Ar. 1101 a-f)

### **Or. 1102**

Latin, Greek, and ???

Notes on several subjects by Levinus Warner (d. 1665), with numerous in new-Greek, among which a collection of 586 proverbs. CCO 2418 (V, p. 112). See also Or. 389, above. Published as Levinus Warner, *Sulloge ellenikôn paroimiôn*. Ekdidomene hupo D.C.

Hesseling. Athens 1900 (in: N.G. Politis, *Meletai peri tou biou kai tes glosses tou ellenikou laou*, II. Leiden copies: 471 D 13 and 1186 C 16).

(Ar. 1102)

### **Or. 1103**

Latin and Arabic, paper, two volumes, 35, 55 ff.



Latin translation by Levinus Warner (d. 1665) of the *Mu`allaqa* of Imru' al-Qays

(1) Complete version of the poem.

(2) Warner's commentary.

CCO 2570 (V, p. 175); CCA 563 (I, pp. 346-347).

Edited in G.J. Lette, *Caab ven Zoheir. Carmen Panegyricum in laudem Muhammedis. Item Amral Keisi Moallakah. Cum scholiis, et versione Levini Warneri [...]* Leiden 1748. (842 C 7) See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.

See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), pp. 48-49, with illustration of f. ?

(Ar. 1103)

#### **Or. 1104 a**

Arabic and Latin, paper, ff., copied by Levinus Warner.

Arabic text of *Sharh al-'Uyun fi Sharh Risalat Ibn Zaydun*, a commentary by Muhammad b. Muhammad Ibn Nubata (d. 768/1366) on *al-Risala al-Hazaliyya* by Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275, with Latin translation by Levinus Warner (d. 1665).

CCO 2555 (V, p. 165); CCA 403 (I, p. 225). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 307.

(Ar. 1104 a)

#### **Or. 1104 b**

Arabic and Latin, paper, ff.

Arabic text of *al-Qasida al-Bassama* by Ibn `Abdun (d. 529/1134), GAL G I, 271, with Latin translation and notes by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2572 (V, p. 176); CCA 667 (I, p. 413). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 267-268.

(Ar. 1104 b)

#### **Or. 1105**

Arabic, Latin, paper, ff.

Short notes by Levinus Warner (d. 1665) on the names of old kings, prophets and caliphs, arranged in alphabetical order. CCO 2419 (V, p. 112). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1105)

#### **Or. 1106**

Latin, and ???, paper, ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on various subjects. CCO 2420 (V, p. 112).

(Ar. 1106)

#### **Or. 1107**

Arabic, Latin, paper, ff.

Abstracts from Arabic works, collected by Levinus Warner (d. 1665). In addition there is a copy by Warner of Or. 820 (1), above, being *'Uyun al-Masa'il* by Muhammad b.

Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212 (originally described in Voorhoeve, *Handlist*, p. 395). CCO 2421 (V, pp. 112-113). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 469.

(Ar. 1107)

**Or. 1108**

Latin, Arabic, paper, 169 ff.

Collection of Arabic medical traditions from the *Qur'an* and the *Hadith*, with a Latin version by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2422 (V, pp. 113-114) extensively quotes J.J. Reiske on Warner's erudition. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 379. Description of the manuscript by J.J. Reiske (1716-1774), *Dissertatio inauguralis exhibens aliquot medicinas ex Arabum monumentis* (Leiden 1747), p. 17. See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 49.

(Ar. 1108)

**Or. 1109**

Turkish, paper, ff.

Part of second version *Gihan-numa* of Haggi Khalifa (Katib Celebi, Mustafa b. `Abdallah, d. 1067/1657), corresponding with the Istanbul edition from the beginning till p. 418, line 12. CCO 743 (II, p. 140). The same copyist as Or. 825, above.

(Ar. 1109)

**Or. 1110**

Turkish, paper, 19 ff., *naskh* script, dated 1 Muharram 1062 (December 14, 1651), copied by Ahmad b. Ya`qub, who could be the author of the work.

A concise History of the Ottoman Empire in the early 17th century, by an author who lived during reign of Sultan Muhammad IV, containing the following histories of the period between 1032-1060 AH:

ff. 1b-6b. *Hikayat Sultan Murad Khan al-Ghazi b. Sultan Ahmad Khan*. On the reign of Sultan Murad IV (1032-1049/1623-1640).

ff. 6b-13a. *Hikayat Sultan Ibrahim Khan b. Ahmad Khan*. On the reign of Sultan Ibrahim (1049-1058/1640-1648).

ff. 13a-19a. *Hikayat Sultan Muhammad Khan b. al-Sultan Ibrahim Khan*. On the early years of the reign of Sultan Mehmed IV (1058-1099/1648-1687).

CCO 954 (III, p. 30).

(Ar. 1110)

**Or. 1111**

Persian, paper, ff.

*Tashawwuq-nama-yi Ilkhani*, a work on pearls by Nasir al-Din Muhammad b. Muhammad al-Tusi (d. 672 AH), divided into 4 *maqala*'s. CCO 1291 (III, p. 220).

(Ar. 1111)

**Or. 1112**

Latin, Arabic, Persian, Turkish, Hebrew, Greek, paper, 165 ff.

*Miscellanea* of Levinus Warner (d. 1665), mostly in his handwriting. Also a few texts written by Nicolaus Petri (ff. 1b, 15a, 91a). Numerous notes on the Ottoman empire. At the end is a short treatise on coffee (ff. 1-15), which contains also quotations from

`Urzizade, who is Muhammad b. `Umar al-`Urdu al-Halabi, an acquaintance of Warner (see *Levinus Warner and his legacy*, p. 18, and see Or. 1122, below. The main language of the volume is Latin. CCO 2423 (V, p. 114). Not in Voorhoeve's *Handlist*. (Ar. 1112)

**Or. 1113**

Hebrew, Arabic, paper, c. 70 unnumbered ff.

Various notes by Levinus Warner (d. 1665), mostly concerning the *Mishna*. A few words of Islamic interest written in Arabic script. See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 297. A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 44 mentions the occurrence of notes on the Karaites, a.o. 3 ff. headed 'Abenezra in multis consentit cum Kareis'. Not in Voorhoeve's *Handlist*. (Hebr. 77)

**Or. 1114**

Arabic, paper, ff.

Abstracts collected by Levinus Warner (d. 1665) of the *Kitab al-Bayan wal-Tabyin* by `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 153. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 49.

Also: Abstracts collected by Levinus Warner from Arabic works on the manners and customs of the ancient Arabs. CCO 2424 (V, p. 114). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 469. (Ar. 1114)

**Or. 1115**

Latin, Arabic?, paper, ff.

Commentary by Levinus Warner in Latin on an Arabic philosophical treatise, the title of which is not given. Damaged and incomplete at the end. CCO 2427 (V, p. 115). Not in Voorhoeve's *Handlist*. (Ar. 1115)

**Or. 1116**

Armenian, Latin, paper, ff.

Theological treatises in Armenian, in manuscript. Also one printed piece in Armenian and Latin, a fragment of *De professione Orthodoxae fidei ab Orientalibus facienda*. CCO 2402 (V, p. 97). Frédéric Macler, *Rapport sur une mission scientifique* (1924), pp. 28-31 [304-307], gives a more detailed survey of the contents:

A. 63 ff. Incomplete fragment, beginning and end are missing. From the 17th century, *notragir* script. Macler quotes from the available beginning and end.

B. 11 ff. 'Councils of the wise Khikar'. Incomplete at the end. From the 17th century, *notragir* script. Macler quotes from the available beginning and end.

C. 8 ff. Incomplete fragment, beginning and end are missing. From the 16th or 17th century, *notragir* script. Macler quotes from the available beginning and end.

D. 6 ff. Incomplete fragment, beginning is missing. From the 17th or 18th century, *notragir* script. Macler quotes from the available beginning and end. Macler's estimated dating of the 18th century is in conflict with the Warner provenance of the fragment.

E. 1 f. Petition from the Armenian nation to the Dutch ambassador in Istanbul (=Levinus Warner), asking for protection. Dated 23 April 1107 (Armenian era, = 1658 AD). Macler, op.cit., pp. 30-31, gives the full text with French translation. With seal. *Notragir* script. F. 1 f. Transcript of the texts on two tombstones of Armenians, dated 1645 and 1657 respectively. From the 17th or 18th century, *notragir* script. Macler quotes and translates the two texts in their entirety. Macler's estimated dating of the 18th century is in conflict with the Warner provenance of the fragment. (Hebr. 117)

**Or. 1117 a**

Turkish, paper, ff. 1-353 (f. 332 is not numbered).

Neat copy of the Turkish translation by `Ali Bey (`Ali Ufki, also known as Wojcieh Bobowski or Albertus Bobovius (d. 1675)), of books of the Old Testament: the book Isaiah, Additions to the book Esther, the book Daniel, 3 Maccabees, 3 Ezra, and, finally, Indexes. CCO 2407 (V, p. 99). The rough draft of the translation is Or. 390, above. See also Or. 1110, above.

(Ar. 1117 a)

**Or. 1117 b**

Arabic, Latin, paper, ff. 354-433.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the History of Timur. CCO 2428 (V, p. 115). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1117 b)

**Or. 1118**

Persian, Latin?, paper, ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on Persian texts, especially on the *Mathnawi-yi Ma'nawi* of Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 2429 (V, p. 115).

(Ar. 1118)

**Or. 1119**

Turkish, Latin, Greek, paper, 214 ff.

Collection of 800 Turkish proverbs, the first 700 with explanation by Levinus Warner (d. 1665), the latter 100 without explanation. In Warner's hand, but Arabic quotations and verses are written by Nicolaus Petri, and occasionally by `Ali Bey Bobowski (ff. 88b-78b). CCO 2430 (V, p. 115). A neat draft of a similar collection gathered by Warner in a late 18th-century copy is in the John Rylands Library, Manchester (catalogue Schmidt P 141).

(Ar. 1119)

**Or. 1120**

Arabic, Latin, paper, ff.

Notes by Warner on some *sura*'s of the *Qur'an*. CCO 2431 (V, p. 115). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1120)

**Or. 1121**

Arabic, paper, ff.

'Collectanea geographica' of Levinus Warner (d. 1665), extracted from several sources by al-Nuwayri and al-Tha`alibi (see for this CCO 2432 (V, pp. 115-116), where also a survey of the contents is given. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 427.

(Ar. 1121)

**Or. 1122**

Arabic, Turkish, Malay, paper, 81 ff.

Collection of letters, *firman*s, etc., of 'recent' date. Not all documents are from Warner's time.

Among the letters are six letters from Muhammad b. `Umar al-`Urdu al-Halabi to Levinus Warner (d. 1665). There are also documents in the hand of Nicolaus Petri. See Voorhoeve, *Handlist*, opposite p. 419 in the interleaved author's copy kept in the Legatum Warnerianum. See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 51, with illustration of f. ? The acquisition by Warner with which he is congratulated by al-`Urdu is possibly Or. 695, see above. CCO 317 (I, p. 183). Quotations from al-`Urdu about coffee drinking are in Or. 1112, above.

Houtsma has edited several letters from Muhammad al-`Urdu to Levinus Warner. See M.Th. Houtsma as *Uit de Oostersche correspondentie van Th. Erpenius, Jac. Golius en Lev. Warner. Eene bijdrage tot de geschiedenis van de beoefening der Oostersche letteren in Nederland*. Amsterdam 1887 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeling Letterkunde. Vol. 17, pt. 3). CCO 277 (I, pp. 161-162); CCA 367 (I, p. 203). Houtsma's XXIII = Or. 1122 (9); Houtsma's XXIVa = Or. 1122 (8); Houtsma's XXIVb = Or. 1122 (11); Houtsma's XXIVc = Or. 1122 (10); Houtsma's XXV = ?.

Some non-Warner materials:

- ff. 1-2. Part of an inventory in an Indonesian language, apparently not in Malay. Probably 19th or early 20th century. Nos. 24-87 of what seems to be a list of texts are enumerated.

(9) Letter by Muhammad al-`Urdu to Levinus Warner. Reproduced in *Levinus Warner and his Legacy. Three centuries Legatum Warnerianum in the Leiden University Library*. Leiden 1970, plate to exhibit No. 12. Edited by Houtsma (No. XXIII).

- f. 22 is a *Firman* with the *tughra* of Sultan Ahmed III. It was added to this collection in 1907. It originates from a collection of papers of C.H. Persoon, which is kept in the Department of Western manuscripts of the Leiden library, BPL 246.

(Ar. 1122)

**Or. 1123**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1r-3v. The beginning of the 2nd *gumla* only of *al-Tasrih bil-Maknun fi Tanqih al-Qanun*, being a gloss by Hibat Allah Ibn Gumay` (d. 594/1198), GAL G I, 488 on *al-Qanun fil-Tibb*, by Abu `Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 493, copied by

Levinus Warner (d. 1665) from a manuscript shown to him by the 'Agha major'. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 263.  
 (2) 280 pp. Commentary by Levinus Warner (d. 1665) on the preceding text.  
 (3) pp. Excerpts (on simple medicine) by Levinus Warner (d. 1665) from the first part of *Ma la yasa`u al-Tabib Gahluhu*, by Yusuf b. Isma`il Ibn al-Kutubi (710/1310), GAL G I, 169 (See Voorhoeve, *Handlist*, p. 172), of copy of which Warner owned (Or. 422, above).  
 CCO 2433 (V, p. 116).  
 (Ar. 1123)

#### **Or. 1124**

Arabic, paper, ff.  
 Notes of Levinus Warner on two poems by al-Mutanabbi (d. 354/965), GAL G I, 86, corresponding with the edition by F. Dieterici (Berlin 1861), pp. 548-559. CCO 2434 (V, p. 116). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (Ar. 1124)

#### **Or. 1125**

Arabic, Latin, paper, ff.  
 Arabic text of *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* by `Ali b. `Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429, with Latin translation and notes by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2435 (V, p. 116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 269. *Ibid.*, p. 409, for a reproduction of f. 5r.  
 (Ar. 1125)

#### **Or. 1126**

Hebrew, Latin, paper, 111 ff. (to be read in the Latin fashion, with the spine on the left), many blank spaces and pages. Two hands, one is Levinus Warner's, the other is a very neat and expert Sefardi *mashait* hand.  
 'De fide Kareorum et primariis inter eos et Rabbinos controversiis etc.' by Levinus Warner (d. 1665). (On the belief of the Karaites and the first controversies between them and the Rabbanites). Incompletely published in J.C. Wolfius, *Bibliotheca Hebraea*, IV, 1086-1096. Also published in Blasius Ugolinus, *Thesaurus Antiquitatum Sacrarum complectens selectissima clarissimorum virorum opuscula, in quibus veterum Hebraeorum mores, leges, instituta, ritus sacri et civiles illustrantur* (34 vols., Venice 1744-1769), vol. 22, pp. cccclxxxvii-cccxcvi. See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), pp. 49-50. See also Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 295; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), pp. 42-43.  
 ¶ The text in these notes, entitled *Asarah Maamarot*, the 'Ten sermons', by the Karaite author Kaleb Apendopolo (Afendopolo?) has been excerpted from Or. 4768 (5), below. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 128.  
 (Hebr. 74)

#### **Or. 1127**

Hebrew, Latin, paper, over 100 ff., loose quires and leaves in a cardboard cover, Sefardi *mashait* script, with Latin marginal notes by Warner.

Excerpts taken by Levinus Warner (d. 1665) from several Karaite authors, who are mentioned by name. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 295-296 and A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 43.  
(Hebr. 75)

**Or. 1128**

Hebrew, Latin, paper, may ff., mostly to be read in the Latin fashion, loosely bound quires in cardboard covers.

Collective volume with Hebrew texts and notes by Levinus Warner (d. 1665).

**A.** Parts of the Hebrew bible (the books Joshua, Judges, Samuel and Kings), with Latin translation by Levinus Warner, a Hebrew commentary in Warner's hand and in another, more expert, Sefardi mashait hand. The text on Joshua and Judges has been partially edited in J.C. Wolfius, *Bibliotheca Hebraea*, IV, 1096-1113. Also published in Blasius Ugolinus, *Thesaurus Antiquitatum Sacrarum complectens selectissima clarissimorum virorum opuscula, in quibus veterum Hebraeorum mores, leges, instituta, ritus sacri et civiles illustrantur* (34 vols., Venice 1744-1769), vol. 22, pp. cccxcvii-dx, with omission of the Latin translations of the biblical texts. Detailed survey in Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 296, and even more detailed in A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), pp. 43-44.

**B.** The same as A, above, for book Job.

**C.** The same as A, above, for Proverbs, Ecclesiastes, Canticles, Esther, Ruth.

**D.** The same as A, above, for Psalms. The first leaves also have Latin notes by Warner.

**E-1.** c. 65 unnumbered ff. Isaiah. Parts of the Hebrew text with Latin translation in Warner's hand. Hebrew commentaries in expert Sefardi mashait hand with Warner's Latin version.

**E-2.** c. 75 unnumbered ff. Isaiah 1,1-60,8. Parts of the Hebrew text with Latin translation in Warner's hand, without the commentaries.

**F.** 30 ff. Parts of the Hebrew text of Ieremiah and Lamentations with Latin translation in Warner's hand. Hebrew commentaries in expert Sefardi *mashait* hand, not translated.

**G.** 27 ff. Parts of the Hebrew text of Ezekiel 1,1-47,8 with Latin translation in Warner's hand. Hebrew commentaries in expert Sefardi *mashait* hand, not translated.

**H.** c. 70 unnumbered ff. Parts of the Hebrew text of the books Joshua, Judges, Samuel and Kings, with Latin translation in Warner's hand. Hebrew commentaries in expert Sefardi *mashait* hand, with Warner's Latin translation.

**J.** c. 160 unnumbered ff. Parts of the Hebrew text of the Pentateuch (- Deuteronomium 25,7), with Latin translation in Warner's hand. Hebrew commentaries (- Deuteronomium 21,24) with Latin version (- Numeri 25), both in Warner's hand.  
Interrupted.

**K.** c. 60 ff. The same as preceding, for books Joshua, Judges, Samuel, Canticles, Nehemiah.

**L.** c. 60 closely written ff. Hebrew. Biblical matters, in Warner's hand.

**M.** c. 20 ff, in one quire, to be read in the Hebrew fashion, with the back to the right. Excerpts from commentaries on different sections of book Genesis. Sefardi cursive hand.

(Hebr. 76)

**Or. 1129**

Collective volume with shorter texts and documents in Hebrew (A-F, H) and Turkish (G), paper, ff.

**A.** ff. 1a-44b. Commentary by Moses b. Isak de Rieti (\* 1388) on the Aphorisms of Hippocrates, with the Hebrew text of the Aphorisms themselves. Written in a Sefardi cursive hand.

**B.** ff. 48a-51a. Treatise on the Genealogy of Abraham and the names Yahudim and `Ibarim. In a beautiful Sefardic hand, different that of the preceding text, signed by Abraham from the ha-Yachin family, the well-known author, Constantinople 1655. The 'princeps' mentioned is, assumes Steinschneider, Levinus Warner, the Dutch ambassador in Istanbul. Written in a Sefardi cursive hand, different from the previous copyist.

**C.** ff. 45b-46a.. Letter in a Sefardi hand (same as B?) from the same Abraham as mentioned in the previous text, apparently directed to Levinus Warner, being a petition on behalf of a poor Jew, Yedidja de Leyria (?) from Smyrna. Sender asks addressee to write to the merchant Vangur (= Van Gool, Golius?) to intervene with his Jewish brokers on behalf of the said Jew.

**D.** ff. 53b-54a. Letter in square script from the same Abraham as mentioned under B, above, thanking Warner for his intervention on behalf of the Jew from Smyrna, and asking him for money.

**E.** f. 56a (loose leaf, folded within f. 55. 'Compromisso', agreement written in *mashait* script between Michael Naamias, acting as guardian of the orphans of Isak b. Yakar, their mother Rachel, known as Felipa Nuñez, and between the (female) guardian over the orphans of David b. Yakar and Samuel Maestre, acting in name of his wife, Simcha, daughter of Mardochai b. Yakar (brother of the aforementioned Isak), concerning the appointment of executors for the succession ambassador Ferrandes, Jakob b. Nehemia and Yomtob b. Yaish. Dated 14 Menachem 5377 / August 17, 1617. The document is signed by the Jedidja de Leyria, mentioned above under C and D.

**F.** f. 57b. Letter in *mashait* script from Simcha Ashkenazi, apparently directed to Levinus Warner. Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table XI.

**G.** Separately number ff. 1-9. Turkish and Arabic (in Sefardi cursive script). *Mukhtasar fi Bayan Maqalat Ahl al-'Alim wal-Madhahib al-Mukhtalifa li-Tawa'if al-Umam* by Muhammad Amin b. Sadr al-Din al-Shirwani, dated Halab (Aleppo) 1024/1615. Partly edited (mostly the part in Arabic) by Steinschneider in his Appendix 15 (pp. 401-402). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

**H.** 13 loose quires. Notes or Index, in Sephardi *mashait* script, of Biblical quotations in the Karaite books and in the Talmud and Midrash. The copyist-collector is Simcha Ashkenazi (see above under F), who made the excerpts on behalf of Warner. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 288-292 (where several quotations) and A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 40-41.  
(Hebr. 72).



**Or. 1130**

Latin, Turkish, paper, incomplete?, wrongly arranged.

*Nova Asiae descriptio geographica cum introductione historica*. Translation by Levinus Warner (d. 1665) of the *Gihan-numa* by Haggi Khalifa.

(1) Pp. 625-852. The chapters Turkestan, Tataria, Transoxania, the second half of the chapter on Tabaristan, Gurgan, Khwarizm, Daylam and Gilan.

(2) (3) Pp. 1-408. Pp. 1-200 on China, pp. 201-408 on Sigistan, with continuation on Khurasan, etc.

(4) Pp. 409-624. Abrupt beginning in the chapter on Herat, a great part of the chapter on Khurasan, and a fragment of the description of Kumis, Tabaristan and Mazenderan.

(5) Pp. 1061-1266. Khuzistan, 'Iraq 'Agami and the beginning of the chapter on Khorasan.

The correct order of the pages would be: Pp. 1-408, 1061-1266, 409-624, 789-852, 685-788, 625-684.

CCO 2436 (V, pp. 116-117).

(Ar. 1130)

**Or. 1131**

Arabic ? and Latin, paper, 494 pp.

*Tractatus de rudioribus saeculis Arabum, quo mores illorum ante tempora Muhammedis describuntur*, a treatise on the pre-Islamic Arabs by Levinus Warner (d. 1665). Abrupt ending. CCO 2425 (V, p. 114).

(Ar. 1131)

**Or. 1132**

Turkish, paper, 16 ff.

Stories of Nasruddin Khoga. CCO 502 (I, p. 362).

(Ar. 1132)

**Or. 1133**

Arabic, paper, 50 ff.

Correspondence between Sadr al-Din al-Qunawi (d. 672/1273), GAL G I, 450, S I, 808, and Nasir al-Din al-Tusi (672/1274). The first letter by Sadr al-Din is different *from al-Risala al-Mufsiha* (MSS Buhar 462, II; Berlin Ahlwardt 3274), but the second letter (by Nasir al-Din) and the third (by Sadr al-Din) are the same as in those manuscripts. CCO 1523 (III, pp. 366-367). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 439.

(Ar. 1133)

**Or. 1134**

Persian and Turkish, paper, 65 ff., *nasta'liq* script.

*Dustur al-'Amal*, Persian-Turkish phraseology and dictionary by Muhammad b. Mustafa Efendi, using the *takhallus* Riyadi (d. 1054/1644). CCO 199 (I, pp. 102-103). Numerous notes, also in Latin script.

(Ar. 1134)

**Or. 1135**

Turkish and Chaghatay, paper, 27 ff.

Incomplete copy (latter quarter is missing, abrupt ending corresponds with Or. 703, p. 136) of *Lughat-i Mawlana Nawa'i*. Also known as *Lughat-i Abushka*, after the first entry. Chaghatay-Ottoman dictionary for the works of Mir `Ali Shir Nawa'i (d. 906 AH), but not composed by him. CCO 205 (I, p. 105).

(Ar. 1135)

**Or. 1136**

Arabic, 43 ff., dated 1093 AH.

*Lata'if al-I'lam fi Isharat Ahl al-Ilham* by `Abd al-Razzaq al-Qashani (d. 730/1330), GAL G II, 204. CCO 147 (I, p. 87); CCA 82 (I, p. 57). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 168-169.

(Ar. 1136)

**Or. 1137**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 14 ff., one copyist for the volume.

(1) ff. 2a-9b. Text of the peace treaty between the king of France (Henry IV) and the Ottoman Sultan Ahmed I, dated 20 Dhu al-Higga 1012/April 1607), so read by Jan Schmidt, whereas CCO 315 (I, p. 182) has 1015 AH.

(2) ff. 11b-14b. Incomplete and damaged fragment concerning a military expedition to Baghdad, probably taken from a *Fethname*.

CCO I, p. 182 (No. 315).

(Ar. 1137)

**Or. 1138**

Arabic, paper, 19 ff., dated 1070 AH.

*Istifa' al-Safwa li-Tasfiyat al-Qahwa*, treatise on coffee by Abu al-Hasan Muhammad al-Bakri al-Siddiqi (d. between 950/1543 and 960/1553), see also *El*, s.v. Kahwa. CCO 1872 (IV, p. 161). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 142.

(Ar. 1138)

**Or. 1139**

Latin, Arabic, Turkish, paper, 54 ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the manners and customs of the pre-Islamic Arabs, mostly in Warner's hand, but occasionally written by Nicolaus Petri (f. 54b). CCO 2426 (V, p. 114). Not in Voorhoeve's *Handlist*. Also a few texts in Turkish. Also a letter concerning David van Royen, dated mid-Ragab 1068 (April 1658).

(Ar. 1139)

**Or. 1140**

Turkish, Arabic, paper, 25 ff., *nasta'liq* script.

Commentary in Turkish by Isma'il al-Mawlawi al-Anqirawi (d. 1042) on *al-Qasida (al-Mimiyya) al-Khamriyya* by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. CCO 591 (II, p.

73); CCA 693 (I, p. 428). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1140)

**Or. 1141**

Turkish, paper, 12 ff., *shekaste* script.  
Collection of (copies of) of preambles to documents, *Surat Alqab*, *Muzhda Hukmlari*, etc.  
CCO 309 (I, p. 181).  
(Ar. 1141)

**Or. 1142**

Arabic, paper, 15 ff.  
Anonymous philosophical work, originally in three parts: logic, physics, theology. The first part is missing. CCO 1606 (III, pp. 391-392). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 439.  
(Ar. 1142)

**Or. 1143**

Turkish, Persian, with, occasionally, some Arabic, paper, 20 ff.  
A miscellany of observations, mostly on grammatical matters concerning the Persian verb, and Persian literature in general. CCO 103 (I, p. 56). Or. 1155, below, is a notebook of the same format, and was obviously written and used by the same owner.  
(Ar. 1143)

**Or. 1144**

Arabic, paper, 6 pp.  
Fragment of the commentary by Dawud b. Mahmud al-Qaysari (d. 751/1350) to *Fusus al-Hikam*, by Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442. CCO 2240 (V, pp. 10-11). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 86.  
(Ar. 1144)

**Or. 1145**

Arabic, paper, 37 pp.  
A fragment only of *al-Muqaddima*, by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244. Text concords with the Cairo edition (by al-Hurini) I, pp. 7-29. CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.  
(Ar. 1145)

**Or. 1146**

Arabic, paper, 10 ff.  
*Arba'in Hadithan*. Anonymous. At the end there is a saying attributed to Shaykh Nagm al-Din al-Kubra (d. 618). CCO 1768 (IV, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 22.  
(Ar. 1146)

**Or. 1147**

Arabic, paper, 17 ff.

*Risala fi Tawhid al-Wagib*. Anonymous. CCO 1602 (III, p. 390). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 305.  
(Ar. 1147)

**Or. 1148**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1064 AH.

(1) ff. 1-70. *al-Gami'li-Ashya*, or *Kitab al-'Ilal*, ascribed to Balinus (Apollonius Tyanensis) and ultimately derived from Hermes Trismegistus. Anonymous Arabic translation of the Syriac version by Sakhiyyus. Dated 1064 AH. CCO 1207 (III, pp. 166-167). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 93.

(2) ff. 71v-97r. *Kitab Mu'adhalat al-Nafs*, mostly ascribed to Hermes Trismegistus, but in the present manuscript to Aflatun. MS L in the edition by 'Abd al-Rahman Badawi, *al-Aflatuniya al-muhdatha 'inda al-'Arab. Neoplatonici Apud Arabes*. Cairo 1955, pp. 51-116 (868 D 3). The edition (and German translation) by H.L. Fleischer, *Hermes Trismegistus an die menschliche Seele*. Leipzig 1870 (844 C 26) is not based on the Leiden manuscript. Otto Bardenhewer has used the Leiden manuscript for his edition (and Latin translation), *Hermetis Trismegisti qui apud Arabes fertur De castigatione animae libellum*. Bonn 1873. (845 E 31). Dated 1064 AH. CCO 1432 (III, p. 310). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.

(3) ff. 98v-108r. Anonymous treatise against dualists. See MS Gotha 82 (5). Dated 1064 AH. CCO 2085 (IV, p. 288). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.  
(Ar. 1148)

**Or. 1149**

Turkish, with some Persian and Latin, paper, 8 ff.

(1) 6 pp. *Fatawa*, juridical questions and answers, by several scholars, Muhammad Efendi, Mustafa Efendi, As'ad Efendi, and others. CCO 1927 (IV, p. 183).

(2) Originally in this place the last 52 ff. of Or. 830, above, were kept, originating from *Khawatim al-Hikam wa-Hall al-Rumuz wa-Kashf al-Kunuz* by 'Ali Dede b. Mustafa al-Busnawi (d. 1007/1598), GAL G II, 427. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 160. Note that according CCO 2078 (IV, p. 285), the last 52 ff. of Or. 830 somehow had come into Or. 1149 (2), below. M.J. de Goeje has taken out these leaves from Or. 1149 and returned them 'from their exile' into their rightful place in Or. 830, above.

On the first fly-leaf notes in Latin and Persian, by Levinus Warner (d. 1665).

(Ar. 1149)

**Or. 1150**

Arabic, paper, 18 ff.

*Risala fil-Qada' wal-Qadar* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 23. CCO 1596 (III, p. 387). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 300-301.

(Ar. 1150)

**Or. 1151**

Arabic, paper, 15 ff., 9/15th cent.

*Kifayat al-Mutahaffiz wa-Nihayat al-Mutalaffiz fil-Lugha al-'Arabiyya* by Ibrahim b. Isma'il

Ibn al-Agdabi (d. before 600/1203), GAL G I, 308. CCO 141 (I, pp. 80-82); CCA 75 (I, pp. 51-52). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 163.  
(Ar. 1151)

**Or. 1152**

Arabic, paper, 10 ff.

*al-Ilmam bi-Akhbar man bi-Ard al-Hubsh min Muluk al-Islam* by Ahmad b. `Ali al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL S II, 37. CCO 836 (II, p. 184); CCA 993 (II, p. 101). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 128. Edited by F.Th. Rinck, *Macrizi Historia regum Islamiticorum in Abyssinia. Interpretatus est et una cum Abulfedae descriptione regionum Nigritarum e codd. Biblioth. Leidensis edid....* Leiden 1790 (842 C 44) on the basis of this MS and Or. 560 (12), above.  
(Ar. 1152)

**Or. 1153**

Arabic, paper, 10 ff.

*Shudhur al-`Uqud fi Dhikr al-Nuqud*, by Ahmad b. `Ali al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL S II, 37. CCO 854 (II, p. 190); CCA 1013 (II, p. 107). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 345.  
(Ar. 1153)

**Or. 1154**

Arabic, paper, 10 pp.

*al-Fayd al-Ilahi* by al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 190. CCO 1481 (III, p. 339). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 74.  
(Ar. 1154)

**Or. 1155**

Turkish, with some Arabic, paper, 10 ff, dated 1038/1628 (f. 10a).

Mixed notes, mostly on *tafsir*, several of which seem to originate from the work entitled *Irshad*, by Abu al-Su`ud (d. 982 AH). CCO 1714 (IV, p. 46). Or. 1143, above, is a notebook of the same format, and was obviously written and used by the same owner. Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1155)

**Or. 1156**

Arabic, paper, 8 pp.

Abstracts from the geographical part of *`Iqd al-Guman fi Ta'rikh Ahl al-Zaman* by Mahmud al-`Ayni al-Hanafi (d. 855/1451), GAL S II, 51, or another historical work by al-`Ayni. CCO 740 (II, pp. 137-138); CCA 811 (I, pp. 9-10). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 132.  
(Ar. 1156)

**Or. 1157 a**

Persian, paper, ff., *nasta`liq* script, dated 1084 AH.

*Layla u Magnun* by Hatifi (d. beginning 10th cent. AH). CCO 683 (II, p. 121).  
(Ar. 1157 a)

**Or. 1157 b**

Latin, Persian, Turkish, paper, 142 ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the preceding text, Or. 1157a, *Layla u Magnun* by Hatifi (d. beginning 10th cent. AH). CCO 683 (II, p. 121).

(Ar. 1157 b)

**Or. 1158**

Hebrew, Latin, paper, 5 + 11 ff., binding of thin leather on paper.

Notes by Levinus Warner (1619-1665). Extracts from Biblical and Rabbinical texts, with notes in Latin. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 284; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 39.

(Hebr. 67)

**Or. 1159 a-f**

Latin, with some other Oriental languages: Arabic, Persian, Turkish and Hebrew, paper, 6 fascicules, 56, 56, 68, 46, 46, 46 ff.

Diaries and reading notes of Levinus Warner (d. 1665) on the affairs of the Ottoman empire, respectively inscribed 1657, 1659, 1661, 1662, 1663 and 1665, and containing information acquired by Warner in those years. CCO 2437 (V, pp. 117). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1159 a-f)

**Or. 1160**

Latin, various languages, paper, ff.

Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) concerning the dogma and rites of the Oriental Christians, the Greeks, the Arabs and the Armenians. CCO 2438 (V, p. 117). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1160)

**Or. 1161**

Arabic, Persian, Turkish, paper, 47 ff.

Excerpts made by Levinus Warner (d. 1665) of poetry in Turkish, Persian and Arabic. CCO 2444 (V, p. 118). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1161)

**Or. 1162**

Latin, Turkish?, Arabic?, paper, ff.

Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) on political matters concerning the Ottoman empire, also notes on Warner's classical reading from the works of Tacitus and Livius on religion, on kingdom, on military matters, etc. At the end are 5 pp. with Warner's commentary to a passage in an Arabic geographical work. CCO 2440 (V, p. 118). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1162)

**Or. 1163**

Latin, with quotations in Arabic and Turkish, paper, 46 ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665), beginning with a short treatise on the *Qur'an*, also a passage in Arabic on Musaylima. At the end letters in Turkish, one dated 1660 AD and written by As`ad Pasha to Warner. Most copies of letters are in the hand of Nicolaus Petri. CCO 2445 (V, pp. 118-119). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1163)

**Or. 1164**

Persian, Latin, paper, ff.

Fragment of *Gulshan-i Raz* by Mahmud Shabistari who composed this poem in 717 AH, with Latin translation by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2446 (V, p. 119), where the fragment is not identified.

(Ar. 1164)

**Or. 1165**

Persian, paper, 10 ff.

A short fragment only (from the beginning of the text till the 8th aphorism) of the commentary on the Arabic translation of Ptolemaeus' *Karpos*. CCO III, 145-146 (No. 1172) proposes Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1273) as the author. CCO 1173 (III, p. 146).

(Ar. 1165)

**Or. 1166**

Hebrew, paper, 42 ff.

*Pirus Al-Fargani*. Commentary by Ishaq Abu al-Khayr from Spain on the astronomical work by al-Farghani. *Catalogus* by M. Steinschneider (1858), pp. 284-285. A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 39. The manuscript is reported **lost** since December 1961, but is still believed to be in the Library.

(Hebr. 68)

**Or. 1167**

Latin, with quotations in Greek, Arabic, Persian and Turkish, paper, 63 ff., drawings.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the rites of the Greek Orthodox church. Also miscellaneous pieces in Arabic, Persian and Turkish. CCO 2439 (V, p. 117). Not in Voorhoeve's *Handlist*. A 'J. van Hell manuscript'.

(Ar. 1167)

**Or. 1168**

Latin, Arabic, paper, ff.

Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) from Arabic poetical collections, and also a commentary on a fragment of Arabic text, not identified. CCO 2447 (V, p. 119).

Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1168)

**Or. 1169**

Persian, Latin, paper, ff.

A damaged copy of *Proverbiorum et Sententiarum Persicarum centuria. Collecta et versionenotisque adornata a Levino Warnero*. Leiden 1644. CCO 2448 (V, p. 119). is dit hs of druk? annotatus?

(Ar. 1169)

**Or. 1170**

Latin, Turkish, paper, 10 ff.

Collection of 53 Turkish proverbs and sayings, with translation and explication in Latin by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2449 (V, p. 119).

(Ar. 1170)

**Or. 1171**

Latin, Arabic, with some Turkish, paper, 47 ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665), several of which concerning the *Qur'an*. Most leaves are left blank. CCO 2450 (V, p. 119). Not in Voorhoeve's *Handlist*. Also text in the handwriting of Nicolaus Petri. Turkish fragments on ff. 40b, 41b.

(Ar. 1171)

**Or. 1172**

Greek, paper, 45 ff., between 1659-1665 AD.

Ff. 1-10. Copy of a letter by Meletios Syrigos sent in 1659 on behalf of the Patriarch of Constantinople to Johannes Michael Radoulus, the Prince of Walachia (Transylvania), as an answer to the latter's letter which is preserved in MS Leiden, BPG 65A, ff. 1-14. The copy is preceded by a note by Levinus Warner (d. 1665): 'April 1659. Responsum Patriarchi ad literas principis Transylvaniae. Vide in Notis A'. The rest of the pages is blank. In 1882 the manuscript was transferred from the Legatum Warnerianum to the Department of Western manuscripts in the Leiden library, where it is now kept as BPG 73 G. See K.A. de Meyier & E. Hulshoff Pol, *Codices Bibliothecae Publicae Graeci*. Leiden 1965 (Codices Manuscripti 8), pp. 133-134.

[\* BPG 73 G]

**Or. 1173**

Latin, Greek, paper, ff.

Excerpts by Levinus Warner (d. 1665) on matters pertaining to the Greek Church and the Patriarch in Constantinople. Most pages are left blank. CCO 2441 (V, p. 118).

(Ar. 1173)

**Or. 1174**

Arabic, paper, 10 pp.

Anonymous poem on the capture of Aleppo. CCO 622 (II, p. 101); CCA 763 (I, p. 489). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 428.



(Ar. 1174)

**Or. 1175**

Turkish, with some Persian, paper, 20 ff. (f. 19 numbered twice), *naskh* script, illustration (of a harp and a lute, f. 16b), modern half-cloth binding, pasted boards. *Kitab-i Adwar* (title on f. 1b), or *Ruh-parwar*, a short treatise on music ascribed to `Abd al-Qadir al-Maraghi (d. 839/1435), who lived during the reign of Sultan Murad II (d. 855 AH). CCO 1428 (III, p. 305). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. 1, Leiden 2000, pp. 492-496, with illustrations of f. 1b (on p. 493) and f. 16b (on p. 495), who considers the ascription to al-Maraghi unlikely.

See also on the present MS: S. Agayeva, 'Some Features of the Turkic Branch of the Medieval Theory of Maqam', in J. Elsner & R. Pennanen (eds.), *The Structure and Idea of Maqam*. Tampere 1997, p. 191; and S. Agayeva, 'The Manuscript "Kitab el-Adwar (Leiden, Or. 1175)"' in *225th Anniversary of the Istanbul Technical University*. Istanbul 1998.

- On f. 17a two distichs in Persian.

- On f. 18b are lines of Persian poetry written in bold *nasta`liq* script.

- On f. 20b notes in Latin, with some Arabic, by Levinus Warner (d. 1665), the former owner of the MS.

Earlier provenance: 'No. 74', on f. 1a.

[\* Ar. 1175]

**Or. 1176**

Latin, Hebrew, Turkish?, Arabic?, paper, ff.

Critical notes by Levinus Warner (d. 1665) on the Turkish translation of the Old and New Testaments, and also on the Karaite exegesis. Also critical notes on a treatise by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 453. Text only on 7 pp, the rest of the pages is blank. CCO 2442 (V, p. 118). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1176)

**Or. 1177**

Latin, paper, ff.

Latin sentences as occur in a critical work, by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2443 (V, p. 118).

(Ar. 1177)

**Or. 1178**

Arabic, paper, ff.

Guz' 30 of the *Qur'an* (sura 78-114). CCO IV, p. 4 (No. 1631). CCO 1631 (IV, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.

(Ar. 1178)

**Or. 1179**

Latin, Turkish, paper, ff.

Notes by Levinus Warner (d. 1665) on a Turkish poem which is not identified. CCO 2451 (V, p. 119).  
(Ar. 1179)

**Or. 1180**

Turkish, paper, 47 ff.

Turkish proverbs, 4 pp. filled with text, the remaining pages are blank. CCO 2452 (V, p. 120).

(Ar. 1180)

**Or. 1181**

Persian, paper, 7 pp., dated 1070 AH.

*Gadwal-i Ma`rifat-i Ahkam-i Tali`-yi Sal-i `Alam*. Anonymous treatise, in which the beginning of the year 1070 AH is calculated for the inhabitants of Isfahan. CCO 1190 (III, p. 154). Arranged according to the months of the Islamic year. One table.

[\* Ar. 1181]

**Or. 1182**

Latin, paper, plant specimens, ff.

A small herbary. Collection of names of plants written by Levinus Warner (d. 1665), with dried specimens of these plants, not all of which have been preserved. CCO 2453 (V, p. 120). The booklet contains the following names: *Carlina*, *Valeriana minor*, *Leontopetalon*, *Psilion*\*, *Hiperichon*, *Heringium*\*, *Cardo benedetto*, *Scabbiosa montana*\*, *Doronicum Romanum*, *Sferra cavallo obero linaria maggior*\*, *Ezola minor*, *Cienborium magior*\*, *Schamonea*, *Verbena overo erbasanta*\*, *Smirnum*, *Chotapoeia maggior*. (\* dried plant specimens available).

[\* Ar. 1182]

**End of the Warner collection.**

**Or. 1183**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 712 ff. Copied by Shahin Qandi in 1662 in Leiden, at the request of Jacobus Golius (1596-1667).

(1) ff. 1b-524b. Copy by Sjahin Candi of the complete text of the *Tag al-Tawarikh*, the historical work on the Ottomans by Mawlana Sa`d al-Din Hasan (d. 1008 AH). CCO 948 (III, p. 28).

(2) ff. 525b-712b. Copy by Sjahin Candi of the *Tawarikh-i Fathnama-yi Baghdad*, contain the history of the conquest of Baghdad in 1048/1638 by Sultan Murad IV (d. 1049 AH) by Haggi Mustafa b. Mulla Ridwan al-Baghdadi, known as Maddah `Amm al-Rasul. CCO 953 (III, p. 30).

(Ar. 1183)

**Or. 1184**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff. Copies by Sjahin Candi, who worked

for Jacobus Golius (1596-1667).

(1) ff. 1-62. Anonymous work on agriculture. CCO III, p. 219 (No. 1290) gives part of the introduction, with the conclusion that the (unknown) author must be some of the older writers on the subject of *Filaha Rumiyya*. CCO 1290 (III, p. 219). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 437.

(2) ff. 63v-188r. *Thamarat al-Filaha*. Compiled by <Abu> `Abdallah Muhammad b. al-Mukarram b. Abi al-Hasan b. Ahmad al-Ansari al-Katib. A copy of Or. 524, above. CCO 1283 (III, p. 215). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 84. See on the author and the bibliographical subtleties connected with this work now also J.J. Witkam, *De Egyptische arts Ibn al-Akfani* (Leiden 1989), pp. 101-102 (No. 38).  
(Ar. 1184)

**Or. 1185**

Persian, paper, 351 ff., recent copy, made by Sjahin Candi (Shahin Qandi), who worked for Jacobus Golius 1596-1667).

*Tarikh-i Gihan Gusha*, the history of Jengiz Khan and his successors, by `Ala' al-Din `Ata'al-Mulk b. Baha' al-Din Muhammad al-Guwayni (d. 681). In 1662 Levinus Warner (d. 1665) collated the present manuscript with another one and made pencil notes in the margin and between the lines. CCO 916 (III, pp. 7-8), gives a survey of the latter part of the manuscript. NB. The information in CCO about Warner's collation may be incorrect, as the copy probably never left Leiden.

(Ar. 1185)

**Or. 1186**

Arabic, paper, 61 pp.

A part (explaining *sura* 22-24) only of *Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta'wil* by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417. CCO 1679 (IV, p. 33) quotes the Leiden catalogue of 1674, p. 291, saying that the copy was made by Sjahin Candi, an Armenian from Aleppo. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 16. Sjahin Candi worked on behalf of Jacobus Golius (1596-1667).

(Ar. 1186)

**Or. 1187**

Arabic, paper, 201 ff., *maghribi* script.

Volume 1 only of *Sirat al-Malik Iskandar* by Ibrahim b. al-Mufarrig al-Suri (c. 900/1495 ?), GAL S II, 909; cf. GAL S II, 58. CCO 774 (II, p. 155); CCA 1086 (II, p. 161). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 340.

Provenance: 'ex Mauritania allati'.

(Ar. 1187)

**Or. 1188**

Arabic, paper, 69 ff., *maghribi* script.

A fragment only of *Safwat al-Safwa*, abridgement with addition by Ibn al-Gawzi (d. 597/1200) of *Hilyat al-Abrar* (= *Hilyat al-Awliya' wa-Tabaqat al-Asfiya'*), by Abu Nu`aym

Ahmad b. `Abdallah al-Isfahani (d. 430/1038), GAL G I, 362. CCO 891 (II, p. 298); CCA 1073 (II, pp. 153-154). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 115.

Provenance: 'ex Mauritania allati'.

(Ar. 1188)

**Or. 1189**

Hebrew, paper, (316 + 1) + 2 ff., expert Sefardi script, copied by Eliah Dalal for the young physician Mardochai b. Salomon in Sicily in 1472 AD, binding: vellum on cardboard.

Incomplete copy (beginning is missing) of the commentary by Gerardus de Sola on the ninth book of *al-Kitab al-Mansuri*, the well-known medical work, written in Arabic by Muhammad b. Zakariyya' al-Razi (d. 311/923, or 320/932), GAL S I, 419. At several places the copyist, Eliah Dalal, has inserted questions, *Sha'alot*, some 56 in all, an index to which is given on f. 314. And other marginal notes, some of which are described in fuller detail by Steinschneider. See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 285-288; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), pp. 39-40. Provenance: Warner's Legacy 1665. (Hebr. 69)

**Or. 1190**

Arabic, paper, 290 ff., two different copyists.

*al-Durar `ala Ba'd Masa'il al-Mukhtasar*, commentary by Musa al-Tukhaykhi (d. 947/1540) on *al-Mukhtasar* by Khalil b. Ishaq al-Gundi (d. 767/1365), GAL S II, 97. CCO IV, p. 139 (No. 1841) quotes the beginning. CCO 1841 (IV, p. 139). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 227.

Provenance: 'ex Mauritania allati'.

(Ar. 1190)

**Or. 1191**

Arabic, paper, ff., *maghribi* script.

Part of the *Qur'an* covering the text from *sura* 2:8 till the penultimate *aya* of *sura* 18. CCO 1633 (IV, p. 5). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278. Apparently from vol. 1 of a set of 2 volumes.

Provenance: 'ex Mauritania allati'.

(Ar. 1191)

**Or. 1192**

Arabic, paper, 98 ff., dated 807 AH, copied by Ahmad al-Matawi al-Muqri'.

Incomplete copy (beginning damaged) of an anonymous commentary on *al-Mukhtasar fil-Furu'* by Muzaffar b. Muhammad al-Tibrizi (d. 621/1224), GAL G I, 393. CCO 1808 (IV, pp. 122-123). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 228.

Provenance: 'ex Mauritania allati'.

(Ar. 1192)

**Or. 1193**

Arabic, paper, 783 pp.

*Kifayat al-Talib li-Risalat Ibn Abi Zayd al-Qayrawani*, a commentary by `Ali b. Muhammad

al-Manufi (d. 939/1532) on *Risalat Ibn Abi Zayd* by `Abdallah Ibn Abi Zayd al-Qayrawani (d. 386/996?), GAL G I, 177. CCO 1781 (IV, p. 110). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 315.  
Provenance: 'ex Mauritania allati'.  
(Ar. 1193)

**Or. 1194**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

- (1) ff. 1-39. *Qissat Yusuf*. Anonymous. CCO 2097 (IV, p. 293); CCA 1084 (II, pp. 160-161). CCO 2097 (IV, p. 293). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 276.
- (2) ff. 41-50. *al-Hashriyya*, a poem in *zagal* by Ibrahim al-Sufi. See also MS Berlin, Ahlwardt No. 8055. CCO 623 (II, pp. 101-102) gives several lines from the beginning, as does CCA 759 (I, pp. 484-485). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 109.
- (3) ff. 53-62. Incomplete copy (beginning is missing) of *Qissat Bishr wa-Hind*. Anonymous. The Arabic is of somewhat vulgar level. CCO 460 (I, pp. 349-350) gives a summary survey of the content, as does CCA 547 (I, p. 340). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 275.
- (4) ff. 65-?? *Qasida* by Muhammad b. Ahmad al-Wa`izi. CCO 625 (II, pp. 102-103) and CCA 760 (I, p. 485) give the beginning lines of this and the following poems. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 265.
- (4a) ff. ??-71. Two poems by Sharaf al-Din al-Buni. CCO 625 (II, pp. 102-103); CCA 760 (I, p. 485). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 265.
- (5) ff. 75v-85r. Anonymous tract on the signs predicting the Day of Judgment. CCO enumerates these signs for the years 900, 925, 935, 940, etc., till the year 1000 AH when the world will come to its end. CCO 2046 (IV, p. 271). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.
- (6) ff. 90-105. *Mansubat Safa al-'Aysh*. A popular song (in *khafif*) by `Ali b. al-Na'ib. To be sung in male company. CCO 625 (II, pp. 103-105) gives ample quotations and extracts from the contents, as does CCA 761 (I, pp. 485-487). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 185.
- (7) ff. 107-114. *Qissat Qufl al-Haris 'Alayya Darbakum*, a poem in *ramal* by Muhammad Ibn `Abbas. To be sung in male company. CCO 626 (II, pp. 105-106) gives quotations and extracts from the contents, as does CCA 762 (I, pp. 488-489). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 276.
- (8) ff. 116-133. Fragment of the *Diwan* of Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262, namely the first poems in the redaction of `Ali, that is *al-Ta'iyya*, *al-Khamriyya*, etc. CCO 583 (II, pp. 69-70); CCA 683 (I, p. 423). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.
- (9) ff. 134-144. Two tales, the one in the shape of two orations held by two friends of al-Daghbi Diyab b. Ghanim in order to free their friend from jail. The other story concerns a beduin girl, Galila bt. Murra, who beguiles the king of Yemen. CCO 461 (I, p. 350); CCA 552 (I, p. 342). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 422.
- Provenance: 'ex Mauritania allati'.  
(Ar. 1194)

**Or. 1195**

Hebrew, parchment, 289 ff., 2 columns, old punctuated Sefardi quadratic script, possibly dated 1390 AD.

*Nabi'im*. The book of Prophets of the Old Testament. On f. 140 begins the book of Isaiah.

See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 288 (with incorrect class-mark 1198); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 40. Provenance: Warner's Legacy, 1665. Provenance: Warner's Legacy, 1665. (Hebr. 70)

**Or. 1196**

Arabic, paper, 313 pp., *maghrabi* script.

*Futuh Ifriqiya* by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136. CCO 784 (II, p. 160); CCA 890 (II, pp. 47-48).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 87.

Provenance: 'ex Mauritania allati'

(Ar. 1196)

**Or. 1197**

Hebrew, parchment, 514 ff., 2 columns, small punctuated Sefardi script.

Hebrew Bible with big and small Masorah. According to the 1716 Catalogue of the Leiden library, a Jew from Amsterdam would have offered 1400 florins for this manuscript. See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 288; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 40. See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 65.

Order of the Ketuvim: Psalms, Proverbs, Job, Daniel, Ezra-Nehemia, Ruth, Canticles, Ecclesiastes, Lamentations, Esther, Chronicles.

(Hebr. 71)

**Or. 1198 - Or. 1199**

These two Syriac manuscripts had entered the Library already before the Golius and the Warner collections came to Leiden. However, in the 'Journaal', p. 29, they are reckoned to be part of the Warner collection. The early European history of these two manuscripts makes this highly improbable. From notes in either manuscript (analysed by M.J. de Goeje in CCO V, p. 66 and by Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 6-7) it becomes clear that they had been acquired by Daniel Bomberg in Venice from Guillaume Postel (1510-1581) who had acquired them in 1550 in Constantinople. Then they must somehow have entered into the possession of Chr. Plantin (c. 1520-1589), and then into the possession of his son-in-law Franciscus Raphelengius (1539-1597), who collated from them for Plantin's Polyglot Bible (1572-1574). A. Hamilton, 'Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts' in *De Gulden Passer* 68 (1990), pp. 105-117, esp. p. 108, gives the following chain of European owners and users: Acquired by Postel in Constantinople, brought to Venice at the expense of the younger Daniel Bomberg in 1550. Bomberg sent it from Cologne to Antwerp at Christopher Plantin's request. In Antwerp it was used by Guy Lefèvre de la Boderie, who edited the liturgical section from the 'codex Coloniensis' for publication by Plantin in 1572 of *D. Severi Alexandrini qvondam patriarchae de ritibvs baptismi, et sacrae synaxis apvd Syros Christianos receptis, liber. Nunc primum in lucem editus Gvidone Fabricio Boderiano exscriptore et interprete. - Antverpiae, ex officina Christophori Plantini, 1572* [three copies in Leiden: 874 D 17:1 / 874 D 18:1, with notes by J.J. Scaliger / 874 / 16:3, with notes by J.J. Scaliger]. See also C.R. Gregory, *Textkritik des Neuen Testaments*. Leipzig 1909, pp. 497, 513, No. 67.

**Or. 1198**

Syriac, and some Italian, paper, 202 ff., *Serto* script, copied in the 12th or 13th century AD by Simeon, a Jacobite Christian, full-leather Library binding.

Peshitta version of the Four Gospels. The end is lacking, but must still have been available to Guido Fabritius Boderianus when he used the manuscript for the Antwerp Polyglot (8 vols., 1568-1573 [1366 A 1-8]). Illuminated pages at the beginning of two of the Gospels (ff. 59b, 91b). Smaller ornaments marking the end of the old and the beginning of the new quire are on ff. 16b-17a, 26b-27a, 36b-37a, 46b-47a, 46b-57a, etc. On f. 1a an inscription in Italian: 'Havuto de Constan: Del Postello | Li quatro Evangely In lingua Suriana'. 'Received from Constantinople, from Postellus [Guillaume Postel, 1510-1581]. The four Gospels in Syriac'.

- Ff. 1-9 are preliminaries, apparently of a later date. These contain the Liturgy of Baptism by the Patriarch Severus, which is very much in use among the Jacobites. From f. 6r onwards part of the Mass. In Antwerp it was used by Guy Lefèvre de la Boderie, who edited the liturgical section from the 'codex Coloniensis', which is this manuscript, for publication by Plantin in 1572 of *D. Severi Alexandrini qvondam patriarchae de ritibvs baptismi, et sacrae synaxis apvd Syros Christianos receptis, liber*. Nunc primum in lucem editus Gvidone Fabricio Boderiano exscriptore et interprete. Antverpiae, ex officina Christophori Plantini, 1572 [three copies in Leiden: 874 D 17:1 / 874 D 18:1, with notes by J.J. Scaliger / 874 / 16:3, with notes by J.J. Scaliger].

See CCO 2344 a (V, pp. 64-66), and J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 6-7. There this volume is referred to as Or. 1198a

On the last page the class-mark has been written and corrected in a confusing way. See also my remark ad Or. 1199, below.

[\* Hebr. 103a]

**Or. 1199**

Syriac. Peshitta version of the Acts of the Apostles, and the Epistles of St. James, St. Peter, St. John and St. Paul.

See CCO 2344 b (V, pp. 64-66), and J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 6-7. Both by CCO V and Land, the MS is incorrectly referred to. According to p. 29 of the 'Journaal' Or. 1199 is the correct class-mark, whereas CCO V and Land refer to this codex as Or. 1198 b. See also in Or. 1198 how its class-mark has been written in a confusing way. (Hebr. 103b)

**End of the Levinus Warner Collection (Or. 269 – Or. 1199)****Or. 1200**

Arabic, paper, 189 ff., dated 860 AH.

*Matali` al-Anzar*, a commentary by Mahmud b. `Abd al-Rahman al-Isfahani (d. 749/1348) on *Tawali` al-Anwar min Matali` al-Anzar* by al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 418. CCO 2012 (IV, p. 248). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 376.

From the library of Jean Aymon (1661-1720).

(Ar. 1200)

### Or. 1201 - Or. 1202

Manuscripts presented to the library by Mr. Theodoor Sas, candidate of law, member of the 'Raad van Indië'. See the inscription by David van Royen at the end of Or. 1201, below, from which it becomes clear that both volumes were received in the Oriental collection in the course of 1741.

¶ Note that a similar inscription is found in the book which was formerly 860 G 25 (*Dictionarium Latino Lusitanicum ac Japonicum ex Ambrosii Calepini volumine depromptum, in quo omissis nominibus propriis tam locorum, quam hominum, de quibusdam aliis minus usitatis, omnes vocabulorum significationes, elegantioresque dicendi modi apponuntur. In usum et gratiam Japonicae juventutis, quae Latino idiomati operam navat nec non Europeorum, qui Japonicum sermonem addiscunt. In Amacusa in Collegio Japonico Societatis Jesu cum facultate Superiorum. Anno MDXCV*). On its title-page is written: *Dono Theodori Sas: | I:U:D: et in India ori | en tali apud batavos | Senatoris Bibl<sup>ae</sup> Lugd<sup>o</sup> | batavae accessit: | Q:T: | Royen | 41* |. Read in full this is: *Dono Theodori Sas juris utriusque doctor et in India orientali apud batavos Senatoris Bibliothecae Lugduno Batavae accessit. Quod testavit [D. van] Royen [17]41*. (By gift of Theodore Sas, doctor in the two laws and a senator in the East Indies with the Dutch, this has come into the Leiden Library.

Which is attested by [D. van] Royen, [17]41.)

Another, similar, inscription is found in the book which is now registered as 1365 C 12, and formerly as 889 D 26, and before that as XII Q. 167 A (*Relatio sepulturae magno Orientis apostolo S. Francisco Xaverio erectae in Insula Sanciano anno saeculari MDCC*, by Gaspar Castner S.J. (n.p., n.d., c. 1700), printed in woodblock, on Chinese paper, and bound in the Chinese way. The book must have been printed in China, or Macau; the text is in Latin, however). The inscription in this volume reads:

*Dono Theodori Sas I:Ut:D' et in | India Orientali apud batavos sena-/toris Bibl<sup>ae</sup> lugd<sup>o</sup> Bat<sup>ae</sup> accessit | Q:T: | Royen [17]11.*

The gift by Theodore Sas was accepted by the Curators of Leiden University by their resolution of February 14, 1711 (See P.C. Molhuysen, *Bronnen*, IV, p. 253; a list of the books given by Sas is reproduced by Molhuysen, *Bronnen*, IV, p. 129\*).

### Or. 1201

Persian, paper, 2 + 275 + 3 ff., and loose leaves (6 ff.), dated Sunday 1 Ramadan 902, copied by Muhammadi b. Mawlana Yar Muhammad b. Afrasiyab (colophon on f. 275b), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders).

*Shawahid al-Nubuwwa li-Taqwiyat Yaqin Ahl al-Futuwwa* by Nur al-Din `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). The work is divided into an introduction, seven chapters (*rukn*) and an epilogue. CCO 2111 (IV, pp. 299-300) gives the chapter titles. CCO 2112 (IV, p. 300). On the verso side of the final leaf in the binding is an inscription written, signed and dated by David van Royen, the secretary of Leiden University between 1725-1753: 'Liber hic Bib<sup>ae</sup> Lugd<sup>o</sup> Bat<sup>ae</sup> | accessit | Ex dono Theod: Sas J:C | et in India Orientali apud Batavos senatoris | 2:T: | Royen 41'.

Loosely added: Six leaves consisting of: a *mistar* (a ruling device, 2 folded ff.), fragment



of a religious text in Persian, made with the lay-out of the *mistar* (2 ff.), the beginning of an astronomical *gadwal* (1 f.), a *muraqqa'* (1 f.).  
[\* Ar. 1201]

**Or. 1202**

Persian, paper, 124 ff., nasta'liq script, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders).

The first part only of *Gami'-yi 'Abbasi* (title on f. 1b), by Baha' al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah 'Abbas the Great (d. 1037 AH). The text in this volume is divided into 20 chapters (*bab*). The work remained incomplete. After the death of the author, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.

CCO 1915 (IV, p. 178).

[\* Ar. 1202]

**Or. 1203**

Persian, paper, ff., nasta'liq script.

*Tutinama*, by Diya' al-Din Nakhshabi, who completed the work in 730 AH. CCO 479 (I, pp. 356).

Provenance: Gift of Franciscus Fabritius, sometime a professor of theology and a minister of the divine word in Leiden.

(Ar. 1203)

**Or. 1204**

Syriac, paper, 214 ff.

The four Gospels copied on the Malabar coast and brought to the Netherlands from the Island of Taprobane (Ceylon) before 1724. This according to a note in Dutch by Senguerdius at the end of the book, telling that the MS was sent to him in that year from the Malabar coast.

See CCO 2349 (V, pp. 70-71); H.E. Weijers, *Commentarii*, p. 314; A.G.P. Janson, *Summiere beschrijvingen* (1991): p. 3.

Provenance: Gift of Wolpherdus Senguerdius, 1724.

(Hebr. 104)

**Or. 1205**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 89 ff., simple full leather binding.

(1a) flyleaf and f. 1r. Notes of different nature.

(1) ff. 1v-18v. *Sharh-i Ruznama-yi Shaykh-i Wafa*. A popular almanach, with numerous tables and figures. CCO 1200 (III, p. 162). Ff. 66r-v in this volume may belong to this text.

(2) ff. 19r-27r. *Kitab-i Fal-Qur'an*. Anonymous. CCO 1249 (III, pp. 187-188).

(3) ff. 27v-65v. *Falnama-yi Ga'far-i Sadiq*. Copied in Gumada I 1042/1632 by Ibrahim b. 'Abdallah (f. 65v). He is also the copyist of text No. 2. CCO 1251 (III, p. 188). See also Acad. 45 (1).

(3a) ff. 65v, 67r-68v. Notes of diverse nature. On f. 67v a list of dates of historical events in Algeria, between 941-1033 AH. On f. 68r a list of the Hıgıra dates of the *gulus* of the Ottoman Sultans, between 680-1032 AH.

(4) ff. 69v-88v. *Kitab Wasilat al-Nagat fı Mawlıud al-Nabı `alayhi al-Salat*, a *mathnawı* poem by Sulayman Celebi (d. 826/1422). CCO 2118 (IV, p. 303).

(4a) f. 89 and fly-leaf. Notes, similar to the ones mentioned above under (1a).

Provenance: On f. 88v is an owner's note in Latin, dated 26 February 1662, but otherwise the note is not quite clear of content. The manuscript arrived around 1740 in the library as a gift of Henricus Dibbets (1660-1740), a minister of the divine word in Leiden (cf. H.E. Weijers, *Orientalia* I, p. 315, note a) to the Leiden Library. On the front fly-leaf is written, *not* by David van Royen, the secretary of Leiden University between 1725-1753: 'Donum Dn. Dibbezi', but on f. 88v is a note signed by Van Royen: 'Librum hunc Bibliothecae Lugduno Bat<av>ae dono dedit Ds. Henricus dibbetzius Ecclesiae Leydensis verbi divinis praeco meritissimus. 2.J. Royen.'

[\* Ar. 1205]

#### **Or. 1206**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 75 ff., dated 1086/1675-1676, copied by Ramadan b. `Ali (f. 75v), illuminated headpieces on ff. 1v, 6v, ornamented full-leather binding.

(1) ff. 1v-4r. Excerpts from *Zubdat al-Masa'il*, a work by Lutfi Pasha b. `Abd al-Mu`in (d. 970/1562-1563), the vizir of Sultan Sulayman I (d. 957 AH). CCO 1921 (IV, p. 181).

(2) ff. 6v-75v. *Ganah al-Nagah fı Gunuh al-Ganah*, a work on ritual purity and on prayers, by Mahmud Qudsi b. al-Shaykh Fakhr al-Din, who wrote during the reign of Sultan Murad II (reigned 825-855 AH). CCO 1919 (IV, pp. 179-180) gives the ten chapter titles. Earlier mention by H.E. Weijers, *Orientalia* I, pp. 315-316.

[\* Ar. 1206]

#### **Or. 1207 - Or. 1209**

Collection of Middle-Eastern manuscripts donated in 1741 to the Library by J.J. Reiske (1716-1774).

#### **Or. 1207**

Arabic, paper, 100 pp., simple full-leather binding with flap.

*Munyat al-Musalli* by Sadid al-Din al-Kashghari (7/13th cent.), GAL G I, 383. CCO 1812 (IV, p. 125). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 236.

Provenance: Presented in 1741 to the Library by J.J. Reiske (1716-1774). His autograph dedication opposite the fly-leaf reads: 'Codicem hunc Arabicum de Ritibus Precantium Bibliothecae Leidensi, grato animo donat Jo. Jac. Reiske. Lugd. Bat. d. 29 Junij 1741.'

[\* Ar. 1207]

#### **Or. 1208**

Persian, paper, ff.

*Iskandarnama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 639 (II, p. 110), where reference is

made to Weijers, *Orientalia* I, pp. 317-319.  
(Ar. 1208)

**Or. 1209**

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script.  
*Gulshan-i Tawhid*, a *takhmis* by Shahidi Mawlawi on 600 verses of the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 643 (II, pp. 112-113).  
(Ar. 1209)

**Or. 1210 - Or. 1211**

Manuscripts donated by Conr. Heemskerk, ambassador of the Dutch Republic in Constantinople.

**Or. 1210**

Arabic, paper, ff.  
*Qur'an*. CCO 1616 (IV, p. 2). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.  
Provenance: Gift of Antonius van Heemskerk.  
(Ar. 1201)

**Or. 1211**

Arabic, paper, 204 ff., dated 1076 AH.  
*Multaqa al-Abhur* by Ibrahim b. Muhammad al-Halabi (d. 956/1549), GAL G II, 432. CCO 1871 (IV, pp. 160-161). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 232.  
(Ar. 1211)

**Or. 1212 - Or. 1215**

Collection donated in 1720 by Gabriel, the Metropolitane of the Syrian Christians on the Malabar coast, to Carolus Schaaf (1646-1729). This would be documented by a letter from Schaaf, dated 15 March 1720, which is, according to CCO V, p. 72, now kept in the Amsterdam library (MS 7 IV 4).

**Or. 1212 a-b**

Syriac New Testament, in two volumes. In Nestorian script, from the Malabar Coast. Bound in Indian textile. Detailed description of the contents by H.E. Weijers, in *Orientalia* 1 (1840), pp. 322-323. See also CCO 2350 (V, p. 71); Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 3.  
[\* Hebr. 105a, 105b]

**Or. 1213**

Syriac, in Nestorian script. Leaves of European paper, pasted together as a scroll, measuring 118 x 27 cm. Added: a small piece of paper (15 x 9.5 cm) with 20 lines of text in Syriac.  
'What happened to the Syrians, and their history'. CCO 2351 (V, p. 71); CCA 529. Short description by J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca*, vol. I (Leiden 1862), p. 7. Title reproduced

*ibid.*, Tab. B. Edited by Land, *ibid.*, Syriac part, pp. 24-30. His translation into Latin 'De rebus quae acciderunt Syris (in Ripa Malabarica) eorumque historia' *ibid.*, p. 123-127. [\* Hebr. 106]

**Or. 1214**

Syriac and Malayalam, in Malabarese script. Leaves of European paper, pasted together as a scroll, measuring 120 x 31 cm.

Historia Syrorum in ripa Malabarica. CCO 2351 (V, p. 71); CCA 529.

*Malayâlattil olla suriyâni-kkârka bhavicca*, What happened to the Malabarese Syrians.

Short description by R. Rost, published by J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca*, vol. I (Leiden 1862), pp. 7-8. Title reproduced *ibid.*, Tab. B.

[\* in Skr. 53]

**Or. 1215**

Collective volume from the Malabar coast, with texts in Syriac and 'Malabarese'.

Liturgic treatises.

A. ff. 1-51v: Syriac and Malabarese in Nestorian script, in a number of hands. Rubrics in Malabarese, text in Syriac.

B. ff. 52v-end: Syriac. Order of the Mass.

CCO 2352 (V, p. 71). See for a detailed description of the contents: J.P.N. Land, *Anecdota I*, pp. 8-12. See also Janson, *Summiere beschrijvingen*, pp. 3-4.

[\* Hebr. 107]

**Or. 1216**

Two quarto fascicules on European paper, and written by a European, containing a survey of the Sinhalese and Malabarese scripts.

Both fascicules were received as a gift from Mr. Gerard Riemersma ('Gerardus Rimersma') on 1 February 1748. He is probably the jurisconsult of that name.

a. Sinhalese. 'Klink-Letters. Medeklinkers & Lettergroepen van de Singalese Taal.'

b. Malabarese. 'Klink-Letters, Medeklinkers & Lettergroepen van de Malabaarse Taal.'

See CCO 105 (I, p. 56).

Provenance: Gift of Gerard Riemersma, 1748.

[\* in Skr. 53]

**Or. 1217**

Arabic, Persian, paper, 2 large vols., ff., kept in a silk sack.

*Qur'an*, with interlinear Persian translation. CCO 1610 (IV, p. 1). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.

(Ar. 1217)

**Or. 1218**

Arabic, paper, ff., *maghribi* script, dated 16 Sha`ban 1130 AH.

*Qur'an*. CCO 1615 (IV, p. 2). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.

Provenance: Gift of Cornelius de Witt, curator of Leiden University.

(Ar. 1218)

**Or. 1219 - Or. 1221**

In the 'Journaal', p. 30, the following remarks are made concerning these numbers, to which is added other information as well. These three numbers were already lost before the time of H.E. Weijers (1805-1844), see *Orientalia* I, p. 326. According to the librarian Abraham Gronovius (1695-1775), Or. 1219 originally was a *codex*, Or. 1220 a *pannus sericeus* ('a piece of silk') and Or. 1221 a *saccus coriaceus cum syngraphis* ('a leather sack with writings', *ibid.*, p. 325). These three items had been given to Library by Mr. Cornelius de Witt, together with the manuscript which is now registered as Or. 1218, above. The original numbers Or. 1219 and Or. 1220 never reappeared, but Weijers reports that he did indeed recover the object formerly registered as Or. 1221. It proved to contain leaves of paper with Turkish magical figures. Weijers discarded these as unimportant ('*plane indignas quae amplius servarentur*'). Then Weijers replaced these three numbers with the present numbers Or. 1219 and Or. 1220 (purchased from a private owner) and with Or. 1221, which manuscript actually belongs to the collection of Jacobus Golius (1596-1667), but which afterwards seems to have been lost of sight for a long time (Weijers, *ibid.* pp. 326-327; R.P.A. Dozy in his preface to CCO I, p. xxi).

**Or. 1219**

Arabic, paper, ff., dated 3 Gumada II 1067 AH.

Qur'an. Weijers, *Orientalia* I, p. 327. CCO 1614 (IV, p. 2). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.

Provenance: Purchased by the *Interpres Legati Warneriani* H.E. Weijers (1805-1844) from a private owner.

(Ar. 1219)

**Or. 1220**

Arabic, paper, 132 ff., *maghribi* script in several colours, illuminations on ff. 6b, 51a, 73a, 101b, illustrations of Medina: (graves on f. 25b; *minbar* on f. 26a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation..

*Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d.

870/1465), GAL G II, 252. CCO 2198 (IV, p. 342). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56. On f. 131b a reference to the author's autograph.

- On f. 1a notes by a European scholar.

- On f. 2a a few Qur'anic quotations.

- On ff. 3b-4a a prayer.

- On ff. 6a, 132b amulet and magic letters.

Provenance: Purchased by the *Interpres Legati Warneriani* H.E. Weijers (1805-1844) from a private owner.

[\* Ar. 1220]

**Or. 1221**

Arabic, paper, 211 ff. [423 pp.], ff. 209-211 are more recent replacements, quire marks by numerals on the first leaf of the quire (f. 9a: 2; f. 19a: 3; f. 29a: 4; f. 39a: 5; f. 49a: 6; f. 59a:

7; f. 69a: 8; f. 79a: 9; f. 89a: 10; f. 99a: 11; f. 109a: 12; f. 110a: 13; f. 129a: 14; f. 139a: 15; f. 149a: 16; f. 159a: 17; f. 169a: 18; f. 179a: 19; f. 189a: 20; f. 199a: 21), *naskh* script, old (13th century? at least), full-leather standard Library binding with the library stamp on either board.

Vol. III and only, of what was originally a set of three volumes, of the *Kitab al-Fihrist* by Muhammad b. Ishaq Ibn al-Nadim (d. 377/987), GAL G I, 147. CCO 20 (I, pp. 15-16); CCA 19 (I, p. 25, and see also the Praefatio pp. xviii-xix). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 83.

The volume contains Maqala 7-10.

f. 1a. Title-page with text in two frames:

الجزء الثالث من كتاب الفهرست في اخبار المصنفين القدماء والمحدثين وأسماء ما صنّفوا من الكتب في سائر العلوم || تاليف محمد بن اسحق النديم المعروف بابي الفرج بت ابي يعقوب

Also on the title-page are owners' and readers' notes. A biographical note on the author, apparently taken from a biographical source. One is dated: Ahmad b. `Abdallah b. ... b. al-Awhadi 801 (or 851?). Another one, by Muhammad b. Muhammad b. `Isa al-... (?), is dated 881.

f. 1b. Beginning:

المقالة السابعة من كتاب الفهرست ويحتوي على اخبار الفلاسفة والعلوم القديمة والكتب المصنفة في ذلك وهي ثلاثة فنون  
الفن الاول في اخبار الفلاسفة الطبيعيين والمنطقيين واسماء كتبهم ونقلها وشروحها والموجود منها وما ذكر ولم يوجد وما وجد ثم عدم ...

On f. 18b begins the *Wasiyyat Aristutalis*.

f. 50a:

الفن الثاني من المقالة السابعة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء واسماء ما صنّفوا من الكتب ويحتوي على اخبار اصحاب التعاليم المهندسين والارثماطيقين واصحاب الحيل والحركات

ff. 84b-85a:

الفن الثالث من المقالة السابعة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء واسماء ما صنّفوا من الكتب | ويحتوي على اخبار المتطبيين القدماء والمحدثين واسماء ما صنّفوا من الكتب

f. 116b:

المقالة الثامنة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء واسماء ما صنّفوا من الكتب وهي ثلاثة فنون |  
الفن الاول في اخبار المسامرين والمحرفين واسماء الكتب المصنفة في الاسمار والخرافات

On f. 117b is mention, in the margin of the *Kitab Hazar Afsan*, in an old hand which can be observed in several places in the MS, of *1001 Nights*. It reads: *ra'aytuhu fi Arba` Mugalladat wa-yusamma Alf Layla wa-Layla*. Another note, on the same subject is in the margin of f. 118b.

f. 124b:

الفن الثاني من المقالة الثامنة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء واسماء ما صنّفوا من الكتب ويحتوي على اخبار المعزمين والمستعبدين والسحرة واصحاب النيرانجات والحيل والطلسمات

f. 130b:

الفن الثالث من المقالة الثامنة في اخبار العلماء واسماء ما صنّفوا من الكتب | اسما خرافات تعرف باللقب لا يعرف في امرها غير ذلك

f. 134a has no indication of *Maqala* or *Fann*:

اسماء الكتب المولـدة في المواعظ والأدب والحكم للفرس والروم والعرب مما يعرف مولفها ولا يعرف

f. 188a:

الفن الثاني من المقالة التاسعة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء وما صنّفوه من الكتب  
ويحتوى هذه المقالة علي المذاهب والاعتقادات

f. 197b:

المقالة العاشرة من كتاب الفهرست ويحتوى علي اخبار الكيميائيين والصنّعيين من الفلاسفة القدماء  
والمحدثين

The MS contains old and less old marginal notes in a number of hands. There is also a large number of notes and strikes in pencil, which may be in the hand of Jacobus Golius, the first western owner of the MS. Added to the volume is a leaf with quotations in Arabic, made by a European scholar and apparently copied from another Leiden MS than the present one.

MS L in the edition by Gustav Flügel, *Kitab al-Fihrist* [von Muhammad b. Ishaq Ibn al-Nadim]. *Mit Anmerkungen herausgegeben von Gustav Flügel. Nach dessen Tode besorgt von Johannes Roediger und August Müller.* Leipzig 1871-1872, 2 vols.

Paste-in of one leaf at the beginning of the volume, being a copy by F. Woepcke (1826-1864) of the beginning passage in the Paris manuscript of the work, where there is damage with loss of text in the Leiden MS, with a short note signed RD. (= R.P.A. Dozy, 1820-1883).

There must be a connection between this copy and Leiden Or. 14 (16), which is a copy of the beginning passage of the 7th *Maqala*, made at the request of Jacobus Golius. The copied fragment of Or. 14 (16) exactly ends at the place where there is a lacuna in the text as preserved in Or. 1221, f. 8b. The beginning of Or. 1221 is damaged, but may have been less damaged in Golius' time than it is nowadays. The present fragment is, at the beginning of the text, slightly more complete than the text in Or. 1221, f. 1b. See Flügel's edition, I, p. 241, line 27, for the beginning of the lacuna in Or. 1221.

Provenance: Collection of Jacobus Golius (1596-1667), and apparently part of the University collection of Middle Eastern manuscripts purchased by Golius for Leiden University in Morocco, Aleppo and Istanbul. It must have entered the library in 1629, but was only registered by H.E. Weijers (1805-1844).

[\* Ar. 1221]

#### **Or. 1222 - Or. 1302**

Collection of Middle Eastern manuscripts of J.J. Schultens (1716-1778). Received and registered in 1781. Apparently the collection was purchased by auction in 1780. Jan Jacob Schultens was the second of the three Schultens professors in Leiden University. In 1749 he became professor of Oriental languages in Leiden, succeeding his father Albert Schultens (1686-1750). After his death in 1778 he was succeeded by his son Hendrik Albert Schultens (1749-1793).

Not all of his manuscripts were purchased by the Leiden Library, however. The MSS that are now known as Acad. 26, Acad. 31, Acad. 48, Acad. 52, Acad. 55, Acad. 56, Acad. 57, Acad. 58, Acad. 60, Acad. 64, Acad. 74, Acad. 80, Acad. 86, Acad. 88, Acad. 96, Acad. 138, Acad. 140, Acad. 142, Acad. 150, Acad. 151, Acad. 178, Acad. 183, Acad. 207, Acad. 208 were purchased by J. Willmet (1750-1835). The manuscript which is now Leiden Or. 1575, below, was at some stage acquired by J.H. van der Palm (1763-1840) and purchased

from his library in 1841.

**Or. 1222**

Arabic and Samaritan, paper, 390 pp., c. 1350 AD.

*Targamat al-Tawrat al-Muqaddasa*, translation by Abu Sa'id b. Abi al-Husayn b. Abi Sa'id al-Samiri of the Samaritan Pentateuch. CCO 2363 (V, p. 76). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 49. Edited by Abraham Kuenen as *Specimen e literis orientalibus, exhibens Librum Geneseos secundum Arabicam Pentateuchi Samaritani versionem ab Abu-Sa'ido conscriptam*. Leiden 1851 (843 E 7). Kuenen used three manuscripts for his edition, two from Paris and one from Leiden (with siglum A). Earlier, Kuenen had published part of the text as his thesis: *Specimen theologicum continens geneseos libri capita triginta quatuor priora ex Arabica Pentateuchi samaritani versione nunc primum edita cum prolegomenis*. Leiden 1851. An early description, with details of the earlier provenance of the manuscript, was published by Gulielmus van Vloten (W. van Vloten) as his thesis, entitled *Specimen philologicum, continens descriptionem codicis Ms. Bibliothecae Lugduno-Batavae, partemque inde excerptam versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosaici...* Leiden 1803 (240 B 8:72), especially pp. 20-37.

Earlier provenance: Possibly acquired by Albert Schultens (1686-1750) from the library of the Leiden theologian Salomon van Til (1643-1713), which was auctioned off in 1714. The manuscript would have been mentioned on p. 149 of the auction catalogue (not seen). On f. 2 of the manuscript a note in Arabic tells that the MS was brought in 1684 by Capucine monks from Damascus to Marseille and from there to Paris. Then, also in 1684, it was purchased by Yuhanna b. Qata al-Shami. How the manuscript came into Van Til's possession is not known.

(Ar. 1222)

**Or. 1223 a**

Arabic, paper, 176 ff., dated 1708 AD.

*Sullam al-Fada'il* by Johannes Scholasticus, called Climacus (died c. 649 AD), Graf, GCAL I, 409, and a letter by the same author. CCO 2385 (V, p. 85). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 346.

(Ar. 1223 a)

**Or. 1223 b**

Arabic, paper, 276 ff., dated 1708 AD.

*al-Durr al-Muntakhab*. A collection of homilies by Yuhanna Fam al-Dhahab (Johannes Chrysostomus, died 407 AD), in the Arabic translation by Athanasius Dabbas (d. 1724), Graf, GCAL III, 129. CCO 2384 (V, p. 85). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 70.

(Ar. 1223 b)

**Or. 1224**

Turkish, Arabic, Persian, Latin, various languages, paper, 318 ff., made between 1659-1675.

*Lexicon Turcico-Arabico-Persico-Latinum, in quo multi interpretum naevi deteguntur, ac insimul*



*monstratur Harmonia L. Goth. Slav., ut Pol. Mosc Ungar etc.; item Hebr. ac aliarum Orientalium ac Occidentalium, L. Graecae mod.; ex omne genus Libris Orientalibus, Hebraeis, Syriacis, Arabicis, Turcicis, Persicis, Graecis, item Latinis ac Vernaculis Historicis, Geographicis, ac Itinerariis, ac praecipue ex Observationibus atque Excerptis Illustris atque amplissimi viri DMI Laevini Warneri, Lippiacia, Praepotentium Foed. Belgii Ordinum Oratoris ad Portam. Summo Studio, fide ac diligentia collectum a N. Boot Bremensi, Viro doctissimo atque Polyglotto. Coeptum anno MDCLIX, continuatum usque ad annum MDCLXXV. CCO 213 (I, p. 110). Not in Voorhoeve's Handlist.*

Earlier provenance: Ex Bibliotheca Rhenferdiana (f. 1a). Jacob Rhenferd (1654-1712) was professor of Oriental languages at Franeker University from 1682 onwards, cf. Nat, pp. 27-29.

(Ar. 1224)

#### **Or. 1225**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 402 ff., dated 1089 AH, copied by Isma'il. (1) *Gawahir al-Tawarikh*, by Hasan Agha, describing the war wages by the Turks against the Hungarians and Venetians in the years 1660-1669 AD.

(2) pp. 385-402. Poetry by Bash Tadhkira-chi Madhaqi (Mezaki) Sulayman Efendi, praising Ahmad Pasha, the conqueror of Candia.

At the end a chronogram by the copyist.

CCO III, p. 32 (No. 959) says: 'Codicis origo incerta est'.

(Ar. 1225)

#### **Or. 1226**

Persian and Latin, paper, ff.

Persian text with Latin translation by Antoine Galland (1646-1715) of the *Pandnama* by Farid al-Din 'Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 658 (II, p. 115).

(Ar. 1226)

#### **Or. 1227**

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, ff., dated 717 AH.

(1) 74 ff. Untitled collection of the same nature as the following text, by the same author, with a few treatises in Arabic. CCO 2163 (IV, pp. 323-324). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 285.

(2) 178 ff. *Rasa'il al-Nur fi Shama'il Ahl al-Surur*, letters from 'Abd al-Rahman b. Muhammad al-Isfara'ini (717/1317), GAL S II, 282. Mostly in Persian. CCO 2164 (IV, pp. 324-325). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 285.

(Ar. 1227)

#### **Or. 1228**

Arabic, Persian, Turkish, various, paper, 172 numbered items.

Collection of letters in Oriental languages, mostly directed to Thomas Erpenius (1584-1624), Jacobus Golius (1596-1667) and Levinus Warner (1619-1665). Partly edited by M.Th. Houtsma as *Uit de Oostersche correspondentie van Th. Erpenius, Jac. Golius en Lev.*

Warner. *Eene bijdrage tot de geschiedenis van de beoefening der Oostersche letteren in Nederland*. Amsterdam 1887 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeling Letterkunde. Vol. 17, pt. 3). CCO 277 (I, pp. 161-162); CCA 367 (I, p. 203).

Houtsma's selection of edited letters is as follows:

Houtsma's I = No. 16; Houtsma's II = No. 30; Houtsma's III = No. 40; Houtsma's IV = No. 114; Houtsma's V = No. 32; Houtsma's VI = No. 102; Houtsma's VII = No. 101; Houtsma's VIII = No. 103; Houtsma's IX = No. 115; Houtsma's X = No. 121; Houtsma's XI = No. 26; Houtsma's XII = No. 26; Houtsma's XIII = No. 10; Houtsma's XIV = No. 111; Houtsma's XV = No. 72; Houtsma's XVI = No. 80; Houtsma's XVII = No. 38; Houtsma's XVIII = No. 113; Houtsma's XIX = No. 122; Houtsma's XX = No. 82; Houtsma's XXI = No. 134; Houtsma's XXII = No. 96; Houtsma's XXIII = Or. 1122 (9); Houtsma's XXIVa = Or. 1122 (8); Houtsma's XXIVb = Or. 1122 (11); Houtsma's XXIVc = Or. 1122 (10); Houtsma's XXV = ?. Contents of volume:

- (1) Turkish. Small piece of paper, apparently an amulet, to be used for avoiding the fire of hell. 6 lines of text. The original of No. 157, below. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (2) Arabic. Amulet text and diagram, small piece of paper.
- (3) Arabic. Small paper, Quotation from the *Qur'an*, and the *Hadith*, on *Hukm*, judging. See also No. 12, below.
- (4) Arabic (?). Magical tables. Most text unintelligible.
- (5) Turkish, paper, 1 f., naskh script. Turkish version of the 50th Psalm, written by Shahin Kandi, 18 lines of text. *Al-Mazmur al-Khamsun li-Dawud*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (6) Arabic, paper, 4 ff. *Al-Bab al-Sadis min al-'Inaya al-Ilahiyya*. An unidentified Islamic text. Written by a European in Arabic script.
- (7) Turkish. Fragment from a text, with description of the monuments in Mekka and Medina and their surroundings, including the water works built by Khaseki Sultan, the wife of Sultan Süleyman the Magnificent. Based on several sources, including a calendar (*Taqwim*) and the *Sahah* (by al-Gawhari). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (8) Turkish. Paper, 4 ff. Quire of leaves, with parts of model letters. *Kitab-i Insha'*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (9) Turkish. Small sheet of paper, containing a *Qasida*, or part of a *Qasida*, in praise of Sultan Süleyman the Magnificent. Copied by J.J. Scaliger (1540-1609) from an original copied by 'Abdallah Muhammad al-Qunawi in the beginning of Sha'ban 1015 (December 1606). Marginal remarks in Latin and French. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (10) Arabic, paper, 1 f. Letter by Ahmad al-Huttati (according to a note on the reverse, an Egyptian medical doctor) to Jacobus Golius, received in Constantinople on 11 November 1628. Edited by Houtsma (No. XIII). Sender is Muhammad b. Ahmad al-Huttati al-Misri, who died in 1051/1641) in Gizeh while being a *qadi* there. Al-Muhibbi, *Khulatat al-Athar* (ed. Bulaq 1284/1867), vol. III, pp. 366-375, gives his biography, mentions his long stay in al-Rum and extensively quotes from his poetry.

- (11) Arabic, paper, 33 ff. *Qur'an*, a continuous fragment, bound in incorrect order.
- (12) Arabic, paper, 1 f. Qur'anic quotation and from *Hadith*. Same subject as No. 3, above. Oriental copyist (for Golius?).
- (13) Arabic, paper, 2 ff. Copied by Shahin Qandi from a copy dated Alexandria, 1665 AD, a letter from Yuhanna Qomos (Johannes Komos) to the Duke Ernest the Pious (Ernst der Fromme, duke of Sachsen-Anhalt, 1601-1675).
- (14) Arabic, paper, 2 ff. Letter from Yuhanna Qomos (Johannes Komos) to the Duke Ernest the Pious (Ernst der Fromme, duke of Sachsen-Anhalt, 1601-1675). Copy by Shahin Qandi.
- (15) Persian, paper, 1 f., Letter.
- (15. 9) Turkish, paper, 1 f., naskh script. Small sheet, containing a *Qasida*, or part of a *Qasida*, in praise of Sultan Ahmad III, with a chronogram (for the foundation of a fountain) for 1116 (1704-1705). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 522.
- (16) Arabic, paper, 2 ff. Draft of a letter from Thomas Erpenius (1584-1624) to William Bedwell (1563-1632). Edited by Houtsma (No. I). The original letter is now in Oxford, Bodleian Library, Catalogue vol. 2, p. 485 (No. XXIV).
- (17) Arabic, paper, 1 f. Letter by Mustafa (?), dated 1 Dhu al-Higga 1059. Mention is made of the *Iskele* of Sayda.
- (18) Persian, paper, 1 f. (folded), damaged (end torn off, with loss of text). *nasta'liq script*. Letter from ? to Kapitan Ban Mar. Note in Dutch on reverse: | Van Man.. Samar ... | bij ... den 6: d | ao: 1635 |
- (19) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq script*. Letter.
- (20) Persian, paper, 4 ff., *naskh script* by a Europan scholar (?). The beginning only of a glossary. Some words beginning with *alif* are given. Meanings have not been added.
- (21) Arabic, paper, 1 f., *naskh script*. Letter from Johannes Ataja (same hand as No. 22, below, which is signed Hanna `Ataya) to Filuta'us (Philoteus).
- (22) Arabic, paper, 1 f., *naskh script*. Letter from Johannes Ataja (Hanna `Ataya, signature in bottom line) to Musa (Mozes Michaelis). Dated Friday 12 Ayar.
- (23) Arabic, paper, 1 f., *naskh script*. Letter from Johannes Ataja (Hanna `Ataya, signature in bottom line) to Musa (Mozes Michaelis). Dated Saturday 13 Ayar / 5 Rabi` I, indication of year erased.
- (24) Arabic, paper, 1 f., *maghribi script*. Letter.
- (25) Arabic, paper, 1 f. Letter from Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Idrisi, to Jacobus Golius (according to Houtsma).
- (26) Arabic, paper, 1 f., *naskh script*, two hands. Letters from Jacobus Golius (but written by a scribe) to the Darwish Ahmad in Aleppo, and on the reverse the answer from Darwish Ahmad to Jacobus Golius. Several manuscripts are mentioned and purchase considered (*Qisas al-Anbiya'*, now Or. 111; al-Bukhari, now Or. 31; *Futuh Misr*, now Or. 200; *Kharidat al-Qasr*, not purchased). Edited by Houtsma (Nos. XI-XII).
- (27) Arabic, paper. Letter from Jacobus Golius to Musa b. Michael b. Ataja (`Ataya), (= Mozes Michaelis). The latter is addressed on the reverse: [...] *li-Abina al-Mukarram Musa b. Mikha'il b. `Ataya al-Qissis llil-Kanisa al-Rumiyya fi Madinat Dimashq* [...].

- (28) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script (Golius' hand). List of synonyms or nicknames (of *pudenda*?).
- (29) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script (Golius' scribe), 6 lines of text. Letter from Jacobus Golius (Ya`qub Guliyus al-Falamanki al-Laydani) to Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Idrisi.
- (30) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Yusuf Abu Daqan (Abudacnus) to Thomas Erpenius (Tuma b. Arban), while the latter was in Saumur, France, on the river Loire (the reverse side mentions Saumur and the Loire in Arabic script, in their Latin version). Edited by Houtsma (No. II).
- (31) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niquila'us al-Halabi (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius, dated 23 May 1643. Mention is made of a book printed in Arabic by Erpenius. Also mention is made of Christiaan al-Rawi (Ravius, 1613-1677), who is in search of a job.
- (32) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. Qasim al-Hagari to Jacobus Golius, while the latter was in Safi, Morocco. Dated 10 Gumada I 1033 (2 March 1624). Addressed to 'Alseñor jacob gul | flamenco en | safi'. Edited by Houtsma (No. V), earlier published by R.P.A. Dozy, in *CCO* I, pp. 161-162. Mention is made of texts purchased for Golius, the *Murug al-Dhahab* (it did at first not arrive to Golius, now Or. 127 is the second volume) and *Kitab al-Musta`ini* (now Or. 15).

الحمد لله والصلاة والسلام على رسوله

اما بعد حمد الله الواحد الاحد الفرد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا احد فاني قبلت كتابك وفرحت بما رايت من ضبط خطك ففهمت معناه وممرماه اما ما ذكرت من كتاب مرج الذهب انه لم يبلغ اليك وانه نهبه العرب من ايدي حامله فذلك عادتهم في هذه البلاد وفي هذا الزمان الصعب وفرحت اذ جاء على غرضك الكتاب المستعيني في صناعة الطب ما زلت نكتب لك في شأنه شيئا لان غالب ظني ان النسخة التي بيد صاحبنا الطبيب ظهر لي ان لها مكتوبة نحو الاربع مائة سنة وهو هذاك الكتاب المذكور عجيب مقبول عند المسلمين وكنت ذكرت لي ان عندك حروفا محفوظة لميل الشمس لو امكان ان تردها عربية او في لسان الاشباةبول وتبعث لي نفرح بذلك والسلام وكتب في مراکش المحروسة في العاشر من شهر جمادى الاول من عام ثلاث وثلاثين والالف سنة

خديم المقام العلى

احمد بن قاسم

لطف الله به

Lof aan God. Zegening en vrede over Zijn gezanten.

Na de dankzegging aan God, de Ene, de Unieke, de Eeuwige, Die niet geboren is, aan Wie geen nageslacht geboren is, en aan Wie geen gelijke is (Koran 112).

Ik heb Uw brief ontvangen en het deed mij genoegen om te zien hoe goed U kunt schrijven, en ik heb de inhoud en de bedoeling begrepen. Wat U schreef of het Boek van

de Velden van Goud, dat nog niet bij U was aangekomen en dat de bedoeïenen dit afgenomen hebben van de brenger, welnu dat gebeurt nu eenmaal in dit land en in deze moeilijke tijd. Het deed mij genoegen te horen dat wel het plan hebt om het Boek al-Musta'ini over de Geneeskunst te verwerven. Ik schrijf U daar opnieuw over omdat ik vooral hieraan moet denken aan het exemplaar dat bij zijn eigenaar berust, de arts. Het lijkt mij dat het ongeveer vierhonderd jaar geleden is geschreven. Het is een prachtig boek dat zeer wordt gewaardeerd door de moslims. U vermeldde nog dat U nog een tekst bij U had over astronomie. Als het mogelijk zou zijn dat U deze in het Arabisch of het Español zou overzetten, dan zou mij dat veel plezier doen.

Gegroet. Aldus geschreven te Marrakech, moge God het bewaren op 10 Jomada I van het jaar 1033 (1624).

(w.g.) de dienaar van de hoge autoriteit,  
Ahmad b. Qasim, moge God hem goed behandelen.

Praise be to God. Blessing and peace be to His messengers.

After thanking God, the One, the Unique, the Eternal, Who is not born, and to Whom no one is born, and to Whom there is no equal (*Qur'an* 112). I have received your letter and I was glad to see how well you can write, and I have understood its content en meaning. What you wrote about the 'Book of the Golden Meadows', namely that it had not arrived with you and that the bedouins had taken it from its bearer, well this is their habit in this land and in this difficult time. It gives me pleasure to receive the news that it is your purpose to acquire *al-Kitāb al-Musta'inī* on the Art of Medicine. I am writing you once more about this because I have to think very much about the copy which is with its owner, the doctor. It seems to me that it was written about four hundred years ago. It is a marvellous book and it is very much appreciated by the Muslims. You mentioned that you had with you a text on astronomy. If it would be possible to translate this into Arabic or Spanish, and then send it to me, that would give us pleasure. Greetings.

Thus done in Marrākuš, may God preserve it, on 10 Ğumādā I of the year 1033 (2 March 1624).

(signed by) The Servant of the High Authority,  
Aḥmad b. Qāsīm, may God be kind to him.

(33) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter, possibly from Muhammad b. `Ali b. Belqasim (Houtsma's guess, but see No. 34, below) to Jacobus Golius. No mention of books.

(34) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali (according to Houtsma; but clearly written in the same hand as No. 33, above). See also No. 42 below.

¶ The cluster of letters by Hagg Ahmad b. `Ali (as identified by Houtsma, see his index on p. 116) shows a variety of different hands.

(35) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script (5 lines, and signature). Letter from Shaykh Ga`far b. Muhammad, known as Qadizada, possibly to Jacobus Golius.

(36) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Idrisi to Jacobus Golius. Address: *bi-Yad al-Habib al-Labib al-Mudarris Ya`qub Kuliyyus bi-*

*Madinat Laydan Falamank*. Received: 'Ex Africa Kal. Iul. MDCL'. Sender refers to a book he has worked on together with Golius in the latter's house in Leiden. Answer to No. 121, below.

(37) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. 'Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Idrisi to Jacobus Golius. Address: *bi-Yad al-Habib al-Labib al-Mudarris Ya'qub Kuliyus bi-Madinat Laydan Falamank*. Received: 'Accepi ex Africa Kal. Iul. MDCL'. Sender refers to a book by Golius which has arrived in Marrakech via Tangiers and Safi. Mention is made of someone living in Safi, al-Talib Ahmad b. 'Abd al-'Aziz al-Ragrag. Several more localities are mentioned: Bilad Sus, Haha, Bilad Dar'a, Sigilmasa, Tafielt, Tadi (?), Fes, Marrakech. Greetings are given to Jean Gaston (?) in Amsterdam, who is named al-Hagg Ahmad (?). Also mention of al-Shaykh 'Abdallah b. Sa'id b. Mas'ud in Agadir. And of several Jewish persons. Answer to No. 121, below.

(38) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us (al-Halabi = Nicolaus Petri). Edited by Houtsma (No. XVII). Undated, but Houtsma assumes the letter to date from 1643, as that is the date of the copying by Nicolaus of the MS *Nasihah al-Muluk* (in fact *al-Tibr al-Masbuk*). Mention is made of the copy of Apollonius (Or. 14 (1)). A letter from Ravius (al-Rawi) is mentioned, and the latter's possible lies are mentioned. The work *Nasihah al-Muluk* by al-Ghazzali is now in Utrecht University Library (Houtsma, op. cit., p. 86) as Cod. Ar. 38 (CCO V, pp. 272-273, No. 2021).

(39) Arabic, paper, 2 ff., *naskh* script. Draft by Thomas Erpenius of a letter dated Paris, 1611 to an unidentified (Christian and European?) addressee.

(40) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Yusuf Abu Daqan al-Misri, dated Anvers, Tishrin I (October) 1613 to Thomas Erpenius in Leiden. Edited by Houtsma (No. III). The last preserved letter between them. No. 128, below, was sent before the present one. Abudacnus uses Moretus' shop as his return address.

(41) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from 'Ali b. Muhammad al-Andalusi al-Gharnati al-Marrakushi to Jacobus Golius. Golius is addressed as *al-Targuman al-A'zam* which may mean his function in the delegation to Morocco. A third person seems to be mentioned Juan Shati (?).

(42) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma; but see also Nos. 33 and 34, above), to Jacobus Golius.

(43) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(44) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(45) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(46) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius. See Houtsma, p. 43.

(47) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Ravius in Amsterdam (Amstelredam in Arabic script). Mention is made of Mr. Junius. This letter has the signature Ahmad b. 'Ali.

(48) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

- (49) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius. Contains a passage on the purchase of books, without mention of a title, however.
- (50) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Nicolaus Petri. Junius in Amsterdam is mentioned.
- (51) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Musa b. Mika'il b. `Ataya (Mozes Michaelis) (according to Houtsma).
- (52) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. `Ali b. Belqasim to Abraham Harste. Address on reverse in both Dutch (*te bestellen aen Aberam Harste tegenover de groote Kerk te Harelem. Loont den bode*), and Arabic: *yasilu nashruha bi-Yad Sayyid Ibrahim Arasht bi-Arlim Mugawir al-Masgid al-Kabir latifa Allah bihi*. See Houtsma, p. 38.
- (53) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script, 7 lines. Letter without indication of sender or addressee (not mentioned in Houtsma).
- (54) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script, 10 lines. Letter from the son of Khwaga Kandi to Jacobus Golius. The latter wrote over the Arabic text: *Epistolum hoc exaravit mercator / Haleppiensis, Armenius gente, spec | tatissimi viri Chozja Kandi filium | cum Leidam [...] | 1651, 14 Apr.*
- (55) Arabic, paper, 1 f. *naskh* script. Letter without indication of sender or addressee. The addressee may be Jacobus Golius. Sender requests to be sent as an Oriental secretary to the Dutch envoy (*Ilchi al-Falamank*) in Istanbul (Qustantiniyya). Not mentioned by Houtsma.
- (56) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Document, dated 1 Shawwal 995. Certificate issued by Mami b. `Abdallah, the manumitted slave of the late Sulayman b. Husayn al-Turki, that he has set free his Christian slave Marko (whose outward appearance is described in the document), for which act the said Mami has received the sum of 150 dinar, which sum was received in the end of the month of Shawwal. The document is signed by the two witnesses. It is countersigned (in *nasta'liq* script) and sealed by a higher authority, `Ala' al-Din b. Khalaf. Not mentioned by Houtsma.
- (57) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Drisi to Simeon Palache, the latter's mother, their servan Bin Zabib, Ishaq al-Zabad, [...], Ibrahim b. Ya`qub Pallache, in Amsterdam. Salomon Pallache has just died.
- (58) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Saadia Ben Levi Marrakushi to Jacobus Golius. A request for help. Sender writes: 'I am dying here of hunger like a dog.'
- (59) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus Golius in Leiden. Address: 'Climentissime domi | profesir Colius | in Lucdane pata- | vorum.' Golius has written on top of the text: 'Accepi cum alia epistola [...] apr. 1648.'
- (60) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus Golius in Leiden. Address: 'Domino Jacob Colius | in Lucdani patavorum.' Golius has written on top of the text: 'Accepi [...] 1 Apr. 1648. al Hackvardi persa'
- (61) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus Golius in Leiden. Address: 'Climentissime Dlectissime | Domino Jacobus Colio | in Locdoni patavorum.'
- (62) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus.
- (63) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Maymun b. Ya`qub to Jacobus Golius.

- (64) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Mozes Michaelis (Musa b. Mika'il) to Jacobus Golius.
- (65) Arabic, paper, 1 f., *naskh* or *nasta'liq* script. Letter from Muhammad b. 'Umar al-'Urdu al-Halabi. Note that correspondence from the latter to Levinus Warner is now kept in Or. 1122, above. Documents and letters of al-'Urdu are also available in other Warner portfolio's.
- (66) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (67) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (68) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (69) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Note by Shahin Kandi made for Jacobus Golius. Not mentioned by Houtsma.
- (70) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (71) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (72) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XV).
- (73) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. A poetical fragment of 14 distichs. Copyist not indicated. Not mentioned by Houtsma.
- (74) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (75) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (76) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Copy (?) of a diplomatic letter. Dated end of Muharram 1050. Not mentioned by Houtsma.
- (77) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Mozes Michaelis (Musa b. Mika'il) to Jacobus Golius.
- (78) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius.
- (79) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Copy of a document by which is attested and witnessed that a Christian slave, Nicolas Denis [...], has been set free against the sum of 500 great rials. The sum has been paid by the pilot (? al-Baylut) Pedro (?) al-Falamank. The text is dated beginning Rabi' II 1054.
- (80) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Nicolaus Petri (Niqula'us al-Halabi) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XVI). Junius, Ravius and De Dieu are mentioned. Dated 14 May 1642.
- (81) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Nicolaus Petri (Niqula'us al-Halabi) to Jacobus Golius. Dated Friday 13 May 1642.
- (82) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Nicolaus Petri (Niqula'us walad Butrus Halabi) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XX). Address: 'Eccellnt Dne | Golius Professor | linguam Arabicam | Lugduni Batavorum'.
- (83) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Nicolaus Petri (Niqula'us al-Halabi) to Jacobus Golius. Dated Thursday 5 May 1642.
- (84) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius.
- (85) Arabic and Latin, paper, 1 f., both alphabets written by a European. Copy by Thomas Erpenius of a letter by Yusuf Abu Daqn to J.J. Scaliger.



- (86) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter, possibly from Saadia ben Levi Marrakushi to Jacobus Golius.
- (87) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Poetical quotations, without indication of the copyist. Not mentioned by Houtsma.
- (88) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Prayer text, without indication of the copyist. Not mentioned by Houtsma.
- (89) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Nicolaus Petri (Niqula'us) to Jacobus Golius. Dated Saturday 5 Tishrin old style, without indication of year. Address: 'Aen Mijn Heere | Mijn Heere Jacobus | Golius Professeur | te | Leyde'.
- (90) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Darwish Ahmad to Jacobus Golius.
- (91) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius. See Houtsma, p. 38.
- (92) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius. Address: 'Al Sr Jacobo gollio di- | gnitissimo professor de | Lengua Arabiga | En | Leide'.
- (93) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Mikha'il Karakaw (Michael Krakof) to Jacobus Golius.
- (94) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius.
- (95) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. 'Abd al-Kabir al-Bizkaya al-Idrisi to Jacobus Golius.
- (96) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Sent from Istanbul, where sender had employment with Levinus Warner. Edited by Houtsma (No. XXII).
- (97) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (98) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. 'Ali b. Belqasim to Jacobus Golius.
- (99) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. 'Ali b. Belqasim to Jacobus Golius. Address: *li-Shaykh al-'Arif al-'Alim al-'Amil al-Muhaqqiq al-Mudaqqiq Sayyid Ya'qub b. Sayyid Ghul al-Mufassir fil-Lughat bi-Madinat al-Laydan [...]*.
- (100) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. 'Abd al-Kabir al-Bizkaya al-Idrisi to Jacobus Golius. Address: *tasilu [...] bi-Yad al-A'azz Sayyid Ya'qub Kul [...]*.
- (101) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from (?) Ahmad b. Qasim al-Hagari to Jacobus Golius (identified as such by Houtsma??). Address: 'Por m | gool'. Edited by Houtsma (No. VII). See also under No. 102, below.
- (102) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from a Jewish person from Barbary (so in Houtsma, p. 115). Edited by Houtsma (No. VI), where Houtsma identifies this hand with that of No. 101, above. Although the handwriting seems to be somewhat different, the opening formula of the present letter is almost identical to that of No. 101, above. Address (almost faded out): 'Por Monsr | gool [...] | Saffy'.
- (103) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from a Jewish person from Barbary (so in Houtsma, p. 115,). Edited by Houtsma (No. VIII), who identifies him as Muhammad b. 'Ali (*op. cit.*, p. 116). Among other things mention is made of manuscripts which sender had been asked to acquire, but in which task he had remained unsuccessful.

- (104) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. `Ali b. Belqasim to Jacobus Golius.
- (105) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. `Ali b. Belqasim to Jacobus Golius. Address: *bi-Yad / Sayyid Ya`qub / Guliyus bi-Laydan / [...]*.
- (106) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali to Jacobus Golius. Address: *bi-Yad Sayyid Ya`qub Kuliyus / [...]*.
- (107) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Address: *yasilu [...] / [...] li-Yad al-Hasib al-Nasib / Ya`qub Kul [...]*.
- (108) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us walad Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Address: *yasilu li-Yad Sidi Ya`qub / Kul [...]*.
- (109) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali to Jacobus Golius.
- (110) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali to Jacobus Golius.
- (111) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Mikha'il Karakaw (Michael Krakof) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XIV).
- (112) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Address: *'An myn Heere / Mijn Heere Jacobus / Golius Professeur / te / Leijden / [...]*.
- (113) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Niqula'us Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XVIII). Address: *'Mijn Heer, | mijn Heer | Jacobus Golius professor | in de Orientaelsche | taelen, bij het prince- | hof. Tot Leijden | Loont'*. Golius' answer is No. 122, below.
- (114) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Ahmad b. Qasim al-Hagari to Thomas Erpenius. Edited by Houtsma (No. IV). Dated 25 Rabi` II 1022 (16 June 1613).
- (115) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Muhammad b. `Ali b. Belqasim to Jacobus Golius (so identified by Houtsma in his index, p. 116). Edited by Houtsma (No. IX).
- (116) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (117) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (118) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (119) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (120) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (121) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya. Edited by Houtsma (No. X). The answer is in Nos. 36 and 37, above. Written in Leiden, ca. 1649-1650.
- (122) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Niqula'us Petri. Edited by Houtsma (No. XIX). Answer to No. 113, above.
- (123) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya. Added in Latin script: *'In Magadoul of Magador / [...]*'.
- (124) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script, 7 lines. A business letter. Glosses from Arabic to Turkish, and sometimes to Latin, by (?) Johannes Heyman.
- (125) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script, 6 lines. A business letter from Mustafa Dirdar. Glosses from Arabic to Turkish, and some Latin, by (?) Johannes Heyman.

- (126) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script, 10 lines. A business letter from Nasir to the Dutch merchant Paul Maashoek from Acco, who is called al-Khwaga Marzuq by his correspondents. With glosses from Arabic to Turkish, and some Latin, by Johannes Heyman (1667-1737).
- (127) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Page from a work of Insha', with models for letters to a ruler, to *Umara'*, to Kubar, to *Bashawat*. Apparently translated from another language, possibly Turkish.
- (128) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Yusuf b. Abu Daqan al-Misri to Thomas Erpenius in Leiden. Sent before No. 40, above. See Houtsma's note on pp. 18-19. Address: 'D... viro D.no Tamaso Erpenio | profeseori linguarum orientalium | in Alma Academia Leidense | Leide'.
- (129) Turkish, , paper, 1 f., *naskh* script.. Brief note with commercial text, by a captain. Belonged to the merchant Dirk Romhes (written by him on top). Dated early Sha`ban 1060 (? , August 1650). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 522-523.
- (130) Turkish, Arabic, paper, 1 f., *diwani* script, 4 lines. Apparently an exercise. Belonged to the merchant Dirk Romhes (written by him at the bottom). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 523.
- (131) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. Sheet with text, written by a European scholar, possibly Jacobus Golius, with interlinear Dutch and Latin glosses. Letter of safe-conduct, issued a Dutch merchant, named Paulo, signed by Husayn, Miriyya Hadrat Khani, Sala (Salé) and dated mid-Shawwal 1642 (?). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 523.
- (132) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. Folded sheet (4 pp.). Copy of a letter of commercial content, in the handwriting of Thomas Erpenius (1584-1624), with interlinear glosses in Latin and Italian. Sender is a certain Hasan. Addressee a Monsieur (?) G.z.r.h (?). Several sorts of textile are mentioned. No. 143, below, is the original. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 523, with reproduction on p. 524.
- (133) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script, 8 lines. Small sheet, containing a note by Hasan Agha with the description of a German (Nimche), dated 1062 (1651-1652), See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 523, where it is said that the text was probably copied by Shahin Kandi. This does not seem to be the case. Nor does there seem to be mention of a German person in the letter.
- (134) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter by Nicolaus Petri (Niqula'us) to Sheikhzade Mehmed Efendi (Shaykhzada Muhammad Efendi, d. 1068/1657-1658, see on him al-Muhibbi, *Khulasat al-Athar*, III, p. 474) concerning the theft of the latter's books by the Orientalist Christiaan Ravius (1613-1677) in Istanbul. Edited by Houtsma (No. XXI). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 523, with reproduction on p. 526.
- (135) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script with *ta'liq* features. Letter (or its draft?) by the Governor of Algiers, warning his privateering captains not to touch the goods nor the young men on board of the ship of the Dutch captain Guilielmo (Willem), signed by

- Yusuf (rest of the name torn off), dated mid-Muharram 1046 (June 1636). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 523, 527.
- (136) Turkish, paper, 1 f., *diwani* script. Letter signed by Budaq Beg, addressed to a Venetian merchant Messir Marco, on commercial transactions. Sorts of textile are mentioned. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527.
- (137) Turkish, paper, 1 f., *diwani* script. Letter of Safe Conduct, issued to two Dutch gentlemen for a journey between Istanbul and Varadin (Petrovaradin, Novi Sad), dated 23 Gumada I 1121 (July 31, 1709). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527, with reproduction on p. 528.
- (138) Turkish, paper, 1 f., *diwani* script. Statement by a brother on the donation of a garden in a village near Istinye (Galata) to his sister `A'isha, by their deceased father, prior to his death, made before the local *na'ib*, with confirmation. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527.
- (139) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. Request for issuing a *firman* ordering the eviction of *dhimmi* occupants from a house belonging to `Ali Koghachi in the quarter Bereketzade, Galata. Signed by Mehmed. Request rejected by the *Qadi*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527. Note by a European scholar in the margin.
- (140) Turkish, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Sheet of paper with a *Fatwa* on the inheritance of goods, with the *mufti's* confirmation. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527.
- (141) Turkish (*naskh* script) and Italian, paper, 1 f. Letter by Eliezer algranate (Italian postscript), concerning the payment of expenses. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 527, 529, with reproduction on p. 530.
- (142) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. Copy of a letter by Khalil Pasha, at Istanbul, to the Dutch States-General, with the request for protection of the Ottoman Jewish merchant Arslan, brother of the Dutch protégé Rabbi Yasif Pardo. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529.
- (143) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script with features of *nasta'liq*. The original of the letter, described as No. 132 (which is a copy in the hand of Thomas Erpenius), above. On the verso a note asking to forward the letter to Europe (Frengistan). A letter of commercial content. Sender is a certain Hasan. Addressee is 'Monsieur (?) G.z.h (?)'. Several sorts of textile are mentioned. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529, with reproduction on p. 525.
- (144) Arabic, with Turkish opening phrases, paper, 1 f., *naskh* script. Letter by Shahin Kandi to Jacobus Golius.
- (145) Turkish, paper, 1 f., *ta'liq* script. Request by the Envoy of the Netherlands to the Sultan to order Musa Pasha to release ten Dutch captives in exchange for Muslim prisoners recently captured during a battle with a fleet of Spanish privateers. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529.
- (146) Turkish, paper, 1 f., *ta'liq* script. Receipt issued to a certain Sachli for his payment for duties, signed by al-Haggi Mehmed (al-Haggi Muhammad). The same names occur in No. 147, below. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529.

- (147) Turkish, paper, 1 f., *ta'liq* script. Sheet from the archive of a merchant in Izmir, with notes on goods, and duties. With signatures and seal prints. The same name (Haggi Muhammad) as in No. 146, above, occurs. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529, with reproduction on p. 532.
- (149) Turkish, paper, 1 f., *ta'liq* script. Letter, probably by a Janissary officer (the print of his seal on the reverse reads Abu Bakr, and has possibly more names), about his safe arrival in Tripoli (Libya). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 529, 531.
- (150) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Letter from Abu al-Faras (?) to Khwaga Muharram Mullazada. Not dated. The sender has printed his seal, showing a standing eagle (holding a snake in his beak, which is not visible here). Prints of this same seal can be seen in manuscripts of Golius (and Warner?), meaning that the sender of the letter may have been the owner of several of the MSS which are now in the Leiden library.
- (151) Arabic, paper, 1 f., *thuluth* script. *Qur'an* 112 (*Surat al-Ikhlās*), apparently copied from a calligraphic board. On the reverse is written: 'NB. dit is den ... (?) vant' moors geschrift | dat op de plank staet'.
- (152) Turkish and Arabic, paper, 1 f., *nasta'liq* and *ta'liq* script. Calligraphic trials. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 531.
- (153 A) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Examples of Persian calligraphy (*Sa'di*?), five panels of one line each, pasted on the page.
- (153 B) Persian, marbled paper (*Abru*), 1 f., *shekaste* script. Letter or document, dated Wednesday 22 Ramadan 1037.
- (154) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Calligraphic panels, cut out and pasted here into a composition of its own.
- (155) Arabic, paper, 1 f., *naskh* and *thuluth* scripts. Calligraphic examples, cut out and pasted on paper.
- (156) Arabic, with some Persian, paper, 1 f., *naskh* script. Copy of an outgoing document (*az Sadirat*) dated Thursday 22 Tishrin II 1657.
- (157) Turkish. The same text as No. 1, above, copied from it. Small piece of paper, apparently an amulet, to be used for avoiding the fire of hell. With glosses (transcribed Turkish) by Johannes Heyman (1667-1737). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 531.
- (158) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Calligraphic panels, cut out and pasted.
- (159) Persian, paper, 1 f., *nasta'liq* script. Calligraphic panel,
- (160) Turkish, Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Calligraphic trial in Turkish. On the verso poetical quotations in Arabic, possibly related. Some sources are mentioned in the Arabic part: Ibn 'Atiyya al-Raqqāq, Mulla 'Isa (?).
- (161) Persian, paper, 1 f., *naskh* script. Poetical quotations, possibly copied by Shahin Kandi.
- (162) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Copy of a letter of a widow, with poetical quotations in what seems to be 17th-century Dutch, in Arabic script, possibly copied by Shahin Kandi.
- (163) Persian, paper, 1 f., *naskh* script. Poetical quotations, possibly copied by Shahin Kandi. From the satire of Firdawsi against Sultan Mahmud Sabuktigin.

(164) 37 ff. Arabic. *Kitab Dalil ila al-I'tiqad al-Masihi*. Protestant catechism by Johannes Heyman. Draft text, with numerous corrections, divided into 6 sections (*Fasl*), in form of questions and answers (*Su'al – Gawab*). Not in Voorhoeve, *Handlist*.

(165) and (166) Turkish, paper, 2 ff., *naskh* scrip. *Surat Talkhis*, a copy by Shahin Kandi of a letter confirming the *'Ahdname*, the Capitulation of 1612, issued by the Sultan to the Dutch envoy Cornelis Haga (1578-1654, in office 1612-1639) in which the safety of Dutch shipping from corsairs operating from Algiers was guaranteed. Signed by the governor of Algiers, Süleyman Pasha, and eight of his agha's and *ser-i bölük*'s, and dated middle of Gumada I 1026. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 531.

(167) and (168) Turkish, paper, 2 ff., *naskh* script. *Surat Berat 'Alishan*. Issued in name of Sultan Ahmad I, dated Qustantiniyya, Rabi' I 1026 (March 1617). Copy by Shahin Kandi of a firman issued by Sultan Ahmad I confirming the exemption from paying the poll tax, granted to the British, French, Venetian and Dutch subjects residing in the Ottoman Empire. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 531.

(169) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script. *Surat Berat 'Alishan*. Issued in name of Sultan Murad IV, dated Qustantiniyya, middle Safar 1039 (October 1629). Copy by Shahin Kandi of a letter of appointment for the Dutch consul at Aleppo who is to succeed Cornelis Witsen. Appointee's name to be filled in. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 531.

(170) and (171) Turkish, paper, 2 ff., *naskh* script. Copy by Shahin Kandi of a letter, or perhaps passage from more than one letter, in which the Porte responds to at least one petition received from the 'King of the Netherlands' concerning the fate of Dutch prisoners. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 531, 533.

(172) Persian, paper, 8 ff., *naskh* script. Copies in the hand of Shahin Kandi. First one page containing a quotation, possibly from a work on Sufi Saints. Then follow 13 pages with poetical quotations, quatrains and fragments, without indication of the source. Recently the companion volume to the present MS was discovered by Jan Schmidt. It is now MS Birmingham, John Rylands Library, Persian No. 913. A film of that MS is in Leiden (A 2092).

CCO 277 (I, pp. 161-162), with the edition of an Arabic letter, by Ahmad b. Qasim to Jacob Gool. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1228)

#### Or. 1229

Arabic, paper, 326 pp., dated 945 AH.

*'Aga'ib al-Maqdur fi Nawa'ib Timur*, by Ibn 'Arabshah (d. 854/1450), GAL G II, 29. CCO 843 (II, p. 186); CCA 1008 (II, p. 106). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 3.

Earlier provenance: Formerly in the collection of Jacobus Golius (1596-1667). See auction catalogue 1696, p. 13, No. 55.

¶ This manuscript is the basis for Golius' edition: *Ahmedis Arabsiadæ Vitæ & rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia* / [Ed. et praef. instr. Jacobus Golius]. - Lugduni Batavorum : ex Typographia Elseviriana, 1636. The Leiden copy of the edition [842 C 37] contains manuscript notes by Albert Schultens (1686-1750).

(Ar. 1229)

**Or. 1230**

Arabic, with some Turkish, paper, 130 ff., dated in Ragab, without year, copied by Ahmad b. Hamz b. Sayyid b. Asanbak b. Hagg `Umar b. Tuka (colophon on f. 130b), owner: Mustafa b. al-Hagg Khatib, living in the village Qaralcha Huli (?), note on f. 2a). *al-Wafiya fi Sharh al-Kafiya*, commentary by Rukn al-Din Hasan b. Muhammad al-Astarabadi (d. 715/1315) on the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. CCO 68 (I, pp. 38-40); CCA 185 (I, pp. 104-107). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 146. Extensive glossing, both in the margins and between the lines, especially in the first half of the text. On ff. 1a-b. Among other, Arabic, notes, also notes in Turkish. On f. 3a a gloss on the opening sentence of the *Kafiya*.  
[\* Ar. 1230]

**Or. 1231**

Persian, paper, ff.  
*Tutinama*, by Diya' al-Din Nakhshabi, who completed the work in 730 AH. CCO 478 (I, p. 356).  
(Ar. 1231)

**Or. 1232**

Persian, paper, 362 ff., calligraphic *nasta'liq* script, use of gold ink, entire text set in a double gold frame, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), illustrated with miniatures, half-leather European binding.  
Incomplete copy (end is missing) of *Anwar-i Suhayli*, by Husayn Wa'iz Kashifi (d. 910). The Persian version of the fables of Bidpai. CCO 487 (I, p. 358).  
[\* Ar. 1232]

**Or. 1233**

Arabic, with some Persian and Turkish, paper, [1], 339 pp., *naskh* script, dated 29 Ragab 812, (partially) copied by Ahmad b. `Ali al-Ansari (colophon on p. 338), illustrations (numerous expertly made drawings and magical diagrams), half-leather European binding, pasted boards.  
*Tartib al-Da'wat fi Takhsis al-Awqat* by Abu al-`Abbas Ahmad b. `Ali b. Yusuf al-Buni al-Qurashi (d. 622/1225), GAL G I, 497; S I, 910 (this work not mentioned). CCO 1219 (III, p. 172). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 374. The work contains a survey of the magical use of a great number of ayat of the *Qur'an*.  
On p. [1] a number of family notes in Turkish, several of them mentioning birth dates:  
- Anas b. Ahmad b. Mawlana Nagash b. Lutf Allah b. Haggi `Abdallah (980 AH)  
- Mustafa b. Muhammad ... (982 AH)  
- Fathi b. Ahmad b. Mawlana Sayyid Nagash b. Khalifa b. Lutf b. Haggi `Abdallah (983 AH)  
- Tahir b. Ahmad b. Mawlana Nagash Khalifa b. Lutf Allah b. Haggi `Abdallah (984 AH).

- Lutf Allah b. Ahmad ... b. Mawlana Nagash Khalifa b. Lutf Allah b. Haggi `Abdallah (987 AH).
  - Mas`ud b. Muhammad b. Bayram on 16 Gumada II 996.
  - Bashir b. `Abbas b. Ahmad, in Dhu al-Higga 1000.
- On p. 319 notes in Arabic and Persian. The Persian text is on amulet making.  
[\* Ar. 1233]

#### Or. 1234

Turkish, paper, 129 ff., *diwani-naskhi* script  
*Intikhab al-Tawarikh* (on lower edge). A history of Egypt by `Abdallah b. Ridwan, a courtier in the Palace and son of the governor of Kefe, Rizvan Pasha. The history goes till the year 1056 AH, from which we can conclude that it coincides with the author's lifetime. The work is divided in 9 sections. CCO 941 (III, pp. 23-24) quotes from the introduction and gives the section titles. Also: 'Ejus origo est incerta'. The work is dedicated to Grand Vizier Kemankesh Qara Mustafa Pasha (d. 1053/1644).  
(Ar. 1234)

#### Or. 1235

Collective volume with texts in Arabic, paper, 102 ff., 'old'.  
(1) ff. 1v-3r. A shortened and different version (38 verse) of the *Kitab al-Khatam* which is ascribed to Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 426. With succinct commentary. CCO 1214 (III, pp. 170-171). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 159.  
(1a) ff. 3v-7v. Short prose treatise on talismans, etc. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 159.  
(2) ff. 7v-38v. *Kitab Tumtum al-Faylasuf al-Hindi*. See on this magical work A. Hauber, 'Tomtom (Tintim) = Dandamis = Dindymus?', in *ZDMG* 63 (1909), pp. 457-472. The Leiden manuscript is mentioned on pp. 464-465. CCO 1166 (III, p. 142). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 164. Also GAS IV, pp. 118-119; GAS VII, pp. 96-97, 184. [See also Or. 2839, below, still to be compared!]  
(3) ff. 38v-52r. *Kitab Asrar al-Saba fi Ma`rifat Awqat al-`Alb*. Anonymous. CCO 1167 (III, pp. 142-143). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 28. Magical drawings.  
(4) ff. 52r-102r. *al-Kitab al-Marsum bil-Istuwas* (?), ascribed to Aristotle. See M. Steinschneider, *Beiheft Zentralblatt f. Bibliothekswesen* 12 (1893), p. 217 (89). CCO 1168 (III, pp. 143-144). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 142. Magical drawings.  
[\* Ar. 1235]

#### Or. 1236

Collective volume with medical texts in Persian, with some Armenian, paper, ff.  
(1) *Kifaya-yi Mugahidiyya*, or *Kifaya-yi Mansuri*, compendium by Mansur b. Muhammad b. Ahmad b. Yusuf b. Ilyas, who dedicated the work to the Indian Sultan `Ala' al-Din Muhammad Shah Khilgi, known as Iskandar II (reigned 695-716 AH). Marginal notes in Armenian. CCO 1391 (III, pp. 276-277) gives the division of the chapters.  
(2) 35 ff. A fragment only of the *Tuhfat al-Mu'minin* by Muhammad Mu'min Husayni (end 10th cent. AH). CCO 1400 (III, pp. 280-281).  
(Ar. 1236)



**Or. 1237**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script.

*Khusraw u Shirin*, by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 634 (II, p. 109).

(Ar. 1237)

**Or. 1238**

Persian, paper, ff, *ta'liq* script.

*Insha-yi Abu al-Fadl*. The well-known collection of edicts and letters written by Sultan Akbar's vizir Abu al-Fadl (d. 1011 AH) directed to various princes. CCO 297 (I, p. 175).

(Ar. 1238)

**Or. 1239**

Persian, paper, ff.

*Iskandarnama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 636 (II, p. 109).

(Ar. 1239)

**Or. 1240**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) 19 pp. The beginning only of the *Gulistan* of Sa'di Shirazi (d. 691). CCO 474 (I, p. 355).

(2) 16 pp. Unidentified *Mathnawi*, containing the *Qissa-yi Sultan Mahmud Shah*. CCO 693 (II, p. 124).

(3) 5 pp. *Pandnama-yi 'Ali*, ascribed to the *imam 'Ali* b. Abi Talib. CCO 2186 (IV, p. 336).

(4) Unidentified *Pandnama*. CCO 694 (II, p. 124).

(5) Various poetry and fragments in prose. CCO 695 (II, p. 124).

(Ar. 1240)

**Or. 1241**

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 394 pp.

(1) pp. 2-249. Arabic. *Kanz al-Daqa'iq fil-Furu'* by Abu al-Barakat 'Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL S II, 265. *Naskh* script, dated 9 Dhu al-Higga 1094 (colophon on p. 249). CCO 1830 (IV, p. 133). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 151. CCO 1830 (IV, p. 133).

(2) pp. 256-394. Persian. The introductory part only of *Dustur al-'Ilag* by Sultan 'Ali Tabib-i Khurasani, who dedicated this medical work to Sultan Abu Sa'id Bahadur Khan (reigned 716-736 AH). *Nasta'liq* script. CCO 1393 (III, p. 277) gives a survey of the contents. *Maqala* 1 and 2 are missing. See for a (more complete) copy of the same text Or. 25.553, below.

[\* Ar. 1241]

**Or. 1242**

Collective volume with texts in Persian, occasionally coloured paper, 181 ff., *nasta'liq* script, dated 1096 AH (for texts 1-3), from India. Texts 4-7 are written by other copyists.

(1) ff. 1b-40b. *Zad al-Musafirin* by Husayni Sadat (d. 719 AH). *Ta'liq* script, dated 4 Dhu al-Higga 1096 AH. CCO 665 (II, p. 117). A survey of the chapter titles is given in CCO for Or. 968 (1), above. The present MS lacks these titles, apparently the rubrication was never completed.

(2) ff. 41b-93b. *Puthi Padmalat*, translated from an Indian language (??) into Persian by Shaykh Ya'qub. Extensive colophon on f. 93b. CCO 699 (II, p. 125) refers to the original language as Malay.

(3) ff. 95b-144a. *Kitab-i Khulasa-yi Khamasa*, an anthology from the *Khamasa* of Nizami Gangawi (d. 576). CCO 633 (II, p. 109).

(4) ff. 147a-149b. *Falnama*, 24 numbered strophes of 4 distichs each. On f. 147a is a short introduction in prose, with a magical square, linking this text with the Abbasid caliph Harun al-Rashid. CCO 1246 (III, p. 186).

(5) ff. 151a-153b. *Qissa*. CCO 495 (I, p. 360).

(5a) ff. 155b-159b. A treatise with many magical squares, *Barayi Muhafazat-i Zira'at*. On f. 160a some poetry. CCO 495 (I, p. 360).

(5b) ff. 160b-163b. Another copy of the preceding text. CCO 495 (I, p. 360).

(6) ff. 164b-172a. *Falnama* in prose, in 30 chapters, with a magical square, compiled by Imam Muhammad. CCO 1247 (III, pp. 186-187).

(7) ff. 173b-14 pp. A story about King Anushirwan and his vizir Buzurgmihr. CCO 496 (I, p. 360).

[\* Ar. 1242]

#### **Or. 1243**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script.

*Qiran al-Sa'dayn* by Khusraw Dihlawi (d. 715 AH). CCO 663 (II, p. 116).

(Ar. 1243)

#### **Or. 1244**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, dated 1092 AH.

(1) *Gulistan* of Sa'di Shirazi (d. 691). CCO 470 (I, p. 354).

¶ A copy by J. Willmet (1750-1835) of the list of variant readings made by J.J. Schultens (1716-1778) on the basis of his own manuscript of the *Gulistan* (now the present MS) and his own copy of the bilingual edition, *Musladini Sadi Rosarium politicum, sive Amoenum sortis humanae theatrum de Persico in Latinum versum, necessariisque notis illustratum a Georgio Gentio*. Amsterdam 1651 [847 A 5], which figures in the catalogue of the auction of his Library (catalogue p. 585, No. 1116), is Acad. 141.

(2) *Bustan*, by Sa'di Shirazi (d. 691/1292). CCO 647 (II, p. 113).

¶ See the Schultens auction catalogue, p. 604, No. 6999 (Catalogue P. De Jong, p. 220 (No. 168), ad Acad. 142).

(Ar. 1244)

#### **Or. 1245**

Arabic, paper, 133 ff., dated 1178 AH.

*Diwan* of al-Mutanabbi (d. 354/965), GAL G I, 86. CCO 551 (II, p. 52); CCA 627 (I, p. 393).  
See Voorhoeve, *Handlist*, p. 64.  
(Ar. 1245)

**Or. 1246**

Turkish, with some Arabic, paper, 411 ff., *nasta'liq* script, dated 25 Safar 970 (October 24, 1562), copied by Mawlana Muslih al-Din in Istanbul. Copyist verse in Arabic added to the colophon (f. 410b).

*Humayun nama*, the Turkish translation by `Ali Chelebi or Wasi` `Alisi (d. 950/1543-1544), of the Persian *Anwar-i Suhayli* by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910/1504-1505), which is an adaptation of the Fables of Bidpai (*Kalila wa-Dimna*). CCO 500 (I, p. 361).

Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Earlier provenance: The MS once belonged to David Rosnyai (Rozsnyai Dávid, 1641-1748), the dragoman in the service of the Transylvanian Prince Michael I Apafi (1632-1690, ruled 1661-1682), who read the book from 1679-1706 while he was in prison and who intended to translate the text into Hungarian. Later the manuscript was bought from his inheritors by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői, who give the book to Albert Schultens (1686-1750). The note stating most of the above information was drawn up in Claudiopolis (Kolozsvár, Cluj) on April 13, 1732. A note about the previous ownership of Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői, who give the book to Albert Schultens (1686-1750) is also in Or. 1249, Or. 1285, Or. 1286 and Or. 1295 below.  
(Ar. 1246)

**Or. 1247**

Arabic, paper, 310 ff, dated 1055 AH.

*Qatf al-Azhar min al-Khitat wal-Athar*, abridgment by Muhammad b. Abi al-Surur al-Siddiqi (d. c. 1060/1650) of *al-Mawa'iz wal-I'tibar fi Dhikr al-Khitat wal-Athar*, by Ahmad b. `Ali al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 829 (II, p. 183); CCA 974 (II, p. 95). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 205.  
(Ar. 1247)

**Or. 1248**

Arabic, paper, 114 ff., dated 1099 AH.

*Diwan* of `Abd al-Rahman b. Muhammad al-`Alawi (d. 803/1400), GAL G II, 180. CCO 621 (II, pp. 100-101); CCA 740 (I, p. 466). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 62.  
(Ar. 1248)

**Or. 1249**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 174 pp.

(1) pp. 2-170. Religious work, untitled, by an author with the *takhallus* Gamali (Cemali). CCO 2189 (IV, p. 338) gives the *incipit*.

(2) pp. 171-174. Shorter text concerning calendar calculation. *Dar Bayan-i Sa`at-i Ayyam*, followed by *Gadwal-i Ma`rifat-i Sa`at-i Ruzha*, *bar Qawl-i Abi Ma`shar Balkhi*. Ascribed to Abu

Ma`shar al-Balkhi (d. 272/886), GAL G I, 221. At the end a list of *Musabba`at*, and other prayer prescriptions. CCO 1052 (III, p. 83).

Several notes and : Given in 1732 to Albert Schultens (1686-1750) by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői from Clausenburg, Transsylvania, who had purchased the MS from Habib Agha. Their note is dated Claudiopolis, August 3, 1732 (verso of the first original fly-leaf). Similar provenance for Or. 1246, above, and Or. 1285, Or. 1286 and Or. 1295, below.

(Ar. 1249)

#### Or. 1250

Collective volume with medical texts in Arabic, paper, 247 ff.

(1) ff. 1-8v. *al-Tibb al-Nabawi*, by Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 252. Title in this MS: *Kitab Latif fil-Tibb*. CCO 1375 (III, p. 267). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 379.

(1a) ff. 8v-10r. An abridged citation of *al-Gami` li-Ahkam al-Qur`an* by Abu `Abdallah Muhammad b. Ahmad Ibn Farh al-Ansari al-Qurtubi (d. 671/1273), GAL G I, 415. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 91-92.

(2) ff. 13r-70r. *Risala fi Sina`at al-Tibb* by Muhammad b. Ibrahim al-Maridini, GAL S II, 216. CCO 1341 (III, p. 250). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 302.

(3) ff. 73r-141r. *al-Durra al-Muntakhaba fil-Adwiya al-Mugarraba* by Abu Bakr b. Muhammad al-Farisi (c. 700/1300), GAL S II, 252. See also GAL S I, 867, where this work is, probably erroneously, ascribed to Muhammad b. Abi Bakr al-Farisi (d. 677/1278). Dated 1115 AH. CCO 1346 (III, p. 253). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 71.

(4) ff. 143r-170v. *al-Harara al-Ghariziyya* by Muhammad b. Yusuf al-Dawi (l. al-Harawi, 924/1518), GAL S II, 592, 1031?. Dated 1115 AH. CCO 1382 (III, pp. 271-272). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 109.

(5) ff. 172v-242r. *Gam` al-Manafi` al-Badaniyya*, an abridgment by Da`ud b. `Umar al-Antaki (d. 1008/1599) of the first part of *Ma la yasa`u al-Tabib Gahluhu*, by Yusuf b. Isma`il Ibn al-Kutubi (710/1310), GAL G I, 169. Dated 1108. CCO 1364 (III, p. 260). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 172.

(6) ff. 242r-245. *Kitab Bur` al-Sa`a* by Muhammad b. Zakariyya` al-Razi (d. 311/923 or. 320/932), GAL G I, 233. CCO 1313 (III, pp. 235-236). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 54.

(7) ff. 247r-282r. *al-Rahma fil-Tibb wal-Hikma* by Muhammad al-Mahdawi al-Sanawbari (d. 815/1412), GAL G II, 189. CCO 1371 (III, p. 265). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 282.

(Ar. 1250)

#### Or. 1251

Arabic, paper, 318 pp.

Vol. 6 only of an anthology of tales, mostly from the Arabian Nights (*Alf Layla wa-Layla*).

Vols. 1-4 are in Or. 1292 a-d, below. CCO 462 (I, pp. 350-351); CCA 545 (I, pp. 338-339). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 422.

(Ar. 1251)

**Or. 1252**

Collective volume with divinatory and eschatological texts in Arabic, paper, 94 ff., copied at different dates in 1077 AH by the Egyptian copyist Ibrahim Abu Tartur b. Muhammad b. Hasan al-Rammal al-Azhari al-Fayyumi al-Ghazi (colophons on ff. 84v (3 Gumada II), 86r, 93v (9 Ragab, in his own home at Turbat al-Saha, near Aynbogha)).

(1) ff. 1r-84v. Imitation, composed by an anonymous author after 718 AH, of *al-Durr al-Munazzam fil-Sirr al-A'zam* by Kamal al-Din Abu Salim Muhammad b. Talha al-Qurashi al-Nasibi (d. 652/1254), GAL G I, 463. Titled on f. 1r: *Gafr al-imam Ibn Talha*. CCO 1223 (III, pp. 175-176). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 70. Drawings and diagrams (ff. 3r, 25r, 35v, 42r, 53r-54v, 55v, 57r, 58v).

(2) ff. 84v-86r. *Ma warada 'ala Lisan al-Sadiq*. Not mentioned in CCO nor in Voorhoeve's *Handlist*.

(3) ff. 86v-87v. *Adillat Tarshih ma taqaddama*. Anonymous, on the end of the world. CCO III, p. 176 (No. 1223). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(4) ff. 87v-88r. *Fa'ida Zarifa wa-hiyya min al-Tafsir aydan*. Anonymous, story on the meeting between Adam and Iblis. CCO 1223 (III, p. 176). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(5) ff. 88r-92v. *Malhama 'Alqama b. Sam b. Nuh*. A long *qasida* rhyming in -ti. CCO 1223 (III, p. 176). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(5) ff. 92v-93v. *Fa'ida 'Azima wa-Qa'ida Karima tu'rafu minha Qawa'id hadha al-Kitab*. No author mentioned. CCO 1223 (III, p. 176). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

On ff. 1r, 94r-v are magical squares and other diagrams, written in Arabic by a European.

The contents of the entire volume is described in CCO 1223 (III, pp. 175-176).

A work entitled *Na't al-Alwan min Ruh al-Akwan*, as mentioned by Voorhoeve, *Handlist*, p. 70, cannot be found in the volume, nor is such a text mentioned in the text or index of CCO.

[\* Ar. 1252]

**Or. 1253**

Collective volume with texts in Arabic with Malay, paper, 99 ff., beginning 17th cent. AD, apparently a MS from Indonesia.

(1) ff. 1b-96v. *Khilaf al-Shafi'i wa-Abi Hanifa*, by Ibrahim b. 'Ali al-Shirazi (d. 476/1083), GAL S I, 670. CCO 1784 (IV, pp. 111-112). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 160.

(2) ff. 97v-98r. Abstracts from different texts.

(3) ff. 98r-99v. Extract from a work entitled *Ma'dan al-Gawahir*, with interlinear Malay translation. A fragment on ritual purity. See also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1* (1998), pp. 15, 17.

[\* Ar. 1253]

**Or. 1254**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-65r. Commentary by Sa'd al-Din al-Taftazani (d. 791/1389), with anonymous glosses, on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar

al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. Dated 1086 AH. CCO 1532 (III, p. 371). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 311-312.  
 (2) ff. 67v-150r. Commentary by `Abd al-Hayy b. `Abd al-Wahhab al-Husayni (c. 930/1524) on *al-Tahdhib* by Sa`d al-Din Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390), GAL G II, 215. Dated 1080 AH. CCO 1561 (III, p. 378). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 356.  
 (Ar. 1254)

#### Or. 1255

Collective volume with Arabic texts, with Malay interlinear translations, paper, 192 ff.  
 (1a) ff. 1r, 2-3r. Notes in Arabic. f. 3r with Malay interlinear translation. On f. 2v is a letter in Malay dated Pulau Ai (in the Banda archipelago), 3 Rabi` I 1023 (1614). See the reproduction of this letter in Wieringa (1998), p. 16.  
 (1) ff. 3v-15v. Incomplete copy (first paragraph missing) of *Tadhkirat al-Madhahib*. Anonymous work on the 72 sects in Islam. Arabic with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 351. See also P. Voorhoeve, *Twee Maleise geschriften ...* (Leiden 1955), p. 13. CCO 2099 (IV, p. 293).  
 (2) ff. 16r-65v. *Arkan al-Nikah* by Husayn b. Ahmad al-Mahfani, GAL S II, 628. Complete Arabic text with interlinear Malay translation. CCO 1907 (IV, p. 175). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 23. CCO IV, p. 175 (No. 1907).  
 (3) ff. 66r-159r. *al-Masa'il al-Muta'alliqa bi-Amr al-Tahara wal-Salat*, in 13 *fusul*, Anonymous Arabic text, partly (ff. 66r-80v) with Malay interlinear translation, followed by some short abstracts from various works on fiqh. CCO 1908 (IV, p. 175). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 199. CCO IV, p. 175 (No. 1908).  
 (4) ff. 159-190v. *Mukhtasar fima la Budda li-Kulli Muslim min Ma'rifatihi min Furud al-Tahara wal-Salat wa-Ghayrihima*. Anonymous Arabic text, partly (ff. 159v-161r) with interlinear Malay translation. CCO 1909 (IV, p. 176). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 229.  
 For a survey of the contents of the entire volume see E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts I* (1998), pp. 16-17.  
 (Ar. 1255)

#### Or. 1256

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., *ta'liq* script, from India.  
 (1) 8 ff. A fragment only of a work entitled *Makhzan-i Asrar*, not the work of Nizami. CCO 697 (II, p. 125).  
 (2) *Yusufu Zulaykha* by `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). CCO 680 (II, p. 120).  
 (2a) 4 pp. A fragment describing how to predict the gender of the unborn child. CCO 680 (II, p. 120).  
 (3) Incomplete copy (end is missing) of the *Diwan* of Hadhiq. CCO 692 (II, p. 123).  
 (Ar. 1256)

#### Or. 1257

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script.  
*Durar al-Magalis* by Sayf al-Din Zafar Nawbahari. CCO 493 (I, p. 359).  
 (Ar. 1257)

**Or. 1258**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-60. *Saqt al-Zand*, by Abu al-`Ala' al-Ma`arri (d. 449/1057), GAL G I, 255. Dated 1178 AH. CCO 555 (II, p. 54); CCA 638 (I, p. 398). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 329.

(2) ff. 61-77. *al-Mu`allaqat al-Sab`*, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 508 (II, p. 1); CCA 556 (I, p. 344). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.

(3) ff. 79-86. *Maqama* 48, from *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 390 (I, p. 263); CCA 412 (I, p. 229). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190. (Ar. 1258)

**Or. 1259**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 84 ff., illuminations, drawings and diagrams. Apparently the notebook of a Janissary officer between 1632 and 1650.

(1) ff. 5v-10v. *Kitab-i Fal-i Qur'an*. CCO 1250 (III, p. 188).

(2) ff. 15a-17a. *Falnama-yi Ga`far-i Sadiq*. Ascribed to the *imam* Ga`far al-Sadiq (d. 148/765). CCO 1252 (III, p. 188).

(3) ff. 20b-43a. *Falnama-yi Ga`far-i Sadiq*. Ascribed to the *imam* Ga`far al-Sadiq (d. 148/765). Not in CCO.

(4) ff. 43v-46r. *Kitab-i Ta`birnama*. It learns in which nights of the month which dream is favourable and which one is unfavourable. CCO 1256 (III, p. 189), gives as class-mark Or. 1259 (3).

(5) ff. 46r-47r. *Fi Ayyam-i Nahisat*. On unfavourable days in the month. CCO 1253 (III, p. 188).

(6) ff. 47r-53r. *Senirnama* (or *Ikhtilagname*). Treats the body from head to toe. CCO 1258 (III, p. 190).

(7) ff. 55b-63a. *Sharh-i Ruznama-yi Hazreti-i Shaykh-i Wafa*. A sort of almanach ascribed to the celebrated saint Shaykh Wafa' (d. 896/1491-1492). CCO 1201 (III, p. 162).

(8) ff. 63b-82b. *Ruznama-i Istikhrag-i Shamsiyya*. An almanach, with an example for the year 1027 (1617-1618). The text is followed many different annotations. See also Acad. 46 (2). CCO 1201 (III, p. 162). (Ar. 1259)

**Or. 1260**

This number was already **lost** in Dozy's time. Dozy, in CCO I (Leiden 1852), p. xxi, mentions that he is unaware of the contents, or even the nature of this number.

**Or. 1261**

Turkish, paper, 40 ff., *nasta`liq* script.

A work on *Insha'*. The end of the volume is missing. CCO 320 (I, p. 183).

(Ar. 1261)

**Or. 1262**

Arabic, paper, ff., *maghribi* script.

Fragment of the *Qur'an* (sura 88:4 - 114:1). CCO 1632 (IV, p. 5). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.

(Ar. 1262)

**Or. 1263**

Turkish, paper, 56 ff.

*Kitab Maqatal Husayn*. Poem (*mathnawi*) on the death of the *imam* Husayn. Incomplete, no indication of author, but composed, according to the colophon in complete copies, in the middle of the 14th century AD. CCO 719 (II, p. 130) gives the opening distich.

(Ar. 1263)

**Or. 1264**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 39 ff.

(1) ff. 1b-20a. *Risala-yi Pir-i Erzingani*. A poetical work (*mathnawi*), completed by its author, the *Khalwatiyya* Shaykh Pir Mehmed Beha'uddin Erzincani (d. 874/1469-1470), in 873 (1468-1469). The work is better known as *Maqamat al-'Arifin wa-Ma'arif al-Salikin*. It consists of two parts, *Kitab-i Muqaddamat* (divided into 7 *maqam*) and *Tamthilat-i Atwar al-Qulub* (divided into 7 *tamthilat*). A *khatima* concludes the text.

(2) ff. 21a-39b. A collection of poetry and songs, by Ashraf-oghlu Rumi and others. On the prelims also some poetical pieces.

The volume is described in CCO 706 (II, p. 127).

(Ar. 1264)

**Or. 1265**

Arabic, paper, 35 ff., dated 886 AH.

*al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. CCO 1529 (III, p. 369). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 311.

(Ar. 1265)

**Or. 1266**

Persian, paper, 25 ff., *nasta'liq* script.

*Risala-yi Ragawali*. A treatise by an Indo-Persian author who tries to teach the king about the instability and perfidy of this world, with examples taken from historical sources.

CCO 1968 (IV, pp. 223-224).

(Ar. 1266)

**Or. 1267**

Turkish, paper, 19 ff.

Collection of copies of 27 documents, written in *diwani* script. Commercial notes, letters, etc. The dated documents are from 1101/1690. CCO 316 (I, p. 183).



Earlier provenance: Herman van der Horst (1692-1765), who was also the owner of Acad. 86.  
(Ar. 1267)

**Or. 1268**

Turkish, paper, 50 ff., *diwani* script. dated Saturday 2 Gumada II 1099/April 4, 1688. *Insha'*. Collection of copies of 28 letters. CCO 307 (I, p. 181). Acad. 86, below, is the same collection.  
(Ar. 1268)

**Or. 1269**

Arabic, paper, 18 ff.  
Incomplete copy (end missing) of *Kitab al-Fusul*, the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206, of the aphorisms by Hippocrates. CCO 1293 (III, p. 222). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 85.  
(Ar. 1269)

**Or. 1270**

Collection with texts in Turkish, with some Persian, paper, 47 ff., *diwani-naskh* script, dated 3 Muharram 1018 (April 8, 1609).  
(1) ff. 1a-6a. *Kitab-i Ruznama-yi Turki*. Anonymous almanach, divided into 12 sections, according to the months. CCO gives the beginning.  
(2) 41 ff. *Kitab-i Ahkam-i Nugum*. With brief introduction in Persian, where the imam Ga`far al-Sadiq (d. 148/765) and the Prophet Daniel are mentioned. Divided into 12 chapters, according to the months.  
The entire volume is described in CCO 1199 (III, pp, 161-162).  
(Ar. 1270)

**Or. 1271**

Persian, paper, ff., copied in year 6 of the *gulus* of Farrukh Shir Padishah Ghazi. *Mir'at al-Quds*, the history of the Apostles of Jesus by Hieronymus Xaverius S.J., who, during the reign of Emperor Akbar (reigned 1556-1605 AD) had the work translated by his teacher (?) `Abd al-Sattar from a European language, apparently Portuguese, into Persian. He is the same person who also wrote *Dastan-i Masih*, the History of Christ in Persian, which was edited by Ludovicus de Dieu (Leiden 1639). In the preface of the latter book more can be found about the author Hieronymus Xaverius. CCO 2396 (V, p. 91).  
(Ar. 1271)

**Or. 1272**

Arabic, Latin, paper, 60 ff.  
The title-page describes the contents as follows: 'Johannis Andreae Confusio Sectae Mahometicae ex Hispanica in Latinam linguam versa ab Jacobo Golio, viro cl.' Text in

Golius' handwriting, text on the title-page probably in a later hand. CCO V, pp. 89-90 (No. 2392). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

¶ This is the beginning of a Latin translation made by Jacobus Golius (1596-1667) of the work entitled *Confusio sectae Mahometanae* by Johannes Andreas (fl. 1587), who wrote the work in Spanish. Golius' direct version, which was never completed nor published, has the Arabic words in Arabic script. Golius' translation is not complete, it stops in the middle of the ninth chapter. J. Lauterbach's version (published in Utrecht 1646 [409 F 2], 1656) was translated from the Italian translation by Domonicus de Gazelu. A Latin version has been ascribed to Gibertus Voetius (1589-1676) as well, possibly because he wrote the preface to Lauterbach's version (Utrecht 1656).  
[\* Ar. 1272]

**Or. 1273**

Arabic, paper, 213 pp.

*Diwan* of `Ali b. `Abdallah al-Shushtari (d. 668/1269), GAL G I, 274. A copy by H.A. Schultens (1749-1793) of this MS is Or. 1397, below. A copy by J. Willmet (1750-1835) of this MS is Acad. 134, below. CCO 618 (II, pp. 99-100); CCA 708 (I, p. 440). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 65.  
(Ar. 1273)

**Or. 1274**

Arabic, paper, 200 pp., dated 1002 AH.

*Diwan* of Baha' al-Din Zuhayr b. Muhammad al-Muhallabi (d. 656/1258), GAL G I, 264. CCO 599 (II, p. 78); CCA 704 (I, p. 438). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 64.  
(Ar. 1274)

**Or. 1275**

Arabic, paper, 24 ff., dated 932 AH.

*Wasiyyat al-Nabi li-`Ali b. Abi Talib*. CCO 2170 (IV, pp. 328-329). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 400.  
(Ar. 1275)

**Or. 1276**

Turkish, paper, 201 ff., dated 1067 (1656-1657), copied by Abu Bakr b. `Ali.

*Fatawi-yi Kur Mufti*, or *Mu'in al-Muft fi al-Gawab `ala al-Mustafti*, by Muhammad, *mufti* of Uskub (Skopje), who is known as Uskubi 'Kör' Pir Mehmed Efendi b. Hasan Efendi (d. 1020/1611 or 1030/1620). Preceded by an extensive table of contents. A Latin title gives: *Kitabi Fetava Kor Mufti sive Liber Responsionum. Turcice* (inner front board) CCO 1925 (IV, p. 182). Balkan.  
(Ar. 1276)

**Or. 1277**

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, dated 1046 AH.

*Bustan*, by Sa'di Shirazi (d. 691/1292). CCO 646 (II, p. 113).

(Ar. 1277)

**Or. 1278**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 41 ff.

(1) pp. 2-47. *Kitab Tarikh Dar al-Salam Baghdadin Bashna kalan Ahwallari Bayanidir fi Sanat* 1028. The subject of the work is the history of Baghdad from 1028 AH, during the rivalry between the Ottoman Sultan Ibrahim and the Persian king Shah `Abbas II over the city. CCO 952 (III, p. 29).

(2) ff. *Asafnama*, the well-known book on the formalities concerning how to accept the vizirate, by the Grand Vizier Lutfi Pasha b. `Abd al-Mu`in (d. 957), divided into an introduction (with some autobiographical details) and four chapters. CCO 1971 (IV, p. 225).

Auction catalogue Schultens, p. 602 (No. 3834).

(Ar. 1278)

**Or. 1279**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 104 ff.

(1) ff. 3b-71a. *Miskinlik Kitabi*, a *mathnawi* by the Khalwati Shaykh `Ömer Dede Rusheni (Rawshani) of Aydin (d. 892/1486-1487), who lived during the reign of Sultan Muhammad IV. Heading mostly missing.

(2) ff. 93b-?? *Silsila-nama*, of the Khalwatiyya, possibly by Rawshani as well. It consists of a poem, followed by a series of *Hadith* (?).

(3) ff. ??-104a. A collection of verse by Ibrahim b. Muhammad b. Ibrahim b. Shihab al-Din, writing with the *takhallus* Gülsheni (d. 940/1534), a follower of Rusheni in Tabriz. CCO 715 (II, p. 129) describes the entire volume.

(Ar. 1279)

**Or. 1280**

Turkish, paper, 162 ff., *nasta`liq* script.

*Diwan* of `Azmiẓade Mustafa Efendi, using the *takhallus* Halati (d. 1040/1631). The manuscript also gives the full name of the poet: al-Fadil Mustafa Efendi b. `Azmi Efendi (f. 2a). CCO 711 (II, p. 128).

Earlier provenance: The private collection of Jacobus Golius (1596-1667), note on f. 1a.

See the Golius auction catalogue of 1696, p. 20, No. 63.

(Ar. 1280)

**Or. 1281**

Arabic, paper, ff.

*Qur'an*. Complete copy, from the Middle East. CCO 1618 (IV, p. 3). See Voorhoeve, Handlist, p. 277.

(Ar. 1281)

**Or. 1282**

Arabic, paper, 564 pp., dated 1075 AH.

*al-Nafi' fi Mukhtasar al-Shara'i'*, compendium by Zayn al-Din b. 'Ali al-'Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558) of his own work *Masalik al-Afham ila Tanqih Shara'i' al-Islam*, being a commentary on *Shara'i' al-Islam* by Nagm al-Din Ga'far b. Muhammad b. Sa'id al-Hilli al-Muhaqqiq al-Awwal (d. 676/1277), GAL G I, 406. CCO 1795 (IV, p. 116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 330.  
(Ar. 1282)

#### Or. 1283

Persian, paper, ff., dated 1055 AH.

The first part only of *Gami'-yi 'Abbasi*, by Baha' al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah 'Abbas the Great (d. 1037 AH). The work remained incomplete. After the death of the author, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain also the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.

Earlier provenance: From the collection Jacobus Golius (1596-1667). CCO 1914 (IV, p. 178). Possibly identical with auction catalogue 1696, 'Addenda, compacti in quarto No. 8'. This copy later belonged to Hadrianus Reland (1676-1718), who used it for his *De religione Mohamedica*, see the catalogue of manuscripts at the end of the book, Nos. 1 and 2. Reland's other copy of the same text is now Acad. 39 (Catalogus P. de Jong, pp. 237-238, No. 184).

(Ar. 1283)

#### Or. 1284

Collective volume with texts in Arabic, paper, pp.

(1) 19 pp. Anonymous biography of al-Shafi'i. CCO 896 (II, p. 302); CCA 1117 (II, p. 189).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 429.

(2) ff. 11v-12r. *Sharh Ayat al-Kursi* (Qur'an 2:256). Anonymous. CCO 1715 (IV, p. 46). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 331.

(3) ff. 12v-14r. *Asma' Allah al-Husna*. Rhymed version by Isma'il al-Muqri al-Yamani. CCO 2098 (IV, p. 293). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 26.

(4) ff. 14v-19v. *al-Kashf 'an Mugawazat Hadith al-Umma al-Alf*, by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 151. CCO 2053 (IV, p. 275). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 153.

(5) ff. 22r-114r. *Tashil al-Maqasid li-Zuwwar al-Masagid*, by Ahmad b. 'Imad al-Din al-Aqfahsi (d. 808/1405), GAL G II, 94. Dated 874 AH ?? CCO 1848 (IV, p. 145). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 374. Acad. 29 (1) is a copy.

(6) ff. 115v-118v. *al-Qawl fi Tafsir al-Kalimat al-Tayyibat* by Ahmad b. 'Imad al-Din al-Aqfahsi (d. 808/1405), GAL G II, 94. Dated 874 AH. CCO 2032 (IV, p. 259). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 274. Acad. 29 (2) is a copy.

(7) ff. 123v-242v. *Minhag al-'Abidin* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. Dated 847 AH ?? CCO 2147 (IV, p. 315). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 213.

(8) ff. 242v-244r. *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid*, by 'Ali b. 'Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. Dated 847 AH. CCO 2003 (IV, p. 244). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 269.

Earlier provenance: Jacobus Golius (1596-1667) ?? See also Acad. 29.

=>Nog uitzoeken: dateringen 847/874?

(Ar. 1284)

**Or. 1285**

Turkish, paper, 121 ff., dated Sha`ban 1078 (January/February 1668), copied by Mehmed.

*Diwan* of Mahmud `Abd al-Baqi, using the *takhallus* Baqi (1526-1600). CCO 708 (II, p. 128). Earlier provenance: Gift from Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői to Albert Schultens (1686-1750), according to a note dated Claudiopolis (Clausenburg, Kolozsvár, Cluj), August 3, 1732 (f. 1a). Tsepregi had purchased the manuscript in the fortress of Fagarah (*in oppido Fagaras*), according to a note on the verso of the last flyleaf. See for similar provenance Or. 1246, Or. 1249, above, and Or. 1286 and Or. 1295, below.  
(Ar. 1285)

**Or. 1286**

Collective volume with texts in Turkish, paper, 256 ff.

Works by Zarifi of Corlu. He was a poet of the late 10/16th century to the early 11/17th centuries. He was still alive in 1013 (1604-1605), according to a chronogram on f. 144b, lines 8-9.

(1) ff. 1b-145a. *Rahat al-Arwah*. Collection of stories, alternated by poetic intermezzi. The text originates from 1013 AH from the fort Churli, during the reign of Sultan Ahmad b. Muhammad b. Murad. The text is divided into 8 chapters which are enumerated in CCO 2187 (IV, p. 337).

(2) ff. 146b-179a. *Mihr u Mah*, romantic *mathnawi*. This is not the work of the same title by `Ali (d. 1008 AH), as CCO 710 (II, p. 128) has it. E. Birnbaum in 'The date of `Ali's Turkish Mesnevi Mihr ü Mah', in: BSOAS 23 (1960) pp. 138-139, confirms this identification (originally made by Agah Sirri Levend) of the Leiden manuscript and gives a list of the erroneous references to `Ali for this manuscript. First line is given in CCO.

(3) ff. 180b-256a. *Diwan*. CCO 705 (II, p. 127).

Earlier provenance: Given in 1732 to Albert Schultens (1686-1750) by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői from Clausenburg, Transsylvania. Note dated Claudiopolis (Clausenburg, Kolozsvár, Cluj), April 13, 1732 (f. 1a). Similar provenance for Or. 1246, Or. 1249 and Or. 1285, above, and Or. 1295, below.

A note in Arabic script, but in an **unknown language** is found on the verso of the last original flyleaf.

(Ar. 1286)

**Or. 1287**

Persian, paper, ff., *nasta`liq* script, a reader's note contains the date 1118/1707.

*Pandnama* by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 655 (II, p. 115).

(Ar. 1287)

**Or. 1288**

Turkish, paper, 192 ff.

*Risala-yi Birgeli*, or Vasyet-name by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (Birgeli, d. 981/1573), who compiled this well-known catechism in 970 AH. CCO 2124 (IV, p. 305). (Ar. 1288)

**Or. 1289**

Turkish, Latin, Italian, paper., 86 + 87 ff., *diwani* script, dated beginning Dhu al-Qa`da 1114 (March 1703), copied in Izmir.

*Hikayat-i Esepos*. The Fables of Aesop, in simple Turkish. Interleaved with Turkish-Italian glossary notes on each opposite page. The translation made by Johannes Heyman (1667-1737), and written in his hand. CCO 504 (I, p. 362). (Ar. 1289)

**Or. 1290**

Collective volume with Christian texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 2-140. *Kitab al-Ishraq fil-Usul al-Diniyya wal-Qawa'id al-Bi'yya al-Muqaddasa al-Ya'qubiyya* by Daniyal al-Suryani al-Maridini (= Daniel Syrus, 14th cent. AD), Graf, GCAL II, 283. Dated 1007 AH (Coptic year 1315 = 1598 AD). CCO 2386 (V, pp. 85-86). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 140.

(2) ff. 141-166. *Ashraf al-Hadith fi Sharfay al-Tawhid wal-Tathlith*, by Muhyi al-Din al-Isfahani (after 973 AD), Graf, GCAL II, 259. Dated 1007 AH. CCO 2388 (V, p. 86). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 27.

(3) ff. 171-223. *Sharh al-Amana al-Urtuduksiyya* by Daniyal al-Suryani al-Maridini (= Daniel Syrus, 14th cent. AD), Graf, GCAL II, 283. Dated 1598 AD. CCO 2387 (V, p. 86). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 331.

(4) Other tracts and notes. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 331.

(Ar. 1290)

**Or. 1291**

Persian, paper, ff.

A small fragment only of *Anwar-i Suhayli*, by Husayn Wa'iz Kashifi (d. 910). The Persian version of the fables of Bidpai. CCO 488 (I, p. 358), has a further reference to an edition of the Persian and Turkish version of this episode, by Meninski.

(Ar. 1291)

**Or. 1292 a-d**

Arabic, paper, 318 pp.

Vols 1-4 only of an anthology of tales, mostly from the Arabian Nights (*Alf Layla wa-Layla*). Vol. 6 is in Or. 1251, above. CCO 463 (I, p. 351); CCA 545 (I, pp. 338-339). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 422.

(Ar. 1292 a-d)

### Or. 1293

Collective volume with texts in Arabic and Persian, with some Latin, paper, 39 ff., two different hands, dated 933 AH (f. 36a), European leather binding with gilded ornamentation on the spine.

(1) ff. 1b-14b. Persian and Arabic. Incomplete copy (end missing) of *al-Arba'un Hadithan*, by Idris b. Husam al-Din al-Bidlisi (d. 930 AH). CCO 1756 (IV, p. 96). Illuminated headpiece on f. 1b. The *Hadith* is given in Arabic, the explanation in Persian. *Nasta'liq* script of calligraphic quality.

(2) ff. 17b-36b. Arabic. *al-Arba'un Hadithan* by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 396. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 21. CCO 1746 (IV, pp. 78-79). Dated Thursday 7 Gumada I 933, copied by Ahmad b. Muhammad b. Muhammad al-Kurdi, in *Salihyyat Dimashq*, in al-Gami' al-Salimi, near the Mazar of al-Shaykh Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (colophon on f. 36a).

¶ The book was once the property of the medical doctor Petrus Liesselius, and it contains an inscription (upside down, with respect to the Oriental texts in the volume, on f. 38b) in Latin by Franciscus Junius (1545-1602), dated Leiden, March 12, 1596, in which Junius gives a short description of this and another work. CCO IV, pp. 78-79, gives a full quotation of the inscription. The other work mentioned by Junius is the first text in this collective volume. The inscription reads:

Franciscus Iunius Petro | Liesselio medico S. |

Accepi libellum, vir clarissime, quem | ad me transmisisti legendum. Vt | satisfaciam desiderio tuo, expendi | quid sit & obseruavi. Libellus est | Turcicus, scriptura Arabica, prout | in religiosis rebus & cultu suo Turci | Arabico sermone vti solent. Argu=| mentum pro natura gentis, de cul= | tu ipsorum agens & orationibus. |

Libellus bipartitus est: priore fides | maxime, orationes posteriore parte | exponuntur.

Sed illa omnia nihil ad | pietatem, aut ad gustum nostrum. |

Tuum itaque libellum (vt postulas) remitto | ad te. Si quid aliud est, in quo tibi & | bonis gratificari potero, faciam luben= | tissime. Vale in domino, domine & | frater charissime. Lugduno Batauorum | die Lunae, XII Martij. 1596. |

[\* Ar. 1293]

### Or. 1294

Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-5, 7-14) and Turkish (No. 6), with some Persian, paper, 180 ff., different hands, *naskh* and *nasta'liq*, half leather European binding, owner's mark by Muhammad b. Muhammad, known as 'Ubaydzada, who apparently is also the rubricator (his signature and oval seal stamp on f. 155b; the stamp reads: *al-Faqir Darwish Muhammad b. Muhammad al-Wathiq bil-Malik al-Samad*). A few dates are given, but some of the dates that are occasionally given in Voorhoeve's *Handlist* are erroneous: 977 AH (f. 68b) and 979 AH (f. 129a). The volume apparently originated from Edirne (f. 129a).

(1a) fly-leaf and ff. 1a-2b. Quotations, mostly poetry some ascribed to *Sahib al-Kashshaf* (= Mahmud b. 'Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 292), and to al-Sayyid al-Sharif (= 'Ali b. Muhammad al-Sayyid al-Sharif al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216). Also *Hadith* and other pieces, and some scribbling. Also a note on reading *surat al-Ikhlās*

before Fagr on a Friday (f. 1a). Also in Turkish (f. 2b). Another owner has written his name: Mahmud b. Latif (f. 2a).

(1) ff. 3a-6a. *Risalat al-Ruh* by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 451, No. 67 = 80. CCO 2059 (IV, p. 277). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 317. Author on f. 6a. Nasta'liq script.

(1b) ff. 6b-8a. Notes and shorter pieces, also in Persian. A table of contents for the volume (f. 6b), poetical quotations (f. 7b), quotations from the *Bustan* by Abu al-Layth al-Samarqandi (4/10th cent), GAL G I, 196, etc.

(2) ff. 8b-68b. *Ta'lim al-Muta'allim li-Ta'allum Tariq al-'Ilm* by Burhan al-Din al-Zarnugi (c. 600/1203), GAL G I, 462. CCO 4 (I, p. 4); CCA 3 (I, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 361. Dated Sha'ban 977 (colophon on f. 68b). On f. 68b it is also said that the author was a pupil of *Sahib al-Hidaya*, Burhan al-Marghinani (= 'Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645).

(2a) ff. 69a-73b. Notes on a variety of subjects and in several different hands, both in Arabic and Turkish. Medical: *fi Bayan ma yaqta'u al-Balgham* (f. 69a), several *Hadith* (ff. 69b-70b), including the *Ayat al-Munafiq* (f. 69b), scribbling, calligraphic trials, etc.

(3) ff. 74a-89b. *Ayyuha al-Walad* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. CCO 2151 (IV, p. 315). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 32.

(3a) ff. 89b-96a. Notes, in Arabic and Turkish, on a variety of subjects and in several different hands. Mostly *hadith*, also some poetry.

(4) ff. 96b-102a. *Risala fi Tahqiq Af'al al-'Ibad* by Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218. CCO 2550 (V, p. 250). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 303.

(4a) ff. 102b-103a. Several *hadith* (f. 102b) and a spiritual *Silsila* of Shaykh Haggi Bayram Ankuri, going up to the Prophet Muhammad and Gabriel. Each predecessor is *Mugaz*, licensed, by his own predecessor (f. 103a).

(5) ff. 103b-106b. *Risala fil-Turuq* (= *al-Usul al-'Ashara*) by Nagm al-Din Ahmad b. 'Umar al-Razi al-Kubra (Nagm al-Din al-Kubra, d. 618/1221), GAL G I, 440. CCO 2230 (V, p. 6). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 305. Author on f. 103b. Notes on f. 106b-107a

(6) ff. 107b-109b. Turkish. *al-Risala fi 'Ilm al-Tasawwuf*, by Sinan al-Din Yusuf b. Orkhan, who wrote this work in Tarsis (Tarsus). CCO 2339 (V, pp. 61-62).

(7) ff. 110a-112a. *Wasaya li-Ashabihi*, by Abu Hanifa (d. 150/767), GAL G I, 168. CCO 1976 (IV, p. 227). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 398.

(7a) ff. 112a-b. *Sifat al-Nafs*. No author indicated. Followed by several *Hadith* (f. 112b).

(8) ff. 113a-119b. *Risalat Islah al-Saqatat* by Ahmad Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL S II, 671, No. 107. CCO 2516 (V, p. 144); CCA 240 (I, p. 128). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 315. Possibly incomplete at the end.

(8a) f. 120a. Two poems, one of four lines on *Thalatha*, groups of three things, the other one of three lines, on medical matters and ascribed to Aflatun.

(9) ff. 120b-129a. *Risala fi Daf' ma yata'allaqu bil-Dama'ir min al-Awham*, or *Risalat Tafkik al-Damir*, by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 453, No. 116. CCO 2517 (V, p. 144). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 295. Another copy is Leiden Or. 11.919 (5), and also MS Berlin We. 1772 (20), Ahlwardt 6892. Dated middle of Muharram 979, copied by Muhammad b. Muhammad b. Ahmad b. 'Ubayd Allah in Edirne (colophon on f. 129a).



- (10) ff. 129b-135b. *Risala fi 'ilm al-Nafs* by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati No. 91. CCO 1466 (III, pp. 332-333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 297.
- (11) ff. 136a-139b. *Risala fi Bayan Hayat al-Shuhada'* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 36. CCO 2061 (IV, p. 278). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 293. Title on f. 136a: *Risala fi Tahqiq al-Qawl bi-anna al-Shuhada Ahya' fi al-Dunya*.
- (12) ff. 139b-144a. Incomplete copy (last part missing) of *Risala fi Mas'alat Dukhul Walad al-Bint fil-Mawquf 'ala Awlad al-Awlad*, by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 44. CCO 1867 (IV, p. 159). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 300.
- (12a) ff. 144b-151b. Notes, *hadith* and quotations, in poetry and prose, in Arabic and Turkish. Also prayers, calculations (ff. 144b-145a, 147a), chronograms (f. 148b). A complaint on f. 149a:

والعمر ينقص والذنوب تزيد \* والجسم يبلى والزمان جديد  
العمر في الدنيا كيوم واحد \* اذا مضى اليوم فليس يعيد  
قلبي محب وانت حبيب \* نفسي مريض وانت طبيب  
شفاني اليك يا سيدي \* فارحم علي فاني غريب

On f. 150a are the opening lines (in Turkish) of qasida's by Baqi Efendi, Khwagazada, 'Adhari Qaramani, Paykari Ghalatawi. On f. 150b a note and signature in Arabic by 'Abd al-Rahman b. Darwish Muhammad, *qadi* in *qada' fulan*. Two *fatwa*'s in Turkish, by Shamsi Pasha and Abu al-Su'ud, on matters pertaining to the *basmala*. Two *riwayat*, in Turkish, the first on 'Azra'il.

(13) ff. 152b-153b. Arabic. A fragment only of *Kitab al-Talqin fil-Nahw* by 'Abdallah b. al-Husayn al-'Ukbari (d. 616/1219), GAL G I, 282. CCO 2511 (V, p. 141); CCA 177 (I, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 362.

(14) ff. 154a, 160b-162a. Arabic. Abstracts from *Wasiyyat al-Nabi li-'Ali b. Abi Talib*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 400.

(14a) ff. 154b-160a. Arabic, Persian. Notes, quotations, *hadith*, etc. Mostly poetry ascribed to Mulla Gami (= Nur al-Din 'Abd al-Rahman b. Ahmad Gami (d. 898 AH). Seal print of Muhammad b. Muhammad 'Ubaydzada, with *tamalluk* in red. On ff. 159a-b a prayer in Arabic to be said ten times a day for the preservation of intelligence. Also poetry by Yahya Chelebi, Mawlana Khalili, Mawlana Qa... (?), Nizami.

(15) ff. 162b-180b. Many notes, quotations in poetry and prose, also in Turkish. Frequently the sources are mentioned. Quotations from *Shar'at al-Islam* (f. 162b), *Diwan al-Adab* (f. 163a); a poem on when one is carried to the grave (f. 163b), *Hadith*, in black ink with gold pounce, and one by Abu Sa'id al-Khudri (f. 164b), poetry by Shafiq al-Balkhi on *Nagat al-Nafs* (f. 165a), from *al-Mishkat* (f. 165b), anecdote on al-Kisa'i (f. 166a), from *Munyat al-Mufti* an anecdote on Abu Hanifa and a bedouin (f. 166b), a saying on education (f. 167b):

طوبى الادريس وطوبى الفراديس نال الفراديس في الدنيا بتدريس

Abu al-Su'ud (f. 169a), two mnemotechnical pieces *fi Azwag al-Nabi* and *fi Awlad al-Nabi* (f. 170a), a quotation from a work by Ibn Kamal Pasha on Ibn al-'Arabi (f. 170b), a quotation from *al-Tafsir al-Wagiz* on a line of *Surat Bani Isra'il* (Qur'an 17) (f. 171a), quotation from a work by Abu al-Layth (ff. 172a-b), poetical quotations from the *Defter* of Abu al-Su'ud (ff. 173a-174b), the beginning only of a *Risala fi Nisbat al-Gam'* (f. 176b),

quotations from works by Ibn Kamal Pasha (ff. 176b, 177b), quotation from al-Masabih (f. 177a), quotation from the 42th chapter of *Mishkat al-Anwar* (f. 177b), Bab al-Hubb, love magic, in Turkish (f. 178a), recipe in Turkish (f. 180b).

¶ See for the Turkish texts and fragments in the volume now also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Volume one, comprising the acquisitions of Turkish manuscripts in the seventeenth and eighteenth centuries*. Leiden 2000 (CM 30), pp. 590-592.

[\* Ar. 1294]

#### **Or. 1295**

Collective volume with texts in Persian, with some Turkish, paper, 172 ff., *nasta'liq* script, dated 972 AH.

(1) Various poetical pieces, also in Turkish.

(2) *Baharistan* by `Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). CCO 483 (I, p. 357).

(3) Various poetical pieces, also in Turkish.

Earlier provenance: Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfői have offered the manuscript in gratitude to Albert Schultens (1686-1750), according to a note (on the recto of the second original flyleaf), dated Claudiopolis (Clausenburg, Kolozsvár, Cluj), August 3, 1732. Similar provenance for Or. 1246, Or. 1249, Or. 1285 and Or. 1286, above. (Ar. 1295)

#### **Or. 1296**

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, dated 959 AH.

*Baharistan* by `Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). CCO 482 (I, p. 357).

(Ar. 1296)

#### **Or. 1297**

Persian and Latin, paper, ff.

Persian text with Latin translation by Antoine Galland (1646-1715) of the *Bulbulnama* by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 658 (II, p. 115).

(Ar. 1297)

#### **Or. 1298**

Hebrew, parchment, 175 ff., punctuated quadratic script, 2 columns, leather binding with gold-stamped back with legend: Pentat. Hebr. Ms. On the boards a gold stamp with a coat of arms containing a lion.

Fragment of the *Pentateuch*. See M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 298-299; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 45 (where the extent of the lacunae is given). De Boer No. 8.

Earlier provenances: The earlier European history of the MS can be seen from the inscriptions at the end, which are quoted by Steinschneider: 'Ex Bibl. Nicol. Jos. Foucault Comit. Consistoriani'. Nicolas Joseph Foucault lived 1643-1721 and was an older contemporary of Albert Schultens. 'Jacobo du poirier Curonensi Ambaesiano

Doctori Medico Don. D. Avenione Raupor ...' and a note in Hebrew telling that the book was a gift of a certain Moses.  
(Hebr. 81)

**Or. 1299**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) *Risala-yi Hasaniyya* by `Izz al-Din al-Amuli. A theological work, divided into an introduction and two chapters. Text ends abruptly in the 5th section of chapter 2. The author was an *imami* Shiite. CCO 2106 (IV, p. 297) gives the chapter titles and more information about the author and the work.

(2) 6 ff. *Tariq-i Ziyarat-i Hadrat Husayn*. CCO 2106 (IV, p. 297).  
(Ar. 1299)

**Or. 1300**

Turkish, paper, 95 ff.

*Husn u Dil*, the well-known allegorical tale by Benlu Hasan, using the *takhallus* Ahi (d. 923/1517). It is an elaborate translation in rhymed prose and in poetry of the Persian (?) work of the same title, by Fattahi Nishapuri (d. 852/1449). CCO 2337 (V, pp. 60-61). Several notes and shorter pieces, both in poetry and prose.  
(Ar. 1300)

**Or. 1301**

Turkish, paper, 164 ff., dated 1011 (1602-1603).

*Dürr-i Meknün*, Cosmography by Yazicioglu Ahmed Bican (d. in or after 870/1465-1466). CCO 2119 (IV, p. 303). See for an extensive survey of the contents of the work, the biography of the author, the Dutch translation of chapter 17 of the work, together with, on pp. 151-227, a facsimile edition of that chapter from the present manuscript see L. Kaptein, *Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican* († ca. 1466). Leiden 1997.

On f. 164b some shorter pieces, recipes.

Earlier provenance: Owner's inscription of Daniel Gottlieb Wassarchein 'Halo Saxonum' on the recto of the first original flyleaf.

[\* Ar. 1301]

**Or. 1302**

Turkish, paper, 124 ff., *diwani* script.

*Insha-yi Ghina'izade*. Mostly model letters. The dated texts are from the first half of the 17th century. CCO 305 (I, p. 180).

(Ar. 1302)

**Or. 1303**

Arabic, paper, ff.

*Guz'* 2 of the *Qur'an* (sura 2:136-253). CCO 1622 (IV, p. 3). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.

(Ar. 1303)

**Or. 1304 - Or. 1307**

Collection of Arabic and Persian manuscripts purchased from the library of William Ouseley (1767-1842).

**Or. 1304**

Arabic, paper, 114 ff., dated 988 AH.

*Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. CCO 66 (I, p. 37); CCA 183 (I, pp. 102-103). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 146.  
(Ar. 1304)

**Or. 1305**

Persian, paper, ff.

*Akhlaq-i Galali*, or *Lawami' al-Ishraq fi Makarim al-Akhlaq*, by Galal al-Din Muhammad al-Dawwani (d. 908 AH). CCO 1964 (IV, p. 221).  
(Ar. 1305)

**Or. 1306**

Persian, paper, 19 ff., nasta'liq script.

*Tarikh-i Padishah-i 'Alamgir Aurangzib* by Munshi Muhammad Qasim b. Muhammad Amin Munshi. Emperor Aurangzib reigned 1067-1118 AH. CCO 924 (III, p. 13).  
(Ar. 1306)

**Or. 1307**

Persian, paper, ff., ta'liq script, dated 1222 AH.

*Layla u Magnun* by Hatifi (d. 927 AH). CCO 684 (II, p. 121).  
(Ar. 1307)

**Or. 1308**

Persian, paper, 122 ff.

Excerpts from an unidentified work on the history of the dynasty of Babur, the Great-Moguls in India. The last emperor whose life is described is Gahangir (reigned 1605-1627 AD). Maybe the title is *Gahangir-nama*. CCO 923 (III, pp. 12-13).  
(Ar. 1308)

**Or. 1309**

Persian, paper, ff., dated 1175 AH.

*Iskandarnama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 635 (II, p. 109).  
(Ar. 1309)

**Or. 1310**

Turkish, Latin, paper, ff.

Turkish-Latin glossary, copied by J. Heyman (1667-1737). Only the verbs are treated. CCO 202 (I, p. 104).  
(Ar. 1310)

**Or. 1311**

Turkish, paper, ff., *diwani-naskh* script, copied in 1068 AH by Darwish Mustafa b. Muhammad.

The second part only (treating the period from 962 AH till 1049 AH) of *Tarikh-i Pechewi*, the well-known History by Ibrahim Pechewi (d. 1061). CCO 955 (III, pp. 30-31).  
(Ar. 1311)

**Or. 1312**

Collective volume of texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1v-2r. *Fatwa* concerning the mosque of Harat Zuwayla in Cairo, in 967 AH. CCO 1876 (IV, p. 163). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 78.

(2) ff. 3v-199v. *Awdah al-Masalik ila Alfiyyat Ibn Malik*, commonly called *al-Tawdih*, a prose paraphrase by Ibn Hisham (d. 761/1360) of *al-Alfiyya* by Muhammad b. `Abdallah Ibn Malik al-Ta'i (d. 672/1274), GAL G I, 298. CCO 71 (I, p. 42); CCA 195 (I, p. 112). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 11.  
(Ar. 1312)

**Or. 1313**

Arabic, paper, 153 ff., *maghribi* script.

Volume 4 of *al-Taqyid `ala al-Mudawwana*, the commentary by Abu al-Hasan al-Saghir (after 550/1155) on *al-Mudawwana* by Sahnun `Abd al-Salam b. Sa'id al-Tanukhi (d. 240/854), GAL S I, 299. Vol. 5 of the same set is MS Leiden Or. 220, above, and vol. 2 of the same set is MS Paris, BNF, Arabe 1054 (1). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 220. CCO 1773 (IV, pp. 103-104).

Provenance: This volume originates from the Meerman collection, which was auctioned off in 1824.

(Ar. 1313)

**Or. 1314 - Or. 1334**

Collection of manuscripts transferred from the Library of the Societas Indiae Oriental (this cannot be the 'Indisch Genootschap', which was only founded in 1854 in The Hague, see *ENI* I, p. 774) in Amsterdam to the Leiden library.

**Or. 1314**

Arabic, paper, 426 ff., dated 883 AH.

Commentary by Abu al-Fath al-Maraghi (d. 859/1455) on *Minhag al-Talibin*, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by `Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393. CCO 1820 (IV, p. 128). See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 225.

(Ar. 1314)

**Or. 1315**

Collective volume with texts in Arabic, Indonesian paper (?), ff. A MS from Java, Indonesia, 17th cent.

(1) ff. 2v-4v. Fragments only of *Tafsir al-Galalayn*, by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460), GAL G II, 114, and continued by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 145. CCO 1712 (IV, p. 45). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 353.

(2) pp. 6-9. A fragment only of *Itmam al-Diraya li-Qurra' al-Nuqaya* commentary by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 156, on his own *al-Nuqaya*. CCO 12 (I, p. 10); CCA 12 (I, pp. 19-20). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 256.

(3) ff. 7v-29v. *al-Mufid*. An anonymous commentary on *Umm al-Barahin* by Abu 'Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250. Erroneously identified by Brockelmann as the commentary by al-Tilimsani. CCO 1607 (III, p. 392). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 387-388, where the incipit, and also references to other manuscripts of this text in Jakarta and London are given.

(4) ff. 31v-130r. *Qawa'id al-'Aqa'id*, commentary by Abu Bakr b. Muhammad b. Ahmad al-Busti (?) on *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid*, by 'Ali b. 'Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. See P. Voorhoeve's review of G.W.J. Drwes, *Een 16de eeuwse Maleise vertaling van de Burda van al-Busiri*. The Hague 1955, in Museum 1957. CCO 2005 (IV, p. 245). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 269.

Earlier provenance: The volume once belonged to Joannes Homberg, whose son Willem Homberg was born in Batavia in 1652, and who departed in 1663 from Batavia to Amsterdam.

(Ar. 1315)

**Or. 1316**

Arabic, paper, ff.

Guz' 10 of the *Qur'an* (sura 8:42-9:94). CCO 1626 (IV, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278. (Ar. 1316)

**Or. 1317**

Arabic, paper, 239 ff., before 1034 AH.

Part 1 of *Masalik al-Afham ila Tanqih Shara'i' al-Islam*, commentary by Zayn al-Din b. 'Ali al-'Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558) on *Shara'i' al-Islam* by Nagm al-Din Ga'far b. Muhammad b. Sa'id al-Hilli al-Muhaqqiq al-Awwal (d. 676/1277), GAL G I, 406. CCO 1793 (IV, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 330.

(Ar. 1317)

**Or. 1318**

Arabic, paper, 239 ff., autograph.

Part 4 (ch. 7-12) of *Masalik al-Afham ila Tanqih Shara'i' al-Islam*, commentary by Zayn al-Din b. 'Ali al-'Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558) on *Shara'i' al-Islam* by Nagm al-Din Ga'far b. Muhammad b. Sa'id al-Hilli al-Muhaqqiq al-Awwal (d. 676/1277), GAL G I, 406. CCO 1793 (IV, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 330.

(Ar. 1318)

**Or. 1319**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 3v-130v. *al-Madbut fi Bayan al-Qira'at al-Sab`* by `Uthman b. Muhammad al-Ghaznawi (8/14th cent.), GAL G II, 201. Dated 825 AH and 834 AH. CCO 1637 (IV, p. 7). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 174.

(2) ff. 130v-215v. *Mafatih al-Rumuz fi Sharh Maqalid al-Huruf*, by `Uthman b. Muhammad al-Ghaznawi (8/14th cent.), GAL G II, 201, being anabridgement of and commentary on his own *al-Madbut fi Bayan al-Qira'at al-Sab`* (previous text in this volume). Dated 825 AH. CCO 1638 (IV, p. 7). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 174.

(Ar. 1319)

**Or. 1320**

Arabic, paper, ff., from India

*Qur'an*. CCO 1619 (IV, p. 3). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.

(Ar. 1320)

**Or. 1321**

Arabic, paper, ff.

*Qur'an*. Incomplete copy (sura 1-24:52, with lacuna between pp. 22-23 of sura 2:71-77).

CCO 1620 (IV, p. 3). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.

(Ar. 1321)

**Or. 1322**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script.

*Nigaristan* by Ahmad b. Muhammad b. `Abd al-Ghaffar al-Qazwini al-Gifari (d. 975). CCO 915 (III, p. 6).

(Ar. 1322)

**Or. 1323**

Persian, paper, ff., dated 994 AH.

The collected works of Sa`di, among which:

(1) Six philosophical treatises. CCO 2583 (V, pp. 183-184).

(2) *Gulistan* of Sa`di Shirazi (d. 691). Mentioned in CCO 474 (I, p. 355), but there seems to be no mention of this MS in chapter Collectanea (CCO V, pp. 100-109),

(3) *Bustan*, by Sa`di Shirazi (d. 691/1292). Mentioned in CCO 649 (II, p. 114).

(4) The shorter sections of the *Kulliyat*, mentioned in CCO 2583 (V, pp. 183-184).

(Ar. 1323)

**Or. 1324**

Persian, paper, 311 ff., *nasta'liq* script, dated Muharram 1074/1663. From India (?).

Illumination.

Persian adaptation of the first part only of *'Aga'ib al-Makhlūqat*, the cosmography of Zakariyya' b. Muhammad al-Qazwini (d. 682), GAL G I, 481. CCO 726 (II, p. 132); CCA 798 (II, p. 4). Meant to be illustrated, but the illustrations were never added to the text. On f. 1 b is an illuminated *sarlawh*. ff. 1 b-2a are also illuminated with golden floral elements between the lines. Provenance: Acquired from the Batavia Society of Arts and Sciences, first half of the 19th century. (Ar. 1324)

**Or. 1325**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script, dated 972 AH. *Lubb al-Tawarikh* by Yahya b. 'Abd al-Latif al-Qazwini (d. 960 AH). CCO 913 (III, p. 6). (Ar. 1325)

**Or. 1326**

Persian, paper, ff., dated 1064 AH. *Ikhtiyarat-i Badi'i* by 'Ali b. al-Husayn al-Ansari, known as Haggi Zayn al-'Attar, who composed this medical work in 770 AH. Part 1 contains the simplicia, part 2 the compound medicines. Part 2 is not altogether complete in the present manuscript. CCO 1394 (III, p. 278). (Ar. 1326)

**Or. 1327**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.  
 (1) The second part only (ch. 6-20) of *Gami'-yi 'Abbasi* [the first part of which, ch. 1-5, was written by Baha' al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah 'Abbas the Great (d. 1037 AH)], by the Baha' al-Din's pupil Nizam b. Husayn Sawi, who composed it in 1032 AH. CCO 1916 (IV, p. 178). The work initially remained incomplete. After the death of al-'Amili, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.  
 (2) 5 ff. Anonymous and untitled treatise on ethics, divided into an introduction, three chapters and an epilogue. CCO 1969 (IV, p. 224) gives a survey of the contents. (Ar. 1327)

**Or. 1328**

Persian, paper, ff., dated 1065 AH. *Risala dar Tajwid-i Qur'an*, by a certain Rida-quli. A work for young students, divided into an introduction, twelve sections (*fasl*) and an epilogue. CCO 1649 (IV, p. 14). (Ar. 1328)



**Or. 1329**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., *ta'liq* script, dated Hyderabad, 1048 AH. Damaged in the beginning.

(1a) 6 ff. The end only of an unidentified work. CCO 689 (II, pp. 122-123).

(1) 86 ff. *Markaz-i Adwar dar Gawab-i Makhzan-i Asrar*, by Faydi, on Nizami's *Makhzan-i Asrar*. CCO 689 (II, pp. 122-123).

(2) *Layla Magnun* by Mulla Maktabi, who compiled the work in 895 AH. In all, the piece comprises 2160 verses. CCO 682 (II, p. 121) quotes the chronogram for the year of compilation.

(Ar. 1329)

**Or. 1330**

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script.

*Zafarnama-yi Timuri* by Sharaf al-Din `Ali Yazdi (d. 850 AH). Incomplete copy: the introduction and a few leaves at the end are lacking. CCO 917 (III, p. 8).

(Ar. 1330)

**Or. 1331**

Persian, paper, 23 ff., dated 1038 AH.

*Baznama*. A treatise on falconry, divided into 4 *maqala*'s, in which the author explains what the Greek, Turkish, Indian and Persian authors have said on the subject. CCO 1422 (III, p. 300).

(Ar. 1331)

**Or. 1332**

Collective volume with mostly Sufi texts in Malay, Arabic (and some Sundanese, inside the bindings), Jawi script, mostly anonymous, paper, 42 ff., 2nd half 17th cent. (according to the watermark).

H.H. Juynboll, *Catalogus* (1899), p. 288, gives the volume one collective title: *Kitab Mir'at al-Muhaqqiqin*. This is MS G in the thesis by C.A.O. van Nieuwenhuijze (Leiden 1945).

(1) ff. 1r-1v. *Qur'an, surat al-Fatiha*, Arabic, with interlinear Malay translation. *Shahada*.

(2) ff. 2r-4r. *Sharh Mir'at al-Qulub*. A commentary on the work by Shams al-Din `Abdallah al-Samatra'i (d. 1039/1630).

(3) f. 4r. *Qur'an, surat al-Fatiha*, with Malay explanation from the *Kitab Tazjin*.

(4) ff. 4r-5a. On *'ilm Ma'rifat Allah*.

(5) ff. 5v-6r. *Bab ... Martabat Tanzih dan Martabat Tashbih*.

(6) ff. 6r-7r. *Rupa Manusia dengan Rupa Af'al Haqq Muhdath*.

(7) ff. 7r-8v. Chapters on *Dhikr Gali*, *Dhikr Khafi*, *Muraqaba* and *Tawagguh*, taken from *Nur al-Daqa'iq* by Shams al-Din b. `Abdallah al-Samatra'i (d. 1039/1630), and more *Dhikr*.

(8) ff. 8v-9r. On *Dhikr Da'ira 'qaba qausauyn au adna*, by Shams al-Din b. `Abdallah al-Samatra'i (d. 1039/1630).

(9) ff. 9r-10v. *Kitab al-Haraka*.

(10) ff. 10v-11r. Notes on *'Alam Nasut*, *'Alam Malakut* and *'Alam Gabarut*.

(11) ff. 11r-12r. The *Hadith 'Man 'arafa nafsahu faqad 'arafa Rabbahu*, with explanation.

- (12) ff. 12r-16r. *Mir'at al-Qulub*, by Shams al-Din b. 'Abdallah al-Samatra'i (d. 1039/1630). At the end quotations from work of Hamza Fansuri (16th cent.).
- (13) ff. 16r-v. *Fasl* to explain different terms, *quwwa tubuh*, etc.
- (14) ff. 16v-17v. Explanation of words of Pangéran Bonang, one of the seven Javanese *wali's*.
- (15) ff. 17v-19r. Notes on the unity of *Sifat* and *Dhat*, and others.
- (16) ff. 19r-v. Notes on 'Alam Mulk, 'Alam Gabarut and 'Alam Malakut.
- (17) ff. 19v-20r. Notes on four kinds of life, and the unity of *hamba* and *Tuhan*.
- (18) ff. 20r-v. *Hadith* about *Shar'a*, *Tariqa*, *Haqiqa* and *Ma'rifa*.
- (19) f. 20v. Note on *Wugud* and 'Adam.
- (20) ff. 21r-22r. *Da'ira*. Diagrams.
- (21) ff. 22v-25v. *Fasl* about *Martabat* and *Sifat*. With several quotations from *al-Tuhfa al-Mursala ila Ruh al-Nabi*, a mystical work by Muhammad b. Fadl Allah al-Burhanpuri (d. 1029/1620), GAL G II, 418. See Wieringa, op.cit. (1998), p. 19 for further references.
- (22) f. 25v. *Ta'ayyun Awwal*.
- (23) ff. 25v-26r. Mention of emanations, based on a work entitled *Sirr al-'Arifin*.
- (24) ff. 26r-28v. Notes on *Haqiqat Muhammad: 'Ilm* and *Ma'lum*.
- (25) ff. 28v-33v. *Kitab Usul Tahqiq*.
- (26) ff. 33v-36r. *Shahada*, *Nafy* and *Ithbat*, *Dhikr*.
- (27) ff. 236r-38r. Questions and answers about *Shahada*, *Islam* and *Iman*.
- (28) ff. 38r-39v. Explanation of terminology: *Wugud*, *Sifat Salbiyya*, etc. Possibly from the *Duapuluh Sipat*.
- Not in Voorhoeve's *Handlist*. See also C.A.O. van Nieuwenhuijze, *Samsu 'l-Din van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek*. Leiden 1945, pp. 298-360. The entire volume has been described in detail by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1* (1998), pp. 18-19. Van der Tuuk (in *BKI* 13 (1866), p. 466) refers to this MS as 'a most corrupt copy' of the *Mir'at al-Muhaqqiqin* by Shams al-Din of Pasai.
- (Mal. 160)

### Or. 1333

Malay, Latin script, paper, 204 pp.

Translation of the Four Gospels.

(1) pp. 1-61. *Evangelium Matthei*.

(2) pp. 61-96. *Evangelium Marci*.

(3) pp. 97-155. *Evangelium Lucae*.

(4) pp. 156-199. *Evangelium Joannis*.

On p. 201 is Acts of the Apostles 2:1-21.

The volume has been described in more detail by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1* (1998), pp. 19, 21.

(Mal. 191)

**Or. 1334**

Persian, paper, ff., oblong.

Poetical miscellany. CCO 629 (II, p. 107).

(Ar. 1334)

**Or. 1335**

Collective volume with texts in Arabic, paper (square format), 4 (blanks) + 246 ff., *maghribi* script, with polychrome illuminations (ff. 1b, 38r, 44v, 57v, 74v, 81r, 103v, 106v, 108v, 121v, 127v, 131v, 135v, 151v, 153v, headings written in Maghribi *Thuluth* script), and illustrations (ff. 16v-17r, the *Rawda* and the *Minbar*), *gadawil* (f. 156v), dated 10 Rabi' II 1226 AH (f. 103r, year written in *ghubari* numerals), full-leather Islamic binding with flap, gilded and coloured ornamentation on inside and outside of the binding, kept in a silk satchel (gold and blue). A miniature manuscript (7.8 x 7 cm) de-luxe.

(1) ff. 1v-103r. *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. Dated 10 Rabi' II 1226 (1811 AD, colophon on f. 103r). CCO 2199 (IV, p. 342). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56.

(2) ff. 103v-105r. *Salat* by Mawlana 'Abd al-Salam Ibn Mashish (d. 625/1228), GAL G I, 440. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 326.

(3) ff. 105v-106r. *al-Musabba'at*, dictated (*min Imla'*) by al-Khidr to Ibrahim al-Taymi. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 241.

(4) ff. 106v-108r. *Hizb al-Falah* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 253. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 117. Title on f. 108r.

(5) ff. 108v-120v. *al-Hizb al-Kabir*, by Abu al-Hasan 'Ali b. 'Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 117. Title on f. 120v.

(6) ff. 121v-126v. *Wazifa*, by Sayyid Ahmad Ibn Zarruq (d. 899/1493), GAL G II, 253. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 401. Title on f. 121v (*Wazifat Sidi Ahmad*).

(7) ff. 127v-130v. *Hizb* by Abu Zakariya' Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 397. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 117. Title and author on ff. 127v-130v.

(8) ff. 131v-135r. *Hizb al-Bahr*, commonly ascribed to Abu al-Hasan b. 'Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 117. Title and author on f. 131v.

(9) ff. 135v-151r. The text only of the *Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. CCO 600 (II, p. 78); CCA 712 (I, p. 441). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 156. Author on f. 135v.

(10) ff. 151r-153r. *Qasidat Umm Hani'*. Anonymous. CCO 608 (III, p. 86); CCA 728 (I, p. 452). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 270. Title on f. 151v.

(11) ff. 153v-241b. *'Uddat al-Hisn al-Hasin*, a compendium by Muhammad b. Muhammad al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 203, of his own *al-Hisn al-Hasin min Kalam Sayyid al-Mursalin*. CCO 2197 (IV, pp. 341-342). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 116. Ff. 242a-246b blank. [\* Ar. 1335]

**Or. 1336**

Hebrew, Latin, paper, 2 vols., pp. 1-440 (dated on p. 440: Groningen, March 4, 1760), 441-855 (dated on p. 855: Groningen, June 18, 1761), decorated leather back with legend: *Schroeder, In minores prophetas I, II.*

*Schroeder, In minores prophetas I, II.* College notes taken by P. Mees at the courses of the Groningen professor N.W. Schroeder (1721-1798) on the books of the Minor Prophets, of the Old Testament. A Petrus Mees appears in 1755 in the *Album Studiosorum* Acc. Gron. See H.A. Hamaker, *Specimen* (1820), p. 111 (No. 17); M. Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 307; A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 47. (Hebr. 92).

**Or. 1337**

Arabic, paper, 191 ff, dated 988 AH.

*Rawd al-Riyahin fi Hikayat al-Salihin*, by `Abdallah b. As`ad al-Yafi`i (d. 768/1367), GAL G II, 177. CCO 892 (II, p. 299); CCA 1076 (II, p. 156). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 287.

Provenance: Purchased by auction in Amsterdam. The MS originates from the collection of Hadrianus Reland (1676-1718).

(Ar. 1337)

**Or. 1338**

Malay, Dutch, paper, 80 ff.

*Katechismus, artinja Adjaran deri Agamma Christiani daan Meng'ako'an deri Petsjaja'an Christiani; lagi, Esteadat daan Hebat jang jadi toerut dalam Per'impoenan Christiani.* Malay translation of the Heidelberg Catechism, the Lord's Prayer, etc., by Joannes Roman (d. 1658), who became predikant to the Malay-language congregation in Batavia. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1* (1998), pp. 20-21 (with reproduction of p. 1 of the manuscript).

(Mal. 318)

**Or. 1339 - Or. 1342**

Collection of manuscripts brought from Tunis to The Netherlands by the Dutch traveller and merchant Jean Émile Humbert (1771-1839), then purchased by King William I, and donated by him to the Leiden library. In Or. 1645, below, documents and study materials on Arabic, the Zenati language and on Phoenician antiquities are preserved, all originating from Humbert. The important purchase of Ibn Khaldun's *Kitab al-'Ibar* by Leiden University (Or. 1350, below) was conducted through the intermediary of Humbert. Humbert was a son of the well-known Leiden painter Humber de Superville and a younger brother of the scholar David Pierre Giottino Humbert de Superville (1770-1849). See his biography by W.M.C. Regt in *NNBW* 10, col. 394-395. To all this can be added that Humbert is the author of a romantic poem in French, entitled *Le voyageur. Romance*. It was printed without mention of place and date, and was probably distributed by Humbert among his relatives and friends before his departure abroad. In it is an engraving by T.C. Bruining (1801-1877) which may well represent an idealized

picture of Humbert at work on African soil. On the Leiden copy of this poem a former owner has written 'oom Turk' (uncle Turk), as Humbert may have been known in his family. Humbert's acquisitions for the Leiden library were solicited by the then professor of Arabic, H.A. Hamaker (1789-1835). In Or. 1645, below, a letter by Dr. J.H.A. Ringeling, dated Amsterdam, March 2, 1983, is added, which contains an enumeration of the Royal decrees issued in connection with Humbert and illustrating details of his biography and official career. These decrees can be summed up as follows:

- a. Royal decree of January 16, 1818 (No. 74), SS 548. J.E. Humbert in Tunis is appointed as major-engineer for service on Java.
- b. Royal decree of August 21, 1818 (No. 58), SS 673. Major Humbert in Tunis obtains leave for 6 months from duty in Java, because of his ongoing commitment with the ruler of Tunis.
- c. Royal decree of February 17, 1820 (No. 91), SS 948. Captain-Engineer Humbert in Livorno receives extension of leave from East-Indian duties, because of family matters.
- d. Royal decree of May 2, 1821 (No. 48), SS 1187. Major-engineer Humbert is relieved from his East-Indian duties, and receives a pension from January 1, 1821, onwards.
- e. Royal decree of July 2, 1821 (No. 57), SS 1223. The minister of public education is authorized, on the basis of a report No. 96 of June 30, 1821, by Professor C.J.C. Reuvens (1793-1835), to offer an amount of 17,000 Dutch guilders for Humbert's collection of antiquities and numismatic materials.
- f. Royal decree of July 9, 1825 (No. 73), SS 2268. The retired major Humbert is promoted to the rank of lieutenant-colonel.
- g. Royal decree of January 26, 1831 (No. 3), SS 3516. Humbert receives permission to return to Italy.
- h. Royal decree of April 29, 1835 (No. 77), SS 4022. Humbert receives funds for a journey to Leiden and back to Italy.

**Or. 1339**

Arabic, paper, 56 ff.

Tales, similar to those of *Alf Layla wa-Layla*. CCO 464 (I, p. 351); CCA 548 (I, pp. 340-341). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 10.

(Ar. 1339)

**Or. 1340**

Arabic, paper, 39 pp.

Apology of the Emperor of Austria for his war against Napoleon, 1813. A translation from the Italian text into Arabic. CCO 285 (I, p. 168); CCA 371 (I, p. 209). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 429.

(Ar. 1340)

**Or. 1341**

Arabic, paper, 169 ff., dated 669 AH.

Commentary by `Abd al-Rahman b. `Ali Ibn Abi Sadiq on *Kitab al-Fusul*, the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206, of the aphorisms by Hippocrates. CCO 1294 (III, pp. 222-223). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 85. (Ar. 1341)

**Or. 1342**

Arabic, paper, 132 ff., *maghribi* script.

*Futuh Ifriqiya* by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136. CCO 785 (II, p. 160); CCA 891 (II, p. 48). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 87.

Provenance: Brought to the Netherlands by Humbert, and presented by King William to the Leiden Library.

(Ar. 1342)

**Or. 1343 - 1348**

Collection of manuscripts purchased from the library of Nicolaas Willem Schroeder (1721-1798), whose name in a Latin context is Nicolaus Guilielmus Schroeder(us). See on him Nat (1929), 74 ff.

**Or. 1343**

Persian, paper, 932 pp., *ta`liq* script.

*Tarikh-i Sultan Muhammad Qutbshahi*, which Indian monarch started ruling in 1020 AH.

The work, the author of which is not mentioned, treats the history from the founder of the Qara-Qoyunlu (Qara Yusuf, who died in 823 AH) till the sixth year of the gulus of Muhammad Qutbshahi. This means that the composition of the work was completed in 1617 AD. The manuscript came in European hands in 1680 AD. CCO 922 (III, pp. 10-11) quotes a lengthy description of the contents by N.W. Schroeder (1721-1798), which is added to the manuscript.

(Ar. 1343)

**Or. 1344**

Arabic, paper, 77 pp.

Copy by N.W. Schroeder (1721-1798) of Or. 901 (1), being the *Diwan* of Imra al-Qays (Gahiliyya), GAL G I, 24, as collected by al-Sukkari (d. 275/888). CCO 531 (II, p. 35); CCA 565 (I, p. 348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 64.

(Ar. 1344)

**Or. 1345**

Arabic, paper, 229 ff.

Notes by N.W. Schroeder (1721-1798) on *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 401 (I, p. 267); CCA 423 (I, p. 234). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190.

¶ MS Utrecht Or. 13 contains copies made by N.W. Schroeder from manuscripts Leiden Or. 1505 and Acad. 167 and Acad. 168 of *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276.

(Ar. 1345)

**Or. 1346**

Arabic, Latin, paper, ff.

Translation and commentary by N.W. Schroeder (1721-1798) of *al-Hamasa* of Abu Tammam (d. 231/846), GAL S I, 40, [??, with abstracts from the commentary by al-Tibrizi (d. 502/1108)??]. CCO 519 (II, p. 5); CCA 606 (I, p. 376). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 107-108.

(Ar. 1346)

**Or. 1347**

Arabic and Malay, paper, 296 pp.

*al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh 'ala Madhhab al-Imam al-Shafi'i*, by Abu Shuga' al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392, with Malay interlinear translation. CCO 1788 (IV, pp. 112-113). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 368. The text is preceded by notes in Malay on 'adil, 'amal, etc. See also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, I, pp. 21-22.

(Ar. 1347)

**Or. 1348**

Various languages, Latin, paper, 2 vols., ff.

Rhetorical and grammatical commentaries by N.W. Schroeder (1721-1798) of expressions in Oriental languages. Arranged by alphabetical order of the Latin lemmata. CCO 214 (I, p. 110).

(Ar. 1348)

**Or. 1349**

Persian, paper, 2 vols., ff., *nasta'liq* script, dated 1812 AD.

*Siyar al-Muta'akhhirin* by Ghulam Husayn b. Hidayat 'Ali Khan b. al-Sayyid 'Alim Allah b. al-Sayyid Fayd Allah al-Tabataba'i al-Husayni (2nd half 18th cent. AD). CCO 926 III, p. 14: 'incertae originis'.

(Ar. 1349)

**Or. 1350 I-V**

Arabic, paper, 5 vols., 352, 250, 266, 237, 241 ff., dated in Tunis, between 1236-1242 AH. *Kitab al-'Ibar*, including volume I which is commonly known as *al-Muqaddima*, by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244.

Or. 1350 I (dated 1236 AH) concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. I.

Or. 1350 II (dated 1238 AH) concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. II (not including the *dhayl*) - III, p. 170.

Or. 1350 III concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. III, p. 170-IV, p. 116..

Or. 1350 IV concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. IV, pp. 116-521.

Or. 1350 V concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. VII.

CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.

(Ar. 1350)

**Or. 1351**

Arabic, paper, 820 pp., dated 1242 AH.

Part only of *Kitab al-'Ibar*, by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244, concurring with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. VI, p. 2 - VII, p. 17. CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.

(Ar. 1351)

**Or. 1352 a-b**

Persian and French, paper, 2 vols. (formerly eight exercise books, now bound together), dated 1810.

Or. 1352a, Vol. 1 contains I: 92 pp; II: 81 pp; III: 78 pp; IV: 204 pp. Or. 1352b, Vol. 2 contains the sequel of IV: 112 pp; V: 76 pp.; VI: 159 pp.; VII: 16 + 23 pp.; VIII: 92 pp.

*Le Guide persan ou le munschy*. Persian grammar, written in French, by J.C.H. Bonnel, colonel des chasseurs de l'armée du Java, and dedicated by him to his comrade-in-arms, colonel V.-J.E. Jouy (the author of once very popular work *L'hermite de la Chaussée d'Antin, ou Observations sur les moeurs et les usages parisiens au commencement du XIXe siècle* and many other works of Oriental interest, the titles of some of which are enumerated in the preface of the work.) The author had participated, after having been stationed on the Malabar coast in 1790, in the campaign against Tipu Sultan. After six years of campaigning in India the author was recalled in 1795 to his garrison on the Malabar coast, where he wrote the present grammar. CCO 102 (I, pp. 55-56).

¶ On VII/1, p. 16 is a copy and translation of the Persian inscription on the tombstone of Tipu Sultan, as found by J.C.H. Bonnel in 1798.

[\* Ar. 1352 a-b]

**Or. 1353**

Arabic, Turkish, Dutch, paper, ff.

Collection of copies with translation into Dutch, made by H.A. Schultens (1749-1793), of Arabic (32) and Turkish (13) documents. All documents are different from the similar collections, which are registered as Or. 1354, 1365, 1367, 1376-1387, below. CCO 284 (I, p. 168) nor CCA 369 (I, p. 208) give a survey of the content, except that they originate from the ruler of Algiers and that they are directed to the Prince of Orange or the States-General of the Dutch Republic, and that they date from the end of the 18th century. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1353)

**Or. 1354**

Turkish, Latin??, paper, ff.

Collection of 39 documents, being edicts of the Ottoman Sultan, other writings concerning French affairs, all written in the same hand. Added is a letter, in another hoand, directed to the governor of Constantinople about the restitution of a house of



the French consuls which he had occupied, and yet another letter, together with translation, which can also be found in Or. 1384 (7), below. CCO 314 (I, p. 182). (Ar. 1354)

**Or. 1355**

Turkish, French, paper, 8 pp.

Specimens of Turkish-French dialogues. CCO 104 (I, p. 56).

(Ar. 1355)

**Or. 1356 - Or. 1364**

Collection of Arabic, Spanish and other manuscripts from Faustino de Borbon, purchased in Paris in March 1831 from the library of Louis-Jérôme Gohier (a French politician who lived 1746-1830). According to the auction catalogue, *Catalogue de livres composant la bibliothèque de L.J. Gohier, dont la vente aura lieu le 14 mars 1831* (Paris 1831), p. 250, and CCO I, pp. 52-53, note 3, this collection, or parts of it, originally came from the private library of the king of Spain. The manuscripts had been captured by the French during the Napoleonic wars in Spain. The auction catalogue adds while annotating No. 2466: 'Don Faustino de Borbon, surnommé *Muscat*, était un Arabe très versé dans sa langue: il fut le coopérateur de Casiri dans la composition de sa *Bibliotheca arabico-hispana-escurialis*, rival de Conde, et employé à la bibliothèque particulière du roi d'Espagne; les six ouvrages ci-dessus [Nos. 2460-2465 of the auction catalogue], de sa main, ainsi que les nos. 2467 et 2468 ci-après, ont été tirés de cette bibliothèque lors de l'invasion de Bonaparte.' In some of the manuscripts the royal owner's mark can be read: 'Es del Rey No. Sr' (Or. 1359 and Or. 1360). Some of the manuscripts which were auctioned went to the Royal Library in Berlin. CCO I, p. 53 (note), enumerates these. Dozy considers the works described here as entirely devoid of utility (*ibid.*). See on Don Faustino de Borbon also P. de Gayangos, *History of the Mohammedan dynasties in Spain* (London 1840), vol. I, pp. ix ff.

**Or. 1356**

Spanish, with Arabic, paper, 118 pp, followed by an index.

*al-Nahw al-'Arabi*, by Faustinius Muscat, or Don Faustino de Borbon. Arabic grammar, written in Spanish. CCO 96 (I, p. 52).

Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).

[\* Ar. 1356]

**Or. 1357**

Spanish, with Arabic, paper, 15 ff. and smaller leaves.

Notebook with drawings of the Arabian coins, which were lent by Don. Guil.

Bustamente to Don Faustino de Borbon, with the latter's remarks on technical numismatrical terminology. CCO 855 (II, pp. 190-191).

Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).

[\* Ar. 1357]

**Or. 1358**

Spanish, with Arabic, paper, 36 unnumbered ff.

Notebook in *safina*-shape with drawings of Arabian coins, which were lent by Don. Guil. Bustamante to Don Faustino de Borbon, with the latter's remarks on technical numismatical terminology. CCO 856 (II, p. 191).

Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).

[\* Ar. 1358]

**Or. 1359**

Collective volume. Celtic, Spanish, Greek, paper, 50 ff. Leather binding with copper locks.

(1) ff. 1a, 31a. List of 28 typographical ornaments, and four others.

(2) f. 1b. *Explicacion de las letras dela cruz que sigue con las letras UMOS*.

(3) ff. 2a-29a. Celtic-Spanish vocabulary by Don Faustino de Borbon. CCO 210 (I, p. 108).

(4) f. 35b. List of astronomical symbols.

(5) ff. 36a-50a. List of ligatures in Greek.

On f. 2a: 'Es del Rey No. Sr.' Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).

[\* Ar. 1359]

**Or. 1360**

Spanish, with Arabic, paper, 66 ff.

Alphabetical index of personal names, book titles, etc., by Don Faustino de Borbon, who mostly collected these from the work of al-Dabbi, from Casiri, from d'Herbelot and from Maracci's *Prodromus*. On the first folio: 'Es de el Rey'. CCO 2454 (V, p. 120). Numerous pages empty or only partly filled. Possibly action catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).

[\* Ar. 1360]

**Or. 1361**

Arabic, Latin, Spanish, paper, 120 ff.

*Collecion de voces arabes*, by Don Faustino de Borbon. The neat copy of an Arabic-Latin dictionary. The author's preface (in Spanish) is reproduced in CCO 175 (I, pp. 95-96).

From *alif* to *ha* only. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 55. The author signs the preface as Faustino de Borbon y Vandoma. Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2463).

[\* Ar. 1361]

**Or. 1362**

Collective volume with two lexicographical compilations, Latin, Arabic, Turkish, French, paper, 61 ff.

(1) ff. 1-27. *Diccionario ó colleccion de nombres raros, para composicion de un buen Diccionario arabe*, by Don Faustino de Borbon. Latin-Arabic, also with non-classical terms in Arabic. CCO 176 (I, p. 96). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 60.

(2) ff. 29r-60v. *Nomenclatura turca. II Partie ou Recueil des noms, et des verbes turques. Les manieres de parler les plus necessaires à savoir. Recueil des Noms du Ciel et des elements &c.*

Turkish (in Latin and Arabic alphabets) and French. CCO 203 (I, p. 104) assumes that Don Faustino de Borbon copied the work, rather than compiled it himself.  
Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2464).  
[\* Ar. 1362]

**Or. 1363**

Spanish, paper, 256 ff.

*Epocas de los Araves primitivos*. An alphabetical index on personal names and the names of days, by Don Faustino de Borbon. On the spine: *Topograf. de los Arabes*. A sort of easy reference work. CCO 2455 (V, p. 120).

Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2465).

[\* Ar. 1363]

**Or. 1364**

Spanish, with Arabic, paper, 438 ff., in *safina*-shape.

*Epocas y sucesos Arabes de Historia de España*, by Don Faustino de Borbon, who mostly collected these from the work of al-Dabbi, from Casiri, from d'Herbelot and from Maracci's *Prodromus*. CCO 2456 (V, p. 120). On f. 1a also: 'Recogidos por D. F.J.N. de B.V. M. H. G.B.M.C.L.M.'

Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2466).

[\* Ar. 1364]

**Or. 1365**

Arabic, Latin, Dutch, Italian.

Collection of letters, from the late-16th and early-17th centuries (1588-1608), but mostly from the 18th century (1707-1729). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. The sequel is Or. 1367, below. CCO 278 (I, pp. 162-163); CCA 368 A (I, pp. 203-204):

(1) Letter from the emperor of Morocco to Don Anton. Dated Gumada I 996 (1588).

Original.

(2) Letter from the emperor of Morocco to Don Christoval, the son of Don Anton, the original dated Muharram 1005 (1596). Two copies, in the same hand.

(3) Letter from Prince Maurice of Orange, to several Moroccan rulers, dated Dhu al-Qa'da 1008 (1600). Original with copy by Johannes Heyman (1667-1737).

(4) Arabic and Italian letter from Yusuf Abu Dhaqan (Josephus Barbatus), to J.J. Scaliger, Paris 1608. Original.

(5) Edict by an North(?)-African ruler, dated 27 Muharram 1119 (1707 AD). Original.

(6) *Exercitationes ad literas a Patriarcha Graeco qui Halebi commoratur hodie, ad me datas*, by J. Heyman, and the Arabic letter by Heyman to the Patriarch, dated Leiden April 1st, 1716.

(7) Damaged copies of three letters, written in the land of the Holy Cross (??), dated September 14, 1716 and January 13, 1717. J. Heyman has added a hardly complete translation into Dutch.

(8) Letter by Ali Pasha, ruler of Algiers, to the States-General of the Dutch Republic, dated Muharram 1125 (1713), in a copy made by J. Heyman.

- (9) Letter by the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated beginning Gumada II 1141 (1728). Original.
- (10) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Dhu al-Qa`da 1141 (1729). Copy with a Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750).
- (11) Letter by the mother of Abdallah, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Dhu al-Qa`da 1141 (1729). Copy with a Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750).
- (12) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated end Dhu al-Higga 1141 (1729). Copy with a Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750).
- (13) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated end Dhu al-Higga 1141 (1729). Copy with a Dutch and a Latin translation by Albert Schultens (1686-1750).
- (14) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 23 Muharram 1142 (1729). Copy by Albert Schultens (1686-1750), and another copy of the same.
- (15) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 10 Safar 1142 (1729). Copy by Albert Schultens (1686-1750).
- (16) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated beginning Gumada I 1142 (1729). Copy by Albert Schultens (1686-1750). (Ar. 1365)

#### **Or. 1366**

Arabic, paper, 2 volumes, 288, 252 ff. Autograph.

Two volumes of *Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 870 (II, pp. 200-201, where there is an erroneous serial number: CCO 820); CCA 1032 (II, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 240. See also under Or. 3075, below, which manuscript was apparently salvaged from S.F.J. Rau's house in 1807, but which belonged to a set of three volumes (out of many more) of al-Maqrizi's biographical dictionary. The additions in cursive script are written by Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449, GAL G II, 69, in whose possession the MS had apparently come after al-Maqrizi's death. See also R.P.A. Dozy, 'Découverte de trois volumes du Mokaffá d'al-Makrízi' in his *Notices sur quelques manuscrits arabes* (Leiden 1847-1851), pp. 8-16. Acquired by E. Scheidius (1742-1794) from the Orient.

¶ In Or. 5585 c (7), below, are notes and extracts taken from this MS, more particularly on the biography of the imam al-Shafi'i, made by M.J. de Goeje (1836-1909).

¶ An index by M.J. de Goeje (1836-1909) of MS Paris, BNF, Arabe 2144, which is the autograph volume of *Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39 (see catalogue De Slane, p. 380) was found in Or. 1366a, and separately registered in August 1972 as Or. 12.640, below.

[\* Ar. 1366 a, c]

**Or. 1366 a**

- (1) ff. 1a-4b. *Guz' min Marwiyyat Ibn Qutran*. Copied by al-Maqrizi. CCO 2657 (V, p. 254).  
(2) ff. 5a-b. Fragment without beginning or end, with text (not in the hand of al-Maqrizi) from a commentary on a work on jurisprudence (Dozy, *Découverte*, p. 11).  
(3) ff. 6a-288b. *Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 870 (II, pp. 200-201, where there is an erroneous serial number: CCO 820); CCA 1032 (II, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 240.  
(Ar. 1366 a)

**Or. 1366 b**

See Or. 3075, below.  
*Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 870 (II, pp. 200-201, where there is an erroneous serial number: CCO 820); CCA 1032 (II, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 240.  
(Ar. 1366 b)

**Or. 1366 c**

Arabic, paper, autograph, 252 ff.  
*Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 870 (II, pp. 200-201, where there is an erroneous serial number: CCO 820); CCA 1032 (II, pp. 115-116). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 240.  
(Ar. 1366 c)

**Or. 1367**

Arabic,  
Collection of letters and documents from Morocco, between 1729 and 1735. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1365, above. Sequel to this number is Or. 1376, below. All are copies made by A. Schultens (1686-1750). CCO 279 (I, pp. 163-164); CCA 368 B (I, pp. 204-205):  
(17) Peace treaty with 15 articles, between the States-General of the Dutch Republic and `Abdallah, the Moroccan emperor, dated in the middle of 1142. Received by A. Schultens on February 24, 1730, who made a translation into Dutch.  
(18) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 25 Ragab 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.  
(19) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated middle of Sha`ban 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.  
(20) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 17 Ramadan 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.  
(21) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 8 Shawwal 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.  
(22) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 1 Dhu al-Qa`da 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.  
(23) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated beginning Dhu al-Higga 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.

- (24) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 26 Rabi' 1143 (1730). Copy by Albert Schultens.
- (25) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister 'Abd al-Qadir Perez, dated 12 Dhu al-Higga 1143 (1730). Copy by Albert Schultens.
- (26) Letter by Abu al-Hasan Ali to the States-General of the Dutch Republic, dated 23 Shawwal 1147 (1735). Copy by Albert Schultens, with a translation into Dutch. (Ar. 1367)

**Or. 1368**

Arabic and Latin, paper, 320 ff., dated 1772 AD, copied by H.A. Schultens (1749-1793). Arabic text of *Magma' al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289, with Latin translation by E. Pococke (1604-1691). Copied by H.A. Schultens from Pococke's copy, which is now MS Oxford, Bodleian (Cat. Uri, p. 90, No. 313). That was copied in 1635. CCO 348 (I, p. 197); CCA 386 (I, p. 217). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. See also Acad. 163. See on H.A. Schultens' English voyage and his work on al-Maydani's proverb in England also his travel notes and correspondence with his father, kept in BPL 245 VIII, and the (limited) edition, Claire van Eekeren & Elsbeth Kwant (edd.), *Een alleraangenaamste Reys. Eigenhandige Dagelijksche Aanteekeningen van Hendrik Albert Schultens nopens zijn verblijf in Engeland in de jaren 1772 en 1773. Met de Oorspronkelijke Bijlagen*. Leiden 1999 (177 pp.). (Ar. 1368)

**Or. 1369**

Arabic and Latin, paper, 123+189 pp.  
The indexes by J.C. Krüger (d. 1772), copied from what is now MS Deventer 1824, below, being Krüger's original copy of the indexes to the copy made by J.J. Reiske (1716-1774) of Or. 332, above, being *Magma' al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 351 (I, p. 197); CCA 388 (I, p. 217). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. See also the detailed information in CCO V, pp. 294-295 (No. 2747). (Ar. 1369)

**Or. 1370 - Or. 1371**

Two manuscripts purchased in Constantinople on behalf of the Leiden library. These were apparently ordered by H.A. Hamaker (1789-1835) and were received through the intermediary of the Dutch ambassador, baron Van Zuylen van Nyevelt. Note that Hamaker started to make a Latin translation of the text, Or. 1416, below.

**Or. 1370**

Arabic, paper, 907 pp., dated 1142 AH.  
*Kashf al-Zunun 'an Asami al-Kutub wal-Funun*, by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. CCO 23 (I, p. 17); CCA 25 (I, p. 26). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155.  
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 65, pp. 115-119. (Ar. 1370)

**Or. 1371**

Arabic, paper, 707 pp.

Compendium of *Kashf al-Zunun* by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. CCO 24 (I, p. 17); CCA 26 (I, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155.

(Ar. 1371)

**Or. 1372**

Arabic, Persian, Turkish, Hebrew, Latin, various languages, paper, 6 vols., ff.

*Catalogus librorum orientalium manu scriptorum Bibl. Leidensis*, by Johannes Heyman (1667-1737). R.P.A. Dozy's evaluation ('opus nullius pretii utilitatisve') is in CCO I, p. 17 (No. 26), with a reference to H.E. Weijer's mention of the work in *Orientalia* 1, pp. 301 ff.

Heyman was the co-author (with W. Senguerdus and J. Gronovius) of Leiden's last comprehensive catalogue, *Catalogus librorum tam impressorum quam manuscriptorum Bibliothecae Publicae Universitatis Lugduno-Batavae*. Leiden 1716 (followed by

*Supplementum catalogi librorum tam impressorum quam manuscriptorum [...] ab anno 1716 usque ad annum 1741*. Leiden 1741). CCO 26 (I, p. 17); CCA 29 (I, p. 27). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1372)

**Or. 1373**

Arabic, and various languages, Latin, paper, ff., autograph.

Catalogue of (parts of?) the Leiden manuscript collection by J.J. Reiske (1716-1774), in the author's own handwriting. R.P.A. Dozy's evaluation ('ex quo nihil emolumenti redundare ...') is in CCO 27 (I, p. 18), with a reference to H.E. Weijer's mention of the work in *Orientalia* 1, pp. 303 ff. See also CCO I, p. xxv. Or. 1374, below, is a copy of this manuscript. CCO 27 (I, p. 18); CCA 30 (I, p. 27). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1373)

**Or. 1374**

Arabic, and various languages, Latin, paper, ff.

Copy of Or. 1373, above, being the catalogue of (parts of?) the Leiden manuscript collection by J.J. Reiske (1716-1774), with notes by H.E. Weijers (1805-1844) and H.A. Hamaker (1789-1835). CCO 28 (I, p. 18), with reference to H.E. Weijers (1805-1844), in *Orientalia* 1, pp. 304 ff. and CCO I, p. xxv. CCO 28 (I, p. 18); CCA 31 (I, p. 27). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1374)

**Or. 1375**

Arabic, paper, Latin, ff.

Extensive partial description by H.A. Hamaker (1789-1835) of MS Or. 1, above, being *Tuhfat al-Labib wa-Bughyat al-Ka'ib*, autograph MS by al-'Awfi (883/1478), GAL G II, 57. Vols. 1 and 3 only. Volume 2 is in the Bibliothèque Nationale de France, in Paris. See

Voorhoeve, *Handlist*, p. 383. CCO 30 (I, p. 18); CCA 33 (I, p. 28). R.P.A. Dozy's edition of Hamaker's description can be found in CCO I, pp. 308-343 (No. 443). (Ar. 1375)

**Or. 1376**

Arabic,

Collection of letters, between 1737 and 1761. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1367, above. Sequel to this number is Or. 1377, below. CCO 280 (I, pp. 164-166); CCA 368 C (I, pp. 205-207):

(27) Contract, dated 27 Tishrin II 1737 AD, between Yusuf Fadil and Tahir al-Zi'bi. Copy by Albert Schultens (1686-1750), with his translation into Dutch.

(28) Letter from `Abdallah, the Moroccan emperor, to the Prince of Orange and the States-General of the Dutch Republic, dated medio Gumada I 1162 (1749). Copy by Albert Schultens, with his translation into Latin.

(29) Copies by J.J. Schultens (1716-1778) of three documents, together with his translation into Dutch (on which severe criticism in CCA). Apparently the documents were needed in a law suit.

(29a) Testament of the Jew Musa b. Yahya, dated Hisn al-Mankab, 23 Gumada I 1164 (1751). With a subscript by the Moroccan emperor.

(29b) A document relevant to the previously described testament.

(29c) Inventory of the possessions of Musa b. Yahya.

(30) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 29 Shawwal 1169 (1756). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(31) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 29 Safar 1172 (1758). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(32) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated end Safar 1172 (1758). Two copies by J.J. Schultens, with two copies of his Dutch translation.

(33) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 12 Gumada ?? 1172 (1758). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(34) File of documents in connection with the trade firm of Christiaen van Orsoij and Sons in Amsterdam, concerning a case with Christian and Jewish merchants in Safi and Santa Cruz. (a) Letter by Christiaen van Orsoij (Amsterdam, July 14, 1760) to J.J. Schultens. (b) Copy by J.J. Schultens of an edict by the Moroccan emperor. (c) Letter by Christiaen van Orsoij (July 22, 1760). Severe criticism in CCA (I, p. 206) on Schultens' ability to understand the Arabic document.

(35) Copy by J.J. Schultens of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 17 Dhu al-Qa'da 1173 (1760) to his ambassador al-Hagg Muhammad al-Razini, in which he cedes the harbour duties of Santa Cruz to the Dutch.

(36) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Rabi' II 1175 (1761), to the States-General of the Dutch Republic. Beautifully executed original.

(Ar. 1376)



**Or. 1377**

Arabic,

Collection of letters, between 1765 and 1769. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1376, above. Sequel to this number is Or. 1378, below. CCO 281 (I, pp. 166-167); CCA 368 D (I, p. 207):

(37) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) with Dutch translation of a letter, sent from Cairo, beginning Sha`ban 1178 (1765), to the States-General, in which it is asked from the States-General that they compensate the debts of the Dutch consul, Robert Hughes.

(38) Original copy and transcript by J.J. Schultens of a letter, sent from Cairo to the States-General, in which it is asked from the States-General that they compensate the debts of the Dutch consul, Robert Hughes.

(39) Copy by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated 16 Rabi` 1179 (1765), to the States-General of the Dutch Republic.

(40) Copy by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated medio Rabi` 1179 (1765), to his ambassador, Muhammad al-Razini.

(41) Original copy and transcript by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated medio Rabi` 1179 (1765), to the Dutch consul, Jacob Spinoza.

(42) Original copy and transcript by J.J. Schultens of a letter from Muhammad al-Razini, dated medio Gumada I 1179 (1765).

(43) Letter from the Moroccan emperor, dated 18 Gumada II 1180 (1766) to the States-General of the Dutch Republic. Original.

(44) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation (partly in duplo), of a letter from Muhammad al-Razini, dated 19 Gumada II 1180 (1766), to the Prince of Orange and the States-General of the Dutch Republic.

(45) Letter from Muhammad al-Razini, dated 20 Dhu al-Qa`da 1180 (1767), to the Prince of Orange and the States-General of the Dutch Republic. Original.

(46) Original copy, and transliteration with Dutch translation by J.J. Schultens, of a letter from the Moroccan emperor, dated 20 Muharram 1183 (1769), to the States-General of the Dutch Republic.

(Ar. 1377)

**Or. 1378**

Arabic,

Collection of letters, between 1769-1774. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1377, above. Sequel to this number is Or. 1379, below. CCO 282 (I, pp. 167-168); CCA 368 E (I, pp. 207-208):

(47) Original copy, and transliteration with Dutch translation (in duplo) by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter from the Moroccan emperor, dated beginning Rabi` II 1183 (1769), to the Prince of Orange.

(48) Copy and Dutch translation (both in duplo) by J.J. Schultens of a letter in Arabic, concerning a letter in Turkish from the ruler of Tunis, `Ali Bey, son of Husayn Bey, dated end Gumada I 1183 (1769), to the Dutch ambassador.

- (49) Two letters from the Moroccan emperor. (a) Dated 14 Muharram 1184 (1770), to the Prince of Orange. Original. (b) Dated 11 Rabi' II 1186 (1772), to the States-General of the Dutch Republic. Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens.
- (50) Letter from the Moroccan minister, dated 17 Rabi' II 1186 (1772) to the Dutch consul. Original.
- (51) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from the ambassador of Tripoli, dated 15 Dhu al-Higga 1187, to the States-General of the Dutch Republic.
- (52) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation (in duplo), of a letter from the ambassador of Tripoli, dated 15 Dhu al-Higga 1187, to the Prince of Orange.
- (53) Letter from the Moroccan emperor, dated 12 Sha'ban 1188 (1774) to the States-General of the Dutch Republic. Original.
- (54) Original copy, with transcript by J.J. Schultens, of a letter sent by order of Ali Pasha, son of Muhammad Pasha, son of Ahmad Pasha, dated 1188 (1774), directed, as it seems, to the Prince of Orange.
- (Ar. 1378)

#### **Or. 1379**

Arabic,

Collection of letters, between 1777-1785. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1378, above. CCO 283 (I, p. 168); CCA 368 F (I, p. 208):

- (55) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter, written 24 Gumada I 1191 (1777), on behalf of the Moroccan emperor to the Dutch merchant Daniel Beschuit (?).
- (56) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Sha'ban 1191 (1777), to the States-General of the Dutch Republic and the Prince of Orange.
- (57) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1192 (27 April 1779), to the States-General of the Dutch Republic. Original.
- (58) Copy with Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated end Ramadan 1199 (1785), to the States-General of the Dutch Republic. J.J. Schultens cannot have been the transcriber and translator of this last letter, as CCA states. Either the date is incorrectly read or the transcript and translation were made by another person.
- (Ar. 1379)

#### **Or. 1380**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, paper, ff.

Collection of documents, followed by Or. 1381, below. CCO 324 (I, pp. 185-186).

- (1a) Peace treaty between the ruler of Algiers and the States-General of the Dutch Republic, dated Rabi' II 1073 (1662). Original. From the Gerrit van Papenbroek Legacy to The Leiden library (1743).
- (1b) Letter from Bururldi (?) to Johannes Heyman (1667-1737), dated beginning Muharram 1117 (1705). Original, in *diwani* script.
- (1c) Shahadatnama Surati, 1708. Two copies.

- (1d) Peace treaty between the ruler of Algiers and the States-General of the Dutch Republic, dated 1139-1140/1727. Copy, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750).
- (2) Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 25 Safar 1141 (1728).
- (3) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Muharram 1144 (1732).
- (4) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 2 Safar 1144 (1732).
- (5) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1144 (1732).
- (6) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 2 Muharram 1145 (1732). Original, in *diwani* script.
- (7) Letter in Turkish, dated 24 Sha`ban 1145 (1733). Original, in *diwani* script.
- (8) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Muharram 1146 (1733).
- (9) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 23 Rabi` I 1147 (1734).
10. Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada I, 1147 (1734).
- For the entire volume: CCO I, pp. 185-186 (No. 324). Not in Voorhoeve's *Handlist*. (Ar. 1380)

**Or. 1381**

- Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
- Collection of documents, sequel to Or. 1380, above, and followed by Or. 1382, below. CCO 325 (I, pp. 186-187).
- (11) Letter from the ruler of Algiers, Ibrahim Pasha, to the States-General of the Dutch Republic, dated Dhu al-Qa`ada 1147 (1735). Original. Added: the beginning only of a copy and Dutch translation by H.A. Schultens (1749-1793) (or Albert Schultens?, jjw).
- (12) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers, Ibrahim Pasha, to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Ramadan 1148 (1735).
- (13) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated eind Gumada II 1154 (1741).
- (14) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750), and another copy of the Arabic text, made by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter from

the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ramadan 1161 (1748).

(15) Copy of the Arabic text by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the Prince of Orange, dated 27 Gumada 1162 (1749).

(16) Letter from the ruler of Algiers, dated beginning of Safar 1163 (1750) to Fagel (=?). Original, with a copy made by H.A. Schultens (1749-1793), with a translation into Latin, of several passages.

(17) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by H.A. Schultens (1749-1793) of the same letter from the ruler of Algiers, dated beginning of Safar 1163 (1750) to Fagel (=?), the original of which is described as the previous document.

(18) Dutch translation, made by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers, dated 16 Shawwal 1163 (1750), to the States-General of the Dutch Republic.

(19) Facsimile and copy of the Arabic text made by Everard (?) Scheidius (1742-1794), and two Translations, one (in Latin) by Scheidius and the other (in Dutch) by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter of the ambassador of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1163 (1750).

(20) Letter from the Ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated 16 Shawwal 1167 (1754). With copy made by J.J. Schultens (1716-1778), and a French translation.

For the entire volume: CCO I, pp. 186-187 (No. 325). Not in Voorhoeve's *Handlist*. (Ar. 1381)

**Or. 1382**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.

Collection of documents, sequel to Or. 1381, above, and followed by Or. 1383, below. CCO 326 (I, p. 187).

(21) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 24 Gumada II 1168 (1755). Original, with two copies, one of which was made by J.J. Schultens (1716-1778).

(22) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 24 Gumada II 1168 (1755).

(23) Two copies, with Dutch translation by J.J. Schultens (1716-1778) and French translation, of a letter from the ruler of Tripoli to the King of England, dated Sha`ban 1170 (1757).

(24) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 15 Rabi` I 1171 (1757).

(25) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, later than 15 Rabi` I 1171 (1757).

(26) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 21 Muharram 1172 (1758).

(27) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tunis to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated end Safar 1172 (1758).

(28) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 13 Gumada II 1172 (1759).

- (29) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated beginning of Ragab 1172 (1759).  
 (30) Letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated end Shawwal 1172 (1759). Original, with two copies, both made by J.J. Schultens (1716-1778).

For the entire volume: CCO I, p. 187 (No. 326). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (Ar. 1382)

#### **Or. 1383**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.  
 Collection of documents, sequel to Or. 1382, above, and followed by Or. 1384, below. CCO 327 (I, pp. 187-188).

- (31) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a peace treaty, concluded between the ruler of Algiers and States-General of the Dutch Republic, dated 10 Shawwal 1173 (1760).  
 (32) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 6 Dhu al-Qa'da 1173 (1760).  
 (33) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 7 Dhu al-Qa'da 1173 (1760).  
 (34) Letter from the ruler of Tunis to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated beginning of Dhu al-Higga 1173 (1760). Original, with three copies by J.J. Schultens.  
 (35) Mandate of peace with the United Provinces, issued by the ruler of Tunis, dated beginning of Dhu al-Higga 1173 (1760). Original, with two copies by J.J. Schultens.  
 (36) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 2 Sha'ban 1174 (1760).  
 (37) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 20 Ragab 1175 (1761).  
 (38) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 20 Dhu al-Qa'da 1175 (1762).  
 (39) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernour of the Dutch Republic, dated Muharram 1176 (1762).  
 (40) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernour of the Dutch Republic, dated ??

For the entire volume: CCO I, pp. 187-188 (No. 327). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (Ar. 1383)

#### **Or. 1384**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.  
 Collection of documents, sequel to Or. 1383, above, and followed by Or. 1385, below. CCO 328 (I, pp. 188-189).

- (41) Letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated beginning Safar 1176 (1762). Original, with copy by J.J. Schultens (1716-1778).  
 (42) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Safar 1176 (1762).

- (43) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated 10 Rabi' 1176 (1762).
- (44) Letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 23 Shawwal 1176 (1763). Original, with copy by H.A. Schultens (1749-1793), with the Latin translation of several passages.
- (45) Letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 5 Shawwal 1177 (1764). Original, with two copies by J.J. Schultens.
- (46) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 25 Rabi' II 1178 (1764). Original.
- (47) Copy, with Dutch translation, by H.A. Hamaker (1789-1835) of a mandate issued by the Ottoman Sultan, dated end Rabi' II 1178 (1764). See for mention of a copy of the same document Or. 1354, above. See also CCO I, p. 182 (No. 314).
- (48) Copy by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 21 Gumada I 1179 (1765), with explanation of several passages.
- (49) Copy, with two Dutch translations, by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 22 Gumada I 1179 (1765).
- (50) Copy by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 20 Gumada II 1179 (1765).
- For the entire volume: CCO I, pp. 188-189 (No. 328). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1384)

#### **Or. 1385**

- Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
- Collection of documents, sequel to Or. 1384, above, and followed by Or. 1386, below.
- For the entire volume: CCO 329 (I, p. 189). Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (51) Peace treaty concluded between the ruler of Algiers and the States-General of the Dutch Republic, in 1180 AH (15 October 1766). Original, Turkish and Dutch.
- (52) Mandate issued by the ruler of Algiers in 1180 AH (1766). Original, with copy by J.J. Schultens (1716-1778).
- (53) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 17 Dhu al-Qa'da 1181 (1768).
- (54) Two copies by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1181 (1768).
- (55) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1181 (1768). Original, with copy and Dutch translation by J.J. Schultens.
- (56) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Qa'da 1182 (1769).
- (57) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Qa'da 1182 (1769).
- (57a) Copy by J.J. Schultens of an 'Apoche' (=?), dated Dhu al-Qa'da 1182 (1769).
- (58) Copy, with two Dutch translations, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 12 Gumada I 1183 (1769).
- (59) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 20 Gumada I 1183 (1769).

For the entire volume: CCO I, p. 189 (No. 329). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1385)

**Or. 1386**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.

Collection of documents, sequel to Or. 1385, above, and followed by Or. 1387, below. CCO 330 (I, pp. 189-190).

(60) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ragab 1183 (1769).

(61) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ragab 1183 (1769).

(62) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ragab 1183 (1769).

(63) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 24 Shawwal 1184.

(64) Two copies by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada II 1185 (1771).

(64a) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the king of Danmark, dated Rabi' II 1187 (beginning July 1773).

(65) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada I, 1187 (1773).

(66) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated Sha'ban 1187 (1773). Original, with a copy by J.J. Schultens.

(67) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Shawwal 1187 (1773). Original, with copy by J.J. Schultens.

(68) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 23 Rabi' II 1188 (1774). Original.

For the entire volume: CCO I, pp. 189-190 (No. 330). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1386)

**Or. 1387**

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.

Collection of documents, sequel to Or. 1386, above. CCO 331 (I, p. 190).

(69) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 23 Rabi' II 1188 (1774). Original.

(69a) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 27 October 1774. Original.

(70) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated middle of Ragab 1191 (1777). Original.

(70a) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 1 Muharram 1192 (1778). Original with copy by J.J. Schultens (1716-1778).

(70b) Mandate, written at Smyrna on 21 Dhu al-Qa'da 1197 (1783).

(71) Letter from the ruler of Algiers to the Gouvernour of the Dutch Republic, dated 29 Gumada II 1223 (1808). Original.

(72) Letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 10 Dhu al-Qa`da 1232 (1817). Original.  
 (73) Mandate (= firman?) of the Ottoman Sultan, dated Safar 1241 (1825). Original with copy and Dutch translation by H.A. Hamaker (1789-1835).  
 (74) Letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, without indication of a date. The seal reads 1179 (1765). Original.  
 (75) Letter from the ruler of Tunis to the Gouvernor of the Dutch Republic, without indication of a date. Original.  
 (76) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, without indication of a date. Original.  
 For the entire volume: CCO I, p. 190 (No. 331). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
 (Ar. 1387)

**Or. 1388**

Persian, paper,  
 Collection of letters in Persian, from the 18th cent. CCO 300 (I, p. 176).  
 (Ar. 1388)

**Or. 1389 - Or. 1392**

Collection of manuscripts presented to the Library by Mr. A.N.E. Changuion (1803-1881), Professor in the Atheneum of Cape Good Hope. Registered in the Library between 1831-1836.  
 (Ar. 1300)

**Or. 1389**

Persian, with some Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1198 AH.  
*Gulistan* of Sa`di Shirazi (d. 691). Persian text with numerous glosses in Arabic and Turkish. CCO 471 (I, p. 354).  
 (Ar. 1389)

**Or. 1390**

Turkish, paper, 32 ff.  
*Risala-yi Dasta-yi Gul fi Kayfiyyat Khalqat al-Ganin wa-Tawlidih*, by an author who dedicated his work to the Egyptian Sultan Qansuh al-Ghuri (reigned 906-922 AH). CCO 1404 (III, pp. 282-283).  
 (Ar. 1390)

**Or. 1391**

Persian, paper, *ta`liq* script, ff.  
*Diwan-i Qudsi*. The poet Qudsi lived during the reign of Abu al-Nasr Khan, the son of Minuchihr Khan. CCO 691 (II, p. 123).  
 (Ar. 1391)



**Or. 1392**

Arabic, with Persian and Turkish, paper, ff.

Prayers in Arabic (also Qur'an?), with explanation in Persian and Turkish. CCO 2219 (IV, p. 349).

(Ar. 1392)

**Or. 1393 - Or. 1395**

Collection of manuscripts donated to the Library by Mr. J. ab Utrecht Dresselhuis (1789-1861). Registered in the Library between 1831-1836.

**Or. 1393, Or. 1394**

Arabic, paper, 2 vols.

*Nowairiana*, notes by Johannes Heyman (1667-1737) concerning *Nihayat al-Arab fi Funun al-Adab*, by Ahmad b. `Abd al-Wahhab al-Nuwayri (d. 732/1332), GAL G II, 140. CCO 6 (I, pp. 8-9); CCA 6 (I, p. 18). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 252-253.

(Ar. 1393 - 1394)

**Or. 1395**

Latin, Dutch, Arabic?, Turkish?, 3 vols., ff.

Excerpts by Johannes Heyman (1667-1737) on many subjects, written down without apparent order. Mostly on Oriental matters, also an account of events of the year 1711. Mention of sources used. Each volume has an index of subjects. CCO 2457 (V, p. 121).

(Ar. 1395)

**Or. 1396**

Makassarese (with Malay), paper, 32 ff., vocalized Jawi script, dated 15 Muharram 1170 (October 10, 1756).

Collection of texts of religious, Islamic, contents, on meditation (*tapakuru*), God's essence and His attributes. A colophon in Malay on ff. 24v-25r gives the date of completion as 15 Muharram 1170.

(1) ff. 1v-7v. ??

(2) ff. 7v-10v. On the four *martaba*'s, on *ahadiyya*, *wahda*, *`alam arwah* and *`alam insani* (?).

(3) ff. 10v-25r. On *haqiqat al-gawhar*, and other subjects.

(4) ff. 25r-26r. ??

(5) ff. 26r-v. On *`alam lahut*, etc.

(6) ff. 26v-32r. On *sifat al-gawhar*.

Added to the MS is a note in Dutch containing a basic identification of the nature of the contents of this small volume. The description is signed 'Gr' (?).

Provenance: unknown.

[\* Mal. 112]

**Or. 1397 - Or. 1433**

Collection of manuscripts purchased in October 1836 at the auction of the library of H.A. Hamaker (1789-1835). For all items reference is made to the auction catalogue,

*Bibliothecae Hamakerianae pars. Sive catalogus librorum de rebus ac literis orientalibus ...*, Leiden 1836. Most manuscripts are in fact Hamaker's notes, transcripts, extracts, observations and translations, on a great variety of subjects, reflecting his wide interests. Topics which are conspicuously present in the collection include Arabic historiography, comparative linguistics, and classical and Indo-European studies. J. Nat, *De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e en de 19e eeuw* (Purmerend 1929), pp. 129-134, gives a summary survey of Hamaker's achievements. Papers that once belonged to Hamaker are registered as Or. 5751 – Or. 5752, below.

**Or. 1397**

Arabic, paper, 179 pp.

Copy by H.A. Schultens (1749-1793) from Or. 1273, above, being the *Diwan* of `Ali b. `Abdallah al-Shushtari (d. 668/1269), GAL G I, 274. CCO 619 (II, p. 100); CCA 709 (I, p. 440).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 65.

Catalogue auction Hamaker, p. 109?, No. 1?.

(Ar. 1397)

**Or. 1398**

Persian, paper, 499 ff., *nasta`liq* script, dated 1037 AH.

The third volume (out of three) of a work entitled *Akbarnama*, the history of the Moghul emperor Galal al-Din Muhammad Akbar (reigned 1556-1605 AD), written by his vizir Abu al-Fadl b. Mubarak `Allami (1551-1602 [or 1603?]), known as *Ayina-yi Akbari*. CCO 921 (III, p. 10).

Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 2.

(Ar. 1398)

**Or. 1399**

Arabic, paper, 130 pp.

*Futuh al-`Iraq*, by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136. Copied by a Persian copyist from a manuscript in St. Petersburg at the request of C.M.J. Fraehn (1782-1851), who presented it to H.A. Hamaker (1789-1835). CCO 782 (II, pp. 159-160); CCA 888 (II, p. 47). See

Voorhoeve, *Handlist*, p. 87.

Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 3.

(Ar. 1399)

**Or. 1400**

Arabic, paper, 128 ff., dated Sunday 12 Muharram 1056 (the MS has 156), and collated in Ribat Sinaniyya, in al-Madina al-Munawwara on Thursday 15 Dhu al-Qa`da 1084 (colophon and collation note on f. 128a), red full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders, medallion).

*Sharh al-Sudur bi-Sharh Hal al-Mawta fil-Qubur*, by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), following *al-Tadhkira bi-Ahwal al-Mawta wa-Ahwal al-Akhira*, by Ibn Farh al-Qurtubi (d. 671/1273), GAL S I, 737.

- On f. 128b several *Hadith*, in a hand different from the copyist's.

CCO 2056 (IV, p. 276). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 333. See on the use by `Abd al-Ra'uf of Singkel of Ibn Farah's and al-Suyuti's texts P. Voorhoeve, 'Bajan Tadjalli', in *TBG* 85 (1952-1957), pp. 87-117, especially pp. 90, 99.

On front fly-leaf two inscriptions:

'van Toebagoes Djaga Nalindra Demang van Bantam tot aandenken ontvangen. Ceram 10 Aug 1829 (signed) P.P. Roorda van Eijsinga'.

'Van den Heer Roorda van Eijsinga ten geschenke ontvangen. Leyden den 24sten Jan. 1831 (signed) H.A. Hamaker.'

On f. 1a an owner's mark: `Abd al-Muhyi al-Din b. Shaykh `Abd Shakur [...].

The result of the collation as mentioned on f. 128a can be seen from the numerous variant readings written in the margins.

On lower edge: *Sharh Sudur*.

Earlier provenance: H.A. Hamaker (1789-1835) had received the MS as a gift from P.P.

Roorda van Eijsinga (1796-1856). Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 4.

[\* Ar. 1400]

#### **Or. 1401**

Malay, paper, 103 pp., dated 3 Ragab 1237 AH (1822).

(1) *Hikayat Puspa Wiraja*. CCO 506 (I, p. 362). See E.P. Wieringa, *Catalogue Malay and Minangkabau manuscripts I* (1998), pp. 22-24, with on p. 23 a reproduction of the (unnumbered) front page. This manuscript was the basis of the edition by J.C. Fraissinet, *Geschiedenis van vorst Bispoe Radja*. Leiden 1849.

(2) Added are 8 loose leaves with notes and a vocabulary of the *Puspa Wiraja* and a number of other texts (mentioned by Wieringa, *op.cit.*, p. 25), made by N. Adriani (1865-1926).

Catalogue auction Hamaker, p. 110, No. 5.

(Mal. 192)

#### **Or. 1402**

Arabic, Persian, Turkish, French, paper, 11 pp.

*Catalogue des ouvrages manuscrits et imprimés, en arabe, persan et turc, qui appartiennent à la Bibliothèque de l'Université d'Upsal*, donnés par MM. Sparfvenfeld, Hasselquist, Björnstål, Sturtzenbecker et Classing. CCO 35 (I, pp. 19-20); CCA 39 (I, p. 29). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 110, No. 8.

(Ar. 1402)

#### **Or. 1403**

Arabic, Persian, paper, 5 ff.

Fragment on Egypt, copied (by H.A. Hamaker, 1789-1835?, or by a Gotha colleague [J.H. Moeller, who edited the *Liber Climatum* in 1839?] from the Arabic MS Gotha No. 1521, and the same passage copied from the Persian MS Gotha 621, being the *Kitab al-Masalik wal-Mamalik* by al-Istakhri (4/10th cent.), GAL G I, 408. CCO 721 (II, p. 131); CCA 788 (II, p. 1). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 200. The Arabic Gotha MS is mentioned in Gerald R.

Tibbetts, 'The Balkhi School of Geographers', in: J.B. Harley & David Woodward (edd.), *The History of Cartography*, vol. 2, book I (Chicago, London 1992), pp. 108-136 (here pp. 130-131, No. 7, and p. 136). The Persian MS Gotha 621 is not mentioned by Tibbetts. Auction catalogue Hamaker, p. 110, No. 9. (Ar. 1403)

**Or. 1404**

Persian, paper, ff.

Copy made by Johannes Heyman (1667-1737) from an otherwise unmentioned manuscript, containing the chapter about the Ghuri dynasty from the *Rawdat al-Safa* by Mirkhwand (d. 903 AH). The fragment has been edited by C.F. Defrémery (1822-1883) in JA 1843/II, pp. 168-181 and JA 1844/I, pp. 258-271. Abrupt end. See also Or. 1412, below. CCO 26636 (V, p. 229).

Auction catalogue Hamaker, p. 112, No. 1. (Ar. 1404)

**Or. 1405**

Persian, Latin, paper, ff.

Excerpts in Latin by H.A. Hamaker (1789-1835) from the *Rawdat al-Safa* of Mirkhwand (d. 903 AH). Hamaker had been preparing an edition of the work of al-Baladhuri, for which he may have collected the present notes. CCO 910 (III, pp. 3-4). See also Or. 1404, above and Or. 1412, below.

Auction catalogue Hamaker, p. 112, No. 2. (Ar. 1405)

**Or. 1406**

Latin, Turkish?, Arabic?, paper, 13 pp.

An essay by H.A. Hamaker (1789-1835) on the geographical work by Sipahi-zada (d. 997 AH), entitled *Awdah al-Masalik ila Ma'rifat al-Buldan wal-Mamalik*. Hamaker proceeds by translating the part on 'Iraq-i 'Agam in Sipahi-zada's work. It is probable that Hamaker used the Leiden MS of Sipahi-zada's work, Or. 602, above, for his work. Hamaker's interest in 'Iraq-i 'Agam is also reflected by the thesis of P.J. Uytendaele (1797-1844), *Specimen geographico-historicum exhibens dissertationem de Ibn Haukalo geographo, nec non descriptionem Iracae Persicae cum ex eo scriptore, tum ex aliis mss. arabicis bibl. L.B. petitam ....* Leiden, 1822. (850 B 8). CCO 730 (II, p. 133); CCA 805 (II, p. 7). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 3. (Ar. 1406)

**Or. 1407**

Latin, Persian?, Arabic?, paper, 47 pp.

Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of Persian passages about 'Iraq-i 'Agam. He has used two manuscripts, without clearly indicating, however, which ones he used. Hamaker's interest in 'Iraq-i 'Agam is also reflected by the thesis of P.J. Uytendaele

(1797-1844), *Specimen geographico-historicum exhibens dissertationem de Ibn Haukalo geographo, nec non descriptionem Iracae Persicae cum ex eo scriptore, tum ex aliis mss. arabicis bibl. L.B. petitam ....* Leiden, 1822. (850 B 8). CCO 731 (II, p. 133); CCA 806 (II, pp. 7-8). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 4.  
(Ar. 1407)

**Or. 1408**

Turkish, paper, 15 pp.

Excerpt by H.A. Hamaker (1789-1835) about the al-Baridi family and the Shahini family, who flourished in Basra in the 4th cent. AH. It is not indicated from which work the excerpt was taken. CCO 940 (III, p. 22).

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 5.  
(Ar. 1408)

**Or. 1409**

Latin, Turkish?, paper, 3 pp.

Latin excerpts by H.A. Hamaker (1789-1835) from the Turkish chronicle *Tarikh-i Munagim Bashi* by Shaykh Ahmad Dede (d. beginning 18th cent. AD). Apparently these excerpts were made from a manuscript in the possession of d'Ohsson (I.M. or C.?) as is mentioned in CCO 938 (III, p. 22), with reference to T. Roorda, *Abul Abbasi Amedis, Tulonidarum primi, vita et res gestae. Ex codicibus mss. bibliothecae Lugduno Batavae editisque libris concinnavit et auctorum testimonia adjecit ...* (Leiden, 1825 [847 B 5]), p. 51, line 3 ff.. See for what may be another excerpt from the d'Ohsson manuscript also Or. 1415, below.

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 6.  
(Ar. 1409)

**Or. 1410**

Latin, Arabic, paper, 26 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on the second edition of the Arabic grammar by A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838): *Grammaire Arabe a l'usage des élèves de l'Ecole Spéciale des Langues Orientales Vivantes. 2e édition corrigée et augmentée à laquelle on a joint un traité de la prosodie et de la métrique des Arabes*. Paris 1831. CCO 97 (I, p. 53). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 19.  
(Ar. 1410)

**Or. 1411**

Latin, Turkish?, paper, 8 pp.

Excerpt in Latin by H.A. Hamaker (1789-1835) from a historical text on the final years of the Saljuqs in Anatolia. CCO 943 (III, p. 25).

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 8.  
(Ar. 1411)

**Or. 1412**

Latin (and Persian), paper, 9 pp.

Translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of a chapter, taken from a Persian historical text, about the rulers of Bamyan (the Ghauwri dynasty), about some rulers of the Ghauwri dynasty, and about the Khalgi (?) kings. CCO 2458 (V, p. 121). See also Or. 1404, above.

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 9.

(Ar. 1412)

**Or. 1413**

Latin, Arabic, paper, 50 pp.

Latin excerpts by H.A. Hamaker (1789-1835) of MS Paris 785 (= BNF, Arabe ???), being the *Futuh Misr* by `Abd al-Rahman b. `Abdallah Ibn `Abd al-Hakam (d. 257/871), GAL G I, 148. In Leiden, Hamaker had, of course, Or. 705 (2), above, at his disposal. Hamaker's interest in the *Futuh Misr* is reflected by his doctoral thesis, which is the partial edition of Or. 200, above, being the work by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136: *Incerti auctoris liber De expugnatione Memphidis et Alexandriae, vulgo adscriptus Abou Abdallae Mohammedi Omari filio, Wakidaeo, medinensi. Textum arabicum ex codice bibliothecae L.B. descripsit, plurimisque vitiis purgatum edidit et annotationem adjecit Henricus Arentius Hamaker. Leiden 1825.* CCO 2459 (V, p. 121).

Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 10.

(Ar. 1413)

**Or. 1414**

Latin, Arabic?, paper, 6 ff.

Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of the beginning of Or. 1350 V, above, comprising the part on the Zenata only, of *Kitab al-'Ibar*, by `Abd al-Rahman b.

Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244, concurring with the Cairo edition (by al-Hurini), the beginning of vol. VII. CCO 767 (II, pp. 149-152 (especially p. 152), where there is an erroneous reference to Or. 1416); CCA 850 (II, pp. 24-27, especially p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.

Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 11.

(Ar. 1414)

**Or. 1415**

Latin, Turkish?, paper, 4 pp.

Latin excerpt by H.A. Hamaker (1789-1835) from a text about the lives of the Tulunid princes. The source is not indicated, but CCO 939 (III, p. 22) assumes that the excerpt was made from the Turkish work *Tarikh-i Munaggim* Bashi by Shaykh Ahmad Dede (d. beginning 18th cent. AD). See also Or. 1409, above.

Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 12.

(Ar. 1415)

**Or. 1416**

Latin, Arabic, paper, ff.

The beginning of a Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of the *Kashf al-Zunun* by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. The translation covers the text coinciding with the edition Flügel I, pp. 1-32. CCO 2510 (V, p. 140); CCA 28 (I, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155. Hamaker probably used the manuscript(s) of the text, which he had ordered from Istanbul, Or. 1370 and possibly Or. 1371, above.

¶ In CCO 767 (II, pp. 149-153) is an erroneous reference to Or. 1416. That should be to Or. 1414, above.

Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 13.  
(Ar. 1416)

**Or. 1417**

Arabic and Latin, paper, 22 ff.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on *Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 350 (I, p. 197). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 14.

(Ar. 1417)

**Or. 1418**

Latin, Arabic?, various?, paper, 8 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on different Oriental subjects. CCO 2460 (V, p. 121). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 15.  
(Ar. 1418)

**Or. 1419**

Hebrew?, various?, paper, 4 pp.

The beginning only (till letter *ch*) of an excerpt made by H.A. Hamaker (1789-1835) of the Latin-Italian dictionary by M.A. Vassallus Melitensis (??, not found), with the purpose to compare words with the Semitic dialects. CCO 215 (I, p. 110).

Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 16.  
(Ar. 1419)

**Or. 1420**

Latin, Arabic, paper, 3 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on J.T. Reinaud's *Extraits des historiens arabes relatifs aux croisades*. Paris 1829. CCO 2461 (V, p. 121). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 23.  
(Ar. 1420)

**Or. 1421**

Latin, various?, paper, 6 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on *Chronique de la conquête de Constantinople et de l'établissement des français en Morée, écrite en vers politiques. Par un auteur anonyme. Trad. pour la première fois d'après le manuscrit grec inédit par J.A. Buchon.* Paris 1825. CCO 2462 (V, pp. 121-122).

Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 24.  
(Ar. 1421)

**Or. 1422**

Latin (and Ethiopian), paper, 5 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on the Ethiopian version of the book Ezra I of the Old Testament. CCO 2463 (V, p. 122).

Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 25.  
(Ar. 1422)

**Or. 1423**

Latin, Hebrew, various?, paper, 12 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on *Hoseas propheta. Introductionem praemisit, vertit, commentatus est* Joa. Christ. Stuck. Leipzig 1828. CCO 2464 (V, p. 122).

Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 26.  
(Ar. 1423)

**Or. 1424**

Persian, Latin and various European languages, paper, 68 pp.

*Vocabula Persica cum aliis ejusdem fere soni et postestatis comparata in Graeco, Latino, Italico, Hispanico, Danico, Gallico, Anglico, Germanico Belgicove sermone etc. servatis. Accesserunt phrases nonnullae Persicae cum aliarum linguarum loquendi formis compositae*, by H.A. Hamaker (1789-1835). A comparative survey of Persian words and possibly related words in a number of European languages. CCO 106 (I, p. 57).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 30.  
(Ar. 1424)

**Or. 1425**

Sanskrit, Persian, German, Latin, paper, 47 ff.

*Vocabula Sanscritica cum Persicis Germanicisque comparata, ordine alphabetico*, by H.A. Hamaker (1789-1835). A comparative study of Sanskrit words as compared to Persian and German words. CCO 107 (I, p. 57).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 31.  
(Skr. 34)

**Or. 1426**

Sanskrit, various languages, paper, 61 pp.

Observations by H.A. Hamaker (1789-1835) on comparative Indo-European grammar. Notes on the works by Wülner (??) and others. CCO 2465 (V, p. 122).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 33.



(Ar. 1426)

**Or. 1427**

Sanskrit, Latin, various languages, paper, 47 pp.

A list of Sanskrit words by H.A. Hamaker (1789-1835), partly provided with a comparative list with meanings in Germanic languages, partly with Latin explanation. CCO 2466 (V, p. 122).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 34.

(Ar. 1427)

**Or. 1428**

Various languages, paper, pp.

Etymological observations by H.A. Hamaker (1789-1835), arranged in alphabetical order. CCO 2467 (V, p. 122).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 35.

(Ar. 1428)

**Or. 1429**

Dutch, various languages, paper, pp.

Notes in Dutch by H.A. Hamaker (1789-1835) on K.F. Becker, *Das Wort in seiner organischen Verwandlung*. Frankfurt am Main 1833. And a fascicule with papers, containing etymological observations. CCO 2468 (V, p. 122). See also Or. 1431, below.

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 36.

(Ar. 1429)

**Or. 1430**

Latin, Greek, various, paper, 11 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on *Commentatio de pronomine Graeco et Latino* by Maximilian Schmidt. Halle 1832. CCO 2469 (V, p. 123).

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 37.

(Ar. 1430)

**Or. 1431**

Dutch, various languages, paper, 7 pp.

Notes in Dutch by H.A. Hamaker (1789-1835) on K.F. Becker, *Organism der Sprache als Einleitung zur deutschen Grammatik*. Frankfurt am Main 1827. CCO 2470 (V, p. 123).

See also Or. 1429, above.

Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 38.

(Ar. 1431)

**Or. 1432**

Latin?, paper, 6 pp.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on G. Cuvier, *Discours sur les révolutions de la surface du globe, et sur les changemens qu'elles ont produits dans le règne animal*. Paris (several

editions in the 1820's and 1830's). Hamaker's notes concern the discussion on the origin of the human species. CCO 2471 (V, p. 123).  
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 39.  
(Ar. 1432)

**Or. 1433**

Turkish, Latin, paper, 8 pp.  
Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of passages from the *Tag al-Tawarikh* by Mawlana Sa'd al-Din b. Hasan (d. 1008). The notes concern the origins of the Ottoman Sultans and the conquest of the localities Inikol en Bielgak. CCO 949 (III, p. 28).  
Catalogue auction Hamaker, p. 112 No. 7.  
(Ar. 1433)

**Or. 1434**

Persian, Arabic, paper, 51 pp., dated Copenhagen, 1837.  
Catalogue of Persian and Arabic manuscripts in the Royal Library of Copenhagen, made in 1804 by J.L. Rasmussen. Copied by A.L.C. Listow. CCO 34 (I, p. 19); CCA 38 (I, p. 29). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1434)

**Or. 1435 - 1454**

Collection Testa. Received in 1837. It is not clear from where exactly these manuscripts came and who was the donator of the collection. Jan Schmidt, in volume 2 of the Turkish manuscript catalogue, gives no less than four Testa's who may have given the manuscripts to the Leiden library. Or. 1435 - Or. 1454 came from Aleppo. Apart from this collection more manuscripts were donated by this Testa, and registered in the library as Or. 1503, 1508-1569. In all, the Testa collections, which were registered in 1837 and in April 1839, contain 83 manuscripts.  
(Ar. 1400)

**Or. 1435**

Arabic, Turkish, paper, 260 ff., dated 1029 AH.  
*al-Akhtari*, Arabic-Turkish dictionary by Mustafa b. Shams al-Din al-Qarahisari al-Akhtari (d. 968/1560), GAL S II, 630. CCO 164 (I, p. 92); CCA 124 (I, pp. 75-76). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 10.  
(Ar. 1435)

**Or. 1436 a-b**

Persian, paper, 2 vols., 570, 362 ff., nasta'liq script, dated Ahmadabad 1202 (1787).  
*Mir'at-i Ahmadi*, a history of Gujerat by `Ali Muhammad Khan which goes till 1174 AH. CCO 925 (III, pp. 13-14).  
(Ar. 1436 a-b)

**Or. 1437**

Arabic, paper, 352 ff., dated 999 AH.

*al-Qamus al-Muhit*, by Muhammad b. Ya`qub al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL S II, 234.

With a biography by the author. CCO 149 (I, pp. 87-88); CCA 88 (I, p. 58). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 262.

(Ar. 1437)

**Or. 1438**

Arabic, paper, 388 ff.

Vol. I only of *al-Sahah* by Isma`il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. CCO 121 (I, pp. 67-68); CCA 63 (I, p. 43). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 323.

(Ar. 1438)

**Or. 1439**

Arabic, paper, 304 ff., dated 1250 AH.

*al-Mustatrafi Kull Fann Mustazraf*, by Muhammad b. Ahmad al-Ibshihi (d. c. 850/1446), GAL G II, 56. CCO 433 (I, p. 294); CCA 502 (I, p. 306). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 243.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 153, pp. 229-230, where the passages on music and musicians in chapter 68-70 are discussed.

(Ar. 1439)

**Or. 1440**

Arabic, paper, 191 ff., dated 836 AH?

*al-Muwashsha* by Muhammad b. Ahmad al-Washsha' (d. 325/936), GAL G I, 124. CCO 366 (I, pp. 205-210); CCA 446 (I, pp. 243-248). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 245. This (unique?)

MS is the basis for the edition *Kitab al-Muwassa of Abu t-Tayyib Muhammed Ibn Ishaq al-Wassa. Edited from the manuskript of Leyden* by Rudolph E. Brünnow. Leiden 1886.

(Ar. 1440)

**Or. 1441**

Arabic, paper, 393 ff., dated 1242 AH.

*Asas al-Balagha* by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 292. CCO 138 (I, pp. 79-80); CCA 73 (I, p. 50). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 24.

(Ar. 1441)

**Or. 1442**

Arabic, paper, 620 pp.

Commentary by `Abd al-Ghani al-Nabulusi on the *Diwan* of Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262. CCO 585 (II, pp. 70-71); CCA 687 (I, pp. 426-427). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.

(Ar. 1442)

**Or. 1443**

Arabic, paper, 329 ff., dated 907 AH.

*Halbat Kumayt*, by Muhammad b. Hasan al-Nawagi (d. 859/1455), GAL G II, 56. CCO 436 (I, pp. 295-296); CCA 506 (I, pp. 309-310). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 107.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 208, pp. 294-295, where chapter 14 on music is discussed.  
(Ar. 1443)

**Or. 1444**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1098 AH.

(1) f. 1r. The end only of *al-Durr al-Muntakhab fi Ta'rikh Mamlakat Halab*, a *dhayl* by Muhibb al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Shihna (d. 890/1485) to *Bughyat al-Talab fi Ta'rikh Halab* by Kamal al-Din `Umar b. Ahmad Ibn al-`Adim (d. 660/1262), GAL G I, 332. Dated 1098 AH. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 53.

(2) ff. 1v-111. Compendium, made by one of the descendants of the author between 1014 AH and 1024 AH, with an appendix, of *Nuzhat al-Nawazir fi Rawd al-Manazir* by Muhibb al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Shihna (d. 890/1485), GAL G II, 53. Dated 1098 AH. CCO 814 (II, pp. 176-177: dated 1198 AH?); CCA 952 (II, p. 85). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 260.

(Ar. 1444)

**Or. 1445**

Arabic, paper, 135 ff.

Anonymous *Diwan* of a Yemenite poet who lived c. 1000 AH. CCO 614 (II, pp. 94-97, where the CCO serial number is erroneously given as CCO 514); CCA 749 (I, pp. 476-480, where the earlier identification of the author as Ibn Aflah is refuted). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 65.

(Ar. 1445)

**Or. 1446**

Persian, paper, ff., Turkish *ta'liq* script, dated Belgrade 988 AH.

*Diwan* of Gami (d. 898). CCO 678 (II, p. 120).

(Ar. 1446)

**Or. 1447**

Persian, paper, ff., nasta'liq script, dated 984 AH.

*Timur-nama* (or *Zafarnama*) by Hatifi (d. 927 AH). CCO 685 (II, p. 122).

(Ar. 1447)

**Or. 1448**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., dated 1013 AH.

(1) 134 ff. *Kitab Gami` al-Maknunat*. No author mentioned. A history in verse of the Ottoman Sultans, from `Uthman to Sulayman I (reigned 926-974 AH). Dated 1013 AH. CCO 944 (III, p. 26).

(2) 11 ff. *Dar Bayan-i Ruzha-yi Usbu`*. Anonymous. Divided into seven chapters, according to the days of the week. Dated 1011 AH. CCO 1198 (III, p. 161).  
(Ar. 1448)

**Or. 1449**

Turkish, Persian, paper, ff.

Commentary in Turkish on *Tuhfe-i Shahidi*, the rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550). CCO 197 (I, p. 102).

(Ar. 1449)

**Or. 1450**

Persian, paper, ff., *nasta`liq* script, not old.

*Ikhtiyarat-i Badi`i* by `Ali b. al-Husayn al-Ansari, known as Haggi Zayn al-`Attar, who composed this medical work in 770 AH. Part 1 contains the simplicia, part 2 the compound medicines. Part 2 is not altogether complete in the present manuscript. CCO 1395 (III, p. 278).

(Ar. 1450)

**Or. 1451**

Turkish, paper, ff.

Collection of letters, of rather recent date. One letter is dated 1191 AH. The beginning is quoted in CCO 313 (I, p. 182).

(Ar. 1451)

**Or. 1452**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., dated 1225 AH.

(1) *Latifa* by Wahbi al-Mar`ashi (alive in 1806). CCO 717 (II, p. 129).

(2) *Shawq-angiz*, equally by Wahbi. CCO 718 (II, p. 130) quotes the first distich.

(Ar. 1452)

**Or. 1453**

Turkish, paper, 14 pp., slightly before 1090 AH.

*Ruznama*. Calendar for the year 1090/1679-1680. Preliminaries of 2 pp. treat earlier calendar authors, and products. Then follows the treatment of the twelve months, in 12 tables. CCO 1203 (III, p. 162).

(Ar. 1453)

**Or. 1454**

Turkish, paper, ff., dated 1106 AH.

*Diwan* of Na`ili (d. 1077). CCO 716 (II, p. 129).

(Ar. 1454)

**Or. 1455 - Or. 1502**

Collection of manuscripts from the library of Jan Rudolf van Eerde (1774-1835), a professor of history in the university of Groningen and the co-author of the catalogue of the Groningen library. The collection consists in fact mostly of the unpublished scholarly heritage of the Schultens family, only Or. 1499 being of an older origin as it seems. The collection was purchased in 1836 by auction in Groningen, by or on behalf of King William I, and then donated by the monarch to the Library of Leiden University, where the collection was registered in the course of 1837. There is an auction catalogue of the entire Van Eerde collection: *Bibliotheca Eerdiana, sive Catalogus librorum, qui studiis inservierunt viri clarissimi Jani Rudolphi van Eerde, in facultate philos. theor. en litt. hum., quae Groningae est, Professoris ordinarii. Quorum auctio fiet Groningae in aedibus vulgo dictis Concerthuis inde a die XXIV Octobris a. MDCCCXXXVI*. Groningen 1836 (751 D 20, and an annotated copy: 752 E 21)

**Or. 1455**

Arabic, paper, 2 vols., 1416 pp.

Notes by H.A. Schultens (1749-1793) on the *Lexicon Lexicon Arabico-Latinum, contextum ex probatioribus Orientis lexicographis*, by Jacobus Golius. Leiden 1653. CCO 173 (I, p. 95). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 416.

¶ There are several copies of Golius' *Lexicon* with annotations by Leiden professors in the Leiden collection. Here follows a short list.

842 A 2. With notes by Albert Schultens (1686-1750).

842 A 3. With notes by J.J. Schultens (1716-1768) and H.A. Schultens (1749-1793).

842 A 4-5. Interleaved copy in 2 vols. with notes by E. Scheidius (1742-1794).

842 A 6. With notes by E. Scheidius (1742-1794).

842 A 7-8. With notes by ?.

842 A 9. With notes by ?

843 A 10. With notes by ?

843 A 11-12. Interleaved copy in 2 vols., with notes by H.A. Hamaker (1789-1835).

843 A 13. With notes by J.H. van der Palm (1763-1840).

(Ar. 1455)

**Or. 1456**

Arabic, Latin?, paper, 166 ff.

Collection by H.A. Schultens (1749-1793) of Arabic sentences and proverbs, from various authors. CCO 174 (I, p. 95). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 420.

(Ar. 1456)

**Or. 1457**

Arabic, Latin?, paper, 2 vols., ff.

Index by H.A. Schultens (1749-1793) of proper names (men and women), found in an otherwise unidentified Arabic work. Apparently only the first volume of that work was excerpted, and a comparison between the Leiden and the Pococke manuscript was made. CCO 2472 (V, p. 123). Not in Voorhoeve's *Handlist*. H.A. Schultens may have done

this collation with the Pococke manuscript while he was in Oxford in 1772-1773. His diary and/or letters to his father (MS Leiden BPL 245 VIII) may give more specific information on this.  
(Ar. 1457)

**Or. 1458**

Arabic, Latin?, paper, ff.

Notes, and an index by H.A. Schultens (1749-1793) of personal names (men and women), taken from several Arabic texts, and especially passages of Ibn Qutayba, as edited by J.G. Eichhorn (1752-1827). CCO 2473 (V, p. 123). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

//Nazien: Monumenta antiquissimae historiae Arabum / post Alb. Schultensium collegit

ediditque cum Latina versione ... Io. Gottfr. Eichhorn. - Gothae, 1775. - .. p.

; in-8 1 Plaatsingscode : 881 F 21//

(Ar. 1458)

**Or. 1459**

Hebrew, Latin, Arabic, paper, 4 vols., 528 + 468 + 514 + 493 ff.

*Stricturae ad Origines, ordine alphabetico*. Hebrew lexicon by Albert Schultens (1686-1750).

On vol. 4, ff. 450-493, there is a discussion on the Hebrew consonants and their relation to Arabic. The work is obviously intended the lexicographical counterpart to the author's *Origines Hebraeae* (I 1724 and II 1738). CCO 2474 (V, pp. 123-124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts*, pp. 68-69. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Hebr. 127)

**Or. 1460**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on Hebrew grammar and lexicography by Albert Schultens (1686-1750). CCO 2475 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts*, p. 69, sums up a few of the subjects.

(Hebr. 128)

**Or. 1461**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes by Albert Schultens (1686-1750) on Hebrew Antiquities. Several notes concerning the work by H. Reland (1676-1718), *Antiquitates sacrae veterum Hebraeorum breviter delineatae* (several editions Utrecht, e.g. 1708, 1717, 1741). Also notes concerning the work by Thomas Goodwin (1587-1642), whose work had been republished as *Apparatus historico criticus, antiquitatum sacri codicis et gentis Hebraeae. Uberrimis annotationibus in Thomae Goodwini Mosen et Aaronem subministravit Ioh. Gottlob Carpzov*. Frankfurt, etc. 1748 (504 B 14). CCO 2476 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts*, p. 69.

(Hebr. 129)

**Or. 1462**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes by Albert Schultens (1686-1750) on the Hebrew text of the Old Testament, Genesis-Kings. CCO 2477 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts*, pp. 69-70. (Hebr. 130)

**Or. 1463**

Hebrew, Arabic, Latin, paper, ff.

Notes by Albert Schultens (1686-1750) on the Book of Job. Among other materials this item contains an interleaved copy of Albert Schultens' *Animadversiones Philologicae in Jobum* (1708), with notes mainly in Arabic. CCO 2478 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 70. Not in Voorhoeve's *Handlist*. Schultens' interest in the book of Job is clear from several of his publications. His Latin translation was the basis for other translation of the work (*Liber Jobi cum nova versione ad hebraeum fontem et commentario perpetuo*). Leiden 1737. (Hebr. 131)

**Or. 1464**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on, and Latin translation of the Psalms, by Albert Schultens (1686-1750). CCO 2479 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 70. (Hebr. 132)

**Or. 1465**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on, and Latin translation of the Book Isaiah by Albert Schultens (1686-1750) on the Book Isaiah. CCO 2480 (V, p. 124). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), pp. 70-71. (Hebr. 133)

**Or. 1466**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on the Book Isaiah by Albert Schultens (1686-1750). The item also contains an annotated copy of Schultens' own *Animadversiones Philologicae ...* (I, 1709, pp. 1-528, 547-550). CCO 2481 (V, pp. 124-125). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 71. (Hebr. 134)

**Or. 1467**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on the books of Jeremiah and Ezekiel, by Albert Schultens (1686-1750). Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes by, and Latin translation of the Book Isaiah by Albert Schultens (1686-1750). CCO 2482 (V, p. 125). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 71. (Hebr. 135)



**Or. 1468**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on the Minor Prophets by Albert Schultens (1686-1750). Probably partly written by J.J. Schultens (1716-1778). CCO 2483 (V, p. 125). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 71.

(Hebr. 136)

**Or. 1469**

Hebrew, Latin, paper with Dutch watermarks, of different sizes, 94 ff., no date given.

Collection of notes and draft texts on Hebrew grammar and criticism of the Old Testament, by J.J. Schultens (1716-1778). Added is also a printed work, entitled *Elenchus Philol. quo praecipua, quae circa textum et versiones S.S. disputari inter philologos solent, breviter indicantur. In usum studiosae juventutis*, which at the time was published anonymously by its author Hadrianus Reland (1676-1718), published in Leiden in 1755 (?!), with manuscript notes by J.J. Schultens. All this according to CCO 2484 (V, p. 125). A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 72 (without detailed contents, and without mention of the *Elenchus*).

¶ The contents of the portfolio was in September 1999 as follows:

- (1) 1 f. Tabula Formationis Specierum Derivatvarum ex specie primigenia simplici.
- (2) 7 ff. Tabula Tertia Formationem specierum verbi exhibens.
- (3) 4 ff. Several notes on Hebrew grammar, also drafts for a Caput II. De Quaestionibus, quae in controversiam de integritate Cod.Hebr. ...unt., Cap. III. De Statu Controv., and Cap. IV.
- (4) 4 ff. Text on the same subject. Pars I. De Integritate Codicis Hebraei in genere, with the draft of the beginning of a chapter: Cap. I. De ortu et natalibus controversiae super integritate Codicis Hebr.
- (5) 8 ff. Praelectiones ad Elenchum Cl. Relandi. See CCO V, p. 125 for the full title of this *Elenchus*, a work which does not seem to be available in any Dutch library. Upon inspection, the printed version of the *Elenchus* was not found in the portfolio.
- (6) 2 ff. Several draft notes. Cap. I. De Integritate Cod. Hebr. in gr..
- (7) 4 ff. Draft notes, beginning: Idoneam circumspicienti mihi materiam, quam, promovendo generoso vestro in Litterat. Hebr. ardori ...
- (8) 2 ff. Several shorter draft notes: Introductionuncula ..., and others.
- (9) 8 ff. Draft text, beginning: § VIII. 1. Haud incommode omnis sententiarum varietas ad geminam classem revocatur. See also (13), below.
- (10) 6 ff. Several notes.
- (11) 4 ff. Draft copy of De Lingua Primaeva. Two sets of theses, 16 + 31 in all. Partly repeated in the next set of theses.
- (12) 11 ff. Neat copy of These De Lingua Primaeva. Partly identical with the preceding set. Followed by the beginning only of similar these on the Babylonian confusion of tongues (2 theses).
- (13) 3 ff. Several notes and drafts: § VIII. De Punctis. Argumenta Waltoni. § VIII. Sententiae omnes revocari possunt ad geminam classem.
- (14) 1 f. Primae lineae dissertationis de Origine Punctorum.

- (15) 8 ff. Draft text: Caput I. De Lingua Hebraea. § II. De Linguae Hebraeae adpellationibus.  
 (16) 10 ff. Draft text: De Confusione Babylonica.  
 (17) 4 ff. Draft text: Cap. I. De Lingua Hebraea, in several versions.  
 (18) 5 ff. Draft text: Cap. III. § 11-14.  
 [\* Hebr. 137]

**Or. 1470**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
 Notes on Hebrew Antiquities, by J.J. Schultens (1716-1778).  
 A. 33 ff. *Ad Relandi Antiquit. S.*  
 B. 4 quires. *Ad Relandi Antiquit. S.* 1761.  
 The notes apparently concern the book *Antiquitates sacrae veterum Hebraeorum. Breviter delineatae* ab Hadriano Relando. Utrecht 1708 (or any of the later editions of this popular work).  
 CCO 2485 (V, p. 125); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 72.  
 (Hebr. 138)

**Or. 1471**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
 Notes on biblical exegesis, Hebrew philology and biblical theology, by J.J. Schultens (1716-1778).  
 A. 48 pp. *Cl. J.J. Schultens Explicatio loci difficillimi*. Not an autograph.  
 B. 67 quires. Notes on Hebrew philology.  
 CCO 2486 (V, p. 125) describes the subject of the notes as two passages from the Old Testament, namely Deut. 32:5 and 1 Sam. 13:1. See also A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 72.  
 (Hebr. 139)

**Or. 1472**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
 Notes on Hoseah by J.J. Schultens (1716-1778).  
 A. 9 quires. Notes on Hoseah.  
 B. 18 quires. Annotationes breves in Hoseam.  
 C. more than one hundred quires: *Exercitatio Critico-Exegetica, ad locum Hos. VI:7.* 1778. Extensive notes on Hoseah 6:7, apparently written or completed by Schultens in the last year of his life.  
 CCO 2487 (V, p. 125); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 72.  
 (Hebr. 140)

**Or. 1473**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
 Notes, mainly on the Psalms, by J.J. Schultens (1716-1778).  
 A. 4 quires. Collation of various translations of Psalm 1.

B. 27 quires. Grammatical and syntactical notes on Psalms 1-43, with a Latin translation of these Psalms. Headed: *Scholia Gramm. Syntact.*  
C. 3 quires. Miscellaneous exegetical notes.  
D. 12 quires. Dissertatio ad Psalmum LXVII. Not an autograph.  
E. 9 quires. Miscellaneous notes on Esther, Ezekiel, Jonah.  
CCO 2488 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), pp. 72-73.  
(Hebr. 141)

**Or. 1474**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
Notes on the Psalms and the Old Testament, by J.J. Schultens (1716-1778).  
A. 20 ff. Dissertatio Celeberrimi Viri J. Schultensii in Psalmum 68.  
B. Miscellaneous notes on various parts of the Old Testament, especially Pentateuch and Psalms.  
CCO 2489 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 73.  
(Hebr. 142)

**Or. 1475**

Latin, Greek?, paper, ff.  
Notes on the New Testament, by J.J. Schultens (1716-1778). CCO 2490 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 73.  
(Hebr. 143)

**Or. 1476**

Latin, Greek?, paper, ff.  
Notes on the New Testament, by J.J. Schultens (1716-1778). CCO 2491 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 73.  
(Hebr. 144)

**Or. 1477**

Hebrew, Latin, paper, 4 quires.  
Lectures (*praelectiones*) by H.A. Schultens (1749-1793) on the history of Hebrew philology. The second quire is headed: De Studio Xtianorum in letteris Hebr. excolydis.  
CCO 2492 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 73.  
(Hebr. 145)

**Or. 1478**

Hebrew, Latin, paper, 118 + 10 pp.  
Lectures (*praelectiones*) by H.A. Schultens (1749-1793) on biblical philology. The second quire is headed: De Studio Xtianorum in letteris Hebr. excolydis. CCO 2493 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 73.  
(Hebr. 146)

**Or. 1479**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on Jewish Antiquities and Biblical History, by H.A. Schultens (1749-1793).

A. 5 quires. Several shorter treatises: *De Proselytis*, *De Prophetis*, *Quo tempore codici*

*Hebr. adscripta sunt puncta vocalia*, *De Scribis*, *De Essenis*, *De Origine Synagogarum*.

B. 6 (in disorder?) + 18 (ff. 48-189) quires. Possibly incomplete (beginning missing?) neat copy of a work on Biblical History and Antiquities.

CCO 2494 (V, p. 126); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 74.

(Hebr. 147)

**Or. 1480**

Hebrew, Latin, Dutch, paper, ff.

Notes by H.A. Schultens (1749-1793).

A. 31 quires. us notes on Genesis-Kings.

B. 2 ff. Lecture in Dutch on I Sam. 6:19.

CCO 2495 (V, p. 126); not to be confused with Or. 3072a, CCA 730 (I, pp. 455-456), which has shalf mark Ar. 1480. A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 74.

(Hebr. 148)

**Or. 1481**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on the book Job by H.A. Schultens (1749-1793).

A. 8 quires. Latin translation of and notes on Job 1-28.

B. 6 quires. Miscellaneous notes on Job, with repeated references to A.S. (= Albert Schultens [1686-1750]). CCO 2496 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 74.

(Hebr. 149)

**Or. 1482**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on and translation of the Book of Psalms by H.A. Schultens (1749-1793).

A. 30 quires. Commentary on Psalms 1-42.

B. 32 quires. Latin translation of the Book of Psalms.

C. 23 quires. Notes on the Book of Psalms.

D. 24 quires. Critical notes on the Book of Psalms.

E. 9 quires. Miscellaneous notes on the Book of Psalms.

CCO 2497 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 74.

(Hebr. 150)

**Or. 1483**

Hebrew, Latin, paper, ff.

Notes on and translation of Proverbs and Ecclesiastes by H.A. Schultens (1749-1793).

A. 3 quires. Short notes on Proverbs 1-25.

B. 11 quires. Critical notes on Proverbs.

C. 13 quires. On Proverbs: Introduction, Latin translation and notes.  
D. 4 quires. Critical notes on Ecclesiastes.  
CCO 2498 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 75.  
(Hebr. 151)

**Or. 1484**

Hebrew, Latin, paper, ff.  
Notes on and translation of Isaiah by H.A. Schultens (1749-1793).  
A. 16 quires + 8 leaves. Miscellaneous notes on Isaiah.  
B. 18 quires. Latin translation of the Book of Isaiah.  
C. 20 quires. Commentary and exegetical notes on the Book of Isaiah.  
D. 1 quire. Notes on Isaiah 11-14.  
CCO 2499 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 75.  
(Hebr. 152)

**Or. 1485**

Hebrew, Aramaic, Latin, paper, ff.  
Notes on Lamentations, Daniel and the Minor Prophets by H.A. Schultens (1749-1793).  
A. 6 quires, 1 f. Critical notes on Lamentations.  
B. 2 quires. Notes on the Aramaic part of Daniel.  
C. 13 quires. Notes on the Minor Prophets.  
D. 3 quires. Schroederi ad Michae Vaticinia. (=? N.W. Schroeder, 1721-1798).  
CCO 2500 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 75.  
(Hebr. 153)

**Or. 1486**

Hebrew, Greek, Latin, paper, ff., 14 quires.  
Notes on Maccabees, Matthew, Flavius Josephus, and on several Greek and Latin writings, by J.J. Schultens (1716-1778).  
CCO 2501 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 75.  
(Hebr. 154)

**Or. 1487**

Latin, paper, 10 quires.  
*De Tropis et Schematibus Orationis ex Vossio aliisque*. Abstracts by A. Schultens (1686-1750).  
The titles apparently refers to G.J. Vossius (1577-1649) whose works on prosody have remained popular for a long time.  
CCO 2502 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 75.  
(Hebr. 155)

**Or. 1488**

Latin, paper, ff.  
Notes on Christian dogmatics by J.J. Schultens (1716-1778).  
CCO 2503 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 76.

(Hebr. 156)

**Or. 1489**

Latin, paper, ff.

Excerpts and notes on ecclesiastical matters by J.J. Schultens (1716-1778).

CCO 2504 (V, p. 127); A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 76.

(Hebr. 157)

**Or. 1490**

Arabic and Latin, paper, 187 ff.

Notes by H.A. Schultens (1749-1793) on *Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 349 (I, p. 197); CCA 387 (I, p. 217). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. Schultens published twice about al-Maydani's collection of proverbs, *Specimen proverbiorum Meidanii. Ex versione Pocockiana edidit Henricus Albertus Schultens*. London 1773, and posthumously

*Proverbiorum Arabicorum pars. Latine vertit et notis illustravit H. A. Schultens*. Leiden 1795. (Ar. 1490)

**Or. 1491**

Arabic, Latin, paper,

Latin translation by A. Schultens (1686-1750) of *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 399 (I, p. 266); CCA 421 (I, p. 233). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190.

(Ar. 1491)

**Or. 1492**

Arabic, Latin, paper, pp.

Notes by J.J. Schultens (1716-1778) and H.A. Schultens (1749-1793) on *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 400 (I, p. 267); CCA 422 (I, p. 234). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190.

(Ar. 1492)

**Or. 1493**

Arabic, paper, ff.

Notes by all three Schultens', Albert Schultens (1686-1750), Jan Jacob Schultens (1716-1778) and Hendrik Albert Schultens (1749-1793), on *al-Sawabigh fi Sharh al-Nawabigh*, commentary by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *Nawabigh al-Kalim* by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 292, apparently made on the basis of Or. 858 (1), above. CCO 355 (I, p. 199); CCA 393 (I, p. 219). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 251.

(Ar. 1493)

**Or. 1494**

Arabic, paper, 542 ff.

Abstracts by J.J. Schultens (1716-1778) from Arabic manuscripts. There are excerpts from Imra' al-Qays, al-Mutanabbi, Abu al-'Ala' al-Ma'arri, the *Hamasa* of al-Buhturi, etc. CCO 2505 (V, p. 128). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 469. (Ar. 1440)

**Or. 1495 a,b**

Latin, Arabic, paper, 212, 16 pp.

Anonymous Latin translation of 'Aga'ib al-Maqdur fi Nawa'ib Timur, by Ibn 'Arabshah (d. 854/1450), GAL G II, 29, with notes by J.J. Schultens (1716-1778). CCO 846 (II, p. 186); CCA 1011 (II, pp. 106-107). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 3. (Ar. 1495 a-b)

**Or. 1495 c,d**

Arabic and Latin, paper, 12, 5, 12 ff, 18th cent. AD.

Two copies of the Arabic text, with two different Latin translations (one by H.A. Schultens?[1749-1793]) of *Nathr al-La'ali*, ascribed to 'Ali b. Abi Talib, GAL S I, 75. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 250-251. (Ar. 1495 c-d)

**Or. 1496**

Arabic, Latin, paper, 179 ff.

Abstracts from Arabic manuscripts in Cambridge and elsewhere, by H.A. Schultens (1749-1793). There is a Latin translation and explanation of the *Mu'allaqa* of Imra' al-Qays, a copy of the *Mu'allaqat*, a translation of several *sura*'s of the *Qur'an* with commentary by al-Baydawi, a copy of passages of *Lata'if al-Sahaba* by al-Tha'alibi, a translation and explanation of *Lamiyyat al-'Agam* by al-Tughra'i, notes on the description of Egypt by Abu al-Fida, and the Arabic text of several stories from the Arabian Nights. CCO 2506 (V, p. 128). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 469. See also CCA I, pp. 346-347 (No. 563). (Ar. 1496)

**Or. 1497**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) Excerpts by J.J. Schultens (1716-1778) from al-Sahah by al-Gawhari.

(2) Excerpts by J.J. Schultens from *Lexicon Arabico-Latinum, contextum ex probatoribus Orientis lexicographis*, by J. Golius. Leiden 1653. An annotated copy of Golius' dictionary with notes by J.J. Schultens and H.A. Schultens (1749-1793) is kept in the Leiden library (842 A 3).

(3) Lexicographical annotations by J.J. Schultens.

CCO 172 (I, p. 95). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1497)

**Or. 1498**

Arabic, paper, 49 ff.

A fragment only of *Gami` li-Quwa al-Adwiya wal-Aghdhiya*, or *Gami` Mufradat al-Adwiya*, by Muhammad b. Ahmad Ibn al-Baytar (d. 646/1248), GAL G I, 492. CCO 1359 (III, pp. 257-258). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 93.  
(Ar. 1498)

**Or. 1499**

Collective volume with texts in Arabic, some of Hebrew interest, paper, ff.

(1) ff. 1-54. Bible texts belonging to the Heidelberg Catechism, and partly to the Creed in 37 articles by Guido de Brès (1522-1567). Probably written by Mozes Michaelis in c. 1646. CCO 2391 (IV, pp. 89-90). See for this Voorhoeve's *Handlist*, opposite p. 214 in the interleaved author's copy which is kept in the Legatum Warnerianum. CCO V, p. 89 (No. 2391), however, describes the manuscript as having been copied by Jacobus Golius (1596-1667) from the manuscript of the Arabic New Testament which was used by Th. Erpenius for his edition (*Novum D.N. Jesu Christi Testamentum arabice ex Bibliotheca Leidensi*. Leiden 1616). See on Michaelis' activities for Golius also W.M.C. Juynboll, *Zeventiende-eeuwsche Beoefenaars van het Arabisch in Nederland* (Utrecht 1931), pp. 171-172. See also Or. 2088, below.

(2) ff. 55-97. Translation of abstracts from *Sefer Yuhasin hasalem (Liber Juchassin sive lexicon biographicum et historicum)* by Abraham Zacuto (c. 1500 AD) taken from Samuel Schullam's edition (*zaman* 8-10 and the epilogue by the editor). Several leaves are missing. and other Hebrew works, in extremely bad Arabic, written in a European hand. Apparently copied in the 17th century (because of the previously described text?). The abstracts contain the chronology from the period of Heraclius and the Prophet Muhammad till the Ottoman Sultan Selim. The other works which were used for excerpting in Arabic are mentioned in CCO and CCA. They are 'Orhot 'Olam by Abraham Farrizol and excerpts by Moses Isserles (c. 1525-1572) from *Yesod 'Olam*, with abrupt end. See for this Voorhoeve's *Handlist*, opposite p. 428 in the interleaved author's copy which is kept in the Legatum Warnerianum. See also CCO 2606 (V, pp. 194-195); CCA 905 (II, p. 55). Not mentioned in A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977).  
(Ar. 1499)

**Or. 1500**

Arabic, paper, 217 pp.

Copy by Albert Schultens (1686-1750) of Or. 628, above, being the commentary by Ahmad b. Muhammad al-Nahhas (d. 338/950) on *al-Mu`allaqat al-Sab`*, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 510 (II, p. 1); CCA 558 (I, p. 344). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.  
(Ar. 1500)

**Or. 1501**

Arabic, paper, 496 pp.

Copy by Albert Schultens (1686-1750) of Or. 549, above, being *Diwan Hudhayl*, GAL S I, 42, with commentary by al-Sukkari (d. 275/888). CCO 522 (II, pp. 18-19); CCA 577 (I, p. 360). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 66. Acad. 102 is an abstract from Or. 549, above, and



from this MS. Acad. 103 is a copy by N.G. Schroeder (1721-1798), taken by him from Or. 1501, only. Or. 549, above, is the basis of the edition: *The Poems of the Huzailis. Edited in the Arabic from an original manuscript in the University of Leyden, and translated with annotations* by J.G.L. Kosegarten. London 1854 [OLG 61:5081].  
(Ar. 1501)

**Or. 1502**

Arabic, paper, pp. 1-403.

Copy by Albert Schultens (1686-1750) of *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 398 (I, p. 266); CCA 420 (I, p. 233). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190.  
(Ar. 1502)

**Or. 1503**

Turkish, paper, ff., 'rather old'.

*Darya-yi Muhit* (p. 4), a poetical Sufi text by Abu al-Fadl Nasimi (d. 820 AH). CCO 701 (II, p. 126).

Provenance: Testa collection. See Or. 1435 - Or. 1454, above and Or. 1508 - Or. 1569, below.

(Ar. 1503)

**Or. 1504**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) pp. 1-161. Commentary by al-Husayn b. `Ali al-Zawzani (d. 486/1093) on *al-Mu`allaqat al-Sab`*, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 512 (II, pp. 2-3). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.

(2) pp. 162-175. *Qasidat al-Burda* by Ka`b b. Zuhair (1st cent. AH), GAL G I, 39, with the commentary by Yahya b. `Ali al-Tibrizi (d. 502/1108). Not in CCO. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 40.

CCA 560 (I, p. 346).

(Ar. 1504)

**Or. 1505**

Arabic, paper, 119 ff., dated 1107 AH.

*al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 389 (I, p. 263); CCA 411 (I, p. 229). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 189-190.

Earlier provenance: From the Library of Everardus Scheidius (1742-1794, his auction catalogue p. 92, No. 34. Scheidius owned five MSS of the text, which are now Acad. 167, Acad. 168 and Leiden Or. 1505, plus the two MSS which were purchased by A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838) at the Scheidius auction, who used them for his own edition *Les séances de Hariri, publiées en Arabe, avec un commentaire choisi par M. le baron Silvestre de Sacy*. Paris 1822 [855 A 9]. See also Catalogue P. De Jong, pp. 106-107 (No. 55). The five copies of the text are on pp. 92-93, Nos. 33-37, of the Scheidius auction catalogue.

A copy by N.W. Schroeder (1721-1798) taken from this MS is MS Utrecht Or. 13.

(Ar. 1505)

**Or. 1506**

Turkish, paper, ff., dated 1075 AH.

An *Insha'* work, without indication of author, containing, among other things, the current nomenclature of titles of dignitaries. CCO 304 (I, p. 180).

Provenance: Purchased by auction in 1839 in Groningen from the library of the geographer L.A. Schroeder Steinmetz (1808-1837), to where it had come from the library of N.W. Schroeder (1721-1798).

(Ar. 1506)

**Or. 1507**

Arabic and Coptic, paper, 152 pp., before 1758 AD, copied by Dr. J. Smith, who had been a minister of the divine word in Lille. On p. 152 is a copy of the Arabic colophon of the exemplar, which was completed on 19 Amshir of the year ... (= 1399?) of the Martyrs, corresponding with the third decade of Safar 1094 (1683). A note in Latin on p. 152 also mentions 1671 AD as a date in the exemplar.

*Liber Leviticus Mosis Coptice et Arabice Ex Biblioth. Hoingtington: descriptus ab Doct. domino Smith quondam V.D.M. in Lillo.* (titlepage).

*Leviticus*, in Coptic and Arabic, copied from MS 33 in the Huntington collection in the Bodleian Library which is dated 1671 AD. CCO 2366 (V, p. 77). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 49.

Earlier provenance: Gerardus Kuypers (Dutch theologian, 1722-1798), received the book in 1758 as a present from Dr. J. Smith from Bremen, who had made the copy in England (prelim, opposite title-page). In the Leiden OPAC there is title in which references to both Kuypers and Smith occur (*Derde brief van Gerardus Kuypers, predikant te Nieuwkerk op de Veluwe. Ter verdediging van zyne twee historische verhandelingen, aan ... Joan van den Honert, T.H.S., professor en predikant te Leiden. Met een aanhangzel, waar in een brief van ... J. Smith, predikant te Putten. Over het werk Gods aldaar [...]. Utrecht 1751. See Knuttel 18356. [980 F 3:22]) One wonders whether these are the same two persons whose friendship is documented by this MS.*

Provenance: Purchased in 1838 from a private collector through the intermediary of Dr. C.J. van der Vlis.

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 11.

[\* Ar. 1507]

**Or. 1508 - Or. 1569**

Second part of the Testa collection, which arrived in the library in April 1839. It is not clear from where exactly these manuscripts came and who was the donator of the collection. Jan Schmidt, in volume 2 of the Turkish manuscript catalogue, gives no less than four Testa's who may have given the manuscripts to the Leiden library. Or. 1435 - Or. 1454 came from Aleppo. Apart from this collection more manuscripts were donated by this Testa, and registered in the library as Or. 1435 - Or. 1454, Or. 1503. In all, the

Testa collections, which were registered in 1837 and in April 1839, contain 83 manuscripts.

**Or. 1508**

Arabic, paper, 77 ff., dated 1185 AH.

*'Unwan al-Sharaf al-Wafi fil-Fiqh wal-Nahw wal-Ta'rikh wal-'Arud wal-Qawafi*, by Sharaf al-Din Isma'il b. Abi Bakr Ibn al-Muqri' (d. 837/1433), GAL G II, 190. CCO 9 (I, p. 9); CCA 9 (I, p. 19). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 389.

(Ar. 1508)

**Or. 1509**

Arabic, paper, 98 ff.

Anonymous commentary on *al-Mu'allaqat al-Sab'*, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 511 (II, pp. 1-2); CCA 559 (I, p. 345). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218.

(Ar. 1509)

**Or. 1510**

Arabic, paper, 171 ff., dated 1119 AH.

*Hidayat al-Hayara fi Agwibat al-Yahud wal-Nasara*, by Muhammad b. Abi Bakr Ibn Qayyim al-Gawziyya (d. 751/1350), GAL G II, 106. CCO 2024 (IV, p. 254). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 113.

(Ar. 1510)

**Or. 1511**

Arabic, paper, 248 pp., dated 653 AH.

*Munqidh al-Halik wa-'Umdat al-Salik*, by 'Umar b. al-Hassan Ibn al-Mili (c. 600/1203), GAL G I, 471. CCO 1028 (III, p. 72). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 234. See for an extensive analysis of this text on the basis of the (unique?) Leiden manuscript: Subhi Labib, 'Ibn al-Mili und sein mathematisches Werk für Finanz- und Zollbeamte', in *Der Islam* 61 (1984), pp. 276-318.

(Ar. 1511)

**Or. 1512**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 249 ff., dated 966 AH (f. 238a), full leather binding with flap, made out of elements of other, existing, bindings.

(1) ff. 1a-238a. *Mukhtasar Ghunyat al-Mutamalli*, the shorter commentary by Ibrahim b. Muhammad al-Halabi (d. 956/1549) on *Munyat al-Musalli* by Sadid al-Din al-Kashghari (7/13th cent.), GAL G I, 383. Followed on f. 238b by a study note, taken from a work entitled *Sharh al-Athar*. Ff. 239a-240a are blank.

(2) ff. 240b-244b. *Kitab Gawahir-i Fara'id* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 43 (?).

- (3) ff. 245a-248b. *Fasl fi Agmal ma sabaqa lil-Dabt wa-Shubhat* (??) *al-Hifz*, a short compendium of the preceding work, made for study purposes. The 'previous' work is most probably the first text of the volume.
- (4) ff. 249a-b. A prayer, followed by notes and quotations from several different works. The entire contents described in CCO 1813 (IV, p. 125). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 236. [\* Ar. 1512]

**Or. 1513**

Arabic, paper, 195 ff., dated 777 AH.

Fragment of an anonymous commentary on *Magma` al-Bahrayn wa-Multaqa al-Nayyirayn* by Ibn al-Sa`ati (d. 696/1296), GAL G I, 383. CCO 1829 (IV, pp. 132-133). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177.

(Ar. 1513)

**Or. 1514**

Arabic, paper, 98 ff., dated 1123 AH.

*al-Maqṣad li-Takhliṣ ma fil-Murshid*, compendium with additions by Zakariyya' b.

Muhammad al-Ansari (d. 926/1520) of *al-Murshid fil-Waqf wal-Ibtida'* by al-Hasan b. `Ali al-Nu`mani (before 669/1270), GAL G II, 99. CCO 1645 (IV, p. 12). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 241.

(Ar. 1514)

**Or. 1515**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 133 ff., several different hands, illuminated title-page for No. 1 (f. 1a)

(1) ff. 1-32v. *al-Tariqa al-Wadiha ila Asrar al-Fatiha*. Anonymous. CCO 1724 (IV, p. 48). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 373. With magical tables.

(2) ff. 33r-48v. A fragment only (beginning and end missing) of a work on the recitation of the *Qur'an*. CCO 1648 (IV, p. 14). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 440.

(3) ff. 49r-60r. *Waraqat al-Masa'il fi Igabat al-Sa'ilin bi-Lisan al-Sa'il*, by Ahmad b. Muhammad b. `Abd al-Nabi al-Daggani al-Madani al-Qushashi (d. 1071/1660), GAL G II, 392 (but this work is not mentioned by Brockelmann). Dated 1077 AH. CCO 2095 (IV, p. 292). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 397. A reader's note is signed by the owner (and copyist) Ramadan al-`Atifi and dated 1077 AH (f. 60a).

(4) ff. 61v-80r. History of Damascus for the years 1028-1023 AH, by al-Hasan b. Muhammad al-Burini (d. 1024/1615), GAL S II, 401. CCO 817 (II, pp. 178-179); CCA 961 (II, p. 89). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 428. Authorship not clear: 'Copied from a copy in the handwriting of ... al-Burini (f. 61a).

(5a) ff. 81v-92. *Fasl fima ga'a fi Fadl al-Ishtighal bil-'Ilm*. Anonymous. CCO 2181 (IV, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 171. On ff. 92a-b also a *Fa'ida* on medical use of Ayat of the *Qur'an*.

(5b) ff. 93r-95r. *Aqida* by Muhammad b. al-Hasan al-Shaybani (d. 189/804), GAL G I, 171; S I, 291. CCO 2181 (IV, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 18. A poem rhyming in -da.

- (5c) ff. 95v-96v. *Fa'ida Nafi'a lil-Qari' min Ma'rifat al-Wuquf*. Anonymous. Dated 1094 AH. CCO 2181 (IV, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 74. Beginning on f. 95b, line 10. And on ff. 96v-97r another *Fa'ida*, and a prayer, *Du'a'*.
- (5d) ff. 97v-98r. *'Aqida* by 'Abdallah b. As'ad al-Yafi'i al-Yamani (d. 768/1367), GAL S II, 228. Dated 1094 AH (f. 98a). CCO 2181 (IV, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 19. A poem of 17 distichs, rhyming in -aru.
- (5e) f. 98v. Prayers, *Du'a'*, one for the beginning of the year, another for the end of the year. And an anecdote on 'Ali b. Abi Talib.
- (6) ff. 99v-106r. *al-Bayan fil-Alfaz al-Mutadawila bayn al-Fuqaha'* (title on f. 99v). Anonymous. CCO 1912 (IV, p. 177). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 45. Short title on f. 99r: *Tabyin al-'Ulum*. Technical terminology, some from philosophy and some from the Islamic sciences.
- (6a) ff. 107r. A *Mas'ala* on tobacco (*Tutun*) and its user, asked from Ahmad al-Wafa'i, written by al-Sayyid 'Abd al-Hadi al-Dasuqi al-Shafi'i.
- (6b) ff. 107v-108r. A *Qasida* by Abu Madyan (al-Ghawth, d. 598/1193), GAL G I, 438. A poem of 25 distichs, rhyming in -lu. On f. 108v some drawings without text (pentalfa's and Solomon's seal).
- (7) ff. 109r-114r. *Madarig al-Salikin wa-Manhag al-Muhaqqiqin* by 'Abd al-Rahman b. Abi Bakr al-Hawwat al-Nafti (7/13th cent.), GAL S I, 806. CCO 2249 (V, p. 15). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 174. On f. 114r follows a *Du'a'*, a prayer ascribed to al-Shafi'i.
- (7a) ff. 114v-115v. *Khutba lil-Shaykh 'Umar al-'Askari al-Hamawi*. See Voorhoeve, *Handlist*, opposite p. 162 in the author's interleaved copy which is kept in the Legatum Warnerianum.
- (7b) f. 115v. *Bab lil-Qulang*. Medico-magical instructions for amulets. Followed by *Bab Qada Haga*, also by way of amulets.
- (8) ff. 116r-133v. *Mawazin al-Rigal al-Qasirin* by 'Abd al-Wahhab al-Sha'rani (d. 973/1565), GAL G II, 337. CCO 2074 (IV, pp. 282-283). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 206. The MS has the alternative *nisba* al-Sha'rawi.
- [\* Ar. 1515]

#### Or. 1516

Arabic, paper, 116 ff., 'recent'.

Anonymous fragment on the history of Damascus. CCO 816 (II, pp. 177-178); CCA 959 (II, pp. 88-89). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 428.

(Ar. 1516)

#### Or. 1517

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1006 AH.

- (1) ff. 1-26v. *al-Daqa'iq al-Muhkama*, commentary by Zakariya' b. Muhammad al-Ansari (d. 926/1520), on *al-Muqaddima al-Gazariyya fil-Tagwid* by Muhammad al-Gazari (d. 833/1429), GAL S II, 275. CCO 1644 (IV, p. 12). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 238.
- (2a) ff. 27v-30r. *Muqaddima wa-Ahkam al-Nun al-Sakina wal-Tanwin*, by Shahada al-Yamani. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 238.

(2b) ff. 30v-31v. *Fasl fil-Hamzatayn*, by Shahada al-Yamani. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 108.  
(Ar. 1517)

**Or. 1518**

Arabic, paper, ff.  
*Qur'an*. A complete copy from the Near and Middle East. CCO 1617 (IV, p. 2). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.  
(Ar. 1518)

**Or. 1519**

Arabic, paper, 74 ff., dated 1080 AH.  
*Mawahib al-In'am bi-Tafsir Surat al-An'am*, by Tag al-Din al-Bayrawi (? , not in GAL). CCO 1708 (IV, p. 44). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 204.  
(Ar. 1519)

**Or. 1520**

Arabic, paper, ff.  
*Qur'an*. Part of the text. A copy from the Near and Middle East. CCO 1630 (IV, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.  
(Ar. 1520)

**Or. 1521**

Arabic, paper, 183 ff., dated 1140 AD.  
*al-Fatawi al-Zayniyya*, by Zayn al-'Abidin b. Ibrahim Ibn Nagim (Nugaym?) (d. 970/1563), GAL G II, 311. CCO 1879 (IV, p. 164). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 78.  
(Ar. 1521)

**Or. 1522**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.  
(1) ff. 1-7r. *Arba'in Hadithan*. Anonymous collection. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 22.  
(2) 30 ff. *Mawlid al-Nabi*. Anonymous, not al-Barzangi's. Dated 1196 AH. CCO 2096 (IV, p. 293). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 207.  
(Ar. 1522)

**Or. 1523**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 136 ff., *naskh* script, different hands, half leather Islamic binding with flap, pasted boards.  
(1) ff. 1v-79v. *Qurrat al-'Ayn fil-Fath wal-Imala wa-Bayn al-Lafzayn*, by Abu al-Baqā' Ali b. 'Uthman b. Ahmad b. al-Hasan, Ibn al-Qasih al-'Udhri (d. 801/1399), GAL G II, 165. CCO 1641 (IV, pp. 10-11). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 280. Dated on Sunday 16 Sha'ban of the year 24, by which is probably meant 1024 AH. Ff. 80a-b blank.  
(2) ff. 81r-104v. Commentary completed on a Monday in Ragab 1069 (author's colophon on f. 105b) by Molla Husayn b. Iskandar al-Hanafi (1069/1659), GAL S II, 354, on *Umm al-*

- Barahin* by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250. CCO 2044 (IV, pp. 270-271). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 387-388.
- (3) ff. 106r-110v. *Hudud al-Agurrumiyya*. Anonymous. A work on grammatical definitions, based on *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. CCO 2514 (V, pp. 142-143); CCA 214 (I, p. 117). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 236-237.
- (4) ff. 111r-116v. Abstracts (*Nukta Yasira*) taken from *al-I`rab `an Qawa'id al-I`rab* by `Abdallah b. Yusuf Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23, followed by some grammatical notes and a poem by Muhyi al-Din Muhammad b. `Ali Ibn al-`Arabi (d. 638/1240). CCO 620 (II, p. 100). CCO 2514 (V, pp. 142-143); CCA 223 (I, p. 121). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 134.
- (4a) f. 117a. Copy of a letter by 'the late' Shaykh Ramadan al-`Atifi (2 lines of poetry), with the answer (10 distichs).
- (4b) ff. 117a-b. Quotation from *Kashf al-Wafiya fi Sharh al-Wafiya*, commentary by Muhammad b. `Umar al-Halabi (d. 855/1451) on *al-Wafiya*, metrical version by the author, of the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi `Ilm Kalam al-`Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303.
- (4c) f. 117b. Quotation from a work by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (d. 898/1492), GAL G II, 207.
- (4d) f. 118a. Notes on *Iman*, and on *al-Gahmiyya*.
- (4e) f. 118b. *Qasida* by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 446.
- (4f.) f. 119a. Prayer. Ff. 119b-123b blank.
- (5) ff. 125a-129b. Fragment only of a poem (*Alifiyya*) in praise of the Prophet Muhammad, by Muhammad al-Maghribi (not in GAL); CCA 764 (I, p. 489). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 425, in a remarkable elongated style of writing.
- (6) ff. 130a-132r. *Urguza* on *Ikhtilag*, by al-Shaykh ... al-Din Ahmad al-Ba`uni, who may be identical with Ahmad b. Namir al-Ba`uni (d. 870/1465), GAL S II, 12. This *Urguza* not mentioned in GAL. CCO 1244 (III, p. 186). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 435.
- (7) ff. 133-136. Incomplete copy (end missing) of *al-Gawhar al-Mahbuk* by `Ali b. `Atiyya `Alawan al-Hamawi (d. 936/1530), GAL G II, 333, also referred to as *Mimiyyat ak-Shaykh `Alawan*. CCO 613 (II, p. 93); CCA 747 (I, p. 475). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 99.
- [\* Ar. 1523]

#### Or. 1524

Arabic, paper, 260 ff.

*Rawd al-Riyahin fi Hikayat al-Salihin*, by `Abdallah b. As`ad al-Yafi`i (d. 768/1367), GAL G II, 177. CCO 893 (II, p. 299); CCA 1077 (II, p. 156). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 287.

(Ar. 1524)

#### Or. 1525

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1007 AH.

(1) ff. 1-9. Abstract by Fakhr al-Din al-Ba`labakki (c. 729/1329), GAL G II, 74, of *Kitab al-Ma'shuq* by `Abd al-Rahman b. `Ali Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 505, No. 72. Dated 1007 AH. CCO 2157 (IV, p. 321). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 202.

- (2) ff. 10-33. Abstract by Fakhr al-Din al-Ba`labakki (c. 729/1329), GAL G II, 74, of *al-Thabat `inda al-Mamat* by `Abd al-Rahman b. `Ali Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 504, No. 39. Dated 1007 AH. CCO 2158 (IV, p. 321). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 349.
- (3) ff. 33v-48r. *Mukhtasar* by Fakhr al-Din al-Ba`labakki (c. 729/1329), GAL G II, 74, of *al-Tibyan fi Adab Hamalat al-Qur`an* by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 397. Dated 1007 AH. CCO 1636 (IV, p. 6). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 379.
- (4) ff. 48v-75r. *Sharh Ahwal al-Awliya' wa-Manaqib al-Atqiya'* by `Abd al-Salam b. Ahmad Ibn Ghanim al-Maqdisi (d. 678/1279?), GAL S I, 809. Dated 1007 AH. CCO 2629 (V, pp. 224-225); CCA 1075 (II, p. 155). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 331.
- (5) ff. 75v-150r. *Akhbar al-Salihin wa-Iqtifa' Athar al-Mutawakkilin*. Anonymous. Dated 1007 AH. CCO 894 (II, p. 300); CCA 1078 (II, pp. 156-157). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 9. (Ar. 1525)

#### Or. 1526

Collective volume with texts in Arabic, paper, 549 pp., with dates between 1172-1178 AH, autograph of or copied by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili (or: al-Maytali, or al-Manyali?) al-Shafi'i al-Misri al-Azhari (colophons on pp. 281, 323, 338), apparently living in Aleppo, full-leather Islamic binding with flap, simple blind tooling (medallion, borders), evidently made of recycled leather.

- (1) pp. 1-64. *al-Ithafat al-Saniyya bil-Ahadith al-Qudsiyya*, by Muhammad `Abd al-Ra'uf b. al-Munawi al-Haddadi (so in this MS) (d. after 1033/1623 as this is the date in the author's colophon on p. 64), GAL G II, 306. Dated 1174 AH. CCO 1761 (IV, p. 98). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 143-144.
- (2) pp. 65-99. A fragment only of *al-Bidaya wal-Nihaya* by Isma'il b. `Umar Ibn Kathir (d. 774/1373), GAL G II, 49. CCO 766 (II, p. 149); CCA 849 (II, p. 24, with a typesetting error in the serial number). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 51.
- (3) pp. 101-107. *Arba'un Hadithan fi Birr al-Walidayn*, by `Abd al-Rahman al-Manili al-Shafi'i (12th cent. AH). Autograph, dated Tuesday 12 Shawwal 1178, six days after the copyist had entered Hama, hence the autograph ascription (?). AH. CCO 1764 (IV, p. 99). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 22.
- (4a) pp. 107-153. *Ahadith Sharifa*, some traditions, abstracted by `Abd al-Rahman al-Manili al-Shafi'i (12th cent. AH) taken from *Manahig Asbab al-Sa`ada fil-Dunya wal-Akhira li-Ahl al-Irada*, a work of uncertain authorship. CCO 1765 (IV, p. 99). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 182. Followed by a few notes, written by the same copyist.
- (4b) pp. 154-158. *Masa'il su'ila `anha al-Imam al-Shafi'i ... hina dakhala ila al-'Iraq*. Copied by `Abd al-Rahman al-Manili al-Shafi'i (12th cent. AH). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 199.
- (4c) pp. 158-174. Various notes on theological subjects collected by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Shafi'i (12th cent. AH). Autograph, c. 1178 AH. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.
- (5) pp. 175-187. Compendium by Muhammad b. Muhammad Ibn al-Marzuban (?) (1001/1593) of *al-Maqsad al-Asma fima yata'allaqu bi-Maqasid al-Asma'* by Ahmad b. Ahmad Ibn Zarruq (d. 845/1442), GAL G II, 254; S II, 361. CCO 2043 (IV, pp. 269-270). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 191. Same handwriting as the previous text(s).



- (5aa) p. 188. *Takhmis* by `Ala' al-Din Abu al-Hasan `Ali b. Ahmad al-Dayri al-Himyari (?) of verses of Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565), GAL G II, 387. CCO 2043 (IV, p. 270). Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (5a) pp. 188-195. 102v. *al-Fawa'id al-La'iha min Ma'ani al-Fatiha* by Muhammad b. Ibrahim Ibn Gama'a al-Kinani (d. 733/1333), GAL G II, 74. CCO IV, p. 35 (No. 1686). CCO 1686 (IV, p. 35). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 81.
- (5b) pp. 195-196. *Mas'alat Maskh Ahad al-Zawgayn ...* Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (5c) pp. 196-198. *Takhmis al-Mudariyya* by Isma'il b. Abi Bakr Ibn al-Muqri' (d. 837/1433), GAL G II, 190. This concerns *al-Qasida al-Mudariyya fi al-Salat `ala Khayr al-Bariyya* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 267. Identified with MS Berlin Spr. 1242, f. 51a (Ahlwardt 7844). Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (5d) p. 198. *Isti'ana Mugarraba li-Igabat al-Du'a wa-Tafrig al-Karb*. No author indicated. 18 distichs, rhyming in -a'u. Beginning: *Ya man yara ma fil-Damir wa-yasma'u ...* Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (5e) pp. 198-199. *Surat Su'al yata'allaqu bi-Sharb al-Dukhan*. With the answer (*Gawab*) by Bu Yazid, *mufti* and *mudarris* in al-Haram al-Sharif al-Nabawi, apparently in Medina. A *Fatwa* on smoking tobacco. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (5f) pp. 200-202. Quotations from works by Ibn al-`Imad al-Aqfahsi, al-Qadi Sadr al-Din, Galal al-Din al-Suyuti (p. 200), and others, on the subject of greeting (al-Salam), and other subjects.
- (5g) pp. 202-204. *Fa'ida* about the meaning of *Zindiqa* and dualism.
- (5h) p. 204. *Fa'ida fil-Tahdhir min al-'Agz wal-Kasl*, beginning with a quotation by the imam `Ali b. Abi Talib.
- (6) pp. 204-209. ff. 102v-110r. *Risala fi Madh al-Sa'y wa-Dhamm al-Batala* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 95. CCO 2173 (p. 329). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 299. In the MS (p. 204) the title and author are given as: *Risala fi Dhamm al-Kasl wal-Batala li-Ibn Kamal*, and on pp. 208-209 as: *al-Risala al-Ma'mula li-Madh Galab al-Makasib wa-Dhamm al-Batala li-Ibn Kamal*.
- (6a) p. 209. Quotation from Muhammad b. `Iraq (?).
- (6b) pp. 209-219. *Mas'ala tata'allaqu bi-Ahkam al-Zuruf wal-Awani*, beginning with a quotation by al-Mutawalli. Pp. 220-221 blank.
- (7) pp. 222-230. *Maqama* 1 of *al-Maqamat* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 158. CCO 444 (I, p. 343); CCA 435 (I, p. 237). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 190-191. Title in manuscript (p. 222): *Sagiqat al-Haram fi Fadl Makka wal-Madina wal-Haram*. HRP.
- (8) pp. 230-235. *Wusul al-Amani bi-Usul al-Tahani'* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 153. CCO 1948 (IV, pp. 203-204). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 402.
- (9) pp. 235-239. ff. 118r-120r. *al-Maradd fi Hukm al-Su'al wal-Radd* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL S II, 192, No. 225. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 192. Title in MS (p. 235): *Kitab al-Maradd fi Karahat al-Su'al wal-Radd*.
- (10) pp. 239-247. *Maqama* 15 of *al-Maqamat* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 158. CCO 444 (I, p. 343); CCA 435 (I, p. 237). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 190-191. Title in manuscript (p. 239): *al-Maqama al-Lu'lu'iyya fil-I'tidhar fi Tark al-Ifta wal-Tadris*.

- (11) pp. 247-256. *Maqama* 25 of *al-Maqamat* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 158. CCO 444 (I, p. 343); CCA 435 (I, p. 237). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 190-191. Title in manuscript (p. 247): *Qam`al-Ma`arid fi Nasrat Ibn al-Farid*.
- (12) pp. 256-281. *Bushra al-Ka'ib bi-Liqa' al-Habib* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 146. Dated 1172 AH. CCO 1755 (IV, p. 96). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 54. Dated 23 Shawwal 1172, copied by `Abd al-Rahman al-Manili al-Shafi'i (colophon on p. 281), with a note about the copyist's entry to Aleppo on Wednesday 13 Dhu al-Qa`da 1177 on p. 282.
- (12a) pp. 282-283. *Ikhtilaf fi Tafdil al-Mashriq `ala al-Maghrib wa-`Aksuhu*. P. 284 blank.
- (13) pp. 285-323. Compendium by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Shafi'i (1178/1764) of *Hilyat al-Abrar wa-Shi'ar al-Akhyar* (also known as *Adhkar*) by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 397. Autograph (see his handwriting on pp. 281, 323). CCO 2215 (IV, pp. 347-348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 115. Title in the manuscript (p. 285): *Kitab Ikhtisar al-Adhkar lil-Manili*. Dated Saturday 5 Rabi' I 1178, copied by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Shafi'i al-Misri in Aleppo (colophon on p. 323). P. 324 blank.
- (14) pp. 325-338. *Wird al-Falah wal-Nagah fima yutla fil-Masa' wal-Sabah*, by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Shafi'i al-Azhari (1178/1764), GAL S I, 685. Autograph (same hand as preceding). CCO 2216 (IV, p. 348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 401. Copied by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Misri al-Azhari al-Shafi'i (colophon on p. 338).
- (15) pp. 339-354. *al-'Iqd al-Nafis wa-Nuzhat al-Galis*. Anonymous, slightly shortened version of *Ahasin al-Mahasin* by `Ali b. al-Husayn al-Rukhhagi (5/11th cent.). Dated 1172 AH. CCO 361 (I, p. 202); CCA 399 (I, p. 223). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 133. Divided into 8 chapters (*bab*).
- (15a) pp. 355-356. Note on *Shahwa*, desire. Pp. 357-358 blank.
- (16) pp. 359-397. Various notes on theological subjects collected by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Shafi'i (12th cent. AH). Autograph, c. 1178 AH. CCO 2217 (IV, p. 348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449. Pp. 398, 400 blank.
- (16a) pp. 399, 401. Notes and poetical quotation.
- (17) pp. 401-548. *Misbah al-Anwar wa-Tuhfat al-Akyas al-Akhyar*, commentary by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili al-Azhari on *Sirag al-Muluk* by Muhammad b. al-Walid al-Turtusi Ibn Abi Randaqa (d. 520/1126), GAL G I, 459. Autograph of the *Sharh*, c. 1175 AH. CCO 1939 (IV, p. 194); CCA 469 (I, p. 278). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 339. A work different from that in Acad. 184 and Acad. 185.
- [\* Ar. 1526]

#### Or. 1527

Arabic, paper, 102 ff.

*Nathr al-Nazm wa-Hall al-'Iqd* by `Abd al-Malik b. Muhammad al-Tha'alibi (d. 429/1038), GAL G I, 285. A prose paraphrase of the verses in *Mu'nis al-Udaba'*, a work without indication of author. CCO 373 (I, pp. 220-221); CCA 457 (I, pp. 264-265). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 251.

(Ar. 1527)

**Or. 1528**

Arabic, paper, 269 ff., dated 1137 AH.

Vol. II (out of a set of 2) of *Zahr al-Adab wa-Thamr al-Albab*, by Ibrahim b. `Ali al-Husri (d. 453/1061), GAL G I, 267. CCO 385 (I, pp. 260-262); CCA 462 (I, pp. 274-276). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 404.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 80, p. 137, where anecdotes about music and musicians are discussed. (Ar. 1528)

**Or. 1529**

Arabic, paper, 82 ff.

*al-Fatawi al-Khayriyya* by Khayr al-Din b. Ahmad al-Faruqi (d. 1081/1671), GAL G II, 314. CCO 1894 (IV, p. 170). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 78. Another copy is Or. 11.835, below. (Ar. 1529)

**Or. 1530**

Arabic, paper, 118 ff.

Compendium of Hanafi *fiqh*. CCO 1904 (IV, p. 174). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 444. (Ar. 1530)

**Or. 1531**

Arabic, paper, 62 ff.

*Fi `ilm al-Raml*, by `Abdallah al-Zanati, GAL S II, 1037 (where he is called Abu `Abdallah). CCO 1242 (III, p. 185). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 128. (Ar. 1531)

**Or. 1532**

Arabic, paper, 52 ff.

*Minhag al-Dukkan* by Abu al-Muna b. Abi Nasr Ibn al-`Attar al-Isra'ili (658/1260), GAL G I, 492. CCO 1360 (III, pp. 258-259). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 214. (Ar. 1532)

**Or. 1533**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 143 ff., dated 26 Sha`ban 1080 AH.

(1) ff. 143a-2a. *al-Bahr al-Mawrud fil-Mawathiq wal-`Uhud*, by `Abd al-Wahhab b. Ahmad al-Sha`rani (d. 973/1565), GAL G II, 337. CCO 2282 (V, pp. 31-32). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 37. With readers' marks near the colophon and on the inside of the front cover.

(2) f. 1b. *Qasida*, rhyming in -r.

(3) f. 1a. Poetical letter (13 lines, rhyming in -y) from al-Shaykh Hasan al-`Attar, while he was performing the pilgrimage, to al-Shaykh `Abd al-Wahhab al-Sha`rani in Beirut.

Followed by a prayer. HRP

[\* Ar. 1533]

**Or. 1534**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-24. Incomplete copy (end is missing) of a treatise on the Elements of Astronomy by Fakhr al-Din al-Razi (d. 606/1209), GAL G I, 507. CCO 1078 (III, pp. 99-100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433.

(2) ff. 25-76. Astrological work, possibly also by Fakhr al-Din al-Razi (d. 606/1209), GAL G I, 507. CCO 1079 (III, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433.

(Ar. 1534)

**Or. 1535**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-15. *Ayyuha al-Walad* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. CCO 2149 (IV, p. 315). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 32.

(2) ff. 16v-167v. *Minhag al-'Abidin* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. Dated 1114 AH. CCO 2148 (IV, p. 315). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 213.

(Ar. 1535)

**Or. 1536**

Arabic, paper, 69 ff., copied in 1104 AH.

*Diwan* of Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262. CCO 581 (II, p. 69); CCA 680 (I, p. 423). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.

(Ar. 1536)

**Or. 1537**

Arabic, paper, 37 ff.

Anonymous collection of stories about prophets. CCO 468 (I, p. 353); CCA 534 (I, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 421.

(Ar. 1537)

**Or. 1538**

Arabic, paper, 108 ff.

Anonymous anthology. CCO 456 (I, pp. 347-348); CCA 526 (I, pp. 329-330). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 421.

(Ar. 1538)

**Or. 1539**

Arabic, paper, 115 ff., dated 1154 AH.

*al-Salat al-Birriyya fil-Salat 'ala Khayr al-Bariyya*, by Mustafa b. Kamal al-Din al-Bakri al-Siddiqi (d. 1162/1749), GAL S II, 478. CCO 2214 (IV, p. 347). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 326. Text identical with the one in Or. 14.475 (1), below.

(Ar. 1539)

**Or. 1540**

Arabic, paper, 163 ff.

*Badi` al-Insha`at wal-Sifat fil-Mukatabat wal-Murasalat* by Mar`i b. Yusuf al-Karmi (d. 1033/1624), GAL G II, 369. CCO 275 (I, p. 161); CCA 357 (I, p. 199). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 34.  
(Ar. 1540)

**Or. 1541**

Arabic, paper, 60 ff.

A fragment only of *Sirat `Antar*. CCO 458 (I, pp. 348-349); CCA 542 (I, p. 336). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 340.  
(Ar. 1540)

**Or. 1542**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-27. *al-Ifada*, an abstract by Ibn al-Khatib of *Nur al-Idah wa-Nagat al-Arwah* by Hasan b. `Ammar al-Shurunbulali (d. 1069/1658), GAL G II, 313. CCO 1895 (IV, p. 170). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 257.

(2) ff. 29v-42r. Anonymous work on *fiqh*. (See MS Oxford, Bodleian Library, cat., vol. 2, p. 83, No. 56). CCO 1896 (IV, p. 170). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 444.

¶ Fragments coming from the binding of this volume were discovered in June 1976, when the MS was repaired and rebound. These are registered as Or. 14.379 a-d, below. The old binding is preserved as Or. 14.379 e, below.

(Ar. 1542)

**Or. 1543**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 2-16. Tales from *Alf Layla wa-Layla*. Dated 927 AH. CCO 465 (I, p. 351); CCA 549 (I, p. 341). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 10.

(2) ff. 16v-35r. Sermons (*Khutba*) by Ibrahim al-Dasuqi (d. 919/1514), GAL G II, 124. CCO 2182 (IV, p. 333). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 454.

(Ar. 1543)

**Or. 1544**

Arabic, paper, 68 ff.

A fragment only of *Kalila wa-Dimna* by `Abdallah Ibn al-Muqaffa` (d. 142/759), GAL S I, 234. CCO 363 (I, p. 203); CCA 536 (I, p. 334). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 148.

(Ar. 1544)

**Or. 1545**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-30. *Badi` al-Insha`at wal-Sifat fil-Mukatabat wal-Murasalat* by Mar`i b. Yusuf al-Karmi (d. 1033/1624), GAL G II, 369. Dated 1167 AH. CCO 276 (I, p. 161) CCA 358 (I, p. 199). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 34.

- (2) ff. 31v-34v. *Siham al-Rabt fil-Mukhammas al-Khali al-Wast* by Sahnun b. `Uthman al-Wansharishi (before 1167/1753), GAL S II, 715. CCO 1233 (III, pp. 181-182). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 337.
- (3) ff. ff. 35-43. *al-Gawhar al-Fard fi Munazarat al-Nargis wal-Ward* by `Ali b. al-Musharraf al-Maridini (c. 836/1432), GAL G II, 161. See also MS Berlin, Ahlwardt, Nos. 8593, 8594. Edited by `Izzat al-`Attar as *al-Munazarat fil-Adab*, Cairo 1934. CCO 421 (I, p. 291); CCA 428 (I, pp. 235-236). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 99.
- (4) ff. 44-62r. *Kashf al-Asrar `an Hikam al-Tuyur wal-Azhar* by Ibn Ghanim al-Maqdisi (d. 678/1279?), GAL S I, 808. Dated 1165 AH. CCO 415 (I, p. 282); CCA 427 (I, p. 235). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 153.
- (5) ff. 62v-81. Anonymous abstract, made in 1156/1743, of *al-`Umda fi Madh al-Shay' wa-Diddihi* by Ahmad al-Abshiri, GAL S II, 906. CCO 455 (I, p. 347); CCA 525 (I, p. 329). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 386.
- (6) ff. 82-110. *Zibl al-Kharuf fi Sharh Qasid Abi Shaduf*, an abstract of *Hazz al-Quhuf* by Yusuf b. Muhammad al-Shirbini (1098/1687), GAL G II, 278. Dated 1170 AH. CCO 466 (I, pp. 351-352); CCA 775 (I, p. 494). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 112.
- (7) ff. 111-122. Some anecdotes. Dated 1170 AH. CCO 467 (I, pp. 352-353); CCA 553 (I, pp. 342-343). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 422.
- (8) ff. 124-130. *Urguza* by `Abd al-Rahman b. `Abd al-Rahman Ibn Makanis (d. 794/1392), GAL G II, 15. CCO 565 (II, pp. 59-60); CCA 737 (I, pp. 460-461). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 424.
- (9) ff. ??-130. *Urguza* by `Abd al-Rahman b. `Abd al-Rahman Ibn Makanis (d. 794/1392), GAL G II, 15. CCO 611 (II, pp. 88-89). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 424.
- (10) ff. 133r-136r. *Ishtibak al-Asinna fil-Gawab `an al-Fard wal-Sunna* by `Abd al-Ghani b. Isma`il al-Nabulusi (d. 1143/1731), GAL G II, 347. Dated 1101 AH, copied from the author's draft copy (*miswadda*). CCO 1898 (IV, p. 171). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 141. (Ar. 1545)

#### Or. 1546

Arabic, paper, 134 ff.

A fragment only of *Gami' al-Rumuz*, by Muhammad al-Kuhistani (d. c. 950/1534 or 962/1554), GAL S I, 648, sub g, which is a commentary on *al-Nuqaya* by Sadr al-Shari'a al-Thani, which is a commentary on *Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari'a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi'*. CCO 1805 (IV, pp. 121-122). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 51-52.

¶ See the biographical note on the author on f. 4a of Or. 12.080, below, where 960 AH is given as the year of his death. Or. 1546 should be the same text as Or. 12.080, but has considerably more pages. The beginning of both MSS is the same.

(Ar. 1546)

#### Or. 1547

Arabic, with Turkish, paper, 40 ff.

*Hizb al-Bahr*, commonly ascribed to Abu al-Hasan b. `Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449, with Turkish explanation. CCO 2191 (IV, p. 339). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 117.  
(Ar. 1547)

**Or. 1548**

Arabic, with Turkish, paper, 190 ff., dated 1104 AH.  
*Magmu`a* of Hanafi *fiqh*. CCO 1905 (IV, pp. 174-175). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 444.  
Additional texts in Arabic and Turkish.  
(Ar. 1548)

**Or. 1549**

Arabic, paper, 93 ff.  
Fragment of a popular work on the history of Egypt for the period 678-689 AH. CCO 2621 (V, p. 206); CCA 984 (II, p. 99). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 428.  
(Ar. 1549)

**Or. 1550**

Turkish, paper, ff.  
Incomplete copy (abrupt ending) of *Kitab al-Manazil*, an ethical work, without indication of author. Apparently translation from another language into Turkish. CCO 1974 (IV, pp. 225-226) gives the chapter headings.  
¶ CCO says, in Latin: 'The title is mentioned in the preface, and it is said that it was given to our text for this reason, because in it are mostly treated questions in connection with private and social life.' And: 'A book on an ethical subject, about whose author I cannot tell anything. That much is evident, that the book was translated into Turkish from another language.' And: 'The book is quite a late date. There is a quotation from the *Sharh al-Fara'id* by al-Sharif al-Gurgani (d. 814 or 816) ...'  
(Ar. 1550)

**Or. 1551**

Turkish, paper, 114 ff., half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.  
A travelogue by Qabudli al-Haggi Mustafa Wasfi Efendi, describing his travels through Anatolia and European Turkey between 1216-1247 AH (1801-1831), and compiled in 1249 AH. CCO 2603 (V, pp. 191-192) gives a survey of the places visited.  
See Jan Schmidt, 'Mustafa Vasfi Efendi's *Tevarih*. The autobiography of an Ottoman horseman, 1801-1826', in *Ciépo XIV. Sempozyumu bildirileri, 18-22 Eylül 2000, Çeşme*. Ankara 2004 (Türk Tarih Kurumu), pp. 665-670, and plates.  
(Ar. 1551)

**Or. 1552**

Turkish, paper, ff., copied in 1054 AH.  
Collection of Turkish stories.  
(1) Incomplete copy (beginning is missing) of a collection of stories.

(2) Turkish stories, partly identical with the stories in the edition by Belletête, *Contes Turcs en langue turque. Extraits du roman intitulé Les quarante vizirs*. Paris 1812. CCO 501 (I, p. 361).  
(Ar. 1552)

**Or. 1553**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff.

- (1) *Kitab-i Gulistan bil-Turki*. Turkish translation by Sayf al-Siragi of the *Gulistan* of Sa'di Shirazi (d. 691). The translation was completed in 793 AH, according to a poem in Turkish which the translator substituted for the epilogue (*khatima*). CCO 476 (I, p. 355).
  - (2) Poems by Sayf al-Siragi, see previous text. CCO 476 (I, p. 355).
- (Ar. 1553)

**Or. 1554**

Turkish, paper, ff. (ff. 1-10 are a modern replacement).

*Anwar al-'Ashiqin* by Yazigi-oghlu Ahmad Bigan (Bican), who completed the work in Gallipoli in 855. It is a Turkish translation of an Arabic work, entitled *Magharib al-Zaman*, which was compiled by the author's brother Muhammad Bigan (Bican). CCO 2120 (IV, pp. 303-304). See now on Ahmad Bican also the work by L. Kaptein, *Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican (+ ca. 1466)*. Leiden 1997.  
(Ar. 1554)

**Or. 1555**

Turkish, paper, 219 ff., dated 1031 AH, copied by Ibrahim al-Mawlawi.

*Kitab Fada'il Sayyid Ahmad Badawi* by Naqshbandi Uskudari (as given in a more recent hand). The title is apparently *al-Futuhāt* and the author Sayyid Muhammad al-Waffaq al-Naqshbandi al-Uskudari, who composed the work in 1026 AH, during the reign of Sultan Ahmed ? (1012-1026 AH). The work contains the history of the Egyptian saint, Ahmad Badawi (d. 675 AH). The author had left Rum and travelled to Egypt in 1021 AH, visited Tanta and compiled a Turkish work on the saint on the basis of sources in Arabic. CCO 964 (III, pp. 36-37).  
(Ar. 1555)

**Or. 1556**

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1167 AH.

- (1) ff. 1-8. Arabic. Anonymous treatise on *tahara* and *salat*, the same as MS Gotha 12 (3). CCO 1906 (IV, p. 175). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 444.
  - (2) 43 ff. Turkish. *Risala-yi 'Aqa'id*, a work (or the part of that work) on *mu'amalat* composed by Hamza Efendi during the reign of the Ottoman Sultan Ahmed III (1115-1143). CCO 1926 (IV, pp. 182-183) gives chapter headings. Dated 1167 AH.
  - (3) ff. 53v-60r. Arabic. Anonymous *Arba'un Hadithan* collection. Dated 1167 AH. CCO 1763 (IV, pp. 98-99). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 22. A similar collection is Acad. 178.
- (Ar. 1556)



**Or. 1557**

Collective volume with texts in Turkish (Nos. 1-3) and Persian (No. 4), paper, ff.

(1) 43 ff. A work on the miracles of 21 prophets, by an anonymous author who dedicated his work to `Ali Agha b. `Abd al-Mannan. CCO 2001 (IV, p. 243).

(2) 16 ff. *Hilya-yi Sharif-i Anbiya'*, by `Abd al-Baqi b. Tursun b. Murad. Short notes on 28 prophets. CCO 2132 (IV, p. 308).

(3) 11 ff. *Bayan Mu`gizat-i Muhammad Riwayati*. No indication of author. A work on the miracles of the Prophet Muhammad. CCO 2133 (IV, p. 308).

(4) 2 ff. Persian (or Turkish?). Collection of verses that have to be recited at certain moments, in the month of Ragab. CCO 2133 (IV, p. 308).

(Ar. 1557)

**Or. 1558**

Turkish, paper, *diwani* script, ff.

*Gamaspnama* by Sa`di who wrote this poetical text in 833 AH. CCO 703 (II, p. 127).

(Ar. 1558)

**Or. 1559**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., before 1090 AH (cf. text No. 2)

(1) 15 ff. *Kitab-i `Ilm-i Hal-i Mu`tabar dar `Aqa'id-i Islam*. There is an edition of this text published in 1241 AH. Apparently an excerpt from a work by Birgili (al-Birkawi). Copied after 1190 AH). CCO 2126 (IV, p. 306).

(2) ff. 10-16. Answers by Molla Sa`id, given in 1190 AH to a Sufi person, on theological matters, especially concerning ritual purity and prayer. CCO 2130 (IV, p. 307) quotes the beginning.

(3) ff. 17-33. The History of Mahmud Pasha, the vizir of the Ottoman Sultan Mehmed II. CCO 961 (III, p. 34), where reference is made to an edition (not made on the basis of the Leiden manuscript) by F. Dieterici in *Chrestomathie Ottomane* (Berlin 1854), pp. 1-18.

(4) ff. 34-59. A description of the Youngest Day with mention of paradise and hell. No indication of title or author. CCO 2131 (IV, p. 307) quotes the beginning.

(5) ff. 59-157. *Qirq Su'al (Kirk sual)*, the forty questions put to the Prophet Muhammad. As author is mentioned Firaq or Firaqi. CCO 2128 (IV, pp. 306-307).

(6) ff. 158-174. *Bayan Mu`gizat-i Muhammad Riwayati*. No indication of author. A work on the miracles of the Prophet Muhammad. CCO 2134 (IV, p. 308).

(Ar. 1559)

**Or. 1560**

Turkish, paper, 20 ff., dated 1187 AH.

*Kitab Insha'*. Collection of letter models, the first being a letter from a father to his son. CCO 311 (I, p. 182).

(Ar. 1560)

**Or. 1561**

Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1086 AH.

*Sham` Lughat Firishti*, a commentary in Arabic, mixed with Turkish explanations, by Shaykh Molla Muhammad al-`Antabi (=from `Ayn Tab), on the *Lughat-i Firishte-oghlu* by `Abd al-Latif b. `Abd al-`Aziz Ibn Firishta (d. 799/1396?), GAL S II, 315. CCO 169 (I, pp. 93-94), CCA 129 (I, p. 77). See for the original text Voorhoeve, *Handlist*, p. 170, with a reference to a Berlin MS and to EI (1), art. Tire.

In Voorhoeve's *Handlist* (p. 170) the present manuscript is identified as al-Durr al-Nazim, commentary by Yahya b. Nasuh b. Isra'il (c. 950/1542), GAL S II, 630, on the *Lughat-i Firishte-oghlu* by `Abd al-Latif b. `Abd al-`Aziz Ibn Firishta (d. 799/1396?), GAL S II, 315.

(Ar. 1561)

**Or. 1562**

Turkish, paper, ff., dated 1122 AH.

*Risala-yi Birgeli* (al-Birkawi, d. 981 AH), who compiled this well-known catechism in 970 AH. CCO 2125 (IV, p. 305).

(Ar. 1562)

**Or. 1563**

Turkish, paper, ff.

Translation of the *Pandnama* by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 657 (II, p. 115).

(Ar. 1563)

**Or. 1564**

Turkish, paper, ff., dated 1091 AH.

*Insha-yi Nerkesi-zada*. Nerkesi-zada lived in the beginning of the 17th cent. CCO 306 (I, pp. 180-181).

(Ar. 1564)

**Or. 1565**

Arabic, Persian, paper, ff.

A collection of prayers in Arabic, with commentary in Persian. Incomplete at the beginning.

(1) A collection of *sura's* of the *Qur'an* (36, 56, 62, 67 and 76).

(2) *Du'a' Gawshan Kabir*, consisting of 100 sections (*fasl*).

(3) Large collection of prayers, mostly anonymous. A few are more specified and are mentioned in CCO.

(4) *Du'a Tag-nama-yi Sulayman* and *Haft Hisar*. Prayers for each of the thirty days of the month of Ramadan.

Entire volume described in CCO 2218 (IV, p. 348). See also Voorhoeve, *Handlist*, p. 67.

(Ar. 1565)

**Or. 1566**

Turkish (and Persian?), paper, ff.

*Magma`al-Qawa'id wa-Manba`al-Fawa'id*, a grammar of the Persian language written in Turkish by Ahmad b. Mustafa, known as Bilali (c. 1000 AH). It is an abstract from his larger work, entitled *Qawanin-i Furs*. Divided into three chapters. CCO 2521 (V, p. 146). (Ar. 1566)

**Or. 1567**

Persian (?), paper, ff., dated 1115 AH.

A short untitled and anonymous work containing the prayers to be said during the pilgrimage to Mekka. CCO 2222 (IV, p. 350) demonstrates why the ascription to the *imam* Muhammad Baqir is dubious. HRP (Ar. 1567)

**Or. 1568**

Turkish, paper, ff., folded paper, with illustrations?, copied by Hafiz Isma'il al-Haqqi. *Ruznama*. Calendar of 'recent' times, probably from some year between 1820-1830. CCO 1204 (III, p. 163). (Ar. 1568)

**Or. 1569 - Or. 1570**

Purchased in 1840 in Groningen from the estate of J.H.G. Wolters (1777-1840).

**Or. 1569**

Arabic, paper, scroll.

A calendar for the year 1240 AH. CCO 1171 (III, p. 145). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433. (Ar. 1569)

**Or. 1569 A**

Arabic (or Persian/Turkish?)

*Ruznama*. Calligraphic copy. CCO 2841 (VI, p. 231). (Ar. 1569 a)

**Or. 1570**

Persian, paper, ff., *nasta'liq*, dated 967 AH.

*Diwan* of Hafiz (d. 792/1390). CCO 672 (II, p. 118).

Provenance: Purchased in 1840 from the library of Wolters, Groningen.

(Ar. 1570)

**Or. 1571 - Or. 1599**

Collection of Middle-Eastern manuscripts from the library of J.H. van der Palm (1763-1840), purchased at the Van der Palm auction in April 1841. See for a survey of the entire collection: *Catalogus librorum ac manuscriptorum bibliothecae Schultensianae qua, dum in vivis erat usus est Joh. Henr. van der Palm. Accedit [...] appendix librorum ac manuscriptorum [...] quorum omnium publicae fiet Auctio [...] Die 20, sqq. m. Aprilis A. MDCCXLI per S. et J. Luchtmans [...] et D. du Mortier et filium*. Leiden 1841 [751 D 43 and 751 D 44]. Van der Palm

had acquired the manuscripts in 1794 from the collection of H.A. Schultens (1749-1793), and several of these manuscripts may have belonged to the latter's father, J.J. Schultens (1716-1778) or grandfather, A. Schultens (1686-1750). The Schultens manuscripts are on pp. 185-192 of the auction catalogue, Van der Palm's own manuscripts on pp. 308-311.

Auction cat. No.	page	present Leiden class-mark
1	185-186	Or. 1571
2	186	Or. 1572
5	186	Or. 1573
6	186	Or. 1574
7	186	Or. 1575
10	187	Or. 1576
11	187	Or. 1577
13	187	Or. 1578
14	187	Or. 1579
15	187	Or. 1580
18	188	Or. 1581
19	188	Or. 1582
20	188	Or. 1583
21	188	Or. 1584
22	188	Or. 1585
23	188-189	Or. 1586
24	189	Or. 1587
26	189	Or. 1588
28	189	Or. 1589
29	189	Or. 1590
31	189	Or. 1591
32	189-190	Or. 1592
33	190	Or. 1593
34	190	Or. 1594
35	190	Or. 1595
42	191	Or. 1596
43	191	Or. 1597
64	310	Or. 1598
82	311	Or. 1599

#### Or. 1571

Collective volume with texts in Arabic, paper, 210 ff., illustrated with seven miniatures (fixed to the pages), dated 12 Kanun II 1331 of the era of *al-Tagassud al-ilahi*, copied by Ilyas b. Butrus, known as al-'Arif, and commissioned by *al-walad al-'aziz* Guzab b. *al-marhum* Manuwil al-Zaffat (colophon on f. 198b). European full-parchment wrapper binding, with the use of a fragment of a medieval Latin manuscript (one ornamented capital still visible, as are a few coloured capitals).

The volume contains an Arabic translation of the Gospels, followed by two shorter and incomplete texts devoted to the Holy Virgin. Often there are indications about using

the text for readings incorporated in the text, which give the text an impression of a lectionary.

At some stage the manuscript must have arrived in Europe, long before it arrived in Leiden in the collection of H.A. Schultens. This is borne out, firstly by the 16th- or 17th-century parchment binding, then by the title written in Latin in a 17th-century (?) hand, in the second fly-leaf in front: *Paraphrasis Arabica quattuor evangeliarum*, and by the marginal indications of the chapters (Caput 2 on f. 2a, etc.). In the first part of the codex these are sometimes accompanied by similar notes in French (e.g. *le x. chapy*, on f. 14b). The notes in Latin and Arabic opposite f. 1a seem to date from the 18th century. An inscription in Hebrew script over the Arabic text of f. 1a.

(1) The Four Gospels, with illustrations. CCO 2377 (V, p. 82). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 50. Contents:

- ff. 1a-54b. The Gospel according to Saint Matthew.
- ff. 56a-89a. The Gospel according to Saint Mark.
- ff. 90a-150a. The Gospel according to Saint Luke.
- ff. 152a-198b. The Gospel according to Saint John.

(2) Fragments of a text in praise of the virgin Mary, with prayers added in a different hand. CCO 2377 (V, p. 82).

- ff. 200a-205b. Incomplete text (abrupt beginning) of a prayer addressed to Saint Mary.
- ff. 206b-210b. In a different hand. Prayers addressed to Saint Mary. The prayers are numbered 1-48. Of prayer No. 49 the number has been written, but the text is lacking.

¶ The miniatures in this manuscript were pasted on or sewed to the pages, or fixed in both ways at the same time. It is not self-evident that they would be cut out from another manuscript, since the reverse side of the paper on which they are painted does not contain text. As the copyist has reserved space for the miniatures, one may assume that they are older than the manuscript. All of the miniatures are worn, with loss of colouring matter. Occasionally the paper has been pressed upon, so as to give a slightly 3-dimensional look at the images. The images on the miniatures are framed. There are four full-page miniatures, one of two-third-page size, and two of smaller size than half-page. The following miniatures can be found:

- f. 2b. Nativity scene. In Mathew 2, small size, at the bottom of the page.
- f. 55b. Mark the evangelist, full-page. Before the beginning of the Gospel.
- f. 89b. Luke the evangelist, full-page. Before the beginning of the Gospel.
- f. 91b. The Annunciation, small size, at the bottom of the page.
- f. 146a. The Crucifixion, two-third-page.
- f. 151b. John the evangelist, full-page. Before the beginning of the Gospel.
- f. 195b. Ascension, full-page.

There is an article by Lucy-Anne Hunt on the illustrations in this manuscript.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 1 (pp. 185-186), where the colophon is quoted, but where nothing is said about the earlier European history of the MS..

[\* Ar. 1571]

**Or. 1572**

Syriac, with some Arabic, paper, 219 ff., Serta script, for both Syriac and Karshuni, 14th-15th cent. AD, wooden boards, covered with brown leather.

Anaforas and annotations. Missal, according to the rites of the Maronites. The following liturgies can be distinguished:

- (1) The Mass, according to the Jacobite liturgy.
- (2) ff. 28v-. The Liturgy of Mattheus Pastor.
- (3) ff. 64v-. The Liturgy of the Patriarch Joannes son of Ma'dan (1253-1263 AD).
- (4) ff. 88r-. The Liturgy of Ignatius, or Joseph, son of Wahib from Mardin (1293-1332 AD).
- (5) ff. 114r-. The Liturgy of Dionysius Bar Salib (d. after 1206 AD).
- (6) ff. 123v-. The Liturgy of the Patriarch Michael Magnus (1167-1200 AD).
- (7) ff. 142r-. The Liturgy of Jacob, bishop of Edessa, the translator (677-710 or 708 AD).
- (8) ff. 162v-. The Liturgy of St. Julius, Patriarch of Rome (4th cent.).
- (9) ff. ff. 173v. The Liturgy of Joannes, or Jesus, son of the Patriarch Susanna (of Susa?) (d. 1073 AD).
- (10) ff. 214r-219r. A song (title in Syriac script in CCO).
- (11) On the empty spaces between the different texts are shorter prayer texts, both in Syriac and Karshuni (Arabic), in several different hands. On f. 55v is an owner's note of 1806 AG (1495 AD).

Full description, with further references to Oriental and Western liturgical literature, is given in CCO 2353 (V, pp. 72-73). See also A.G.P. Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4. Not in Voorhoeve's *Handlist*. See now also Barsaum Can, *MS Leiden, University Library, Or. 1572. A Syriac Anaphora manuscript of Maronite Provenance* [unpublished thesis].

Earlier provenance: The MS was bought by the pilgrim Turkyia in the village Kefar Safna. The library of Petrus de Cardonnel, 1645 (note on f. 2v). [=?]

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 2 (p. 186). (Hebr. 108)

**Or. 1573**

Turkish, paper, 8 ff.

*Gawahir al-Islam*, a catechism without indication of author. CCO 2135 (IV, p. 309).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 5 (p. 186). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 6985 on p. 604.

(Ar. 1573)

**Or. 1574**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., *maghribi* script.

(1) ff. 1-34. *Maglis*. Anonymous commentary on *Qur'an*, sura 99:1. CCO 1719 (IV, p. 47). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 440.

(2) ff. 35r-156r. *Muwafaqat al-'Uqul fil-Tawassul bil-Rasul*. Anonymous. CCO 2047 (IV, p. 272). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 245.

(3) ff. 158v-166v. A small fragment only of *Tanbih al-Ghafilin* by Abu al-Layth al-Samarqandi (4/10th cent), GAL G I, 196. The fragment contains *Bab al-Zagr 'an Sharb al-*

*Khamr*, which corresponds with the edition Cairo 1319, pp. 48-52. CCO 1779 (IV, p. 107). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 364.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 6 (p. 186). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 3824 on p. 601.  
(Ar. 1574)

**Or. 1575**

Arabic, paper, ff.

The beginning only of *Sharh al-Hadith al-Arba'in* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1553), GAL G II, 499. See Karahan, Index. The remaining part of this manuscript is in the collection of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam (Acad. 208 (1), below). CCO 1757 (IV, p. 96). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 21. See also Catalogue P. De Jong, p. 198 (No. 157). Earlier provenance: Since J. Willmet has purchased the manuscript which is now Acad. 208 (1) from the library of J.J. Schultens (1716-1778, his catalogue, p. 603, No. 6978), it is probably that van der Palm acquired his manuscript from the same source.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 7 (p. 186).  
(Ar. 1575)

**Or. 1576**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1a) ff. 1v-3v. *Fasl fi Dawa' Rasul Allah li-Gami' al-Amrad*. Anonymous. CCO 1236 (III, p. 183). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 59.  
(1b) ff. 4r-38v. *Kitab al-Mindal al-Gami' lil-Sab' Muluk*. Anonymous. CCO 1236 (III, p. 183). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 213.  
(2) ff. 39r-55r. *Risala fi 'Ilm al-Za'iraga*, by Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 799. CCO 1221 (III, p. 175, where the erroneous class-mark Or. 5176 (2) is given). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 297.  
(3) ff. 75v-141v. Various smaller tracts about talismans, incantations, etc. CCO 1237 (III, pp. 183-184). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 434.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 10 (p. 187). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 6988 on p. 604.  
(Ar. 1576)

**Or. 1577**

Arabic, paper, 462 ff.

*al-Futuhāt al-Rahmaniyya fi 'Ilm al-Ruhaniyya*. Anonymous. CCO 1231 (III, p. 180). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 89.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 11 (p. 187). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 6986 on p. 604.  
(Ar. 1577)

**Or. 1578**

Arabic, paper, 5 ff.

*Risala fil-`Add wal-Madgh*. Anonymous. CCO 1385 (III, p. 273). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 291.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 13 (p. 187).  
(Ar. 1578)

**Or. 1579**

Persian, paper, ff., *nasta`liq* script.

*Akhlaq-i Nasiri* by Nasir al-Din Muhammad b. Muhammad al-Tusi (d. 672 AH). CCO 1956 (IV, p. 219).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 14 (p. 187). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 6987 on p. 604.  
(Ar. 1579)

**Or. 1580**

Persian, paper, 200 ff., *nasta`liq* script, dated 1024 AH.

*Dhakhirat al-Muluk* by *al-sayyid`* Ali b. Shihab al-Din al-Hamadani (d. 786 AH). CCO 1958 (IV, p. 220).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 15 (p. 187).  
(Ar. 1580)

**Or. 1581**

Arabic, paper, 769 ff.

*al-Qamus al-Muhit*, by Muhammad b. Ya`qub al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL S II, 234. CCO 152 (I, p. 88); CCA 91 (I, pp. 58-59). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 262.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 18 (p. 188).  
(Ar. 1581)

**Or. 1582**

Persian, Turkish, paper, ff., *naskh* script, dated 1076 AH.

*Tuhfe-i Shahidi*, rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550). CCO 195 (I, p. 102).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 19 (p. 188). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 3843 on p. 602.  
(Ar. 1582)

**Or. 1583**

Persian, Turkish, paper, ff., *naskh* script, dated 1075 AH.

Considerably expanded version of *Tuhfe-i Shahidi*, the rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550). CCO 196 (I, p. 102).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 20 (p. 188). Earlier provenance: Catalogue J.J. Schultens (1780) No. 3844 on p. 602.  
(Ar. 1583)



**Or. 1584**

Arabic, paper, 177 ff., dated 611 AH.

*al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 387 (I, p. 262); CCA 409 (I, p. 229). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 189.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 21 (p. 188).

(Ar. 1584)

**Or. 1585**

Persian, paper, 320 ff, nasta`liq script.

*Insha-yi Abu al-Fadl*. The well-known collection of edicts and letters written by Sultan Akbar's vizir Abu al-Fadl (d. 1011 AH) directed to princes. CCO 296 (I, p. 175).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 22 (p. 188).

(Ar. 1585)

**Or. 1586**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., *nasta`liq* script, dated Gumada I 1138 AH (or 1038 AH?). One copyist throughout.

(1) pp. 1-70. *Insha-yi Harkaran*. The author Harkaran may be identical with Harakaran Das, an Indian *littérateur* living during the reign of Shah Gahan (J. Marek, in Rypka, *History*, p. 724). The reference to an edition and English edition by Belfour (CCO 294 (I, p. 175) is a complete mystery to me.

(2) pp. 71-79. Specimens of letters from Shah Shuga`. CCO 293 (I, p. 174).

(3) pp. 1-143 (new pagination). The prior part only of the *Iskandarnama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 638 (II, p. 110).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 23 (pp. 188-189).

[\* Ar. 1586]

**Or. 1587**

Persian, paper, 74 ff., *nasta`liq* script, illumination (f. 1b), entire text set within composite frame and written on coloured background, lines of text set in separate panels, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (borders, medallion). Large tughra-like signature on f. 1a.

*Lawa'ih* by Nur al-Din `Abd al-Rahman al-Gami (d. 898 AH). A work in prose and poetry on Sufism. CCO 2318 (V, p. 51). See also the edition and translation by E.H. Whinfield & Mirza Muhammad Kazvini, *Lawa'ih. A treatise on Sufism by Nur-ud-Din Abd-ur-Rahman Jami* [...]. London 1914 [O.L.G. 80:6853].

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 24 (p. 189).

(Ar. 1587)

**Or. 1588**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) *Bustan*, by Sa`di Shirazi (d. 691/1292), dated 1143 AH. CCO 648 (II, p. 114).

(2) 155 pp. *Kitab-i Kadisan (Gadisan?)*. An astrological work, the name of the author of which has been made illegible. *Ta'liq* script, dated 1137 AH. CCO 1191 (III, pp. 154-155). Cf. Storey II/1, p. 206 No. 26.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 26 (p. 189).  
(Ar. 1588)

**Or. 1589**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff.

(1) Translation of the Fables of Aesop. Copied (and translated) by Qardun, the French dragoman in Tripoli, Syria, in the year 1159 AH. This is most probably the French orientalist Denis Deminique Cardonne (1720-1783), who from his 7th till his 29th year lived in the Ottoman empire, mostly in Istanbul, but also in Syria, as appears from his note in this manuscript. CCO 505 (I, p. 362).

(2) The French travelogue of ambassador Muhammad Efendi in 1133 AH. CCO 745 (II, p. 141).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 28 (p. 189).  
(Ar. 1589)

**Or. 1590**

Arabic, paper, 102 ff.

A fragment only of *Kalila wa-Dimna* by `Abdallah Ibn al-Muqaffa` (d. 142/759), GAL S I, 234. CCO 362 (I, p. 203); CCA 535 (I, p. 334). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 148.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 29 (p. 189).  
(Ar. 1590)

**Or. 1591**

Turkish, Italian, paper, 38 ff., Turkish text is dated 1131 AH.

Collection of letters and other writings of diverse nature, many of which are provided with a translation into Italian. CCO 308 (I, p. 181). Acad. 80, Acad. 96 and Or. 1686, below, would appear to have been written by the same copyist, so these three MSS would be approximately from the same year.

See also Or. 14.456 (2), and the references in Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 428-430.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 31 (p. 189).  
(Ar. 1591)

**Or. 1592**

Arabic, paper, 80 ff.

*al-Barq al-Sha'mi*, by Muhammad b. Muhammad al-Katib al-Isfahani (d. 597/1201), GAL G I, 315. CCO 824 (II, p. 181); CCA 966 (II, p. 92). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 42.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 32 (pp. 189-190).  
(Ar. 1592)

**Or. 1593**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) pp. 2-3. The introduction only to *al-Durr al-Muntakhab fi Ta'rikh Mamlakat Halab, a dhayl* by Muhibb al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Shihna (d. 890/1485) to *Bughyat al-Talab fi Ta'rikh Halab* by Kamal al-Din `Umar b. Ahmad Ibn al-`Adim (d. 660/1262), GAL G I, 332. Before 1045 AH. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 53.  
 (2) pp. 4-132. Compendium, made by one of the descendants of the author between 1014 AH and 1024 AH, of *Nuzhat al-Nawazir fi Rawd al-Manazir* by Muhibb al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Shihna (d. 890/1485), GAL G II, 53. Pp. 4-59 before 1045 AH; pp. 60-132 1173 AH. CCO 815 (II, p. 177); CCA 951 (II, pp. 82-84). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 260. The volume contains some annotations in the hand of its former owner J.J. Schultens (1716-1778).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 33 (p. 190).

(Ar. 1593)

**Or. 1594 a-c**

Arabic, paper, 3 vols., 712 pp., 448 pp., 143 ff.

*Wafayat al-A`yan*, by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327. CCO 864 (II, p. 195); CCA 1025 (II, p. 111). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 396.

See also B.F. Tydeman, *Specimen philologicum exhibens Conspectum operis Ibn Chalicani de vitis illustrium virorum*. Leiden 1809, who based his observations on the present manuscript.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 34 (p. 190).

(Ar. 1594 a-c)

**Or. 1595**

Coptic, Latin, paper, 4 ff.

Psalms 1, 3, 6 and 15, in Coptic with interlineary Latin translation. Copied from a manuscript in Berlin. CCO 2397 (V, pp. 91-92).

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 11.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 35 (p. 190).

[\* Hebr. 122]

**Or. 1596**

Arabic, paper, 24 + 89 pp.

Commentary by Galal al-Din al-Khugandi (d. 802/1399) on *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264, copied from Or. 696, above. CCO 605 (II, p. 85); CCA 719 (I, p. 448). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 156-157.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 42 (p. 191).

(Ar. 1596)

**Or. 1597**

Arabic, paper, 206 pp.

A fragment only of *Muhadarat al-Abrar wa-Musamarat al-Akhyar* by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 446. CCO 414 (I, p. 281); CCA 484 (I, p. 297). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 224.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 43 (p. 191).  
(Ar. 1597)

**Or. 1598**

Turkish (and Arabic?), paper, c. 200 ff.

A volume in the handwriting of Albert Schultens (1686-1750) containing copies of many letters and firmans, sent from Constantinople and Algiers to the States-General of the Dutch Republic and to England. There is also a copy of a letter from the States-General of the Dutch Republic to the Emperor of Morocco, dated July 2, 1714, and the text of a trade treaty concluded with the governor of Tripoli, Libya. Added is a grammatical annotation by A. Schultens. CCO 332 (I, pp. 190-191).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 64 (p. 310).  
(Ar. 1598)

**Or. 1599**

French (of Turkish interest), paper, 319 pp.

A French translation of *Tuhfat al-Kibar fi Asfar al-Bihar*, the well-known work by Haggi Khalifa (Mustafa b. `Abdallah, also known as Katib Celebi, d. 1067/1657) on the sea battles of the Ottomans, a work that was published by Mutaferrika, Istanbul 1141/1728. Occasionally Turkish words are written between the lines (e.g. pp. 155, 157). The title of the translation is '*Histoire des Conquêtes des Ottomans sur Les Chrétiens tant dans la Mer Méditerranée que dans la Mer noire avec les noms des Places, les circonstances les Victoires. Traduit du Turc sur un imprimé à Constantinople mis à la Presse l'année 1730 [sic] sous les ordres d'Ibrahim Effendy Muteferrika, Renegat Hongrois.*' The translator is Jean de La Rocque, as appears from the dedicatory letter addressed to J.J. Schultens (1716-1778), which precedes the translation. He is the author of *Voyage dans le Palestine, vers le Grand Émir, chef des princes Arabes du Désert* (Amsterdam 1718). CCO 957 (III, p. 31).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 82 (p. 311).  
[\* Ar. 1599]

**Or. 1600**

Arabic (with Malay), Indian (or Indonesian?) paper, 403 ff., c. 1140 AH.

*Minhag al-Talibin*, compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by `Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi`i (d. 623/1226), GAL G I, 393. CCO 1819 (IV, p. 128). See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 225. Not in Wieringa's Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1 (1998).

Provenance: Purchased in 1841 from Mr. M.F.A.G. Campbell (1819-1890), director of the Royal Library in The Hague.

(Ar. 1600)

**Or. 1601**

Arabic, paper, 5 ff., dated 1256/1840.

The Arabic text of *al-Qasida al-Bassama* by Ibn `Abdun (d. 529/1134), GAL G I, 271, and the introduction to *Sharh Qasidat Ibn `Abdun*, or *Kimamat al-Zahr*, commentary by `Abd al-Malik b. `Abdallah Ibn Badrun (c. 560/1164) on *al-Qasida al-Bassama* by Ibn `Abdun (d. 529/1134), GAL G I, 271, copied from a MS in St. Petersburg. CCO 576 (II, p. 66); CCA 666 (I, p. 413). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 267-268.

Provenance: Gift of H.E. Weijers (1805-1844), received in 1843.

(Ar. 1601)

**Or. 1602**

Arabic, paper, 287 ff.

Travels of Macarius b. al-Za`im, Patriarch of Antiochis (d. 1672, Graf, GCAL III, pp. 94 ff.) in the years 1652-1659, described by his son Paulus of Aleppo (d. 1669, Graf, GCAL III, p. 110). CCO 738 (II, p. 137); CCA 816 (II, pp. 10-11). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 427.

Provenance: Purchased in 1843 from Pascual de Gayangos (1809-1897) and A. Sprenger (1813-1893).

(Ar. 1602)

**Or. 1603 - Or. 1605**

Collection of manuscripts, purchased from the library of A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838). Other MSS from his library which are now in Leiden are Or. 5807 – Or. 5809, below.

**Or. 1603**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1063 AH.

(1) ff. 1-27r. *al-Durr al-Manzum*. Anonymous work on *adab* in 10 *fusul*, concerning what is one, what is two, etc. CCO 457 (I, p. 348); CCA 533 (I, p. 332). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 421. (Title on the title-page slightly erased but still legible).

(2) A fragment only of the commentary by Ibrahim b. Hibat Allah al-Mahalli al-Lakhmi (d. 721/1321) on the rhymed version by `Abd al-Wahhab al-Muhallabi al-Bahnasi (d. 685/1286) of *Kitab al-Muthallath* by Muhammad b. Ahmad al-Mustanir Qutrub (d. 206/821), GAL G I, 103. CCO 111 (I, p. 59); CCA 45 (I, p. 32). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 243-244.

(Ar. 1603)

**Or. 1604**

Arabic, paper, 256 pp., dated 1170 AH.

*Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 346 (I, p. 197); CCA 384 (I, p. 216). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177.

(Ar. 1604)

**Or. 1605**

Arabic, paper, 122 ff., dated 1826 AD.

*Sharh al-`Uyun fi Sharh Risalat Ibn Zaydun*, a commentary by Muhammad b. Muhammad Ibn Nubata (d. 768/1366) on *al-Risala al-Hazaliyya* by Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275. CCO 380 (I, pp. 237-238); CCA 402 (I, pp. 224-225). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 307.  
(Ar. 1605)

**Or. 1606 - Or. 1608**

Collection of manuscripts, donated in 1843 by the Minister of Colonial Affairs.

**Or. 1606**

Arabic, paper, 214 ff., dated 1070 AH.

*Shara'i` al-Islam* by Nagm al-Din Ga`far b. Muhammad b. Sa`id al-Hilli al-Muhaqqiq al-Awwal (d. 676/1277), GAL G I, 406. CCO 1792 (IV, pp. 114-115). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 330.  
(Ar. 1606)

**Or. 1607**

Persian, paper, ff.

Incomplete copy (pp. 64-79 are lacking) of the second part (ch. 6-20) of *Gami`-yi `Abbasi* [the first part of which, ch. 1-5, was written by Baha' al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah `Abbas the Great (d. 1037 AH)], by the Baha' al-Din's pupil Nizam b. Husayn Sawi, who composed it in 1032 AH. CCO 1917 (IV, pp. 178-179). The work initially remained incomplete. After the death of al-`Amili, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.  
(Ar. 1607)

**Or. 1608**

Persian, paper, 111 ff., *nasta`liq* script.

Continuation of the historical work *`Alam Ara-yi `Abbasi* by Iskandar Munshi (11th cent. AH), containing the history of Shah Safi (reigned 1038-1052 AH) and `Abbas II. The manuscript abruptly ends in the year 1044 AH. CCO 2637 (V, p. 230).  
(Ar. 1608)

**Or. 1609 - Or. 1611**

Collection of manuscript catalogues from the library of H.E. Weijers (1805-1844). Probably received, or purchased, by the Leiden library after Weijers' demise. Other batches of Weijers' materials are Or. 1613 - Or. 1614, Or. 1617 - Or. 1618, below.

**Or. 1609**

Collection in Arabic, Persian, Turkish (and French, Latin), paper, ff.

(1) *Suppléments du Catalogue de la Bibliothèque royale*, by J.T. Reinaud (1795-1867).

(2) Catalogue of the Oriental manuscripts in Hamburg, according to the excerpts by Lichtenstein (possibly the Hebrew scholar A.A.H. Lichtenstein) and then elaborated in

1820 by P. von Bohlen (1796-1840). Copied in Paris in 1839 by J. Gildemeister (1812-1890) from the copy by Monradius (possibly identical with the Danish theologian D.G. Monrad, who lived 1811-1887).  
CCO 32 (I, p. 19); CCA 36 (I, p. 29). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1609)

**Or. 1610**

Arabic, Persian?, paper, ff.  
Catalogue of the Oriental manuscripts from Ardabil (Iran) and Akhaltsikhe (in Georgia), which are now kept in the Imperial Library in St. Petersburg, and a Catalogue of the manuscripts in the Asiatic Museum in St. Petersburg. CCO 36 (I, p. 20); CCA 40 (I, p. 30).  
Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1610)

**Or. 1611**

Arabic, Persia, Turkish, Hebrew, Syriac, paper, ff.  
Collection of five manuscript catalogues, copied for H.E. Weijers (1805-1844) by C.J. Tornberg (1807-1877).  
(1) *Manuscrits arabes, persanes et turcs, qui se trouvent à la Bibliothèque de la Société Asiatique à Paris*.  
(2) *Manuscrits arabes, persans et turcs, qui se trouvent à la Bibliothèque de l'Arsenal à Paris*.  
(3) *Catalogue des manuscrits hébreux, syriaques, arabes, persans, turcs etc., provenant de la Bibliothèque de l'Abbaye S. Germain des Prés et faisant actuellement partie de la Bibliothèque du Roi à Paris*. Copied after the original made by A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838).  
(4) *Extrait du Catalogue des manuscrits de la Maison des Indes Orientales à Londres*.  
(5) Catalogue of the Oriental manuscripts in the Royal Library in Berlin, by Willmans.  
CCO 31 (I, p. 18); CCA 35 (I, p. 28). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1611)

**Or. 1612**

Persian, paper, ff., dated 754 AH.  
Persian shortened translation made in c. 352 AH by Abu `Ali Muhammad al-Bal`ami (d. 363/972) of the Arabic *Kitab Akhbar al-Rusul wal-Muluk*, the History written by of Abu Ga`far Muhammad b. Garir al-Tabari (d. 310/923), GAL G I, 142. CCO 750 (II, pp. 144-145); CCA 824 (II, pp. 14-15).  
Provenance: Gift received from the reverend J. Hooykaas Herderscheê (1822-1886).  
(Ar. 1612)

**Or. 1613 - Or. 1614**

Materials purchased from the library of H.E. Weijers (1805-1844).

**Or. 1613 a,b**

Arabic, paper, 2 vols., 150 + 823 pp.

Notes by H.E. Weijers (1805-1844), R.P.A. Dozy (1820-1883) and others concerning the *Kashf al-Zunun* by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. CCO I, p. 17 (No. 25), and *ibid.*, p. xxviii. CCO 25 (I, p. 17); CCA 27 (I, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155. (Ar. 1613 a-b)

**Or. 1614**

Arabic, French, paper, 18 pp., dated 1822 AD.

Notices sur les Manuscrits arabes 655 et 785 de la Bibliothèque du Roi, par [A.P.] Caussin de Perceval Fils. CCO 333 (I, p. 19); CCA 36 (I, p. 29). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 254. (Ar. 1614)

**Or. 1615**

Collection of letters. CCO 333 (I, p. 191):

(1) One paper sheaf (33 x 20.5 cm) with title in Latin: 'Epistola Imperatoris Japonensium ad Principem Mauritium' (Letter of the Emperor of the Japanese to Prince Maurice [of Orange-Nassau]). Title in Japanese: 'Nipponkoku Minamoto no Ieyasu fukush Oranda kokushu Denka' (Reply by [the shogun] Minamoto no Ieyasu of the country Japan to his Highness the Lord of Holland.)

The letter itself measures 34.5 x 46 cm. It is written on one sheet of non-European paper. It is kept folded three times. The text of the letter (in 15 columns of Chinese characters) is on one side of the paper. The verso side is blank, except for a description of the letter in Dutch: 'Copie vande missive gheschreven / by sijne Keijserlerlycke Mat van Japa / aen syne Princell. Exctie Mauritium / d de scheepen den Rooden Leeuw met Pijlen ende den Grijffoen medeghenom.' (Copy of the missive written by His Imperial Majesty of Japan to His Princely Excellency Maurice, taken on board the ships The Red Lion with Arrows and the Griffon).

Published by O. Nachod, *Beziehungen der niederländischen Ost-Indischen Compagnie zu Japan im XVII. Jahrhundert*. ?? 1897 (Beilage V).??

¶ This is the first reply by the Japanese government to the Dutch who wished to open up trade, showing an attitude quite different from the second reply several years later. The original was lost, Japanese and Dutch scholars have searched in vain. This makes this copy all the more valuable.

(2) Block print. 48.2 x 102.2 cm. Printed in red ink. Text within illuminated frame. CCO 333 (I, p. 191) gives as contents: 'Epistola, textum Sinanicum, Syriacum et Latinum offerens. Scripta est rubro colore anno Kam-Hi 55, 9ae Lunae d. 170 (Octob. 31 anni 1716)' (Letter with text in Chinese, Syriac and Latin. Written in red ink in the year Kam-Hi 55, in the 9th moon on day 170 [31 October 1716])

Imperial edict printed in red ink.

¶ Imperial edict in three languages, from left to right: Manchu, Chinese and Latin. The Emperor inquires after the fate of four Jesuits he sent to Europe in the years 1706-1708. They have not returned since and a letter sent to Rome by the Russians has not been answered. The Emperor orders to make inquiries with Western merchants residing in Canton, and therefore instructed the Jesuits at his Court to translate the edict into Latin. The Latin text is signed by a large number of priests, mostly Jesuits, with replica's



of their actual signatures. From Western sources we know the fate of the four emissaries: two of them drowned on the way to Europe (1708), and one on the return-journey (1720). The fourth died in 1711 in Alicante, when he was about to board ship. (Formerly the document was framed and kept at the Sinological Institute. On November 29, 2004, the document was returned by Dr. Hanno Lecher, librarian of the Sinological Institute, to the Central Library of Leiden University).

The Latin text reads as follows:

Nos Ytoury, Voamcaohoa, Tchaotcham, Auloe Quintien, et ejusmodi, ubi libri conficiuntur, locorum Mandarinini, obedientes reverenter Imperatoris mandato, ad omnes qui ex Europa appulerunt, scribimus.

Anno Kam-Hi 45° PP. Ant<sup>s</sup> Barros et Ant<sup>s</sup> Beauvolier: anno Kam-Hi 47° PP. Jos<sup>s</sup> Provana et Raymundus de Arxo de mandato Imperatoris in Europa missi sunt. Multis ab hinc annis non modò nullum responsum venit, unde verum a falso discerni non potest, sed etiam confusi rumores afferuntur. Idcirco Moscovitis rursus tradita est Epistiola deferenda, quam verisimile est pervenisse. Certè quidem cum homines a nobis missi redierint, et negotia omnino clara fuerint, tunc adhiberi fides poterit. At nisi homines a nobis missi revertantur, deerit verum fundamentum: et etiamsi quaecumque epistolae vel nuntia venerint, omnino credi non potest. Et veriti ne litterae penetrare non possint, has scribimus: his versio europea adjiciatur: omnia typis mandentur: Proregis Cantoniensis sigillo muniatur: non autem claudantur: plurimaeque Exemplaria recenter advectis Europaeis distribuuntur, quae ipsi secum asportent. Datum An: Kam-Hi 55° (1716) 9<sup>ae</sup> Lunae die 17<sup>a</sup> (Octob: 31.)

De mandato Imperatoris subscripsimus

Mauhxus Ripa Mys Apostolicus Sac. Cong. De Prop. Fide

Theodor<sup>s</sup> Pedrini M.A.

Kilianus Stumpf Soc Jesu

Josephus Suares. S.J.

Joachimus Bouvet. Soc. J.

Joan. franc. fouchet. S.J.

Dominicus Parrenin Soc J:

Petr. Vinc. De Tartre S.J.

Petrus Jartoux Soc: J.

Franc. Cardosa Soc. J.

Joannes Geouvois S.J.

Joseph Baudinus. S.J.

Frantz Aa[...] S.J.

Jacobus Beocard S.J.

Joseph da Costa S.J.

Joseph Castiglione S.J.

Provenance: Gerrit van Papenbroek Legacy to The Leiden library (1743).

Earlier description: CCO I, 191 (No. 333). Not mentioned in Schlegel 1883 nor in Schlegel 1886. The above notes are by P.N. Kuiper and J.J. Witkam. The Latin text was copied by J.J. Witkam after the original had returned in the Central Library.

(3) The two following documents are possibly from the same collection. No signs of former ownership or clues to provenance are available. They may also belong to Or. 5011. CCO I, p. 191 does not mention the two Indian or Ceylonese letters. The dating of the letters could decide the provenance here, either Van Papenbroek, or Millies.

Sheaf containing two 'royal' letters in Indian languages, from Ceylon?

(a) One sheet, 52 x 23 cm. Red paper, text in black, with ornaments in gold.

(b) One sheet, 52 x 23 cm. White paper, text in black, with ornaments in gold. Signatures in Latin script: Hamilde Seruidor e Escrauo, Gopoe Hammumantoe (?).

[\* in Skr. 53]

#### **Or. 1616**

Arabic, paper, 248 pp., dated 1824 AD.

Copy of Or. 1604, above, (??) by G.W.F. Freytag (1788-1861), being *Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 347 (I, p. 197); CCA 385 (I, pp. 216-217). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. Freytag first published the entire collection of proverbs as *Arabum proverbium vocalibus instruxit, latine vertit, commentario illustravit et edidit* G.W. Freytag. Bonn 1838-1843 (3 vols. in 4 bindings: I, II: Meidani, *Collecta proverbium*. III, 1: *Proverbium sententiaequae proverbiales. Dies inter Arabes pugnis celebres. Facete ingenioseque dicta*. III, 2: *Commentario de proverbium arabicis a Meidano collectis et explicatis*).

(Ar. 1616)

#### **Or. 1617 - Or. 1618**

Materials purchased from the library of H.E. Weijers (1805-1844).

#### **Or. 1617 a-d**

Dutch, various, 4 vols., pp.

H.E. Weijers, *Aanteekening van vele nog bruikbare tot 1799 - en, zoo veel mogelijk, van alle sedert 1800 - in druk verschenen Werken, die op het Vak der Oostersche (dat is bepaaldelijk, der Semitische, Perzische en Turksche) Letterkunde betrekking hebben*.

CCO 37 (I, p. 30); CCA 41 (I, p. 30). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1617 a-d)

#### **Or. 1618**

Latin, Arabic, various, paper, ff.

Catalogue of Arabic manuscripts by M. Hoogvliet and A. Meursinge. CCO 29 (I, p. 18), see also CCO I, pp. xxviii-xxix; CCA 32 (I, p. 27). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(Ar. 1618)

**Or. 1619 - Or. 1626**

Collection of Middle-Eastern and Malay manuscripts from the library of B.F. Nedermeijer Bosch purchased in on September 11, 1848 at the auction held in Culemborg (*Catalogus van eene bibliotheek, nagelaten door B.F. Nedermeyer Bosch, verkocht den 11 sept. 1848. Arnhem 1848*). Nedermeijer Bosch was mayor and school inspector in Culemborg.

**Or. 1619**

Persian, paper, ff.

*Iskandarnama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). Glosses added at the beginning. CCO 637 (II, p. 109).

Auction catalogue No. 2.

(Ar. 1619)

**Or. 1620**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., *ta'liq* script, from India.

(1) A poetical miscellany, mostly containing the Mathnawi of Nasir `Ali, and possibly other poetry by him. CCO 628 (II, p. 107).

(2) *Mir'at al-Tariq*, a Sufi work in prose and poetry by Muhammad Beg Sa`i.

CCO 628 (II, p. 107).

Auction catalogue No. 3.

(Ar. 1620)

**Or. 1621**

Persian, with Arabic, paper, 64 ff., *nasta'liq* script, dated 992 AH.

(1) 64 ff. *Insha-yi Abu al-Fayd-i Fayyadi*. Collected letters of Faydi, the brother of Sultan Akbar's vizir Abu al-Fadl. CCO 298 (I, pp. 175-176).

(1a) ff. 64v-70v. Incomplete copy of a glossary of Arabic words occurring in the previously mentioned text. CCO 298 (I, p. 176).

(2) *Chaharbagh*, collection of letters by Abu al-Fath-i Shirazi. CCO 295 (I, p. 175).

Auction catalogue No. 6.

(Ar. 1621)

**Or. 1622**

Collective volume with texts in Persian, paper, *ta'liq* script.

(1) 10 pp. A Sufi *Targi`*, consisting of 18 strophes. CCO 698 (II, p. 125).

(2) ff. *Gami` al-Qawanin*. A collection of letters. Dated 1152 AH. CCO 299 (I, p. 176).

Auction catalogue No. 7.

(Ar. 1622)

**Or. 1623**

Persian, paper, ff., *ta'liq* script, from India.

Poetical miscellany, without indication of title and compiler. CCO 627 (II, pp. 106-107) mentions a number of the poets from whose works pieces have been chosen for the present volume.

Auction catalogue No. 8.

(Ar. 1623)

**Or. 1624**

Persian, paper, 420 ff.

*Fawa'id-i Firuzshahi* by *al-da'i* Muhammadna al-'Attari, who dedicated the work to Sultan Abu al-Muzaffar Firuz Shah. It is a theological encyclopedia, with elements translated from Arabic sources into Persian, and divided into 115 chapters. CCO 2105 (IV, pp. 296-297) enumerates several chapter headings.

Auction catalogue No. 16.

(Ar. 1624)

**Or. 1625**

Malay, European paper, 20 pp.

*Hikayat Nabi Musa dengan anaknya*. The manuscript was used as a means of learning the language by Cornelia Valentijn, the daughter of François Valentijn (1666-1727). CCO 507 (I, pp. 363-364). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), p. 25, especially for up-to-date bibliographical references and to other MSS of the same text in Dutch collections.

(Mal. 193)

**Or. 1626**

Collective volume with texts in Malay, paper, 36 pp.

(1) pp. 1-11. *Hikayat Si Burung Pingai*. A transliteration was made in 1985 by Zahbaidjid (8259 A 5), on the basis of which K.A. Steenbrink has published a description of the contents, in *Mencari Tuhan dengan kacamata Barat*. Yogyakarta 1988, pp. 126-129. An edition of the text by V.I. Braginsky, *Tasawuf dan sastra Melayu*. Jakarta 1993.

(2) pp. 13-30. *Hikayat Hari Kiamat*. A transliteration by Hifni Muchtar was made in 1985.

(3) pp. 31-36. The beginning only (verses 1-73) of *Syair Perang Mengkasar* (in older literature known as *Syair Sipelman* [Speelman]), in which the war of the Dutch against Makassar in 1666-1669 is described. Manuscript L in the edition and translation by C. Skinner (The Hague 1985). Skinner proposes as the author Enci' Amin and as the date of writing between July 1669 and June 1670. Photographs of this part have been added to MS London, SOAS, 40324, where the beginning of the text is missing. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve (1977), p. 163.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), pp. 25-26.

(Mal. 194)

**Or. 1627 - Or. 1628**

Two manuscripts acquired in June 1849 in Amsterdam at the auction of the books of P.J.L. Huet (1799-1846), see *Catalogus der hoogst belangrijke boekverzamelingen over*

*godgeleerdheid, kerkgeschiedenis, wijsbegeerte, enz. [...] nagelaten door [...] Pierre Josue Louis Huet ..., Simon Dirk de Keizer [..].* Amsterdam 1849.

**Or. 1627**

Arabic, paper, luxury copy, 1 + 31 ff., *naskh* script of calligraphic quality, text set in a composite (black and gold) frame, dated Tuesday 3 Rabi` I 1009, copied by Muhammad b. `Isa b. Murshid al-`Umari al-Hanafi, and then dedicated in 1014 AH to al-Husayn, supreme judge in Mekka (with chronogram, colophon on f. 31a; dedication on ff. 1b-3b); illumination (*`unwan*, f. 4b), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders, centre pieces).

*Risala fi Fada'il Makka*, or *Risala fi Fadilat Makka al-Musharrafa*, or *Risala fi Fadl Haram Makka al-Musharrafa*, ascribed to Hasan al-Basri (d. 110/728), GAL G I, 66, as is mentioned in the illumination on f. 4b. CCO 803 (II, p. 172); CCA 940 (II, p. 75). See Voorhoeve, Handlist, p. 295. HRP

Provenance: Auction collection P.J.L. Huët (Catalogue, p. 33, No. 448), in which it had come from the library of B.F. Nedermeijer Bosch (see Or. 1616 - Or. 1626, above).

Earlier provenance: Purchased in Paris on March 8, 1747, by the book historian G. Meerman (1722-1771), as is testified by a note on f. 1a: 'Emi Lutetiae Parisiorum die 8 Martii 1747. G. Meerman'. A yet earlier provenance is on the recto side of the leaf preceding f. 1: 'Ici est le commencement du livre Arabe A la fin du quel sont | les douze ...traï..', followed by oval stamp of European origin, and the number '358'.

[\* Ar. 1627]

**Or. 1628**

Collective volume with texts in Turkish on divination, paper, ff., written by one and the same copyist.

(1) ff. 1-39. Work on the interpretation of dreams, of which the title (erased) and author cannot (anymore) be ascertained. Divided into 57 chapters. CCO 1254 (III, pp. 188-189).

(2) ff. 40-43r. *Kitab-i Ikhtilag*, divided into two sections. Anonymous. CCO 1257 (III, p. 189).

(3) ff. 43r-92r. Untitled and anonymous work on the interpretation of dreams. Divided into 52 chapters. CCO 1255 (III, p. 189).

Provenance: The manuscript has a remarkably long European history. It was purchased for the Leiden library in Amsterdam, in June 1849, at the auction of the library of P.J.L. Huët (Catalogue, p. 39, No. 543). Previous provenances are the collections of the Hebrew scholar J.P. Berg (-), who somehow obtained it from the collection of Hadrianus Reland (1676-1718), who may have purchased it at the auction (Catalogue 1696, p. 25, No. 26) of the private library of Jacobus Golius (1596-1667), who apparently obtained it from the collection of Justus Raphelengius (1573-1628), which was auctioned off in 1626.

(Ar. 1628)

**Or. 1629 -Or. 1632**

Notes of H.A. Hamaker (1789-1835) and H.E. Weijers (1805-1844). The way by which these materials reached the Leiden library is not documented. The same goes possibly for Or. 1635, below.

**Or. 1629**

Latin and Arabic, paper, 116 ff.

Unfinished Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of *Futuh al-Buldan* by Ahmad b. Yahya al-Baladhuri (d. 279/892), GAL G I, 141, S I, 216. The translation goes till chapter 47, which treats the conquest of Alexandria. CCO 778 (II, p. 157); CCA 884 (II, p. 45). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 87.

(Ar. 1629)

**Or. 1630**

Latin and Arabic, paper, pp.

Materials collected by H.E. Weijers (1805-1844) for his Prolegomena to an edition of *al-Risala al-Giddiyya* and *al-Risala al-Hazaliyya*, both by Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275. CCO 382 (I, pp. 238-240), with detailed enumeration of the contents; CCA 405 (I, pp. 226); CCA 405 (I, pp. 226-227). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 306. (Ar. 1630)

**Or. 1631**

Arabic, paper, pp.

Copies made for and by H.E. Weijers (1805-1844) concerning his work on *al-Risala al-Giddiyya* by Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275. CCO 383 (I, pp. 240-241); CCA 406 (I, p. 227). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 306.

(Ar. 1631)

**Or. 1632**

Arabic, paper, pp.

Copy of part of Or. 791, above, being *Tamam al-Mutun bi-Sharh Risalat Ibn Zaydun*, commentary by Khalil b. Aybak al-Safadi (d. 764/1363) on *al-Risala al-Giddiyya* by Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275, with Latin translation and notes by H.E. Weijers (1805-1844) en H.A. Hamaker (1789-1835). CCO 384 (I, pp. 241-260); CCA 407 (I, p. 228). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 306.

(Ar. 1632)

**Or. 1633 - Or. 1634**

Two manuscripts purchased in 1851 from the booksellers and publishers Belinfante in The Hague.

**Or. 1633**

Malay, treebark paper (*dluang*), 371 ff., from Gorontalo.

*Mir'at al-Tullab fi Tashil Ma'rifat al-Ahkam al-Shar'iyya lil-Malik al-Wahhab*, the handbook about Islamic law (*mu'amalat*) compiled by `Abd al-Ra'uf b. `Ali al-Gawi (= Abdurrauf of Singkel) at the request of the Sultana of Aceh, Safiatuddin Syah bint Iskandar Muda, reigned 1641-1675). An abridged edition made from this manuscript by A. Meursinge was edited by S. Keijzer, 'De spiegel voor leergierige wetgeleerden', in *BKI* 11 (1863), pp. 211-226. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), pp. 27-28. See also P. Voorhoeve, 'Bajan Tadjalli', in *TBG* 85 (1952-1957), pp. 87-117, especially pp. 109-110.

Earlier provenances: On p. 369 Hakim Abdul Latif Sung from Gorontalo is mentioned as the owner. The Raja of Gorontalo presented the manuscript to C.G.C. Reinwardt (1773-1854), who stayed in Indonesia between April 1816 and June 1822.

See also Or. 7651, below.

(Mal. 195)

**Or. 1634**

Arabic, paper, 260 ff.

*Mukashafat al-Qulub*. Anonymous, but ascribed to Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL S I, 755, No. 61. See, however, also MS Berlin, Ahlwardt No. 8866. CCO 2179 (IV, p. 332). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 226.

Earlier provenance: Sulayman Efendi, who donated the book to a *waqf* (?).

(Ar. 1634)

**Or. 1635**

Arabic, paper, 140; 89; 142; 80 pp.

Collectanea by H.A. Hamaker (1789-1835) concerning the *Futuh al-Sha'm* by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136. CCO 787 (II, p. 161); CCA 892 (II, p. 48). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 88.

Provenance unknown.

(Ar. 1635)

**Or. 1636**

Turkish, paper, 111 pp., dated 1185 AH.

Catechism, without indication of author or title. CCO 2136 (IV, p. 309).

Provenance: Gift from (I.M. or C.?) d'Ohsson, received in November 1851.

(Ar. 1636)

**Or. 1637**

Arabic, paper, 510 ff., dated 1132 AH.

*Nafh al-Tib min Ghushn al-Andalus al-Ratib wa-Dhikr Waziriha Lisan al-Din Ibn al-Khatib*, by Ahmad b. Muhammad al-Maqqari (d. 1041/1631), GAL G II, 296. CCO 2627 (V, p. 209); CCA 1004 (II, pp. 104-105). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 246. Voorhoeve's reference to the edition by Muhammad Muhyi al-Din Abd al-Hamid (10 vols., Cairo 1367-1369/1947-1949, [801 E 21-30]) does not mean that the present MS was used for that edition. The Egyptian editor used the Leiden edition by R.P.A. Dozy and others as one of his textual

sources. The present manuscript is MS L of the (partial) edition by Dozy and others, *Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne par Al-Makkari*. Leiden 1860-1861. See the description by Gustave Dugat of the earlier provenance on p. ix of the introduction to volume 1, where Dugat also gives a translation of the colophon.

¶ There is contradictory information concerning the earlier provenance of the manuscript. Gustave Dugat gives detailed information on the manuscript's earlier origin. According to him it was purchased at the sale (auction?) of the manuscripts of the Marquis de la Ferté-Senectère in Paris. Before that the manuscript would have belonged to the French orientalist Antoine-Jean Saint-Martin (1791-1832, see on him NBG 43 (1864), cols. 70-72). It should be noted that a library belonging to the marquis de la Ferté-Senectère was auctioned off much later, in April 1873. The auction catalogue (752 E 50) does indeed contain a number of Arabic manuscripts, but not this Maqqari-manuscript. Whether there would have been an earlier sale of manuscripts from this source could not be ascertained. In view of the use of the present manuscript for the Leiden edition of the work in 1860-1861 (which in fact had started to be published in installments from 1855 onwards), an acquisition as late as 1873 would definitely be an anachronism.

However, according to the 'Journaal' of the Legatum Warnerianum the manuscript was purchased by the Leiden library in 1853 from the library of Pascual de Gayangos (1809-1897). If the date 1853 is correct, and that seems to fit in with the dates of acquisition of the manuscripts with lower and higher numbers, the provenance of the De Gayangos library may be the mistake here.

(Ar. 1637)

#### **Or. 1638 - Or. 1644**

Copies of Syriac manuscripts in the British Library, copied there by J.P.N. Land, and deposited by him in 1858 in the Leiden Library ('Journaal', p. 38). Occasionally the transcripts were collated by William Wright, or by Land himself. See J.P.N. Land, in *Anecdota Syriaca* I, pp. 35-51, where he has described these texts. Some were edited by Land, some were translated by him into Latin, some were both. The transcripts described hereafter are the basis of the greater part of Land's *Anecdota Syriaca*.

#### **Or. 1638**

Syriac. Paper, 136 ff.

*Vitae Piorum Virorum Orientalium*, by Joannes Asianus. Copied by Land in 1858 from MS British Library, Add. 14,647. Collation note by W. Wright, 1863.

See CCO 2354 (V, p. 74). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 36-38. Edited by Land, *ibid.* II, pp. 2-288. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.

[\* Hebr. 110]

#### **Or. 1639**

Syriac. Paper, ff. numbered 189-206.

*Excerpta ex Joannis Episcopi Asiae Historia Ecclesiastica*. Copied by Land in 1858 from MS British Library, Add. 14,650, ff. 189-206. Collated by W. Wright.



See CCO 2355 (V, p. 74). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, p. 36. Edited by Land, *ibid.* II, pp. 289-329. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.  
[\* Hebr. 109]

**Or. 1640**

Syriac. Paper, 385 pp.

*Historia Miscellanea Syriace*. Historical work of 193 ff., by an unknown author of the 6th cent. Copied by Land in 1857-1858 from MS British Library, Add. 17.202. Collated by Land in 1867.

See CCO 2346 (V, p. 74). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 38-39. Edited by Land, *ibid.* III, pp. 2-340. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.  
[\* Hebr. 111]

**Or. 1641**

Syriac. Paper, 113 pp.

*Liber Calipharum sive Chronographia Syriaca saeculi VIII*. Copied by Land from MS British Library, Add. 14,643.

See CCO 2357 (V, p. 74). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 39-43. Edited by Land, *ibid.* II, pp. 2-22, 23-24 (Syriac part) and translated into Latin by him, *ibid.*, pp. 103-121, 121-122. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.  
[\* Hebr. 112]

**Or. 1642**

Syriac. Paper, 75 pp.

*Leges Saeculares. Ex libro saeculo VI exarato*. Copied by Land from MS British Library, Add. 14,528.

See CCO 2358 (V, pp. 74-75). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, p. 43. Edited by Land, *ibid.* I, Syriac part, pp. 30-64. With Land's emendations, *ibid.* II. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.  
[\* Hebr. 113]

**Or. 1643**

Syriac. Paper, 5 ff.

*Menandri Sapientis Gnoma*. Copied by Land from MS British Library, Add. 14,658.

See CCO 2359 (V, p. 74). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, p. 43. Edited by Land, *ibid.* I, Syriac part, pp. 64-73. With Land's emendations, *ibid.* II. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4.  
[\* Hebr. 114]

**Or. 1644**

Syriac. Paper,

*Psalterii, Evangelistarii et Hirmilogii ecclesiae Orthodoxae*. Fragments copied by Land from MS British Library, Add. 14,664.

See CCO 2355 (V, p. 75). See J.P.N. Land, *Anecdota Syriaca* I, p. 43-51. Edited by Land, *ibid.* IV, Syriac part, pp. 103-110 and following. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 4. [\* Hebr. 115] **Note that this MS was missing already in c. 1970.**

**Or. 1645**

French, Italian, Arabic, Berber, paper in different sizes.

Materials from Tunis and Algeria received through the intermediary of the Dutchman J.E. Humbert (1771-1839), who had collected these from 1822 onwards. Other materials received through Humbert are registered as Or. 1339 - Or. 1342, above, where a survey of Humbert's career is given. CCO 2507 (V, pp. 128-131). The division of the materials as made by M.J. de Goeje for the description in CCO is followed here:

Notes and documents, mainly on the geography, topography and languages of Tunis and Algeria, collected by J.E. Humbert and his Jewish assistant Mardochée Naggiar (Murdakhay al-Naggar), in the course of 1822-1824 in Tunis and Algeria from several native informants, especially from one Berber, whose portrait is preserved among the notes (see IIa, below). Humbert apparently had travelled to Tunis, where he already had lived from 1796 till c. 1813, at the request of H.A. Hamaker (1789-1835. Previously he had also collected Phoenician inscriptions from Carthago (now preserved in the Museum of Archeology in Leiden). Added is a letter from J.H.A. Ringeling (Amsterdam, March 2, 1983), with biographical details on Humbert. See also Or. 1339 - Or. 1342, above.

**Or. 1645 - I a.** 12 pp. (34 x 20.5 cm). 'Tribus Arabes du Royaume de Tunis. (Note recueillie d'un Arabe)'.

French text. Names of tribes in transliteration. In all, 121 names of tribes are mentioned with an indication of their territories. On pp. 11-12 is a note by Humbert on the difficulties he encountered while collecting these data. Added is one leaf (28 x 23 cm) with the 121 names in Arabic script. Everything apparently written by Humbert. Added is a list of 44 ff. (32 x 11 cm) with names, written by an Arab of Tunis in an Oriental hand. That list was apparently Humbert's source for his own list.

**Or. 1645 - I b.** 4 pp. (26 x 22 cm). Notes on the Berber tribes in Constantine, Touggourt, Ouargla, Mzab, Ghadhamis, Fazzan, Algiers and Tunis, in Arabic, written by a European, with some short notes in French.

Added is a list (12 ff., 30 x 11 cm) of Berber tribes, written in Oriental Arabic script by Humbert's Berber informant.

Added is also a short note in French by Mardochée Naggiar on the competence of Humbert's Berber informant.

**Or. 1645 - I c.** 4 ff. (one sheet, 46 x 36 cm). 'Carte d'une partie du Royaume D'Alger, et sur laquelle est indiqué l'emplacement respectif des Tribus Berberes.' The location of the territories of Berber tribes are given in Arabic script. From the mouth of his informant, Humbert translated: '... c'est ainsi, ... que vous autres Chrétiens faites toujours pour connaitre la maison des autres afin d'y entrer avec moins de danger.'

**Or. 1645 - II a.** Arabic, Berber, French, paper, 48 + ?? pp., drawing  
'Vocabulaire Arabe et Zenati. Avec la Prononciation figurée de ces deux Langues, en lettres ordinaires.' French-Arabic-Zenati vocabulary, written by Mardochée Naggiar,

consisting of 48 pp. (355 x 240 mm). Each page has five columns which contain the French word, the Arabic equivalent in Arabic characters, the pronunciation of the Arabic in Latin characters, the Zenati equivalent, the pronunciation of the Zenati in Latin characters. In all, some 1200 French words are given with their equivalents. There is no alphabetical order, the French words being arranged in several associative clusters. The contents of the vocabulary is of a purely practical nature. It contains mostly words needed in every-day conversations.

Towards the end there are some conversational phrases. Interspersed through the vocabulary are short explanatory remarks by Mardochee Naggiar, who signs with his name on the last page.

Added is the portrait of the Berber informant of Humbert. One sheet (355 x 240 mm), containing a pen drawing (*en profil*) in brown ink. The legend, reads 'Berber ou Zwawi de Gibel-Felissat-Melille dans le Royaume d'Alger.'

Added, is also a sheet, folded, into 4 pp. (355 x 245 mm) entitled 'Expressions Mauresques qui ont rapport au Commerce, à la Navigation, à la, Construction navale, à l'Etat Militaire, ainsi qu'à divers objets de Marchandises.' The list is written by Mardochee Naggiar, who signs with his name on the last page. It is a French-Arabic vocabulary, arranged according to the several subjects mentioned in the title. For each French word the Arabic equivalent is given in Arabic characters, and also the pronunciation. In all, some 220 words are given. See for an account by Naggiar on the methods used in composing these vocabularies under Or. 1645 V 2, below.

**Or. 1645 - II b.** Berber, French, paper, 8 pp.

Short notes on the grammar of the Zenati language, written by Humbert and consisting of 8 pp. (285 x 235 mm). Above his notes he has written: 'Voici tous les renseignements, qu'avec beaucoup de peine et de patience on a pu recueillir sur la Grammaire Zenati.'

The grammatical notes, which are of a morphological nature only, are followed by a short Zenati vocabulary. French and Arabic characters.

**Or. 1645 - II c.** Berber, French, paper of different sizes.

Collection of letters and. pieces of poetry in a Berber (Zenati) language, collected by Humbert from several copyists. Of one letter a French translation is given. The Berber texts are all written in Arabic characters.

The collection contains:

- 4 pp. (315 x 195 mm). Berber letter with French translation.
- 4 pp. (310 x 105 mm). Four short poems in Berber, with title 'Chanson d'amour'.
- 1 leaf (215 x 155 mm). 'Fragment d'une chanson mal écrite en Berber de Gibel Felissat.'
- 1 tiny leaf (80 x 80 mm) containing geographical names.
- 1 leaf (310 x 210 mm). Letter (?) in Berber.
- 1 leaf (215 x 155 mm). 'Fragment d'une lettre d'un Zwawi ou Berber de Gibel Felissa. ne contenant que des mots de villes de plaines et de Tribus.'
- 4 pp. (310 x 105 mm), containing nine poetical pieces in Berber with title 'Chanson d'amour' and three poetical pieces in Berber with title 'Chanson die Guerre d'un Kabyle ou Berber die Gibel-Felissat-Temellil.'
- A packet of papers, containing, according to Humbert's description, 'Neuf feuilles détachées contenant des lettres et signes cabalistiques Arabes [...] acheté à Tunis d'un

Zwawi.' The packet contains eight sheets of paper of varying sizes, but not exceeding 170 x 120 mm. The sheets contain magical squares, amulet texts, etc., very much like the large collection of this kind of material in Or. 14.048 D, below. See also below, Or. 1645 - VI b.

**Or. 1645 - III.** Arabic, French, Italian, paper of varying sizes.

Notes on the Arabic alphabet and numerals.

- Notes (4 pp.; 355 x 225 mm) on Arabic numerals in Italian and French. The Italian text was copied for Humbert from Targioni Tozzetti, *Relazioni d'alcuni viaggi fatti in diverse parte della Toscana....* 2nd. edition, (Firenze

1768) vol. II, pp. 66-67. The French text is by Humbert and in it he relates how he registered five types of Arabic numerals, according to information which he had obtained in 1818 from an inhabitant of the isle of Jerba.

- 'Alphabet Arabe écrit par un Kabyle de Gibel Felissat-Mellil', containing the Arabic alphabet, written in the *maghribi* order and fashion. One leaf (195 x 310 mm).

- Table containing the Arabic alphabet, copied by Humbert after Pedro de Alcalá's *Arte para ligeramente saber la lengua Arauiga* (Granada 1505). One leaf (250 x 130 mm).

- Table containing three Arabic alphabets as used in Tunis, the third of which is, according to a note by Humbert, used by the Jews when they write Arabic. Humbert has repeated here the Arabic alphabet from Pedro de Alcalá's *Arte* (see the preceding description). One leaf (200 x 310 mm).

- Table of the Arabic alphabet, according to the *maghribi* order, with 25 cryptographical alphabets with their names and, on a separate sheet, Humbert's French translation of these names. In all, 8 pp. (305 x 210 mm).

**Or. 1645 - IV.** Arabic, paper, ff.

Collection of eight Arabic letters and documents, apparently collected by Humbert as specimens of their kind. From the content it is evident that Humbert acquired, most of these documents from his father-in-law, the Dutch consul Charles Nyssen.

1. Deed, signed, by two 'udul, dated 1 Muharram 1213/1798, in which it is stated that the damage caused to the free woman Saliha bint 'Ali al-Mudligi al-Hanafi by the dog owned by M. b. 'Ali al-Tarabulusi, the servant of the Dutch consul (qunsul Falamanq), amounting to 25 riyal,

was duly paid. for by the owner of the dog to the dog's victim.

The original document, consisting of one leaf (415 x 150 mm) and written in *magribi* script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 395 x 150 mm).

2. Deed, signed by two 'udul, dated 28 Gumada II 1192/1778, in which it is stated. that Mustafa b. 'Abdallah Qursu, whose offices are mentioned, owes to the 'Christian Nisa', the Dutch consul in Tunis (qunsur Falamanq) an amount of 48 riyal, for which the debtor is to pay certain specified amounts of fruit in return. The Dutch consul involved is probably Charles Nyssen, who later became Humbert's father-in-law.

The original document, consisting of 1 leaf (200 x 145 mm) and written in *magribi* script, is accompanied, by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 210 x 195 mm).

3. Deed, signed, by two 'udul, in Tunis, dated 2 Ragab 1218/1803, in which it is stated, that the damages and. injuries incurred, by *al-rayis* Qasim b. Sa'id. al-Gharbi and 'Umar b. Muhammad al-Gharbi, both of the corsair fleet (*bahriyyat al-qursan*), at the hands of

two Christians, André Milits and Pietro Kuyidur (= Goejedeur ?), both belonging to the fleet of Mikil Magi, have been paid for. The two Christians had clubbed the two corsairs on the back and the head. The *rayis* Qasim received 175 riyal, including 25 riyal for medical treatment, and `Umar received 40 riyal.

The original document, consisting of 1 leaf (260 x 175 mm) and written in *magribi* script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 290 x 195 mm).

4. Receipt of partial pre-payment for a saddle, dated 2 Safar 1239/1823, given by the Tunisian saddler M. b. Mansur to the Christian 'Anbir Falamank', by whom Humbert is probably meant. On behalf of Humbert acted his interpreter Mustafa b. Husayn al-Turki. In the text a description of the saddle Humbert apparently had ordered, is given. The price of the saddle is 300 riyal of which Humbert paid 100 riyal in advance. The document is signed by the saddler.

The original document, consisting of 1 leaf (215 x 130 mm)

and written in *magribi* script, is accompanied, by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 215 x 150 mm).

5. Letter from Husayn Bey, dated 21 Muharram 1238/1822, to the Qa'id of Bizerta, concerning the movements of a fleet of Tuscan coral or pearl fishers (*sayyadat margan*). The language of the letter is on the verge of colloquial Arabic. On the back is the seal of the sender. This Husayn Bey is probably the one who succeeded his father as Bey of Tunis in 1239/1824. On the transcript Humbert has written: 'Ordre du Bey de Tunis, portant le cachet de son fils aîné, le Prince Hassin Bey Pacha, au Kait de Bizerte, relativement aux bateaux Corailleurs Toscans.'

The original document, consisting of 1 leaf (290 x 200 mm) and written in *magribi* script, is accompanied, by a transcript in Oriental handwriting by 'un. des Ecrivains ou Secrétaires de la Cour' (one leaf; 305 x 205 mm).

6. A list of commercial goods (wool and silk), ordered by the Dutch consul Nyssen from the isle of Garba, and written by his secretary Mustafa b. Ibrahim. No date is mentioned. The following document is the receipt of payment for these goods.

The original document consists of 1 leaf (205 x 105 mm) and is written in *magribi* script. On the lower half a transcript of the text is given in Oriental handwriting.

7. Receipt given by Sa'id b. `Ali on 16 Rabic II 1239/1823 to consul Nyssen concerning the goods mentioned in the preceding documents. The goods were sent from Garba by Mustafa al-Gaziri at the request of the consul.

The original document, consisting of 2 leaves (210 x 150 mm; text on 1 page only) and written in *magribi* script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 215 x 155 mm).

8. Copy of a letter by Sidi Mahmud Pahsa, Bey of Tunis (1230-1239/1814-1824), dated 15 Muharram 1235/1819, to the king of France (*sultan Faransa*) in which the conduct of the French consul Devoize, who is about to return to France, is highly praised. Humbert has written above the

text: 'Cette Pièce peut donner une idée du Style employée à la Cours de Tunis.' In an inscription on the back of the document Humbert informs the reader that letters of recommendation of this kind are virtually for sale on the Barbary coast. One leaf; 335 x

215 mm.

**Or. 1645 - V.** Arabic, French, paper, ff.

Collection of treatises by Mardochee Naggjar on Arabic grammar which are apparently the answers to a number of questions put by Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden. See for answers by Humbert to these questions Or. 1645 VIa, below.

1. One sheaf containing the paradigms of both the strong and the weak Arabic verb, with the forms both in colloquial and literary Arabic, with the pronunciation of the colloquial forms. All explanatory notes are in French. Most pages bear the signature of Naggjar, both in Latin and Arabic script. 14 ff. of 355 x 250 mm and. 2 ff. of 320 x 210 mm.

2. Treatise by Mardochee Naggjar in French on the Arabic language, both colloquial and. literary, with an account of the importance of the colloquial language for political purposes, and the explanation of several elementary features of Arabic grammar, e.g. the *idafa* construction (with an example taken from the Hebrew), the system of the three radicals, the pronunciation of Arabic and the method of transcribing Arabic characters in the Latin alphabet, and an introduction to the method, used, in composing an Arabic vocabulary, with which apparently the vocabulary described, above under Or. 1645 IIa, is meant. Several pages bear Naggjar's signature.

Three sheaves of loose sheets containing 14 ff.; 305 x 210 mm.

3. Note by Mardochee Naggjar in French on the Turkish language spoken on the Barbary coast. Signed, on f. 2a by Naggjar.  
2 ff. ; 305 x 210 mm.

4. 'Remarques sur la langue Arabe qu'on parle dans les Iles de Malte et de Gozo.' Notes in French on the Arabic spoken on Malta and Gozo, by Mardochee Naggjar. Written by Naggjar in a swifter hand than his other notes, so that one is inclined to believe that this treatise is his draft copy. Naggjar's signature is written on f. 2a.  
2 ff. ; 320 x 210 mm.

**Or. 1645 - VI a.** French.

Notes in French on the ethnography, geography, numismatics and excavated antiquities of Barbary, by J.E. Humbert, dated Tunis 2 June 1824 (p. 11). Reference is made by Humbert to a list of questions probably put to him by Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden. Answers by Naggjar to questions of the same list are described above, under Or. 1645 V. The original list, or its neat copy, does not seem to have been preserved.

12 pp.; 315 x 195 mm.

**Or. 1645 - VI b.** French.

Copy of lists in French made by J.E. Humbert of the objects (mostly classical and Christian antiquities) which he acquired on behalf of the Dutch government from Tunis, Malta, Sus, Ras Gibel, Sfax, Tripoli and. other places. Objects originating from Muslims and Jews in Tunis are mentioned on f. 11b. On f. 13b the nine fragments described above under Or. 1645 II c are listed. On f. 32a mention is made of an excavation in the neighbourhood of Carthago

with sixteen diggers and. a supervisor. Similar excavations are mentioned in what follows. Copy of signatures by J.E.

Humbert (ff. 9b, 24a, 31b, 37b) and dates Tunis 15 May 1823 (f. 9b), 30 June 1823 (f. 11a), 28 September 1823 (f. 24a), 10 March 1824 (f. 31b) and 26 May 1824 (f. 37b), with a signature of the secretary who copied, the lists. F. 38 is blank.

38 ff.; 320 x 200 mm.

**Or. 1645 - VII a.** French, Arabic, paper.

French translation of an Arabic geographical and topographical survey of the province of Tunis, dictated in Arabic by the same Berber informant who Humbert and Naggiar employed for a similar survey of Algiers (see above, Or. 1645 I c) and other information. The text ends abruptly on f. 8b.

10 ff. (ff. 9-10 blank); 270 x 210 mm.

Added is one sheet (220 x 180 mm) with notes in Dutch, written in a different hand (possibly Hamaker's), on H.F.J. Estrup's *Lineae topographicae Carthaginis Tyriae* (Copenhagen 1821).

**Or. 1645 - VII b.** Arabic, paper.

List of the rulers of Tunis since the Hafsiids and some of the historical events of their reigns, probably being the chapter titles of a MS of *al-Kitab al-Bashi* by Al-Hagg Hammuda b. Muhammad Ibn `Abd al-`Aziz al-Wazir al-Tunisi (d. 1202/1788), GAL S II, 688, and see also Muhammad Madur in the introduction to his edition of *al-Kitab al-Bashi* (vol 1, Tunis 1970,

7-35). Copied. by Mardochée Naggiar who signs with his name on f. 1b.

2 ff.; 320 x 210 mm.

**Or. 1645 - VII c.** Dutch, paper.

A letter and two notes concerning Humbert's activities.

1. Letter in Dutch by D.J. van Ewyck (who is apparently Daniel Jacob van Ewijck, a civil servant in the Dutch Ministry of Education), to Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden, dated 26 March 1825, in which mention is made of Humbert's list of acquired antiquities (see above, Or. 1645 VI b).

2 ff. (text on f. 1a); 240 x 205 mm.

2. Note in Dutch by H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden, dated September 1825, in which he states his requests to Humbert in case the latter should make a second scientific journey through Italy and. Sicily to Tunis.

8 ff. (text ends on f. 6b); 220 x 190 mm.

3. Note in Dutch by Professor T.W.J. Juynboll (1802-1861), dated 29 March 1859, in which the rather poor results of Hamaker's questionnaire are enumerated. This note was apparently added to the file, when it had already been registered in the Leiden library.

1 f.; 210 x 135 mm.

**Or. 1645 - VII d.** Arabic, paper.

A list of titles and prices of six manuscripts were for sale in Tunis at the time Humbert was there. The manuscripts were apparently not bought for the Leiden Library.

1 f. ; 315 x 215 mm.

Provenance: Before this collection of papers entered the Library in 1858 or 1859 it was in the private library of Jacob Geel (1789-1862), who was librarian of the University of

Leiden during the period, of 1833-1858. Geel was a close friend of Hamaker's and became, after the latter's demise in 1835, guardian to his son. It is probably from this connection that Geel acquired the papers, although it is known that he himself maintained a correspondence with Humbert as well. (One letter in Leiden, BPL 2426 and a letter in BPL 1886). The papers do not seem to appear in the auction catalogue of Geel's private library *Catalogus der Bibliotheek van J. Geel*, sold by E. J. Brill's of Leiden on 25-28 October 1859 (751 E 44).

(Ar. 1645)

**Or. 1646 - Or. 1678**

Collection of manuscripts purchased in 1860 in Amsterdam, from the library of Dirk Cornelis van Voorst (1752-1833) (of 1757?, nog nazoeken NNBW IX:1231-1232) and his son Jan Jacob van Voorst (1791-1869). The manuscripts are described in part 6 of the catalogue, *Catalogue de la bibliothèque de D.C. van Voorst et J.J. van Voorst*. Amsterdam 1859, in 6 parts in 1 volume. (i. Théologie; ii. Histoire et Archéologie; iii - iv. Littérature [etc.]; v. Manuscrits et autographes; vi. Catalogue abrégé de manuscrits et autographes). The latter part's full title is *Catalogue abrégé de la précieuse collection de manuscrits et d'autographes de Mm. D.-C. van Voorst, père et J.-J. van Voorst, fils. La vente se fera le 27 Janvier 1860 et les jours suivants au domicile du libraire Frederik Muller à Amsterdam*. Amsterdam 1859.

**Or. 1646**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. 1-142v. Anonymous collection of stories of some of the prophets. CCO 2100 (IV, p. 294). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.

(2) ff. 143-180. Tales from *Alf Layla wa-Layla*. Dated 927 AH. CCO 2564 (V, p. 172); CCA 550 (I, p. 341). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 10.

(Ar. 1646)

**Or. 1647**

Arabic, paper, 270 ff.

*al-Irshad fi Ma`rifat Hugag Allah `ala al-`Ibad*, by Muhammad b. Muhammad al-`Ukbari al-Mufid Ibn al-Mu`allim (d. 413/1022), GAL S I, 322. CCO 2616 (V, pp. 202-203); CCA 907 (II, pp. 56-57). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 135.

(Ar. 1647)

**Or. 1648**

Arabic, Persian, paper, ff., autograph copy, dated 1046 AH.

*Gami`-i Lughat*, or *Muntakhab al-Lughat*. Arabic-Persian dictionary by `Abd al-Rashid b. `Abd al-Ghafur al-Hasani al-Madani, who dedicated the work to Abu al-Muzaffar Shihab al-Din Muhammad Shah Gahan (reigned 1037-1068 AH). CCO 2527 (V, pp. 149-150) mentions the sources and deciphers the chronogram. CCA 118 (I, pp. 72-73).

Auction catalogue No. 14.

(Ar. 1648)



**Or. 1649**

Arabic, Latin, paper, ff.

The unpublished Arabic-Latin dictionary of Thomas Erpenius (1584-1624). Jacobus Golius (1596-1667) refers to this work in the preface of his own dictionary. The letter *ya* is lacking. Notes by different hands. CCO 2528 (V, p. 150). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 169.

(Ar. 1649)

**Or. 1650**

Persian, paper, ff., after 1169 AH.

*Kitab-i Yamin*, the Kulliyat of Muhammad Salih al-Isfahani, who is known by his *takhallus* as Yamin, and by his title as Salah al-Din Muhammad Khan. Prose and poetry. CCO 2594 (V, pp. 188-189).

Auction catalogue No. 18.

(Ar. 1650)

**Or. 1651**

Persian, paper, 157 ff., with two miniatures, dated Tuesday 19 Ramadan 987 AH (1579), copied by `Ali b. Shah Mir al-Husayni (f. 156b).

*Hadiqat al-Haqiqa wa-Shari`at al-Tariqa*, or *Hadiqa-yi Hakim Sana'i*, or *Fakhri-nama*, the famous mystical work by Abu al-Magd Magdud b. Adam al-Sana'i al-Ghaznawi, or shortly Hakim Sana'i (d. 576). Without the introduction of Muhammad b. `Ali al-Raffa. CCO 2579 (V, pp. 181-182). See now also the monograph by J.T.P. de Bruijn, *Of piety and poetry. The interaction of religion and literature in the life and works of Hakim Sanai of Ghazna*. Leiden 1983. (Monographs Stichting De Goeje No. 25), with reproduction of one of the two miniatures showing the author offering his book to the Sultan.

Auction catalogue No. 19.

(Ar. 1651)

**Or. 1652**

Persian, paper, ff.

*Diwan* of `Urfi Shirazi (d. 999 AH). CCO 2589 (V, p. 187).

Auction catalogue p. 3, No. 20.

(Ar. 1652)

**Or. 1653**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) *Diwan* of Saydi, who departed in 1064 AH from Isfahan to India, where he died. CCO 2591 (V, pp. 187-188).

(2) 100 ff. *Diwan* of Qassab (lived 12th cent. AH?). CCO 2592 (V, p. 188).

Auction catalogue p. 4, No. 22.

(3) 97 ff. *Diwan* of Mukhlis (fl. 12th cent. AH?). CCO 2595 (V, p. 189).

(Ar. 1653)

**Or. 1654**

Persian and Arabic, paper, ff., *nasta'liq* script, dated (?) 883 AH.

*Diwan-i Asiri* by Shams al-Din Muhammad b. Yahya b. `Ali al-Gilani al-Nurbakhshi al-Lahigi Asiri (d. 912 AH). Halfway the book are a few writings in prose, among which the description (ff. 91b-92b), in Arabic, of how a father and son, in 883 AH on their way from Mekka and then from Zabid, are solemnly received as members of a Sufi brotherhood.

CCO 2588 (V, pp. 186-187). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Auction catalogue No. 23.

(Ar. 1654)

**Or. 1655**

Persian, paper, ff., autograph copy dated Faydabad, Oudh, 1155 AH.

*Diwan* of Muhammad `Azim b. Muhammad Ga`far, known as Iksir, who completed the work in 1155 AH in Faydabad, Oudh. CCO 2593 (V, p. 188).

Auction catalogue No. 24.

(Ar. 1655)

**Or. 1656**

Persian, paper, ff., dated 1124/1712.

*Iskandar-nama* by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 2580 (V, p. 182).

Auction catalogue No. 26.

(Ar. 1656)

**Or. 1657**

Persian, paper, ff., dated 1172 AH.

The greater part of the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). Lacking are volume 1 and the end of volume 6. CCO 2581 (V, p. 182).

(Ar. 1657)

**Or. 1658**

Persian, paper, ff., dated Azimabad, 8 Ramadan in the year of the gulus of Muhammad Shah Ghazi.

*Qissa-yi Kamrup u Kam Lati*, the well-known history of Kamrup, by Himmat Khan Bahadur Pur Khangahan Ludi. CCO 2568 (V, p. 174).

Auction catalogue No. 28.

(Ar. 1658)

**Or. 1659**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) *Muntakhab-i A`sam-i Kufi* (or *A`tham-i Kufi*?). The shortened Persian translation of an Arabic work, entitled *Kitab al-Futuh*, Ahmad b. A`sam al-Kufi. The translation was made in 596 AH by Muhammad b. Ahmad al-Mustawfi al-Harawi. Copied 1111 AH. CCO 2613 (V, p. 200).

(2) *Miftah-i Shahnama*. A summary in prose of the *Shahnama* of Firdawsi, made in 845 AH. Copied 1112 AH. CCO 2578 (V, p. 181).  
(3) Incomplete copy (end missing) of an abridgment of a work on *Insha* by Thana'i (d. 996 AH). CCO 2552 (V, p. 162).  
Auction catalogue No. 29.  
(Ar. 1659)

**Or. 1660**

Collective volume with texts in Persian, paper, 316 ff.  
(1) Volume 2 (= part 3) only of the *Akbar-nama*, by Abu al-Fadl. The present part contains the history from 989 - 1010 AH, years 25-47 of the reign of the emperor Akbar.  
(2) Incomplete extract (end is missing) of the *Iqbal-nama*, a history of the emperor Akbar by Mu'tamad Khan. The present part contains the history between 1010 - 1013 AH, years 47-50 of the reign of Akbar.  
CCO 2638 (V, pp. 230-231).  
Auction catalogue p. 4, No. 30  
(Ar. 1660)

**Or. 1661**

Persian, paper, 256 ff.  
*Insha-yi Khwaga Gahan*, or *Riyad al-Insha'*, a work on letter writing by the vizir Mahmud b. Shaykh Muhammad Gilani (d. 886). Formerly in the collection of Hadrianus Reland (1676-1718). CCO 2551 (V, p. 162).  
Auction catalogue No. 31.  
(Ar. 1661)

**Or. 1662**

Persian, paper, ff., dated 1105 AH.  
*Farhang-i Diwan-i Anwari*, or *Ma'adin al-Lugha*, or *Lubab al-Albab*. A glossary by Muhammad Sa'd on the poetry by Anwari (d. 586 AH), which was composed in 1095 AH. Dated in the 38th year of the gulus of Emperor Aurengzib. CCO 2534 (V, p. 152).  
Auction catalogue No. 34.  
(Ar. 1662)

**Or. 1663**

Persian, paper, ff.  
*Magma' al-Sana'i*, a work on rhetorics by Nizam al-Dim Ahmad b. Muhammad Salih al-Siddiqi al-Husayni (11th cent. AH), divided into 4 sections (*fasl*) and an epilogue. CCO 2548 (V, p. 160).  
Auction catalogue No. 35.  
(Ar. 1663)

**Or. 1664**

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 205 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled and paste-on ornaments (borders, medallions).

(1) ff. 1b-166a. *Chahar Bagh-i Khalil*, a Persian work on rhetorics by Muhammad Khalil, who compiled it in 1133/1720 (date on f. 166a). It is divided into four sections (*bagh*), and who dedicated it to the son of Emperor Aurangzib `Alamgir (d. 1118 AH), Gahan Muhammad Shah. CCO 2549 (V, p. 160).

(2) ff. 167b-204b. *Nisab-i Sibyan*. Arabic-Persian dictionary, metrically composed, by Abu Nasr al-Farahi (8/14th cent.), GAL G II, 193. CCO 2523 (V, p. 148); CCA 112 (I, pp. 69-70). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 254.

On the last page (f. 205b) is a note in Dutch: 'No. 8. dit boek werd geheeten Tjaarbaag en Nesaabussiebiaan, welke beijde in een captovie [?] ingebonden zijn; zijnde in 't eerste te zien op hoedanige wijze men een ijgelyk in 't schrijven van brieven moet stimuleeren, en in 't andere, op wat wijze de Arabiese woorden van de Perziaanse dienen onderscheiden te worden.'

Auction catalogue p. 5, No. 36.

[\* Ar. 1664]

**Or. 1665**

Arabic, Persian, with some Dutch, paper, 218 ff., dated Damascus, 1 Dhu al-Qa`da 985 AH.

*Kanz al-Lughah*. Arabic-Persian dictionary by Muhammad b. `Abd al-Khaliq Ibn Ma`ruf (9/15th cent.). The correct title is in the MS, f. 2b. Earlier provenance: Hadrianus Reland (1676-1718). CCO 2525 (V, pp. 148-149). CCA 115 (I, p. 71). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 152. On the fly-leaf is the (wrongly spelt) title of the work, written by Reland, together with his owner's note, and a quotation from d'Herbelot's *Dictionnaire*. The MS is not mentioned in Reland's catalogue of his own collection, which he gives at the end of his book *De religione Mohammedica Libri Duo. Editio altera auctior*. Utrecht 1717. That catalogue, however, only mentions the manuscripts which Reland had used for his book and is apparently not meant to be a description of his entire collection. On the fly-leaf at the end are some notes in Persian and Dutch, apparently written by an earlier owner, possibly a merchant, with words of commercial interest (e.g. *laygan*, 'Soort van persiaansche zijde').

Auction catalogue, No. 37.

[\* Ar. 1665]

**Or. 1666**

Persian, and Malay, paper, 35 ff., dated 990 AH (treebark paper, *dluang*).

*Khulasa-yi 'Ilm al-Sarf*. A Persian treatise on Arabic grammar, with partial Malay interlinear translation. On ff. 34r-35v several smaller notes in Malay. CCO 2519 (V, p. 145). E. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts* (1998), p. 28, gives an additional provenance on the basis of a note on the fly-leaf: P. van der Vorm (1664-1731), the minister for the Malay-language congregation in Batavia, who lived more

than 43 years in Asia and who was competent in several Oriental languages. See also Voorhoeve, *Handlist*, p. 160 (ad Or. 3231 (4)), for a different work, going by approximately the same title. See also P. Voorhoeve, 'Perzische invloed op het Maleis', in *BKI* 108 (1952), p. 92, where this MS is mentioned.

Auction catalogue No. 38.

(Ar. 1666)

**Or. 1667**

Persian, and Arabic?, 399 ff.

*Tafsir-i Zuwara*. Extensive commentary to the *Qur'an* by Fakhr al-Din `Ali b. Husayn al-Zuwara'i. The commentary comprises sura 1-7. CCO 2655 (V, p. 253).

Auction catalogue p. 5, No. 40.

(Ar. 1667)

**Or. 1668**

Persian, paper, 200 ff., *nasta'liq* script, dated 1109 AH.

*Dhakhirat al-Muluk* by *al-sayyid* `Ali b. Shihab al-Din al-Hamadani (d. 786 AH). CCO 1959 (IV, p. 220).

Auction catalogue p. 6, No. 44.

(Ar. 1668)

**Or. 1669**

Persian, paper, 140 ff.

*Siyar al-Salatin* by Hashim b. Muhammad al-Husayni, who divided the work in five chapters. CCO 1966 (IV, pp. 222-223) gives a detailed survey of the contents.

Auction catalogue, p. 6, No. 45.

(Ar. 1669)

**Or. 1670**

Turkish, paper, ff., dated 1178/1764.

*Firman* issued in 1178/1764 by Sultan Mustafa III for the English ambassador Grenville, and given to the Englishman Howe, who was planning to visit Tenedi ?? CCO 2553 (V, p. 162).

(Ar. 1670)

**Or. 1671**

Turkish, paper, ff., dated 1187/1772.

Writ issued by the governor of Smyrna, by which a Dutch ship was permitted to leave the port. CCO 2554 (V, pp. 162-163).

(Ar. 1671)

**Or. 1672**

Persian, paper, ff.

*Diwan* of Sihabi, which work is also known as *Haqa'iq-i Ma'nawi*. The author originates from Astarabad and lived in the era of Shah `Abbas (d. 1037 AH). CCO 2590 (V, p. 187). Auction catalogue No. 21.  
(Ar. 1672)

**Or. 1673**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) 24 ff. *Wafat-nama-yi Hayat al-Nabi*. Anonymous. Necrologies, in verse, of those companions of the Prophet Muhammad who have died during his lifetime. Same copyist as the following text. CCO 2612 (V, p. 199).

(2) *Sanghasan Batisi*. Persian translation of the 32 Indian stories about the kings of Bhog and Bikrماغit. Made during the reign of Shah Gahan (1037-1068 AH). Copied during the reign of Farrukhshir (1125-1131 AH) by `Inayat Allah b. Nur Muhammad, who had been a secretary of Aurangzib. CCO 2567 (V, p. 173).

Auction catalogue, No. 25.

(Ar. 1673)

**Or. 1674**

Persian, and Arabic and Turkish, paper, ff.

*Mu'ayyid al-Fudala'*. A dictionary explaining Arabic, Persian and Turkish words in Persian, compiled by Muhammad Lad (lived between 800-1000 AH). CCO 2526 (V, p. 149, where there is an erroneous serial number CCO 2576) mentions some of his sources. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Auction catalogue, No. ?

(Ar. 1674)

**Or. 1675**

Persian, paper, 228 ff.

*Lata'if al-Lughat*. Glossary by `Abd al-Latif b. `Abdallah Kabir on the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 2535 (V, p. 152).

Auction catalogue No. 33.

(Ar. 1675)

**Or. 1676 a**

Arabic, paper, ff.

Fragment of the *Qur'an* (sura 38-66). CCO 2653 (V, p. 252).

Auction catalogue No. 39.

(Ar. 1676 a)

**Or. 1676 b**

Persian, and Arabic, paper, ff., several dates: 1006, 1038, 1041 AH?

Various pieces, among other things an anthology from the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672), copied in 1006 AH., other poetry, by Rumi, by Sultan Walad,

quatrains by Chelebi Efendi copied in 1041 AH, a poem by Attar copied in 1038 AH, parts of the *Qur'an*, *hadith*, etc. CCO 2598 (V, p. 190). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
Auction catalogue No. 39.  
(Ar. 1676 b)

**Or. 1676 c**

Turkish, paper, ff.  
Various poetical pieces in Turkish. CCO 2599 (V, p. 190).  
Auction catalogue No. 39.  
(Ar. 1676 c)

**Or. 1676 d**

Turkish, paper, ff.  
Various poetical pieces in Turkish. CCO 2600 (V, p. 190).  
Auction catalogue No. 39.  
(Ar. 1676 d)

**Or. 1676 e**

Turkish, English, paper, ff.  
Nautical tables in Turkish for the year 1230 (1814), and other papers, among which are fragments of an English-Turkish vocabulary. CCO 2604 (V, pp. 192-193).  
Auction catalogue No. 39.  
(Ar. 1676 e)

**Or. 1677**

Persian, paper, 1001 ff.  
The third (?) volume only of the large Persian commentary on the *Mishkat al-Masabih*. CCO 2656 (V, pp. 253-254).  
Auction catalogue No. 41.  
(Ar. 1677)

**Or. 1678**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 1061 AH.  
(1) *Akhlaq-i Muhsini* by Husayn Wa'iz Kashifi, who composed the work in 900 AH. Divided into 40 chapters. CCO 1962 (IV, pp. 220-221).  
(2) ff. 139-181. *Nisab-i Sibyan*. Arabic-Persian dictionary, metrically composed, by Abu Nasr Farahi (8/14th cent.), GAL G II, 193. CCO 2524 (V, p. 148); CCA 113 (I, p. 70). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 254.  
Auction catalogue p. 6, No. 43.  
(Ar. 1678)

**Or. 1679 - Or. 1685**

Collection of Middle Eastern manuscripts purchased by auction on June 25, 1860, in Paris. The manuscripts are mentioned in *Catalogue d'une belle collection de manuscrits et livres Arabes*.

**Or. 1679**

Arabic, paper, 72 ff.

*Muzil al-Khafa' 'an Alfaz al-Shifa*, commentary by Ahmad b. Muhammad ash-Shumunni (d. 872/1467) on *al-Shifa' bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa* by 'Iyad b. Musa al-Yahsubi (d. 544/1149), GAL G I, 369. CCO 2002 (IV, p. 244). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 335.

Auction catalogue p. 14, No. 128.

(Ar. 1679)

**Or. 1680 a, b**

Arabic, paper, 2 vols., 322, 197 ff., dated 1259 and 1228 AH.

*Sirat Sayf Dhi Yazan*. Anonymous. Gal G II, 62. CCO 2563 (V, pp. 171-172); CCA 543 (I, p. 337). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 341.

(Ar. 1680 a-b)

**Or. 1681 a,b**

Arabic, paper, ff. 1-72, 72-85.

Two fragments of *Sirat 'Antar*. Fragment (a) is dated 1081 AH. CCO 2562 (V, pp. 170-171); CCA 541 (I, p. 336). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 340.

(Ar. 1681 a-b)

**Or. 1682**

Arabic, paper, *maghribi* script, 59 ff., 'recent'.

*Qissat Abu Luqiya*. The miraculous history of the Jewish king Bulukia. Anonymous. See Tha'labi, *'Ara'is* (edition Cairo 1310), pp. 221 ff; V. Chauvin VII, pp. 55 ff.; Supplement Catalogue Batavia No. 526. CCO 2090 (IV, p. 290); CCA 1085 (II, p. 161). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 275.

Auction catalogue, p. 42, No. 394.

(Ar. 1682)

**Or. 1683**

Arabic, paper, 142 ff., several hands, the oldest earlier than 1019 AH, the youngest part is written in a European hand.

Incomplete copy (from the middle of ch. 20 till the end is missing) of *al-Barq al-Yamani fil-Fath al-'Uthmani*, a work on the Ottoman conquest of Yemen by Qutb al-Din al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382. CCO 2617 (V, pp. 203-204); CCA 944 (II, p. 79). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 42.

(Ar. 1683)



**Or. 1684**

Arabic, paper, 187 ff, dated 1226 AH (1811), copied from an original dated 1081 AH. *Fath Misr*, by Ahmad Ibn Zunbul al-Rammal al-Mahalli (d. after 960/1553), GAL S II, 409. Title in the MS: *Ghazwat al-Sultan Salim Khan ma`a al-Sultan Qansuh al-Ghawri*. A work on the Turkish expedition by Sultan Selim against Egypt in 923 AH. The author composed the work shortly after 960 AH. CCO 2619 (V, p. 205); CCA 980 (II, p. 97). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 79.  
(Ar. 1684)

**Or. 1685**

Arabic, paper, 192 ff., *maghribi* handwriting, dated 1257 AH. *Kitab al-Mu`nis fi Akhbar Ifriqiya wa-Tunis*, by Abu ` Abdallah Muhammad b. Abi al-Qasim al-Ru`ayni, known as Ibn Abi Dinar al-Qayrawani (1110/1698), GAL G II, 457, S II, 682, who compiled the work in 1092 AH. CCO 2622 (V, pp. 206-207); CCA 1005 (II, p. 105). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 234.  
(Ar. 1685)

**Or. 1686**

Turkish, Italian, paper, 207 pp.  
Turkish-Italian vocabulary, alphabetically arranged. CCO 2537 (V, p. 153).  
Provenance: Transferred in 1860 from the Japanese Museum (the precursor of the Museum of Ethnography) to the Leiden library. Or. 1591, above, and Acad. 80 and Acad. 96, below, and would appear to have been written by the same copyist. Or. 1591 is dated 1113 AH, so approximately the same year can be surmised for the completion of the present MS.  
(Ar. 1686)

**Or. 1687 - Or. 1688**

The two Leiden charters on copper plates. Donated to the library in 1862 by the successors to the estate of Prof. H.A. Hamaker (1789-1835), who was the first professor of Sanskrit in Leiden University. The two charters were brought from India to the Netherlands by Mr. Florentius Camper, who was a minister of the faith in Batavia from 1702-1713. By inheritance they came into the possession of a descendant of Camper who was married to Hamaker. The latter's successors donated the plates to the Leiden library. Or. 1688a contains later and related materials. The two charters were reproduced, transcribed and translated into English by K.V. Subrahmanya Aiyer, in: *Epigraphia Indica* 22 (1934), pp. 213-281. See on the larger Leiden plates also R.C. Majumdar, 'Note on the Sailendra kings mentioned in the Leiden plates', *ibid.*, pp. 281-284.

**Or. 1687**

The larger Leiden plates. 21 copper plates, of which 16 plates contain text in Tamil and 5 plates contain text in Sanskrit. The plates are kept together with a string and a seal of copper. The text states that the South Indian ruler of the Chola family, Râjarâja I (985-

1012 AD) in the 21st year of his reign ceded the revenue of an entire village to a Buddhist temple which was founded by a ruler of the Malay kingdom of Sriwijaya en Kedah in Nagapatam, in South India. The seal bears the name of Râjarâja's successor, Râjendrachola I (1012-1042).

[\* Skr. 51]

**Or. 1688**

The smaller Leiden plates of Kulottunga I. 3 copper plates, with text in Tamil. The plates are kept together with a string and a seal of copper. The inscription is dated in the 20th year of the reign of the Chola king Râjakêsharivarman (Kulôttunga Chola I), allotting the income of a village to meet the requirements of a monastery.

[\* Skr. 52]

**Or. 1688a**

Tamil, Sanskrit. Collectanea concerning Or. 1687 and Or. 1688

I. Photographs of two seals of the two charters on copper of the Legatum Warnerianum, Or. 1687 and 1688. Two Photographs, one by Goedeljee.

II. Copy by G. Hamaker of a letter by Anquetil du Perron, Paris 29.??1790, to A.G. Camper, concerning the two charters.

III. Short description of the two Leiden charters by Prof. Pearse and Gustav Oppert, Leiden, 12 September 1883. Probably made when they were in Leiden at the occasion of the 6th Congress of Orientalists which was held in that year in Leiden

IV. M.Th. Houtsma, 'Een brief van Anquetil du Perron' in: *Bijdragen TLV Ned. Indië*, 5/III (1888), pp. 145-147, with an edition of the said letter and a short history of the acquisition of the two South Indian charters by Leiden University Library.

[\* Skr. 53]

**Or. 1689 - Or. 1882**

The collection of Royal Academy of Delft. Registered in 1864. The Royal Academy of Delft (Koninklijke Academie) closed on July 1, 1864. The Academy had been founded in 1842 with the purpose to offer higher education to aspirant civil servants for the East Indies. After the closure of the Academy, the manuscript collection was transferred to the Library of the University of Leiden. Apart from Malay manuscripts (described now by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 29-148), the collection comprised Javanese manuscripts (described by Pigeaud, II, pp. 25-49), some Arabic manuscripts (reference in P. Voorhoeve, *Handlist*, 2nd ed., p. 569) and Batak manuscripts (described in P. Voorhoeve, *Codices Batatici* (Leiden 1977), p. 230.

See for a MS that possibly also originates from the Delft collection: Or. 3183, below.

**Or. 1689**

Malay, paper, 2 vols., 240 ff. + 655 pp., Jawi script, double illuminated frontispice, dated February 21, 1835 (vol. 1, f. 240) and May 21, 1836 (vol. 2, p. 655), copied by Muhammad Ijran b. Abdulhamid in Batavia.

*Hikayat Sri Rama*, a Malay version of the Indian epic of Rama. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 29-31, with a reproduction of vol. 1, f. 1v.  
(Mal. 311-312)

**Or. 1690**

Malay, Dutch paper, 312 pp., dated 12 Rabiulawal 1240 (1824).

*Hikayat Indraputra*. The story of the extraordinary adventures of Prince Indraputra in his quest for medicine for the childless Raja Syahsyian. Manuscript L of the edition by S.W.R. Muljadi (Dordrecht 1983). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, p. 31.  
(Mal. 198)

**Or. 1691**

Collective volume with texts in Malay, paper, 99 pp.

(1) pp. 1-73. *Hikayat Tuan Puteri Johan Manikam* (title on p. 73), or *Hikayat Jauhar Manikam*. Dated 1259 AH, September 16, 1843.

(2) pp. 74-99. *Hikayat bulan belah dua*, also known as *Hikayat bulan berbelah*, *Hikayat Mu'jizat Nabi* or *Hikayat Rasul Allah memenggal bulan*, etc. It contains the story about the splitting of the moon by the Prophet Muhammad. Dated December 2, 1843.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 32-33.  
(Mal. 313)

**Or. 1692**

Malay, Dutch paper, Jawi script, 820 pp.

*Taj as-Salatin artinya makota segala raja-raja*, or *Mahkota segala raja-raja*. The Crown of Kings, the book of instruction for princes, supposedly compiled by Bukhari al-Jauhari in 1603.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 33-34.

Earlier provenances: The fly-leaf bears a dedication to A. Reland (1676-1718), and the manuscript was possibly given to him by François Valentijn (1666-1727). Later the manuscript came into the possession of J. Willmet (1750-1835), whose name is written in the book as well. It is not clear how it has come out of Willmet's collection. It must be said here that Willmet's Oriental manuscripts came into the possession of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam, and are presently kept as a permanent loan in the Leiden library. It can only be observed, but not explained, that the present manuscript had somehow come in the collection of the Delft Academy, and from there into the possession of Leiden University library.

(Mal. 503)

**Or. 1693**

Collective volume with texts in Malay, paper, 124 pp.

(1) pp. 1-117. *Hikayat Isma Yatim*, an edifying story with Isma Yatim as its protagonist, in the MS ascribed to Isma'il.

(2) pp. 117-124. *Hikayat Sultan Moghul mengajar anaknya*. Edifying story in which the *raja benua Moghul*, here called Busman, instructs his son Luqman.

The entire volume was published in facsimile as *Hikayat Isma Yatim by Ismail and Hikayat Sultan Mogul mengajar anaknya. A facsimile edition of manuscript Cod.Or.1693 in the Library of Leiden University*, with an introduction by R.Tol & J.J.Witkam. *Manuscripta Indonesica* 1 (Leiden 1993).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 34-35.

(Mal. 199)

#### **Or. 1694**

Malay, paper, 465 pp., Jawi script, dated July 25, 1835 / 30 Rabiulawal 1251, copied by Ramli b. Abdullah in Batavia (p. 465).

Book 6 only of *Bustan al-Salatin*, the Garden of Kings, an encyclopedic work by Nur al-Din al-Raniri who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). Probably a copy of Or. 1973, below. It is possible that Or. 1974, below, is a copy of Or. 1694. On the title-page and in the colophon the title is erroneously given as *Hikayat Bunga Rampai*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 35-37, with a reproduction of p. 465, and pp. 200, 203.

Earlier provenance: General Secretariat, Batavia.

(Mal. 314)

#### **Or. 1695**

Collective volume with texts in Malay, with a colophon in Javanese, paper, Jawi and Javanese scripts, 101 pp., dated 9 Rajab 1259 / August 5, 1843 AD / 1771 AJ, copied by Reksadipura (p. 101).

(1) pp. 1-95. *Kitab Ta'bir*. A work on dream interpretation.

(2) pp. 96-100. *Fasal inilah menyatakan gerak di dalam diri kita*. On divination based on interpreting involuntary movements of the different parts of the body (Arabic: *Ikhtilag*).

(3) pp. 100-101. *Fasal inilah pula daripada firasat laksana kucing*. On divination on the basis of lucky and unlucky colours and marks of cats.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 37-39, with a reproduction of p. 101.

(Mal. 315)

#### **Or. 1696**

Malay, paper, 2 vols., Jawi script, 375, 492 pp. (in disorder), copied by Muhammad Cing Sa'idullah.

*Hikayat Iskandar Zulkarnain*. The Malay version of the story of Alexander the Great in the so-called Sumatran recension of the text. Manuscript H in P.J. van Leeuwen, *De Maleische Alexanderroman* (Meppel 1937).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 39-41, with a reproduction of vol. 1, pp. 1-2.  
(Mal. 262-263)

**Or. 1697**

Malay, Dutch paper, 2 vols., 328, 281 ff.

*Hikayat Amir Hamza*, the Malay version of the adventures of Amir Hamza. Manuscript A in Ph.S. van Ronkel, *De roman van Amir Hamza* (Leiden 1895).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 41-43, with a reproduction of vol. 1, p. 1. Or. 2020, below, has similar contents.  
(Mal. 264-265)

**Or. 1698**

Malay, Dutch paper, 4 vols., Jawi script, 1843 pp., copied by Muhammad Cing Sa'idullah (same hand as Or. 1696, above).

*Hikayat Amir Hamza*, the Malay version of the adventures of Amir Hamza. Manuscript B in Ph.S. van Ronkel, *De roman van Amir Hamza* (Leiden 1895).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 43-45, with a reproduction of vol. 1, p. 1.  
(Mal. 266-269)

**Or. 1699**

Malay, paper, 361 ff., dated February 23, 1827, in the General Secretariat in Batavia.

Incomplete copy of *Hikayat Naya Kusuma*, also known as *Hikayat Carang Mesa Kamar Sari Ratu Anom ing Malayu*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 45-46, with a reproduction of p. 1.  
(Mal. 270)

**Or. 1700**

Malay and Dutch, European paper, 141 pp.

*Mir'at al-Mu'min*, an orthodox dogmatical work in the form of a catechism compiled by Syamsuddin of Pasai (d. 1039/1630), who completed the work on 19 Zulkaidah 1009 / May 22, 1601. The Malay text is here accompanied by a Dutch translation, *De Spiegel van een Geloovige*, which was probably made by P. van der Vorm (1664-1731), who lived for more than 43 years in Asia and who was competent in different Oriental languages. The present MS only contains 95 questions (out of a total of 211 questions). See for a detailed table of contents C.A.O. van Nieuwenhuijze, *Samsu'l-Din van Pasai* (Leiden 1945), pp. 362-373. Manuscript H of Van Nieuwenhuijze (*ibid.*, pp. 361-373). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 45-47, with a

reproduction of p. 1. Notes by Hendrik Kraemer (1888-1965) on the present MS are in Or. 11.663, below.  
(Mal. 200)

**Or. 1701**

Malay, paper, Jawi script, 300 pp.

*Hikayat Banjar*. Copied in 1828 by Haji Zainal Abidin. MS H of J.J. Ras, *Hikajat Bandjar. A study in Malay historiography*. The Hague 1968, p. 202. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 47-48, 50 (reproduction of p. 300). See on the copyist E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 116.  
(Mal. 271)

**Or. 1702**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 270 pp., Jawi script, dated 22 Zulkaidah 1260 / 1844, apparently copied by Muhammad Cing Sa'idullah.

(1) pp. 1-265. *Hikayat Banjar*. MS G of J.J. Ras, *Hikajat Bandjar. A study in Malay historiography*. The Hague 1968, p. 202.

(2) pp. 266-270. Untitled story about a doctor's servant who steals his master's medicines and tries to pose as a doctor himself. According to Ph.S. van Ronkel, *Supplement-catalogus der Maleische en Minangkabausche handschriften in de Leidsche Universiteits-bibliotheek*. Leiden 1921, p. 13, No. 34 (ad Or. 3321), this story is part of the *Hikayat Bakhtiyar*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 49, 51-52, with reproduction of p. 265.  
(Mal. 272)

**Or. 1703**

Malay, Dutch and English paper, 316 ff., Jawi script, illumination.

*Sejarah Melayu*. The so-called longer version. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 52-53, with reproduction of ff. 2v-3r.  
(Mal. 222)

**Or. 1704**

Malay, paper, 478 pp., Jawi script, copied by Muhammad Sulaiman in the General Secretariat in Batavia.

*Sejarah Melayu*, the so-called Raffles 18 version of the text. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 52, 54-55, with reproduction of p. 1. See also P. Voorhoeve, 'A Malay scriptorium', in *Malayan and Indonesian studies. Essays presented to Sir Richard Winstedt on his eighty-fifth birthday*. Edited by John Bastin & R. Roolvink. Oxford 1964, pp. 256-266, esp. p. 258.  
(Mal. 223)

**Or. 1705**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 109 pp., dated August 16, 1827 at the General Secretariat in Batavia.

(1) pp. 1-75. *Undang-undang Melaka*. The basic manuscript for Ph.S. van Ronkel's edition *Risalat hoekoem kanoen jaitoe oendang-oendang Melaka*. Leiden 1919. Manuscript A for the edition of Liaw Yock Fang, *Undang-undang Melaka. The laws of Melaka*. The Hague 1976.

(2) pp. 76-95. *Undang-undang Laut*.

(3) pp. 96-109. Miscellaneous laws, some on trapping and fishing, some maritime.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 54, 56.

(Mal. 224)

**Or. 1706**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 129 pp., dated January 20, 1839.

(1) pp. 1-91. *Undang-undang Melaka*. A complete text in 44 *fasal*. Manuscript B for the edition of Liaw Yock Fang, *Undang-undang Melaka. The laws of Melaka*. The Hague 1976.

(2) pp. 91-129. *Undang-undang Laut*.

Pp. 122-123 have no connection with the text, and contain unidentified fragments, among other things a Qur'anic quotation (sura 10:25).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 56.

(Mal. 225)

**Or. 1707**

Malay, Dutch paper, 111 ff., dated July 26, 1836, most probably in the General Secretariat in Batavia.

*Kitab faraid bahasa Melayu*. A work on the Islamic law of succession.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 56-57.

(Mal. 226)

**Or. 1708**

Malay, Dutch paper, 180 pp., dated October 10, 1823.

*Kitab Fiqh*, a compendium of Islamic law. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 57. See H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, pp. 284-285, where Or. 3279, below, is referred to as a similar work. The chapter on *haj* is missing.

(Mal. 227)

**Or. 1709**

Malay, Dutch paper, 183 pp., Jawi script, dated September 5, 1821 / 9 Zulhijah 1236, copied in Daerah Pakhojan Kampung Air, most probably by a scribe of the General Secretariat in Batavia, the handwriting is very similar to that in Or. 1758, below.

*Hikayat Cekel Waneng Pati*, a *Panji* story about the adventures of Raden Inu Kertapati and Candra Kirana. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 58-59, with reproduction of ff. 1v-2r. See also H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, pp. 76-78, where a summary of the contents of Or. 3245, below, is given, and where also a quotation from this MS is given.  
(Mal. 201)

**Or. 1710**

Malay, Dutch paper, 489 pp.

*Hidayat as-Salikin fi Suluk Maslak al-Muttaqin*, by `Abd al-Samad al-Palimbani (end of 12/18th cent), being an adaptation of the Arabic *Bidayat al-Nihaya* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. See also Or. 1958, below. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 59-60, with reproduction of p. 488.  
(Mal. 228)

**Or. 1711**

Malay, Dutch paper, 176 pp., Jawi script.

*Hikayat Hasanuddin*. The Malay version of the history of the Banten Sultanate in West Java. Manuscript A of the edition by J. Edel, *Hikajat Hasanoeddin* (Meppel 1938). The manuscript is a copy from a manuscript made at the General Secretariat in Batavia, now perhaps Or. 1746, below. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 60, 62-63, with reproduction of pp. 175-176.  
(Mal. 229)

**Or. 1712**

Malay, Dutch paper, 86 pp., Jawi script, dated 3 Zulkaidah 1238 (July 12, 1823), possibly copied at the General Secretariat, in Batavia.

*Kitab Mukhtasar*, the mystical compendium by the Palembang author Kemas (or Ki Mas) Fakhruddin. The work is a Malay version on the Arabic *Risalat al-Tawhid* by Shaykh Raslan b. Ya`qub b. `Abd al-Rahman al-Ga`bari al-Dimashqi (d. c. 695/1296), GAL G I, 452, supplemented with comments borrowed from the Arabic commentaries *Fath al-Rahman* by Zakariyya' al-Ansari (d. 926/1520), GAL G II, 99, and *Khamrat al-Khan* by `Abd al-Ghani al-Nabulusi (d. 1143/1731), GAL G II, 347. The text was edited by G.W.J. Drewes, *Directions for travellers on the mystic path. Zakariyya al-Ansari's Kitab Fath al-Rahman and its Indonesian adaptations, with an appendix on Palembang manuscripts and authors*. The Hague 1977 (Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde No. 81), pp. 106-175. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 63-64.  
(Mal. 230)



**Or. 1713**

Malay, paper, 114 pp., Jawi script, illumination, copied in the General Secretariat in Batavia.

*Hikayat mi'raj Nabi Muhammad*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 64-65. See also Or. 3305, below.

(Mal. 202)

**Or. 1714**

Malay, Dutch paper, 502 pp., drawings, dated 1824, copied by Haji Zainal Abidin in Kampong Pekhojan, Batavia.

*Kitab Tibb*, or *Kitab Tabib*, or *Kitab Tib*. A magico-medical compilation, beginning with the story of Raja Sulaiman. See on the copyist E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 116. See also Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 65-66, with a reproduction of p. 434.

(Mal. 203)

**Or. 1715**

Malay, Dutch paper, 957 pp., dated April 12, 1836

*Kitab Tib*, or *Kitab Tibb*. A magico-medical compilation, beginning with the story of Raja Sulaiman. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 67-68.

(Mal. 297)

**Or. 1716**

Malay, paper, 436 ff., Jawi script, dated 8 Zulkaidah 1243 / 1828, copied by Muhammad Cing Sa'idullah.

*Sejarah Melayu*, or *Sulalat as-Salatin*, the so-called longer version. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 67-68, with reproduction of the title-page.

(Mal. 298)

**Or. 1717**

Malay, Dutch paper, 195 pp., dated 3 Zulkaidah 1236 (August 2, 1821), probably made in the General Secretariat in Batavia.

*Hikayat Muhammad Hanafiyyah*, a partly legendary and partly historical treatment of the story of Hasan and Husayn, the drama of Kerbela and Muhammad Hanafiyyah's vengeance on the perpetrators of that drama. Used as manuscript A in the edition by L.F. Brakel, *The Hikayat Muhammad Hanafiyyah. A medieval Muslim-Malay romance*. The Hague 1975 (Bibliotheca Indonesica No. 12). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 68-69.

(Mal. 204)

**Or. 1718**

Malay, Dutch paper, 337 pp., dated 25 Rabiulawal 1253 (June 29, 1837).

*Hikayat Ghulam*, or *Hikayat Zadbakht*, a Malay version of the Book of the Ten Vizirs, a story cycle found in some editions of the Arabian Nights. The MS contains a detailed account of the transmission of this text ending with the Dutch official Frederick Wahlbeem. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 69-71, with reproduction of the last two pages.  
(Mal. 205)

**Or. 1719**

Malay, European paper, 44 pp.

*Hikayat Tamim ad-Dari*. The shorter version of the story of Tamim al-Dari, a companion of the Prophet Muhammad. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 70, 72.  
(Mal. 299)

**Or. 1720**

Collective volume with texts in Malay, European paper, 42 pp.

(1) pp. 1-32. *Hikayat Abu Samah*. The tale of Abu Samah, the son of caliph Umar.

(2) pp. 34-42. *Hikayat Nabi bercukur*. Story of the shaving of the Prophet Muhammad by the angel Gabriel. See also Or. 1953 (8), below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 72-73.

(Mal. 300)

**Or. 1721**

Malay, Dutch paper, 124 pp.

*Bunga Rampai*, an anthology of Malay stories, almost all of foreign origin.

(1) pp. 1-21. *Hikayat Khoja Jubair*, the story of a merchant from Hindustan, named Khoja Jubair. He divides his fortune among his three sons, but is repaid with ingratitude.

(2) pp. 21-31. Story of Khoja His and his son.

(3) pp. 31-39. Story of the Raja of Singapore, who attacks the ruler of Bintan.

(4) pp. 39-47. Story of Khoja Baldas, a merchant from Ceylon, who is trapped on the Maldives.

(5) pp. 47-67. Story of a ruler of Hindustan, who receives instruction from a snake.

(6) pp. 67-72. Story of a merchant from Kufa.

(7) pp. 72-83. Story of the turtle and the monkey. Also known from *Hikayat Kalila dan Daminah*.

(8) pp. 83-96. Story of a man who gives half of his life to his ungrateful wife.

(9) pp. 96-124. Story of Khoja Mir Hasan and his love affair with Siti Jaria.

Earlier provenance: L. Conradi Bussingh (name written on pp. 1, 125), whose also occurs in Or. 1722 and Or. 1726, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 74-75

(Mal. 301)

**Or. 1722**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, dated 26 Ramadan 122 (April 1, 1829), copied by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun.

(1) ff. 1-34. *Kitab fiqh*.

(2) ff. 34-47. *Undang-undang Melaka*. Copied from a manuscript belonging to L. Conradi Bussingh (whose name also occurs in Or. 1721, above and Or. 1726, below), who is referred to as being a clerk in the office of Lt.Col. Elout, the Dutch resident of Riau. Manuscript L of Liaw Yock Fang, *Undang-undang Melaka. The laws of Melaka*. The Hague 1976.

(3) ff. 48v-52v. Incomplete copy (abrupt end) of Syair Tengku Selangor. The story of Tengku Selangor who visits *tuan Walbeehm* at Penyengat (Riau).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 75-77, with a reproduction of f. 48v.

(Mal. 302)

**Or. 1723**

Malay, Dutch paper, 489 pp., dated 20 Syawal 1243 (May 5, 1828), copied in Tanjung Pinang (Riau), by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun.

*Hikayat Ghulam*, or *Hikayat Raja Zadbakht*. a Malay version of the Book of the Ten Vizirs, a story cycle found in some editions of the Arabian Nights. Apparently a Malay translation by Haji Abdulwahab of Siantan from an Arabic book in the possession of the Habib Shaykh Ibn `Alawi al-Saqqaf.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 78-79, with a reproduction of the last two pages.

(Mal. 303)

**Or. 1724**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, dated 13 Rabiulakhir 1243 (November 3, 1827), copied by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun.

(1) pp. 1-93. *Hikayat Mareskalek*. The story of Daendels and his successor Janssens.

(2) pp. 101-213. *Aturan Setia Bugis dengan Melayu*, also known as *Sajarah Raja-Raja Riau*, *Hikayat (Negeri) Riau*, or *Silsilah Raja Bugis*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 79-81, with a reproduction of p. 213.

(Mal. 304)

**Or. 1725**

Malay, Dutch paper, 144 pp., dated 24 Syawal 1244 (April 29, 1829), copied in Riau, apparently by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun of Tanjung Pinang.

*Undang-undang Melaka*. The so-called long version, see Liaw Yock Fang, *Undang-undang Melaka. The laws of Melaka*. The Hague 1976, p. 17.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 81-83, with a reproduction of p. 1.

(Mal. 305)

**Or. 1726**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 103 pp., dated 18 Sapar 1245 (August 19, 1829), copied by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun in Riau.

(1) pp. 1-20. *Undang-undang laut*. Maritime laws. Manuscript E in Ed. Dulaurier, *Lettres et pièces diplomatiques écrites en Malay, recueillies et publiées pour servir d'exercices de lecture et de traduction aux élèves de l'Ecole Royale et Speciale des Langues Orientales Vivantes*. Paris 1845.

(2) pp. 20-24. Fragmentary text of the *Undang-undang Melaka*. See Liaw Yock Fang, *Undang-undang Melaka. The laws of Melaka*. The Hague 1976, pp. 11, 24, 60.

(3) pp. 24-97. Fragmentary *Kitab fiqh*.

(4) pp. 97-99. Fragment of *Undang-undang laut*, Riau regulations for the taxation of cargoes.

(5) pp. 99-102. *Kitab Tarasul*, a work on letter writing, with examples of letters, and of seals.

Manuscript No. 9 in *The Maritime law of Malacca* by Sir Richard Winstedt and J.P.B. de Josselin de Jong. in *JMBRAS* 29 (1956), pt. 3.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 83-84, with a reproduction of pp. 101-102.

(Mal. 306)

**Or. 1727**

Malay, European paper, 180 pp., dated 28 Syawal 1241 (June 5, 1826).

*Hikayat Tuan Putri Jauhar Manikam*.

Earlier provenance: L. Conradi Bussingh.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 85, 87, with a reproduction of the last page.

(Mal. 307)

**Or. 1728**

Malay, Dutch paper, 46 pp.

*Hikayat Sultan Mughul mengajarkan anaknya*. Possibly copied by Haji Zainal Abidin. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 86-87, with a reproduction of pp. 1-2. See on the copyist E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 116. The manuscript was used by Ph.S. van Ronkel for the 9th story ('De Groot-Mogol en zijn zoon') in *Maleische verhalen ten dienste van het onderwijs*. Weltevreden 1908.

(Mal. 308)

**Or. 1729**

Malay, treebark paper (*dluang*), 141 ff., damaged and in bad condition, dated 1235 AH (1819-1820).

*Hikayat Kalilah dan Daminah*, the Malay version of the *Kalila wa-Dimna*, an Indian mirror for princes by means of animal fables.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 88-89, with a reproduction of the unnumbered title-page.  
(Mal. 196)

**Or. 1730**

Malay, European paper, 144 pp., dated January 15, 1827.

*Hikayat Raja Khandak (dan Raja Badar)*, also known as *Hikayat Raja Handak (or Handik) berperang dengan Nabi Allah*. Story based on the siege of Medina in the time of the Prophet Muhammad.

Earlier provenance: L. Conradi Bussingh.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 89-91, with a reproduction of p. 1.  
(Mal. 504)

**Or. 1731**

Malay, Dutch paper, 40 pp.

*Hikayat Raja Jumjumah*, the story of King Skull. Possibly a copy of Or. 1739, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 91-92.  
(Mal. 505)

**Or. 1732**

Malay, European paper, 100 pp., apparently produced in the General Secretariat, Batavia.

*Hikayat Nadir Shah (Hikayat Nazir Syah)*. The story of Raja Nadir Syah, King of Dali, who attacks the kingdom of Keling after being informed by a wandering merchant about that country's greatness and riches.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 92-93.  
(Mal. 506)

**Or. 1733**

Malay, Dutch paper, 148 pp., dated 1 Zulkaidah 1243 (May 15, 1828).

*Hikayat Syahi Mardan*, also known as *Hikayat Syah Mardan*, *Hikayat Syaykh Mardan*, *Hikayat Bagermadantarja*, *Hikayat Inderajaya*. In Or. 1919, below, the author of this text is given as Syaikh Muhammad 'Asyiq 'Abd al-Faqr. The present MS has a shorter version than the one in Or. 1919, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 93, and pp. 160-162.  
(Mal. 206)

**Or. 1734**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 14 pp.

(1) pp. 1-7. *Syair cinta berahi* (in the form of a love letter).

(2) pp. 7-14. *Syair usul bercinta* by Muhammad `Ali of Kampung Cina.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 93-94.  
(Mal. 610)

**Or. 1735**

Malay, Dutch paper, 18 pp.  
*Syair Alif Ba Ta*, a poem in which the characters of the Arabic alphabet speak. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 94-95.  
See on texts with this title E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 117.  
(Mal. 389)

**Or. 1736**

Malay, Dutch paper, 365 ff., Jawi script, dated 14 Rabiulawal 1244 (September 24, 1828), copy by Enci' Ismail ibn Datu' Kerkun in Tanjung Pinang, Riau, from a manuscript owned by Yangdipertuan Muda Raja Ja`far.  
*Kissah Hikayat*, the so-called longer version of the *Sejarah Melayu*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 95-96.  
(Mal. 207)

**Or. 1737**

Malay, paper, 269 pp., Jawi script.  
*Hikayat Isma Yatim*, an edifying story with Isma Yatim as its protagonist, in Or. 1693 (1), above, ascribed to Isma'il.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 96.  
(Mal. 611)

**Or. 1738**

Malay, Dutch paper, 32 pp., Jawi script.  
*Hikayat Muhammad Mukabil*, also known as *Hikayat Harun ar-Rasyid* and *Hikayat Pencuri*, the humorous story of thief and the judge.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 96-97.  
(Mal. 612)

**Or. 1739**

Malay, Dutch paper, 28 pp. (followed by 16 blank pages), Jawi script.  
*Hikayat Raja Jumjumah*, the story of King Skull. Possibly used as an exemplar for Or. 1731, above. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 97.  
(Mal. 390)

**Or. 1740**

Malay, English paper, 189 + 9 pp., Jawi script.

*Syair Sultan Abdul Muluk*, by Raja Ali Haji of Riau. The story of Sultan Abdul Muluk of Barbari who is married to princess Sitti Rahmah. The text has been published as *Hikayat Sultan Abd al-Muluk, radja di negri Barbari*. Singapore 1261/1845 (858 B 16). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 97-98. (Mal. 391)

**Or. 1741**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 71 pp + 7 blank, pp., dated (on p. 35) 2 Syaban 1265 (June 23, 1849), copied in Penyengat (Riau), from a MS dated 10 Safar 1234 (1818).

(1) pp. 1-35. *Aturan setia Bugis dengan Melayu*, also known as *Sejarah Raja-Raja Riau*.

(2) pp. 36-71. *Hikayat Negeri Johor*. The present MS was the basis for the edition of the text by Ismail Hussein (Kuala Lumpur 1979).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 98-100, with reproduction of p. 35.

Earlier provenance: F.W. Walbeehm, Delft. (Mal. 208)

**Or. 1742**

Malay, paper, 9 ff., dated 28 Dhu al-Higga 1242 (July 23, 1827), copied for K. Conradi Bussingh.

*Kitab Terasul*. A manual for letter writing, with 7 model letters.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 100.

(Mal. 210)

**Or. 1743**

Malay, Minangkabau, European paper, 30 pp.

*Hikayat Syaikh Jalaluddin*. The autobiography of Fakhir Saghir, interspersed with many Minangkabau expressions, describing the beginning of the Padri war on the West-Coast of Sumatra (1833). MS A in the edition by J.J. de Hollander, *Verhaal van den aanvang der Padri-onlusten op Sumatra. Door Sjech Djilal Eddin*. Leiden 1857 (Maleisch leesboek voor eerstbeginnenden en meergevorderden, 5e stukje).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 100-101.

(Mal. 392)

**Or. 1744**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 44 pp., dated May 22, 1845.

(1) pp. 1-23. *Hikayat Nabi Musa munajat*, the story of Moses' ascent of Mount Sinai. Also known as *Hikayat Munajat Musa* or *Hikayat ceritera tatkala Nabi Musa munajat ke bukit Tur*

*Sina*. See also Or. 1751 (19), Or. 1753 (1), Or. 1953 (5), below. There exists a transliteration of Or. 1744 (1) made by Nasikun (8259 A 6).

(2) pp. 24-31. *Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah*, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1768 (1) and Or. 1953 (6), below.

(3) pp. 32-44. *Syair Ibadat*. A poem in 162 lines (by Muhammad Hasan) on the `ibadat and the twenty attributes. There exists a transliteration of this MS by Muslim Hasibuan (8259 A 10).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 101-103.  
(Mal. 393)

#### **Or. 1745**

Malay, Minangkabau, English paper, dated 13 Safar 1240 (October 7, 1824), copied by Baginda Tanalam Sikaturi in Minangkabau.

*Tambo Minangkabau*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 103.

(Mal. 309)

#### **Or. 1746**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 41 ff., written by two different copyists, each on different paper, Jawi script.

(1) ff. 1r-2r. *Peringatan jenis-jenis perahu Johor*. Enumeration of twelve types of Johor vessels and regulations concerning their use.

(2) ff. 6v-41v. *Hikayat Hasanuddin*. The Malay version of the history of the Banten Sultanate in West Java. Dated 29 Muharram 1234 / November 25, 1818. Manuscript B of the edition by J. Edel, *Hikajat Hasanoeddin* (Meppel 1938). The manuscript was possibly made at the General Secretariat in Batavia and could be the exemplar of Or. 1711, above. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 103, 105-106, with reproduction of f. 41v.

(Mal. 209)

#### **Or. 1747**

Malay, paper, 351 pp.

*Hikayat Isma Yatim*. At the end (p. 351) a *Syair* of twelve lines by the copyist, as a post script to the text.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 106-107, with reproduction of p. 351.

(Mal. 310)

#### **Or. 1748**

Malay, Belgian paper, 237 pp.

*Syair Sultan Abdul Muluk*, by Raja Ali Haji of Riau. The story of Sultan Abdul Muluk of Barbari who is married to princess Sitti Rahmah. The text has been published as *Hikayat*



*Sultan Abd al-Muluk, radja di negri Barbari*. Singapore 1261/1845 (858 B 16). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 106, 108, with reproduction of p. 132.  
(Mal. 273)

**Or. 1749**

Malay, Minangkabau, Dutch paper, iii + 274 pp., dated 19 Zulkaidah 1246 (May 1, 1831), copied by Fakih Bendaharo of Kota Gadang.

*Kaba Cindur Mato*. The Minangkabau state myth. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 109-111, with reproduction of p. 273.  
(Mal. 274)

**Or. 1750**

Malay, European paper, 258 pp.

*Hikayat Ghulam*, or *Hikayat Zadbakht*, a Malay version of the Book of the Ten Vizirs, a story cycle found in some editions of the Arabian Nights. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 111.  
(Mal. 275)

**Or. 1751**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 657 pp. and unnumbered pages, Indonesian *naskh* script, several different hands, dated 1229 AH (p. 501), drawings (pp. 18, 104, 107, 108, 109-136), illuminations (pp. 19, 342, 343, 351, 353) illustrations (pp. 127, 128, 141, 352), half-leather Library binding.

Added is a detailed list by P. Voorhoeve (1899-1996) describing the contents of the volume. For the description below, this list has been extensively used.

(1) pp. 1-2. Malay. *Mantra*.

(2) p. 3. Arabic. *Hadith*. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(3) pp. 4-6. Arabic. *Du'a'*, partly taken from a work entitled *Nasihah al-Muslimin*. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(4) p. 7. Malay. *Fa'ida*. Divination. *Fa'idat al-Sargi*.

(5) pp. 8-18. Arabic, Malay. *Bab Fadilat Laylat al-Qadr wa-Sharafiha* (pp. 8-11, Arabic with interlinear Malay. pp. 12-18, mixture of Malay and Arabic). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(6) pp. 19-103. Arabic. *Silah al-Fuqara'*. Anonymous collection of prayers. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 337. In fact, the treatise contains rather a great number of pious formulas which must be said for specific purposes or to obtain specific goals.

(6a) p. 104. A circular drawing, with some letters and numbers, but the purpose is not clear. Follow 6 unnumbered pages.

(7) pp. 105-106. Malay, Arabic. *Doa menembelih 'aqiqat*. On shaving the hair.

(8) pp. 107-108. Malay. Drawings of *Payung Rasulullah*, *Kupiah Umar Umayya*, *Panji-panji Muhammad*, all meant as talismans.

(9) pp. 109-136. Malay. *Mohor nubuat* (the seal of prophecy). Divination, eschatological drawings.

- p. 121. The *bindu matuga* as *Cincin Sulaiman*.

- p. 124. *Tapah Suleman*, as amulet (*Azimat Hamza*).
- p. 125. *Kubur Rasul Allah* and *kayu Sidrat al-Muntaha*.
- p. 126. *Masjid Nabi*, *kubur Nabi*, *serumai besar*, *bukit Kaf*.
- pp. 127-128. An overview of the mosque in Mekka (right) and the mosque in Medina (left). To judge from the style of these overviews one must come to the conclusion that they were copied from the *Dala'il al-Khayrat* by al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. See also No. 14, below.
- p. 129. *Rumpat Fatimah*, with the graves of the Prophet Muhammad, the first four caliphs, and a great number of other, smaller, graves.
- p. 130. *Padang Mahshar*. People coming out of their graves.
- p. 131. *Tiang 'Arsh*.
- p. 132. *Padang Mawqif*, *Panju-panju Rasul Allah*, *Payung Fatimah*.
- p. 133. *Padang Mawqif*, with scales, and scissors, Malik Hambabi, Shafi Hanafi.
- p. 134. *Naraka yang tujuh*, the seven hells, *sungai dalam surga*.
- p. 135. *Maligai dalam surga*.
- p. 136. *Pakan dalam surga*. Followed by 1 unnumbered leaf.
- (10) pp. 137-139. Arabic. *Hadith* and *fiqh* notes. Also on circumcision.
- (11) pp. 139-141. Malay. Mystical names of the embryo. Notes about the development of the embryo. With small drawings (p. 141).
- (12) pp. 142-326. Arabic, Malay. *Fasal pada menyatakan Sharh Du'a' 'Aqasha dan Fadilatnya*. A commentary in Malay, followed by the prayer itself in Arabic. This is followed by more such prayers in Arabic (large script), preceded by the *Sharh* in Malay (smaller script). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 67. Illuminated double page, and illuminated circles in the margins, containing the names of the prayers. On p. 220 a *gadwal*, containing elements from *surat al-Ikhlas* (Qur'an 112). From p. 319 onwards also selections from Qur'anic ayat, to be said as prayer.
- (13) p. 326. Malay. On cutting the nails.
- (14) pp. 327-501. Arabic. *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56. Title and author on pp. 328-329. Dated 29 Shawwal 1229 (1814 AD, copied at Bandar Natar, Sumatra (colophon on p. 501). See also the illustrations (Mekka and Medina) on pp. 127-128, above. Double illuminated opening page, smaller illuminations. *Sifat al-Rawda* begins on p. 349. A detailed view of the mosque in Medina, from a distance, is on p. 352. Between pp. 415-416 are 10 unnumbered pages with notes, unrelated to the *Dala'il al-Khayrat*.
- (15) pp. 501-514. Arabic, Malay. *Doa* (Arabic and Malay), *Fa'ida pada menyatakan mandi pada bulan Safar* (Malay).
- (16) pp. 515-517. Arabic. Notes.
- (17) pp. 518-538. Malay. The tale of ten Jewish priests who put questions to the Caliph Umar. Comparable to the text in Or. 1758 (2), below, and similar to the text in Or. 3234 (3), below. See also Voorhoeve, *Handlist*, pp. 199-200.
- (18) pp. 538-559. Malay. *Hikayat Fatimah berkata-kata dengan pedang Ali yang bernama Dhulfakar*. See also Or. 1953 (9) and 2199 E (3), below.

(19) pp. 560-583. Malay. *Hikayat tatkala Nabi Musa munajat kepada bukit Tur Sina*. Similar to Or. 1744 (1), above. Dated a Friday at noon in the month of Ramadan (colophon on p. 583), the owner's name Khatib Orang Airangat (p. 583).

(20) pp. 584-592. Arabic/Malay ?? Note of reciting the *La ilaha* ten thousand times, which protects against the Fire. Illustrated by stories from a work by Yafi'i and from a work by Ahmad Qushashi, entitled *al-Kanz al-Makhfi* (= Ahmad b. Muhammad b. 'Abd al-Nabi al-Daggani al-Madani al-Qushashi (d. 1071/1660), GAL G II, 392).

(21) pp. 592-603. Malay with Arabic. Notes on different kinds of *I'tiqad*, taken from a work entitled *Hifz al-Iman*.

(22) pp. 604-641. Malay, Arabic. Passages from *Sharh Mufid* and *Anis al-Muttaqin* by 'Abd al-Samad b. Faqih Husayn b. Faqih Muhammad, partly in Arabic. On pp. 630-635: *Fasal pada menyatakan kifayat kelakuan kita menahlilkan orang yang mati*.

(23) pp. 642-644. Malay. *Fasal pada menyatakan tombak*.

(24) pp. 644-645. Malay. *Fasal pada menyatakan jabat kepada bedil*.

(25) pp. pp. 646-648. Malay. *Bab pada menyatakan nahas bulan*.

(26) pp. 648-657. Malay. *Doa* and amulets (pp. 652-653 blank). *Doa aqiqa* (p. 649), *Kayfiyyat sembahyang haja* (p. 650), and other shorter texts, in several different hands.

¶ This manuscript is the so-called prayer book of Imam Bonjol, written in Natal (West coast of Sumatra, cf. text 14). This provenance does not, however, seem to be corroborated by the manuscript itself. It is said with so many words by H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, p. 310.

See for a survey of the full contents, with reproduction of pp. 107-108, E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 111-114. See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 29-31 (No. 76).

Supposed earlier provenance: Tuangku Imam Bonjol (1796-1864).

(Mal. 276)

#### **Or. 1752**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 32 ff.

(1) ff. 1r-2r. *Doa*, prayers.

(2) ff. 2-29v. *Kitab al-Nikah*, marriage law according to the Shafi'ite school.

(3) ff. 30r-32r. Notes on the *shahada*, *ganaba* and *tahara*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 114. See H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, pp. 267-268, where the title *Kitab Hukum Nikah* is given. Juynboll also gives (pp. 268-269) comparative quotations between Or. 1752 and Or. 1774, below. On p. 269 of his catalogue, Juynboll indicates the considerable differences between this MS and Or. 3287, below.

(Mal. 277)

#### **Or. 1753**

Collective volume with texts in Malay, English paper, 69 pp.

(1) pp. 1-34. *Hikayat Nabi Musa munajat ke bawah bukit Tur Sina*. See Or. 1744 (1), above.

(2) pp. 35-69. *Kitab as-Salat*, on ritual prayer (also on *niat*, fasting and ritual washing). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 114-116, with reproduction of p. 1.  
(Mal. 278)

**Or. 1754**

Malay, Italian paper, 66 pp. + 19 blank pp., dated 24 Rajab 1262 (July 18, 1846), copied by Mir Husayn bin Warsyih (?) Muhammad bin Syaykh Ibrahim Kani Suf (?).  
*Hikayat Upu Daeng Menambun*. Episodes from the history of West Kalimantan, Sukadana orientated. The present manuscript concentrates on the activities of Upu Daeng Menambun in Mempawah. A transliteration of this apparently unique manuscript was published by Rogayah A. Hamid, *Hikayat Upu Daeng Menambun*. Kuala Lumpur 1980. A transliteration and German translation of this manuscript was provided by Fritz Schulze, *Die Chroniken von Sambas und Mempawah. Einheimische Quellen zur Geschichte West-Kalimantans*. Heidelberg 1991.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 116-118, with reproduction of p. 66.  
(Mal. 211)

**Or. 1755**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 76 pp., illuminations, dated Zulkaidah 1235 (1820), copied by Ja'in Abdurrahman, with study notes by Colonel Jan David van Schelle (1782-1825).  
(1) pp. 1-63. *Hikayat Susunan Kuning dalam Negeri Gagelang*, a *Panji* story.  
(2) pp. 63-76. A fragment only of *Hikayat Seri Rama*. Manuscript J in L.F. Brakel, 'Two Indian epics in Malay', in *Archipel* 20 (1980), pp. 143-160.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 120-122, with reproduction of p. 1. See about the Van Schelle-connection E.P. Wieringa, 'A Malay copyist of the General Secretariat at Batavia as teacher of the Dutch chief of staff in the early 1820's', in *Indonesia Circle* 69 (1996), pp. 90-101, figures 1, 3, with reproduction of the first and last pages.  
(Mal. 212)

**Or. 1756**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 82 pp., Rumi script, original covers made of treebark paper (*dluang*), dated January 21, 1837 / 14 Sawal 1764 (AJ?), copied in Pamekasan (Madura).  
(1) pp. 1-47. *Silsilah Raja-Raja Jawa*. Chronicle of Java, ending in 1750 AJ (1822 AD).  
(2) pp. 48-82. History of Java.  
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 120, 122.  
(Mal. 213)

**Or. 1757**

Malay, Dutch paper, 371 pp., dated January 12, 1830 / 1245 AH.

*Hikayat Kalilah dan Daminah*. Abrupt end in the story of the King of Yemen. MS A in J.R.P.F. Gonggrijp, *Hikajat Kalila dan Damina als leesboek voor den inlander bestemd*. Leiden 1876. (Maleisch leesboek voor eerstbeginnenden en meergevorderden. 8e stukje).

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 121-122, with reproduction of the (unnumbered) title-page.

(Mal. 197)

**Or. 1758**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, iii + 37 pp., dated December 3, 1825, copied by Muhammad Da'im, clerk of Baron Van der Capellen (governor-general 1816-1826), in Kampung Pakhojan Pangukiran.

(1) pp. 1-17. *Hikayat Kejadian Nur Muhammad*, the story of the mystic light of Muhammad.

(2) pp. 18-37. *Hikayat Abu Bakr dan rahib Yahudi*, also known as *Hikayat Salman al-Farisi*. A comparable story is in Or. 1751 (17), above, and Or. 3234 (3), below, the tale of ten Jewish priests who put questions to the Caliph Umar. See also Voorhoeve, Handlist, pp. 199-200.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 122, 124-125, with reproduction of p. iii.

(Mal. 279)

**Or. 1759**

Malay, Dutch paper, 69 ff., dated 1 Rabiulawal 1237 (November 26, 1821), copied in Kampung Mengkasar (Ternate).

*Tajussalatin*, or *Taj as-Salatin*, the Crown of Kings, the book of instruction for princes, supposedly compiled by Bukhari al-Jauhari in 1603. Manuscript J in the list of S.W.R. Mulyadi, *Hikayat Indraputra. A Malay romance*. Dordrecht 1983. (Bibliotheca Indonesica 23).

Earlier provenance: C.G.C. Reinwardt (1773-1854), who stayed in Indonesia between April 1816 and June 1822.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 122, 124-125, with reproduction of p. iii.

(Mal. 214)

**Or. 1760**

Malay, European paper, 205 pp., dated August 10, 1845, copied in Sambas (Kalimantan) by Enci' Zakaria from Banjarmasin.

*Sejarah Melayu*. A fragmentary and unfinished copy, abruptly ending with the story of Hang Tuah who rescues his ruler's from a cesspit.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 126-127, with reproduction of p. 205.

(Mal. 280)

**Or. 1761**

Collective volume with texts in Malay, English paper, 44 ff., Jawi (Nos. 1, 2) and Rumi (No. 3) script, dated (text 1) 7 Rajab 1260 (July 23, 1844), and (text 2) 11 Rajab 1260 (July 27, 1844), copied in Penyengat, Riau, commissioned by Walbeehm  
 (1) ff. 1v-18r. *Syair perang Johor*. Poem of 710 lines, copied from a MS in the possession of Engku Puteri.

An electronic version of the texts in this manuscript is available through the Malay Concordance Project:

[http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/SPJ\\_notes.html](http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/SPJ_notes.html)

(2) ff. 18v-30r. *Kissah Engku Puteri*. Poem of 525 lines. Tale of the journey of Engku Puteri from Riau to Lingga (1246/1831).

An electronic version of the texts in this manuscript is available through the Malay Concordance Project:

<[http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/SPJ\\_notes.html](http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/SPJ_notes.html)>

(3) ff. 35r-44r. *Kissah Engku Puteri*. Romanized copy of the preceding text.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 127-129, with reproduction of f. 17r.

(Mal. 215)

**Or. 1762**

Malay, Italian paper, 498 pp., dated Rabiulawal 1172 (November 1758), copied by Mir Abdul Latif at the request of Tuan `Alwi Sulaiman of Tanah Kuala.

*Hikayat Hang Tuah*. The oldest extant copy known of this text.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 129-131, with reproduction of p. 498, with the colophon, which also mentions the copyist's recompense.

(Mal. 216)

**Or. 1763**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 271 pp., dated 1824 and 1825.

Copied by Haji Zainal Abidin. See on the copyist E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 116.

(1) pp. 1-117: *Hikayat Nakhoda Muda*. Alternative titles are *Hikayat Maharaja Bikrama Sakti*, *Hikayat Sitti Sari* and *Hikayat Raja Ajnawi* (Ghaznawi). Dated 10 Ramadan 1825 (April 28, 1825), copied in Kampung Pengukiran, Batavia.

(2) pp. 121-271: *Surat Ingatan Tengku Sayyid Muhammad Zain al-Qudsi*. A memorandum addressed to governor-general van der Capellen. Dated 12 Ramadan 1239 (May 11, 1824). Unpublished edition of this text by R.G. Tol, made in 1982, is registered in the Library as Or. 17.983, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 131-133, with reproduction of p. 1.

(Mal. 281)

**Or. 1764**

Malay, European paper, 25 pp., an 18th-century copy?

*Kitab Tarasul*. A handbook for letter writing, with 45 models of letters.

Earlier provenance: Abdulkadir bin al-Khatib Dendang of Palembang, clerk of Haji Abdulhamid.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 133-134.

(Mal. 246)

**Or. 1765**

Malay, European paper, 58 pp.

*Syair Undakan Agung Udaya*. A *Panji syair* of 1142 lines. Abrupt ending of the text. See also Or. 1998, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 134.

(Mal. 282)

**Or. 1766**

Malay, Dutch paper, 16 pp., copied in Kampung Bundarang (?) in Sambas (Kalimantan).

A *Panji Syair*. No indication of title.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 134-135.

(Mal. 285)

**Or. 1767**

Collective volume with texts in Malay and Arabic, European paper, 88 pp.

(1) pp. 1-23. *'Aqidat al-'Awamm* by Ahmad al-Marzuqi (c. 1281/1864), GAL S II, 990. Arabic with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 19.

(2) pp. 24-88. *Hikayat Wafat Nabi*. Edifying tale on the death of the Prophet Muhammad.

Alternative title is *Caritera tatkala Baginda Rasul Allah akan pulang ke rahmat Allah ta'ala*.

See also Or. 1953 (7), below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 135-136.

(Mal. 292)

**Or. 1768**

Collective volume with texts in Malay, English paper, 25 pp + 12 blank pp., double illuminated frontispice.

(1) pp. 1-24. *Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah*, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1744 (2), above.

(2) pp. 24-25. The beginning only of *Hikayat Fatimah kawin*, also known as *Hikayat Fatimah bersuami*, *Hikayat 'Ali kawin* and *Hikayat Sitti Fatimah berkawin dengan Ali*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 136-137, with reproduction of the two illuminated opening pages

(Mal. 293)

**Or. 1769**

Collective volume (*Kitab Tibb*) with medical texts in Malay, in fact two different manuscripts, bound together, European paper, 7 + 3 ff.

(1) 7 ff. Prescriptions against colds, etc.

(2) 3 ff. (ff. 8v-9v). Two prescriptions for *majun*. The text appears to be unfinished.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 136, 138.

(Mal. 286)

**Or. 1770**

Malay, European paper, 14 pp.

*Surat Gambuh*. A *Panji syair*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 138-139, with reproduction of p. 2.

(Mal. 287)

**Or. 1771**

Malay, Belgian paper, 60 pp.

*Syair Putri Akal*, also known as *Syair Putri Handelan* and *Syair Putri Pahlawan*. The story of the clever princess of the kingdom Belantadura. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 139-140.

(Mal. 283)

**Or. 1772**

Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 224 pp., Jawi script with transliteration in Latin script.

(1) pp. 1-133. *Undang-undang Minangkabau dan Tambo Minangkabau*. Minangkabau laws and chronicle.

(2) pp. 134-224. *Huggat al-Baligha 'ala Gama'at al-Mukhasama*. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760. Another copy of this text is in Or. 7657, below.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 141.

(Mal. 284)

**Or. 1773**

Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 37 ff., numerous annotations.

(1) ff. 1r-25v. *Undang-undang Minangkabau dan Tambo Minangkabau*. Minangkabau laws and chronicle.



(2) ff. 26v-37v. *Huggat al-Baligha `ala Gama`at al-Mukhasama*. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 141.

(Mal. 221)

**Or. 1774**

Malay, Dutch paper, 11 pp. + 1 blank page.

A fragment of *Kitab al-Nikah*, on marriage law. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 142. See H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, pp. 267-268, where the title *Kitab Hukum Nikah* is given to Or. 1752, above. Juynboll also gives (pp. 268-269) comparative quotations between Or. 1752, above, and Or. 1774.

(Mal. 290)

**Or. 1775**

Malay, Dutch paper, 16 pp., dated July 6, 1853, copied on Haruku (Moluccas).

A collection of sixty *pantuns* in Moluccan Malay. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 142.

(Mal. 291)

**Or. 1776**

Malay, paper, 16 ff., dated September 21, 1847, copied at Rombokan, autograph.

*Tuturan Cornelisz. Zacharias Pietersz.* The autobiographical account of Cornelisz. Zacharias Pietersz and his adventures among the pirates of Magindanao. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 142.

(Mal. 217).

**Or. 1777**

Malay, European paper, 125 pp., copied at Sungai Batang

*Syair Sultan Yahya*, also known as *Syair Saudagar Budiman*. The tale (2478 lines) about the rambles of Jauhar Manikam or Juragan Budiman in search of her brother. See E.P.

Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 143.

(Mal. 288)

**Or. 1778**

Malay, Belgian paper, 122 pp.

Fragment of a Panji story, of which beginning and end are missing. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 143-144.

(Mal. 289)

**Or. 1779**

Malay, Italian paper, 2 ff., Rumi script.

*Darie katrangan die Belahan dan die Dermo koetika misie boeda*. A Javanese legend with the aetiological account of the candi of Belahan and Derma. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 144. (Mal. 218)

**Or. 1780**

Malay, Dutch paper, 116 pp.

Malay translation of the Javanese *Papakem Cerbon*, a Cerbon lawbook. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 144. (Mal. 219).

**Or. 1781**

Malay, paper, 39 pp., possibly copied in Baturaja (= Palembang) on May 9, 1855.

*Pantun dalam Hikayat Dewa Mandu*. Collection of *pantuns*, the first 82 of which are taken from a *Hikayat Dewa Mandu*. The author is Muhammad `Aqil, who completed his work in April 1855. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 144-146, with a reproduction of p. 38. (Mal. 294)

**Or. 1782**

Malay, European paper, 44 pp.

*Hikayat Raja Dentajaya dari negeri Sintapuri*. The story of Muhammad Hanafiyyah and Raja Dewi. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 146-147. (Mal. 220)

**Or. 1783 a,b**

Arabic, paper, 2 vols., 356, 241 ff., dated 1275 AH.

*al-Iqna` fi Hall Alfaz Abi Shuga`*, a commentary by Muhammad b. Muhammad al-Khatib al-Shirbini (d. 977/1570) on *al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh `ala Madhhab al-Imam al-Shafi`i*, by Abu Shuga` al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392. CCO 1791 (IV, p. 114). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 368. (Ar. 1189 a-b)

**Or. 1784 a-b**

Arabic, paper, 2 vols., 376, 285 ff., dated 10 Shawwal 1260 AH (colophon in vol. 2, f. 285b), full leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders, medallion).

Commentary completed on 3 Rabi` II 860 by Galal al-Din Muhammad b. Ahmad b. Ibrahim al-Mahalli on the *Minhag al-Talibin*, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by `Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi`i (d. 623/1226), GAL G I, 393. CCO 1821 (IV, p. 129). See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 225. Another copy, of vol. 2 only, is Or. 11.964, below. *Matn* is written in red ink. [\* Ar. 645 a-b]

**Or. 1785 a-b**

Arabic, paper, 2 vols., 356, 331 ff., dated Wednesday 29 Rabi' I 1262 AH (in letters, but 1275 in figures, colophon in vol. 1, ff. 355b-356a), full leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders, medallion).

*Fath al-Wahhab bi-Sharh Manhag al-Tullab*, a commentary by Zakariyya' al-Ansari (d. 926/1520) on *Manhag al-Tullab*, his own abridgment of *Minhag al-Talibin*, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by 'Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393. CCO 1823 (IV, p. 129). See P. Voorhoeve, *Handlist*, pp. 225-226. *Matn* is written in red ink.  
[\*Ar. 1459 a-b]

**Or. 1786**

Javanese, paper, 18 vols., 454, 445, 356, 478, 506, 546, 460, 449, 575, 560, 433, 586, 510, 570, 481, 600, 680, 405 pp., Javanese script, the so-called *kraton* script, dated 1764 AJ (= 1836 AD), leather bound volumes.

*Babad Tanah Jawi*, the unique version of the so-called Major *Babad*, treating the history of the Javanese Kingdoms in *macapat* verse, beginning with Adam up to about 1770 AD, by Yasidura. Written in Surakarta under the supervision of C.F. Winter (1799-1859). See also Pigeaud's notes to Or. 2191, below.

The manuscript has been copied in a romanized version by J. Soegiarto (now kept as BCB, portfolios 30-34). That romanized copy has been published, in Javanese script, by Balai Pustaka between 1939-1941 in 31 small volumes, containing about the first half of the story (till Or. 1786, vol. 10). A.C. Vreede, *Catalogus van de Javaansche en Madoereesche handschriften der Leidsche Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1892, pp. 70-99 gives a summary in Dutch with references to other historical works. See Pigeaud II, p. 25. See also Pigeaud III, p. 33 (plate 36) for a reproduction of vol. 1, p. 126 of Or. 1786, and Pigeaud III, pp. 72-73, for a transliteration and English translation of the passage shown on the reproduction. See now also E.P. Wieringa, 'An old text brought to life again. A reconsideration of the "final version" of the *Babad Tanah Jawi*', in *BKI* 155 (1999), pp. 244-263, and *passim*. See also Or. 14.434, below.  
(Mal. 1-18)

**Or. 1787**

Javanese, paper, 11 vols. (originally of 12 vols., but vol. 4 is missing), 391, 366, 403, 397, 483, 496, 723, 500, 585, 427, 410 pp., quadratic *kraton* script, dated 1760 AJ/1832 AD. written in Surakarta under the supervision of C.F. Winter (1799-1859).

*Menak Amir Hamza*. Romance in verse, in the beginning said to be narrated to Muhammad by Abbas, beginning with King Sareyas of Medayin down to Amir Hamza's war against King Begananda of Kertasainin. See Pigeaud II, pp. 25-26. See also Or. 2171, below. Cat. Juynboll II, p. 20 has a collation with Or. 4836, below.  
(Mal. 19 - 29)

**Or. 1788**

Javanese, paper, 274 pp., quadratic so-called kraton script, written in Surakarta under the supervision of C. F. Winter (1799-1859).

*Bharata Yuddha* in Old Javanese metre, according to the 18th century Surakarta tradition, called "Brotojoedo kawi".

See Pigeaud II, p. 26.

(Mal. 30)

**Or. 1789**

Javanese, paper, 425 pp., quadratic kraton script, dated 1736 AJ/1809 AD.

*Brata Yuda jarwa*, the Old Javanese *Bharata Yuddha* text rendered into modern Javanese, but still in (quasi) Old Javanese metres (called *kawi miring*). Or. 10.867 A, below, contains a romanized list of initial lines of cantos and names of *kawi miring* metres by J.

Soegiarto. See Pigeaud II, p. 26. See als Or. 2194, below.

(Mal. 31)

**Or. 1790**

Javanese, paper, 736 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1709 AJ/1782 AD.

*Ramayana* in Old Javanese metre, according to the 18th century Surakarta tradition, called "Romo kawi". See Pigeaud II, p. 26.

(Mal. 32)

**Or. 1791**

Javanese, paper, 763 pp, quadratic kraton script written in Surakarta.

*Rama jarwa*, the Old Javanese *Ramayana* text rendered into modern Javanese, but still in (quasi) Old Javanese metres (called *kawi miring*). Or. 10.867 A, below, contains a romanized list of initial lines of cantos and names of *kawi miring* metres by J. Soegiarto. The text in Or. 2054 and the prtesent MS have much in common. See Pigeaud II, pp. 26, 65.

(Mal. 33)

**Or. 1792**

Javanese, paper, 124 pp. quadratic kraton script written in Surakarta.

*Arjuna Wiwaha*, Old Javanese text according to the 18th century Surakarta tradition, called "Wiwaha kawi". See Pigeaud II, pp. 26-27.

(Mal. 34)

**Or. 1793**

Javanese, paper, 334 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1734 AJ/1807 AD.

*Arjuna Sasra Bahu jarwa*, modern, Javanese text, also called *Lokapala*, in (quasi) Old Javanese metres, called *kawi miring*, by Yasadipura. Or. 10.867 A, below, contains a

romanized list of initial lines of cantos and names of *kawi miring* metres by J. Soegiarto. The *Arjuna Sasra Bahu* and *Lokapala* texts are renderings into modern Javanese of the Old Javanese epical *kawya Arjuna Wijaya* by Tantular (14th century, Majapahit). See Pigeaud II, p. 27.  
(Mal. 35)

**Or. 1794 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 802 pp., quadratic kraton script, dated 1773 A.J., i.e. 1845 A.D. *Angling Darma* tale in *macapat* verse, nearly the same as C. F. Winter's edition (Verh. KBG vol. 25), which has a Javanese and a Dutch epitome. Catalogue Vreede (pp. 154-156) has a Dutch epitome and references to other texts, namely the *wayang* play *Melawapati* and the Malay tale *Bikrama Ditya Jaya* or *Syah-i-Merdan*. The origin of the plot (knowledge of the animals' language) is Indian. See Pigeaud II, p. 27.  
(Mal. 36-37)

**Or. 1795 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 967 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1763 A.J., i.e. 1835 A.D.

*Suluks*, Muhammadan religious didactic and mystic poems in *macapat* metres, Cat. Vreede (pp. 314-315) and Poerbatjaraka's "Indonesische Handschriften", 1950, p. 139 (referring to MS Jakarta, KBG Br 399, a copy) have lists of the *suluks*' names:

1. *Purwa Deksina*;
2. *Surya Laga* (6 cantos);
3. Tale of *maulana* Mustakim of Achin who marries the converted sister, *retna* Sujinah, of the King of Cempa;
4. lessons on mysticism, mentioning Wisnu and Kresna;
5. mystic lesson of Sudarsa;
6. lesson of *ki* Manurid given to *ki* Lulwahdat;
7. lesson of *ki* Bondan Surat given to Nur Iman and Budiman;
8. mysticism of *ki* Blabak;
9. lesson of *lebe* Lontang;
10. *Seksi Raga*;
11. the bird Bahrul Ayat, mysticism;
12. lesson received by *ni* Wandan Kuning from her husband *ki* Wandan Salaka;
13. lesson given by *ki* Majenun to his wife *ni* Liyep; dialogue of *ki* Pana and *ni mbok* Brangti. See also Or. 7554, below.
14. lessons on eschatology and death, Kirun wa Nakirun:
15. *suluk Besi*;
16. *ki* Bodo Jati;
17. Wandan Sari;
18. *suluk* Gontor (who is called Berawa), discussion with Kali Aji and Suksma Jati (4 cantos);
19. *suluk* Wujil and Ratu Wahdat, mentioning *seh* Malaya and *satpada*;

20. allegory of Sarenat, Tarekat, Kakekat and Ma'ripat going to heaven to plead their causes with God. There is a sequence: the diseased miracle tree Sanga Buwana and Naga Bendana are in the end cured by Ma'ripat (after the failure of the other three) at the request of the two princesses *dewi* Amman and Sarpiningrat who are guardians of the tree. Ma'ripat sent the white monkey (*palwaga*) Anumani, a Nagadini and Anilani to effect the cure. Amman and Sarpiningrat enter heaven through several gates, and go to rest (9 cantos);
21. This allegory is followed up (p. 479, beginning of vol. 2) by an eschatological tale mentioning the two prophets Muhammad and 'Isa, and Juja Majuja, who is chained by Dul Karnen, according to the Kadis (4 cantos);
22. the Cabolek (11 cantos);
23. suluk Ngantih;
24. tale of Muhammad's passing away;
25. lesson by Suryarini: harmonization of Astabrata and Wulan Reh, and mystic practices, denouncing the *santris birahi*, *guyeng*, *maratuwan*, *burda*, *dul*, *ajar*;
26. lessons in mysticism, *Bayan Maot*, mentioning the *berawa* way;
27. Muhammad's ascension to heaven and visit in hell (*mi'rag*), ending in the tale of the incredulous man who, diving in a river, was changed into female shape, married and had children, and finally, diving again, was restored to his former male shape, all within the time that his wife was preparing a chicken. The prohibition of alcoholic drinks connected with 'Ali's drinking;
28. Mustaka Rancang;
29. *suluk* Baka, mentioning *wayang* and *dalang*;
30. further lessons on good behaviour, mentioning Yuda Nagara and Papali. P.J. Zoetmulder, *Pantheïsme en monïsme in de Javaansche Soeloek-litteratuur*, Leiden 1935, quoted and translated many passages of Or. 1795. See Poerbatjaraka's extensive summary, 1950. See Pigeaud II, pp. 27-28. A copy by Hendrik Kraemer (1888-1965) of vol. 1 of Or. 1795 is registered as Or. 11.669, below.  
(Mal. 38-39)

#### **Or. 1796**

Javanese, paper, 463 pp., quadratic kraton script written in Surakarta.  
*Suluks*, Muhammedan religious didactic and mystical poems in *macapat* metres, collection. Cat. Vreede pp. 315-316 has a Dutch epitome. *Suluk Jebeng* (pp. 163, 248) has been copied by J. Soegiarto (Or 10.746, below). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 28.  
 (Mal. 40)

#### **Or. 1797**

Javanese, paper, 493 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1765 A.J., i.e. 1837 A.D.  
*Damar Wulan*, historical romance in *macapat* verse. Cat. Vreede, pp. 174-175 has a Dutch epitome and references to the oldest editions. See Pigeaud II, pp. 28-29.  
 (Mal. 41)

**Or. 1798 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 824 pp., quadratic kraton script written in Surakarta dated 1761 A.J., i.e. 1833 A.D.

*Asmara Supi*, romance in *macapat* verse, according to C.F. Winter's notes written by an *adipati pangeran* of Semarang and re-edited by Yasadipura I. Asmara Supi's companion, originally a white monkey, is called Bondan Sarati. They have many adventures. Cat. Vreede, pp. 189-193 has a Dutch epitome. See also Poerbatjaraka's *Indonesische Handschriften*, 1950, p. 81. Or. 1798 has been copied by J. Soegiarto: Or. 10.737, another copy of the transcript is in BCB 215. A list of the initial lines of the cantos is added. The end of the story is missing. Cat. Juynboll II, p. 79 **has collations** with Or. 1798, Or. 2194 and Or. 4077. See Pigeaud II, p. 29.  
(Mal. 42-43)

**Or. 1799**

Javanese, paper, 417 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1742 A.J., i.e. 1814 A.D.

*Jaya Lengkara wulang*, (quasi) historical romance in *macapat* verse with interspersed passages, according to C. F. Winter's notes written by *pangeran* Pekik of Surabaya (17th century), Cat. Vreede pp. 277-280 has a Dutch epitome and references to the lawbook *Jaya Lengkara*. See also Or. 1801, below. The *Jaya Lengkara wulang* is discussed by Poerbatjaraka in "Indonesische Handschriften", 1950, p. 17. Or. 10.867 A contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Or. 1828 (8), below. See Pigeaud II, p. 29. Or. 1850 (1), below, seems to have the same version as Or. 1799. See also Or. 5766, below.  
(Mal. 44)

**Or. 1800**

Javanese, paper, 232 pp., dated 1773 A.J., i.e. 1845 A.D.

*Baron Sakender*, (quasi) history of the beginning of Dutch hegemony in Java, in *macapat* verse, according to C.F. Winter's notes written by *ngabehi* Yuda Sara in the Mataram era (17th century). Cat. Vreede p. 207, has references to A.B. Cohen Stuart's edition (with Dutch translation), *Geschiedenis van Baron Sakendher. Een Javaansch verhaal*. Batavia 1850-1851 (2 vols.), and other books. See Pigeaud II, p. 29.  
(Mal. 45)

**Or. 1801**

Javanese, paper, 304 pp., antique non-quadratic script, written in Surakarta

*Jaya Lengkara wulang*, (quasi) historical romance in *macapat* verse with interspersed didactic passages. According to cat. Vreede, p. 277, Or. 1799, above, ends in an episode told on p. 185 of Or. 1801, so the latter codex contains more. See also Or. 1861 and Or. 1864 (1), below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 29. See also Or. 5766, below.  
(Mal. 46)

**Or. 1802**

Javanese, paper, 441 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1717 A.J., i.e. 1790 A.D.

*Yusup*, devotional tale in *macapat* verse. The text of Or. 1802 is not identical with the wide spread East Javanese *Yusup* text: a Ratu Paku Buwana is said in the beginning to have had it made (*ayasa*). It has been copied by J. Soegiarto (BCB 35, below). Cat. Vreede p. 26-31 has a

Dutch epitome and references to literature. See Pigeaud II, pp. 29-30. (Mal. 47)

**Or. 1803**

Javanese, paper, 379 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1761 A. J., i.e. 1833 A.D.

*Aji Saka*, earliest history of Javanese kingdoms prior to Majapahit, in *macapat* verse. Cat. Vreede p. 17 has references to the editions and literature. The text of Or. 1803 is not identical with the text of the edition of 1886, which is enlarged (74 cantos), see *Serat Adji-saka ngadjawi*, edited by door C.F. Winter Sr.. Semarang 1886. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 48)

**Or. 1804**

Javanese, paper, 74 pp., dated 1774 A.J., i.e. 1845 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Bima Suci jarwa*, mystical and philosophical poem, edition in modern Javanese but still with Old Javanese metres (*kawi miring*). Cat. Vreede pp. 248-251 has a Dutch epitome and references to older editions (of the modern text in *macapat* verse) and literature. See also Prijoetomo, *Nawaruci, inleiding, Middel-Javaanse prozatekst, vertaling, vergeleken met de Bima Soetji in Oud-Javaansch metrum*, Groningen, 1934, and Poerbatjaraka, "Dewa Roetji", in *Djawa* 20 (1940). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 49)

**Or. 1805**

Javanese, paper, 235 pp., dated 1717 A.J., i.e. 1790 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Iskandar*, romanticized history of Alexander the Great, in *macapat* verse. In the beginning a Ratu Paku Buwana is mentioned as the auctor intellectualis (*kang ayasa*). Cat. Vreede pp. 32-36 has a Dutch epitome, collations with the Malay text and references to literature. A nearly identical text has been edited in 1932 in Surakarta (De Bliksem), see *TBG* 73 (1933), p. 373. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 50)



**Or. 1806**

Javanese, paper, 181 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.  
*Sana Sunu*, moralistic poem, lessons given to his children by Yasadipura II, in 12 chapters. Cat. Vreede p. 289 has references to literature. The text has been published several times, i.a. 1877 (Surakarta). See Pigeaud II, p. 30. See also Or. 3180, below.  
 (Mal. 51)

**Or. 1807**

Javanese, paper, 4 vols., 363, 361, 405, 381 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1267 A.H. and 1778 A.J., i.e. 1850 A.D..  
*Parta Yagna*, poem in *macapat* verse on four episodes of Parta (Arjuna)'s life as dramatized in the *wayang purwa* plays: Parta Krama (Arjuna's marriage with Sembadra), Srikandi maguru manah (Arjuna winning Srikandi, contest in archery), Sembadra larung (murder of Sembadra, who is brought to life again by Antareja, Werkodara's chthonic son), and Cekel Endralaya (i.e. Kama Jaya who favours the union of Arjuna and Sembadra). In the last tale Arjuna is killed by Kama Jaya's fire, (but afterwards brought to life again), hence the name *Parta Yagna*, 'Offering of Parta'. In several tales Burisrawa appears as Arjuna's antagonist, competing with him for Sembadra. The poem has a lengthy introduction mentioning ancient history and the genealogies of the right hand (*panengen*, the prophets) and the left hand (*pangiwa*, the gods and the epical heroes). The Manik Maya and Jaya Baya tales are also referred to. The author (or editor) *raden ranga* Nayadipura seems to be continuing the work of his father on the *wayang* plays Lokapala and Parta Krama, dated 1245 A.H. and 1757 A.J., i.e. 1829 A.D., and written at the order of the princes Purubaya and Arya Maitaram in the Pijenan period. Ngabehi Sindusastra is mentioned as the author of the genealogies. See *Arjuna Sasra Bahu*, Or. 1813, below. Cat. Vreede pp. 227-240 has an extensive Dutch epitome and references to older literature. See also *Partha Yajna* in Or. 5024, below. Or. 6788, below, is a romanized copy, from the collection Pigeaud. Or. 10.660, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 142 I, 142 II., below. See Pigeaud II, pp. 30-31. Notes by G.A.J. Hazeu on this work are in Or. 6310 e, below.  
 (Mal. 52-55)

**Or. 1808**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 112 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.  
 (1) pp. 1-77. *Wulang Reh*, moralistic poem in *macapat*, dated A.J. 1735, i.e. 1808 A.D., written by Paku Buwana IV of Surakarta.  
 (2) pp. 77-101. Lessons for women, dated 1736 A.J., i.e. 1809 A.D. written for the Susuhunan's daughters.  
 (3) pp. 101-112. *Pepali ki gede Sesela* in verse lessons given to his descendants. Or. 1851 (2), below, is the same version as Or. 1808 (3) and Or. 1810, below.  
 Cat. Vreede p. 288 (*Wulang Reh*) and p. 269 (*Papali*) has references to editions and literature and a Dutch epitome. See Pigeaud II, p. 31.  
 (Mal. 56)

**Or. 1809**

Javanese, paper, 29 pp., quadratic kraton script.

*Niti Praja*, didactic poem on behaviour of men in office, from high (courtiers) to low (rural headmen, *patinggis*. Cat. Vreede pp. 283-284 has a Dutch epitome and references to literature,

i.a. to Raffles's *History of Java*. Or. 10.867 A, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 31.

(Mal. 57)

**Or. 1810**

Javanese, paper, 14 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Papali ki gede Sesela*, moralistic poem. Cat. Vreede pp. 269-270 has a Dutch epitome and references to older literature. See Pigeaud II, pp. 31-32. Or. 1851 (2), below, is the same version as Or. 1808 (3), above, and Or. 1810.

(Mal. 58)

**Or. 1811**

Javanese, paper, 33 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Niti Sruti*, moralistic poem in *macapat* verse. Cat. Vreede pp. 272-273 has a Dutch epitome and references to older literature. See also Or. 1865 (2), below. The text is often called *Sruti* or *Surti*. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J.

Soegiarto. See Pigeaud II, p. 32.

(Mal. 59)

**Or. 1812**

Javanese, paper, 425 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1713 A.J., i.e. 1786 A.D.

*Nawawi*, or *Imam Nawawi*, a moralistic poem in *macapat* verse on statecraft and behaviour

of princes, called at the end *Siratul Salatin*. It is an adaptation in Javanese verse of Raniri's

*Bustan as-Salatin*, book 4 and 5. Cat. Vreede pp. 303-305 has an extensive Dutch summary and references to older literature. Or. 10.740, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 220. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 32.

(Mal. 60)

**Or. 1813 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 329, 476 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1245 A.H. and 1757 A.J., i.e. 1829 A.D.

*Arjuna Sasra Bahu*, epical poem in *macapat* verse by Sindusastra, mentioned in the *Parta Yagna*, (Or. 1807, above). In the beginning, genealogies. Cat. Vreede pp. 5-7 has references to the literature and to editions. In vol. II p. 460 a beginning of the Rama text

in *macapat* verse is found. See Pigeaud II, p. 32. See now also E.P. Wieringa, 'An old text brought to life again. A reconsideration of the "final version" of the *Babad Tanah Jawi*', in *BKI* 155 (1999), pp. 247, 261 (*Serat Arjuna Sasrabau*). (Mal. 61-62)

**Or. 1814**

Javanese, paper, 5 vols., 996, 727, 746, 416, 384 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1775 A.J., i.e. 1846 A.D.

*Centini*, encyclopedical romantic poem in *macapat* verse, by Rangga Sutrasna, who lived in the reign of Paku Buwana V (1820-1823). Cat. Vreede pp. 323-327 has a Dutch epitome and references to literature. The *Centini* has been edited in Batavia (KBG, romanized) in 1912-1915. See Pigeaud, "De Tjabolang en de Tjentini", in *Verh. KBG* 72 (1933), which has an extensive Dutch summary and lists of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 32. (Mal. 63-67)

**Or. 1815**

Javanese, paper, 358 pp., dated 1772 A.J., i.e. 1844 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Bustam*, didactic poem in *macapat* verse, compendium on Islam, Muslim religious law (*fiqh*), some mysticism and much eschatology. The text ends abruptly. Several Arabic religious textbooks are mentioned as authorities. Cat. Vreede p. 308 has a Dutch epitome. The (corrupt) names of Arabic textbooks are: *Masa'il*, *Mukarar* (*al-Muharrar*), *Ibnu Kajar* (*Ibn Hagar*), *Makalli* (*al-Mahalli*), further on *usul* (dogmatics): *Semarakandi* (*al-Samarqandi*), *Durat* (*Durrat ...*), *Bayan Tasdik*, *Hidayah Juwahir*, *Adkiya*, *Sukbah*, *Tamhidin*, *Ad-jul Ngabidin*, *Madinil Maklum*, *Daka*, *Insan Kamil*. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 32-33. (Mal. 68)

**Or. 1816**

Javanese, paper, 414 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1746 A.J., i.e. 1818 A.D.

*Kuda Narawangsa*, *Panji* romance in verse. Kuda Narawainsa is the name adopted by Candra Kirana, the Panji's favourite wife, at the time of his marriage with Wadal Kardi, the odious princess of Ngurawan. Cat. Vreede pp. 161-163 has an extensive Dutch summary. The end of the tale seems to be missing. See Poerbatjaraka, "Pandji Verhalen", in *KBG* 1940. See Pigeaud II, p. 33. (Mal. 69)

**Or. 1817**

Javanese, paper, 160 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Yuda Nagara*, didactic and moralistic poem in *macapat* verse, mostly on statecraft. Koja Jajahan, the King of Mesir's servant, is mentioned (p. 52-94). The next passage is called *Yuda Nagara* (probably the Sanskrit word *udaharana*, example) in particular. The concluding part of the text is a tale of the travels of *adipati* Ngawanggi from Java to

Malaya (Johor). The troubles in Java at the time of Senapati Mataram's taking over the hegemony from the last Pajang sultan are mentioned as the cause of the travels. The tale ends abruptly. The *term Yuda Nagara* is also found as the name of a passage beginning p. 43 which is a dialogue of two birds called Arga Suksma and Sura Santa. The idiom of the text seems 18th century North Coast. See Poerbatjaraka, "Kapustakan Djawi", 1952, p. 96, on an old text of the *Koja Jajahan* poem. Cat. Vreede pp. 291-293 has a Dutch epitome. The connection of this *Yuda Nagara* text with the *Wirata Parwa*, mentioned by de Hollander, is not clear. Or. 10.867 A, below, contains a list of initial lines of canitos by J. Soegiarto. See also Or. 1828 (2) and Or. 1865 (3), below. See Pigeaud II, p. 33.  
(Mal. 70)

**Or. 1818**

Javanese, paper, 369 pp., dated 1773 AJ / 1845 AD, quadratic kraton script, written in Surakarta, copied by *ngabehi* Kartapati IV of the Kadipaten.

*Kancil*, animal stories in *macapat* verse. *Kancil* is the chevrotin (Dutch: *dwerghert*), the small but gallant hero of the stories. According to C. F. Winter's notes the author was *ki rangga* Among Sastra, *carik kadipaten* in the reign of Paku Buwana V (1820-1823). Cat. Vreede pp. 313-314 has references to old editions. See Pigeaud, II, p. 33.  
(Mal. 71)

**Or. 1819**

Javanese, paper, 182 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1770 A.J., i.e. 1842 A.D.

*Mursada*, romance in *macapat* verse, relating Mursada's quest for a medicine to cure the illness of his step-mother the Queen of Rum, who was a Princess of Malaka. As a child Mursada was (together with his mother) repudiated by his father the King of Rum. He was taken in by poor people, *ki* and *ni* Nambi, caught a magic fish with golden scales which became his protector, and had many adventures with beautiful princesses, both spirits and humans, in the course of his quest. The tale ends abruptly. Cat. Vreede pp. 194-196 has a Dutch epitome and references to literature. Or. 4881, below, is a Madurese version, called *Morsada*, of the same tale (with some differences in the names), continuing it to the end (see Catalogue by Juynboll I, pp. 36-37). Or. 10.618, below, is J. Soegiarto's romanized copy of Or. 1816, a copy of which is also kept in BCB 71. See Pigeaud II, pp. 33-34.  
(Mal. 72)

**Or. 1820**

Javanese, paper, 17 pp., quadratic kraton script.

*Yuda Nagara* passage (corresponding to pp. 23-43 of Or. 1817, above) in verse, didactic on good behaviour in wordly matters. See Cat. Vreede p. 293. See Pigeaud II, p. 34.  
(Mal. 73)

**Or. 1821**

Javanese, paper, 643 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1759 A.J. and 1207 A.H., i.e. 1831 A.D.

*Taju Salatin* by Imam Bukari, didactic moralistic poem in *macapat* verse, in 25 chapters (according to the introduction), examples taken from ancient (Near Eastern) history and literature mostly referring to statecraft and good wordly behaviour. *Taju Salatin* versions and tales are known in Malay and in other Indonesian languages. Cat. Vreede pp. 297-302 has references to old editions and literature. See also Or. 1828 (3), below.

See Pigeaud II, p. 34.

(Mal. 74)

**Or. 1822**

Javanese, paper, 294 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Bayan Budiman*, didactic and moralistic poem in *macapat* verse, examples of adventures and enterprises which end unluckily as a consequence of bad behaviour or bad judgement. The introduction resembles the beginning of the Arabian Nights: the King of Sam desires every night another girl; the vizir offers his daughter; she amuses the King with telling stories. She

is called dyah Canitri (also Cantri, as in Or. 4579, below). She begins with the story of Budiman, King of the *bayan* birds (Malay, *parrakeet*, Javanese: *betet*). Budiman has many adventures and tells stories to other personages. In the text several persons known from other tales are mentioned: *raden* Pekik, son of Gajah Mada, vizir of Majapahit, Gluga, Slusur and Sari, Jugul Muda and Kunitara-Manawa, Udajaya, vizir of Majapahit, and his son. In Or. 1822

the end of the last tale was missing. It has been completed from a manuscript offered to 'Volkslektuur' Batavia, 1930. The vizir's son is called Yudayaka. The origin of the 'Parrot's Book' is Persian, *Tuti Nama*. In Malay literature it is also known as *Hikayat Kojah Maimun*. Cat. Vreede pp. 309-313 has an extensive Dutch summary and references to literature. Brandes, 'Iets over het Papegaai-book', *TBG* 41 (1899), supplies valuable information. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 34-35.

(Mal. 75)

**Or. 1823**

Javanese, paper, 454 pp., clear quadratic (though not kraton) script, written in Surakarta, dated A.J. 1771, i.e. A.D. 1843.

*Dipa Nagara* history in *macapat* verse, a version of the Regent of Purwareja (Cakra Nagara)'s book (also called *buku Kedung Kebo*). He fought in the war against Dipa Nagara on the side of the Dutch Government. The idiom is not scholarly Surakarta, but rather commonplace North Coast. Cat. Vreede op. 136-143 has a Dutch epitome, references to literature and collations with the Or. 2163 and Or. 2115, below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 35.

(Mal. 76)

**Or. 1824**

Javanese, paper, 275 double pp., cursive Cerbon script, dated on the title-page 1843 A.D. and 1258 A.H., and the end of the text: 1772 A.J., i.e. 1844 A.D., copied according to the title-page in Kajene (i.e. Kuninan), copy of a Cerbon text.

*Sela Rasa*, romance in *macapat* verse. Tale of four Cempa Princes, sons of King Sek Beren, Selangkara, Sela Cara, Sela Gada and Sela Rasa. At his accession to the throne in succession to his father the eldest drives away his three brothers. Sela Rasa leads them. They are taken in by *ki* Lubama, whose daughter, *ni* Rum Sari, gets married to Sela Rasa. The brothers have many adventures with foreign Kings, who are converted to Islam; their daughters are married. Several names of Kings and countries are identical with those found in the *Menak Amir Hamza* romances. The tale ends with Sela Rasa's death as the head of a numerous family. The idiom and (the spelling show clearly Cerbon peculiarities. The spelling *rakah* instead of *raka* is an indication that the *a* sound was not *ā*, as it is in Central Java. At the end of words the *h* was not heard (spelling *linggi* instead of *linggiḥ*). The spelling *atureh* is an indication that the *e* sound was *è*, as it is in Sundanese. Cat. Vreede pp. 198-200 has an extensive Dutch summary. BCB 217 contains a romanized copy by J. Soegiarto. A list of initial lines of cantos is added. Or. 10.867, below, contains another list of initial lines. See Pigeaud II, p. 35. (Mal. 77)

**Or. 1825**

Javanese, paper, 306 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1735 A.J., i.e. 1808 A.D.

*Murta Smara*, Panji romance in *macapat* verse. Tale of the war between the Javanese kingdom, especially Jenggala, and Bali. Panji, appearing as a foreign prince, vanquishes the Bali ruler who proves to be his promised wife Candra Kirana, princess of Kadiri, in disguise. In the final battle Panji has the shape of Smara (Asmara). The Balinese pseudo-King is called Klana Puspita. Panji's brother Braja Nata helps him, disguised as wasi Jaladara. Another brother, Carang Waspa, also called Sujana Sastra, marries *ni* Kumuda, princess of Ngurawan (Gagelang or Bahuwarna). The theatre of the war is said to be Pasuruhan (Gembol)). The tale ends with the union of Panji and Candra Kirana. Cat. Vreede pp. 163-166 has an extensive Dutch summary. See Poerbatjaraka, "Pandji-Verhalen onderling vergeleken", in KBG 1940. Or. 6751, below, is a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 35-36. (Mal. 78)

**Or. 1826**

Javanese, paper, 53 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Pawukon*, *wuku* chronology and divination, version in prose and in verse. Cat. Vreede p. 366 has references to literature and old editions. The *Pawukon* texts have been published repeatedly in the Javanese almanacks edited by "Volkslektuur" and by Messrs. Buning, Yogyakarta, about 1920 and later. See Pigeaud II, p. 36. (Mal. 79)

**Or. 1827**

Javanese, paper, 192 pp., dated 1739 A.J., i.e. 1812 A.D.

*Johar Sah*, romance in *macapat* verse, said to be a tale of a *sayid muda* of Salsah or Sahalsah, belonging to Arabia. Bahantana Salsah, having succeeded to the throne, ousts his younger brother Johar Sah, who, wandering, marries first Sinarah Wulan, the daughter of a poor widow of Madaldah, who took him in. After being separated as a consequence of various circumstances Johar Sah and Sinarah Wulan are reunited, mostly by Sinarah Wulan's energy. She acquires a piece of the bark of the tree *tapsir*, which can bring the dead back to life. Their enemy the King of Madaldah is vanquished and Johar Sah succeeds his brother. Cat. Vreede pp. 202-205 has an extensive Dutch summary. Or. 10.616, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is also kept in BCB 71. See also Or. 10.345, below, (Krt 10.096, from Lombok). Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 36. See also Or. 4217, below (same text, different names), Cat. Juynboll II, p. 90 [has a collation of the two texts](#).

(Mal. 80)

**Or. 1828**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 99 double pp., probably from the Central North Coast of Java, the script is quadratic Pasisir, dated 1718 A.J., i.e. 1791 A.D., copied by Sumadirana. At the end the date 1720 A.J., i.e. 1793 A.D., probably referring to the whole of the compilation, is found. A colophon written by another hand has the date 1723 A.J. and

the name of a scribe Jaya Sularja of Kamagangan in Semarang.

Compilation of didactic and moralistic texts, in *macapat* verse, containing:

- (1) ff. 1-15a. *Sewaka*, by Yasadipura. Cat. Vreede pp. 285-287 has references to literature and old editions.
- (2) ff. 15a-26a. *Kojah Jajahan*, also found as a passage in *Yuda Negara*, Or. 1817, above, on statecraft. Mentioned in cat. Vreede p. 293.
- (3) ff. 26b-51a. *Tanjung Salantin*, i.e. *Tajul Salatin*, tale of Raja Mahmud. Cat. Vreede p. 302 has a comparison of this text with the Mahmud tale in Or. 1821, above. See also Or. 5766, below.
- (4) ff. 51b-61a. *Niti Surti*, cat. Vreede, p. 273. The date A.J. 1720, mentioned by Vreede, belongs at the end of the last text of Or. 1828, *Sila Krama*. The *Niti Surti* is immediately followed by:
- (5) ff. 61a-67a. A didactic text on religious duties in the metre *Wukir Gramya*, which is common *Dandang Gula*, mentioning in the beginning *caritaning kiyamat*. It is not eschatological, though. Mentioned in cat. Vreede p. 371 separately as cod. 1828 (5).
- (6) ff. 67a-70b. Lesson of *kyahi* Rejasa, on good behaviour and a simple life, in the metre *Wuluh Remek*, which is common *Dandang Gula*. Mentioned in cat. Vreede p. 371.
- (7) ff. 70b-77b. *Asta Praja*, on statecraft, with examples taken from epical literature, dated in the 2nd stanza 1680 A.J., i.e. 1754 A.D. (*nis murda gajah oyag ing bumi*),

mentioned in cat. Vreede p. 371. At the bottom of the page the text is called *Paniti Sastra*, which is inaccurate.

(8) ff. 77b-84a. *Jaya Lenkara wulang* passage. Jaya Lenkara receives lessons on statecraft from his father-in-law the sage of mount Pamrihan, together with his brother-in-law Wira Sastra (see Or. 1799, above), mentioned in cat. Vreede p. 280. This text has a sequence:

(8a) ff. 84a-94b. Mostly moralistic, beginning with an explanation of *sadu, guna, kaya, purun*.

(9) ff. 94b-99a. *Ni Sila Krama*'s lessons, given her during a dialogue with her husband, on married life.

Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 36-37.

(Mal. 81)

#### **Or. 1829**

Collective with texts in Javanese and Sundanese, treebark paper (*dluang*), 165 ff., Central North Coast script, the ms has been in the possession of a *raden ayu*, wife of a Regent of Semarang.

(1) Kartasura history in verse, beginning about 1703 A.D. until about 1740 A.D., redaction mostly conforming to the Major Babad. Cat. Vreede p. 107 has a Dutch epitome.

(2) 7 pp. On the reverse side Or. 1829 contains a short biography in prose of prince Mangku Nagara I (called in the beginning: *panerang adipati satriya* Raja Metaram, Amengku Nagara Senapati ingayuda, Lalana Jaya Misesa, Prawira Adiningrat), the founder of the Mangkunagaran principedom in Surakarta, mentioning his warlike deeds up to 1682 A.J., i.e. 1756 A.D.

(3) 7 pp. Also on the reverse side is a short Sundanese story in verse in Javanese (not Sundanese-Javanese) script referring to courtly festivities, at the end called *Uran-uran Sunda*, by a Regent of Tegal. It is dated in the beginning 1815-1743-1231. *Urang-urang Sunda*. See Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 401.

Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 37.

(Mal. 82)

#### **Or. 1830**

Javanese, paper, 183 ff., dated 1773 A.J. and 1844 A.D., Rustic spelling and writing, Central North Coast script cursive. Leather bound volume with flap (Arabic *kitab* style).

*Jaka Sulewah*, romance in *macapat* verse, by *kyahi* Jakariya of Karang Malang rendered into Javanese verse. Cat. Vreede pp. 186-188 has an extensive Dutch summary. Or.

10.724, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 207. Manuscript NGB 152, below (Cat. Juynboll II, p. 80), in Arabic script seems to be older and more detailed. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.



Contents: Jaka Sulewah, a prince of Purwa Kanda, is born one side black and one side white. For that reason he is, together with his mother, repudiated by his father King Istikna. He is told by the sage of Waringin Jamba that Allah is his father, so he goes in search of Allah. Climbing a tree he falls, dies and in the end is given by Allah a new fair shape. Under the name Surya Kusuma he returns with his companion the robber Bondan Peksa Jandu to his father's kingdom, wins the princess of Sela Arja, defeats many unbelieving Kings, i.a. Manon Bawa of Bojantara, and Ambar Kasturi, his sister, finds his own mother, who was changed into a queen of demons, Sokarini, and exorcises her by means of a weaver's lath (*wlira*), succeeds his father in Purwa Kanda, and begets a son Jati Swara, who takes Bondan Peksa's son for companion. The text ends with a relation of the young men's adventures.

See Pigeaud II, p. 38.

(Mal. 83)

#### Or. 1831

Collective volume with texts in Javanese, paper, 52 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

(1) pp. 1-7. *Dasa Nama*.

(2) pp. 7-52 *Caraka Basa*, prose treatises on (a) 'kawi' synonyms, beginning with moon (*sasi*), and (b) on letters (*aksaras*) of different groups.

Cat. Vreede p. 361 has references to literature. In a *Babad Sangkalaning Momana* (memorable years), the year A.J. 1589, i.e. A.D. 1666, is mentioned as the date of the writing, in Karta, Mataram, of the *Caraka Basa*. See Pigeaud II, p. 38.

(Mal. 84)

#### Or. 1832

Collective volume with texts in Javanese, paper, 253 ff., quadratic kraton script written in Surakarta, dated at the end 1771 A.J., i.e. 1843 A.D.

Compendium of ancient lawbooks in prose, containing:

(1) ff. 1-217a. According to the title: *Kuntara Raja Niti, Surya Ngalam, Raja Kapa-kapa, Jugul Muda*. The text contains: A. statecraft (*ratu-pangulu-jaksa-patih*), B. rules of Muslim Law (*fiqh*), C. rules of common law, decisions in lawsuit (sometimes with references to *Undang-undangs* of Kings, e.g. *Undang-undang Minangkabo*). The three component parts are very much mixed up.

(2) ff. 220a-253a. *Salokatara* by *senapati* Jimbun, said to be an extract from 1044 cases, brought under 8 heads. It is difficult to find a system in the text. Or. 6203a No. 20a, below, is a copy.

Throughout both texts 1 and 2 are many *salokas*, i.e. apophthegms of law, which are difficult

to explain, are mentioned, and in many cases fines are fixed in terms of (hundreds or thousands of) Chinese cash (coppers with a hole).

Cat. Vreede pp. 339-342 has an extensive Dutch summary. See Pigeaud II, pp. 38-39.

(Mal. 85)

**Or. 1833 a-c**

Javanese, paper, 3 vols., 320, 414, 404 pp., quadratic kraton script.

*Babad Tanah Jawi*, history of Javanese kingdoms in prose, edited by J.J. Meinsma, *Babad Tanah Djawi, in proza. Javaansche geschiedenis loopende tot het jaar 1647 der Javaansche jaartelling*. The Hague 1874-1877. Mentioned in cat. Vreede p. 99. See Pigeaud II, p. 39. (Mal. 86-88)

**Or. 1834 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 303, 409 ff., quadratic kraton script written in Surakarta.

Ramayana. The English epitome by the two Serampore missionaries, William Carey (1761-1834) and Joshua Marsman (1768-1837), *The Ramayuna of Valmeeki. Translated from the original Sungskrit, with explanatory notes*. London 1808, translated by order of susuhunan Paku Buwana VII of Surakarta into Javanese prose by C.F. Winter (1799-1859), mentioned in the introduction to Winter's edition of Yasadipura's *Rama* (*Verh. KBG* 21 (1846), part II, p. 2). See cat. Vreede p. 9. See Pigeaud II, p. 39. (Mal. 113-114)

**Or. 1835**

Javanese, paper, 415 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Aji Saka*, history of Javanese kingdoms, prose version by C. F. Winter (1799-1859), edited by J.J.B. Gaal and T. Roorda, *Het boek Adji-Soakoa Oude fabelachtige geschiedenis van Java van de regering van vorst Sindoloa te Galoeh tot aan de stichting van Moadjoa-Pait door vorst Soesoeroeh. Uit de poëzie in Javaansch proza overgebracht door C.F. Winter Sr.* Amsterdam 1857. Cat. Vreede pp. 19-20 has a short Dutch epitome. The *Aji Saka* mentions Daniswara, i.e. King Sri Maha Punggung of Mendang Kamulan and his vizir Jugul Muda, enemies of Aji Saka. Maha Punggung's descendant Banjaran Sari becomes King of Galuh. He is succeeded by his son Arya Bangah. The tale ends with the history of Pajajaran, Siyung Wanara and the founding of Majapahit by Susuruh. The Major *Serat Kanda* has similar tales. See Pigeaud II, p. 39. (Mal. 115)

**Or. 1836**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 55 + 96 pp., quadratic kraton script.

(1) 53 pp. *Arjuna Sasra Bahu*, prose epitome by C. F. Winter (1799-1859), edited by T. Roorda, *De Braataa-Joedaa, de Raamaa en de Ardjoenaa-saasraa. Drie Javaansche heldendichten in Javaansch proza verkort door C.F. Winter, Sr.* Amsterdam 1845. See cat. Vreede, p. 5.  
(2) 96 pp. *Rama*, prose epitome by C. F. Winter (1799-1859), edited by T. Roorda, *De Braataa-Joedaa, de Raamaa en de Ardjoenaa-saasraa. Drie Javaansche heldendichten in Javaansch proza verkort door C.F. Winter, Sr.* Amsterdam 1845. See cat. Vreede p. 7. See Pigeaud II, p. 39. (Mal. 116)

**Or. 1837**

Javanese, treebark paper (*dluang*), 407 pp., cursive script with red headings (in the beginning)

and a decorated title-page, from Central Java. Illumination.

Incomplete copy (end missing) of the History of Javanese kingdom in verse, dated in a year *Be kurup arbangiyah*, i.e. in the first half of the 19th century. Cat. Vreede p. 100 has a short Dutch epitome and collations with the Major Babad. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 39.

(Mal. 89)

**Or. 1838**

Javanese, paper, 311 pp., dated in a year *Wawu*, probably 1841 A.D., as mentioned in a Dutch note at the end, written in cursive script. From Central Java, with red headings and decorated title and end page. Illumination.

*Damar Wulan* romance in verse. Cat. Vreede p. 183 has a short Dutch collation with Or. 1845, below. In the beginning of Or. 1838 the ms is said to have been written in Jakarta, which probably refers to Mataram, Yogyakarta. See Pigeaud II, p. 40.

(Mal. 90)

**Or. 1839**

Javanese, paper, 3 vols., 453, 504, 1002 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta. *Cariyos Sewu*, i.e. the Arabian Nights, translated from a Dutch version into Javanese prose by C. F. Winter (1799-1859), edited by T. Roorda, *Duizend en een nacht. Arabische vertellingen, Serat cariyos sewu satunggil dalu. Naar de Nederduitsche vertaling in het Javaansch vertaald door C.F. Winter Sr.* The Hague 1847-1849. See cat. Vreede p. 223. See Pigeaud II, p. 40.

(Mal. 117-119)

**Or. 1840**

Arabic, Javanese, paper, 372 ff.

*Hall al-Rumuz wa-Mafatih al-Kunuz*, by Ibn Ghanim al-Maqdisi (d. 678/1279?), GAL G I, 450. However, in this MS the text is ascribed to Ibn al-`Arabi (d. 638/1240). There exists a printed edition in which the author is identified as Ibn `Abd al-Salam al-Sulami (d. 660/1262), GAL S II, 768. This copy has an interlinear translation in Javanese. It dates from before 1180 AH, as it was then in the possession Sultan Muhammad `Arif Zainul-`Ashiqin *khalifat al-Rifa'i wal-Qadiri* in Banten (West Java). CCO 2844 (VI, p. 232). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 107.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 186, pp. 269-270, where sections on *sama`* are discussed.

(Ar. 1696)

**Or. 1841**

Javanese, paper, 97 pp., cursive Central Pasisir script.

*Tuhfah*, compendium of Muhammadan law (fiqh), in prose, 179 paragraphs, in the beginning mentioning as author Ibnu Kajar (Ibn Hagar al-Haythami), and as date 955 A.H., i.e. 1548 A.D. Cat. Vreede p. 350, has references to editions, by S. Keyzer, *Kitab toehpah. Javaansch-Mohammedaansch wetboek*. The Hague 1853. MS A of the edition by T. Roorda, *Kitab Toepah, een Javaansch handboek voor het Mohammedaansche regt*. Leiden 1874. It is a Javanese version of the Arabic work *Tuhfat al-Muhtag*, a commentary by Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565) on *Minhag al-Talibin*, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), of *al-Muharrar* by `Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393. L. de Vries, 'Kitab Toehpah en Tuhfat al-Muhtag li sarkh al-Minhag', *Verh. KBG* 68 (1929) contains a Dutch translation. See Pigeaud II, p. 40. (Mal. 92)

#### Or. 1842

Collective volume with texts in Arabic, Javanese, Dutch paper, 385 ff.

A *magmu'a* of mystical and ethical works, in a bold Arabic handwriting of calligraphic quality, in the Banten *kraton* style, all with interlinear translation in Javanese. With several *igazat* and owner's marks, related to the Banten court in the second half of the 18th century. On f. 1r is an owner's mark of Raden Muhammad Musa, son of Sultan Abu al-Mafakhir Muhammad `Ali al-Din of Banten (reigned 1777-c. 1801), quoted in Voorhoeve, *Handlist*, p. 463. CCO VI, pp. 232-233 (No. 2845). The dates 1168 AH and 1186 AH in the two colophons (ff. 311r and 377v) are probably a mistake. It makes more sense that the same year is given, either 1168 AH or 1186 AH. The manuscript is not in Pigeaud, vol. 2.

(1) ff. 1v-128r. A mystical, parenetical work. Anonymous. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 463, quotes the beginning.

(2) ff. 130v-172r. *Wasiyya*. Made for Sultan Abu al-Fath Muhammad `Arif Zayn al-`Ashiqin (who is most probably the sultan of Banten, who reigned 1753-1777). The difference between the *kunya* Abu al-Fath and the *kunya* Abu al-Nasr can be explained if one realizes that they are in fact synonyms. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 399, for further references.

(3) ff. 173v-246r. A *mukhtasar* of *Gawami` Adab al-Sufiyya* by Abu `Abd al-Rahman (Muhammad b. al-Husayn) al-Sulami (d. 421/1021), GAL G I, 201. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 98. Ff. 246v-258r are blank.

(4) ff. 258r-311r. *Marghub al-Qulub* by Yusuf b. `Abd al-Rahim al-Husayn(i?) al-Rifa'i. On the *khirqah*, with a *silsila* of the author via Ahmad al-Rifa'i (his teacher 15 or 16 degrees removed) to the Prophet Muhammad. Colophon on f. 311r: completed on Wednesday 28 Gumada I of the year 1168, with mention of the owner: *al-khalifa min ba'd al-khalifa* al-Sultan b. al-Sultan Abu al-Nasr Muhammad `Arif Zayn al-`Ashiqin al-Qadir(i) al-`Alwani al-Rifa'i al-Bantani al-Shafi'i. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 194.

(5) ff. 315v-346v. Incomplete copy (beginning not there) of a Rifa'i tract. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 463, quotes the beginning.

(6) ff. 352r-379r. A Qadiriyya tract. Over the beginning (f. 352v) and on ff. 378r-379r there are *igazat* from Muhammad b. `Ali al-Tabri al-Husayn(i) al-Shafi'i to Sultan Abu al-Nasr Muhammad `Arifin of Banten (reigned 1753-1777). In the colophon (ff. 377r-v) the

tract is ascribed to Muhyi al-Din `Abd al-Qadir Gilani, and the date of completion of the copying is given as Tuesday 11 Gumada II of the year 1186.

(7) ff. 378r-379r. *Igaza*. See previous description.

(8) ff. 379r-382r. Formula of admission into the *tariqa*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 463, for further and more detailed references on the last three texts.

CCO 2845 (VI, pp. 232-233).

Earlier provenance: Koninklyke Akademie te Delft (stamp on f. 382v) No. 57 (on f. 385v). [\*Ar. 1697]

#### **Or. 1843**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 389 pp., quadratic kraton script.

(1) 141 pp. *Angger Ageng* treaty of 1817 A.D. between Surakarta and Yogyakarta on juridical relations between their respective subjects, in prose.

(2) 51 pp. *Nawala Pradata*, rescript of the Surakarta King Paku Buwana granted to ngabehi Among Praja, *jeksa ing pradata*, on cases to be tried by the *pradata* court of justice, in prose.

(3) 59 pp. *Angger Sadasa*, regulations for the *mantri sadasa* (ten mandarins) trying cases related to rural administration, in prose.

(4) 26 pp. *Angger Gladag*, regulations referring to services performed by Royal servants for the Royal household.

(5) 10 pp. *Angger Aru Biru*, of the grand-vizir of Yogyakarta, dated Semarang 1699 A.J., i.e. 1773 A.D., referring to maintenance of the public peace.

(6) ?? pp. *Angger Gunung*, of Paku Buwana VII of Surakarta, dated 1768 A.J., i.e. 1840 A.D., regulations on the organization of the rural police.

Cat. Vreede pp. 358-360 has references to editions and literature. See also Soeripto, *Ontwikkelingsgang der Vorstenlandse Wetboeken*, Leiden 1929.

See Pigeaud II, p. 40.

(Mal. 120)

#### **Or. 1844**

Javanese, and Malay, paper, 70 pp., quadratic kraton script written in Surakarta Napoleon Bonaparte, Waterloo and Saint Helena. Prose translation of a Dutch paper, entitled *Laatste Veldslag van Napoleon*. See cat. Vreede p. 380. The text was published in 1879 (Buning, Yogyakarta [not found in OPC, jiw]). See Pigeaud II, pp. 40-41.

Added to the Javanese manuscript is a letter in Malay, from Reksidipura to Dr. A.B. Cohen Stuart (1825-1876) in Surakarta, 1 leaf. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 148.

(Mal. 121)

#### **Or. 1845**

Javanese, paper, 387 pp., in quadratic kraton script written in Surakarta, dated A.J. 1751, i.e. 1823 A.D.

*Damar Wulan* romance in verse, down to the tale of the Majapahit King's criss and the smith *empu Supa*. The manuscript is said to be a copy of a Semarang text originally

belonging to G. Bruckner. Cat. Vreede pp. 180-183 has an extensive summary. A romanized copy by J. Soegiarto is BCB 28. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Or. 3985, below. Cat. Vreede p. 183 has a short Dutch collation Or. 1838, above, with Or. 1845. See Pigeaud II, p. 41. See also Or. 4170, Or. 10.535, below.  
(Mal. 122)

**Or. 1846**

Javanese, paper, 128 pp., written in Surakarta in quadratic kraton script. Compilation of ancient lawbooks in prose, containing according to the title: *Kuntara, Raja Niti, Surya Ngalam, Raja Kapa-kapa, Jugul Muda*, like Or. 1832, above, first part. In a Dutch note on the cover Or. 1846 is called *Surya Ngalam* in prose. It is said to be a copy of a Semarang manuscripts of the G. Bruckner collection. See cat. Vreede p. 343. See Pigeaud II, p. 41.  
(Mal. 123)

**Or. 1847**

Javanese, paper, 70 pp., copied in quadratic kraton script. Letters written by Javanese officials and noblemen of Surakarta about 1825 A.D. See cat. Vreede p. 364. See Pigeaud II, p. 41.  
(Mal. 124)

**Or. 1848**

Javanese, paper, 36 pp., written in Surakarta in quadratic kraton script. Lexicographic notes. Explanations of idiomatical locutions and words, and explanations of enigmas (*wangsalans*) in verse (210). See cat. Vreede, p. 364. Most items have been published in C.F. Winter's *Javaansche zamenspraken* (edited by T. Roorda). Amsterdam 1848, vol. 2. See Pigeaud II, p. 41.  
(Mal. 125)

**Or. 1849**

Javanese, paper, 44 pp., quadratic kraton script, dated A.J. 1761 i.e. 1833 A.D. *Wayang purwa* plays in prose, of a *pakem* of Redi Leksana belonging to the Sunan's library. In the beginning the names of 23 plays are mentioned, but Or. 1849 contains the texts of four only: *Sri Maha Pungung, Bermata-Bermata, Kanun Mayasa* and *Palasara*. See cat. Vreede pp. 255-256. See Pigeaud II, p. 41.  
(Mal. 231)

**Or. 1850**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 216 ff., quadratic kraton script, copied in Surakarta. Compilation of didactic and moralistic texts in *macapat* verse, containing:

- (1) ff. 1-111. *Jaya Lengkara wulang* in verse, dated 1742 A.J., i.e. 1814 A.D. See cat. Vreede p. 281. Or. 1850 (1) seems to have the same version as Or. 1799, above.
- (2) ff. 111-139. Tale of Sri Maha Pungung and his vizir Jugul Muda, containing juridical cases in the form of stories and examples, sometimes with animals for personages. At the end the King is succeeded by his son Kandihawan and the vizir by Kuntara. Several names seem to be allegories. Cat. Vreede pp. 343-346 has an extensive Dutch summary and references to literature.
- (3) ff. 139-150. *Sasana Putra*, mentioning *Sasana Prabu*. See cat. Vreede p. 372.
- (4) ff. 150-151. *Praniti Raja Kapa-kapa (dandang gula)*. See cat. Vreede p. 344. The *Praniti* has been published and translated by Th.G.Th. Pigeaud, *Java in the 14th century*.
- (5) ff. 151-160. *Niti Sruti*. See cat. Vreede p. 273.
- (6) ff. 160-168. *Niti Praja*, short version. See cat. Vreede p. 372.
- (7) ff. 168-179. *Sasana Prabu*, probably enlarged version, at the end called *Prabu Sasana*. See cat. Vreede p. 290.
- (8) ff. 179-216. *Yuda Nagara*. See cat. Vreede p. 372.
- Or. 10.565, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 64. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 41-42.  
(Mal. 232)

#### **Or. 1851**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 231 pp., quadratic kraton script, Surakarta.

Compilation of didactic moralistic texts in verse, containing:

- (1) pp. 1-27. *Paniti Sastra* in macapat verse, dated 1772 A.J., i.e. 1844 A.D. The date and the note in the beginning mentioning Mr van der Ham refer to the whole of Or. 1851. See cat. Vreede p. 268.
- (2) pp. 27-36. *Papa'i ki gede Sesela*. See cat. Vreede p. 270. The same version as Or. 1808 (3) and Or. 1810, above.
- (3) pp. 36-116. *Wulang Reh*, called Brata Atmaja's version, p. 36-116, including (pp. 57 ff.) a passage on *duga-wetara* (sensible moderation in behaviour), a passage on the *prasapas* (taboos) of Kings (pp. 85 ff.), with a date 1735 A.J., i.e. 1808 A.D., and two lessons for brides (*wulang estri*), one of the *Prabu Cina*, borrowed from the *Menak Amir Hamza* romance, the other of the *Prabu Tanite* borrowed from the *Panji* romance. At the end the text has the year 1736 A.J., i.e. 1809 A.D. See cat. Vreede p. 288.
- (4) pp. 116-231. *Sana Sunu*. See cat. Vreede p. 289.
- Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 42.  
(Mal. 94)

#### **Or. 1852**

Javanese, paper, 27 pp., quadratic kraton script written in Surakarta.

*Salokatara* in prose. Senapati Jimbun's lawbook of 1044 cases. See cat. Vreede p. 343. Pigeaud II, p. 42.

(Mal. 233)

**Or. 1853**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 111 pp.

*Paniti Sastra* versions:

- (1) 10 pp. Old Javanese *Paniti Sastra* in Indian metre (according to the 18th century Central Javanese tradition), called *Paniti Sastra tembung kawi sekar ageng*, by Prabu Widayaka. Written in quadratic kraton script.
- (2) 25 pp. *Paniti Sastra*, translation and commentary in modern Javanese prose, word for word, written in small kraton script.
- (3) 12 pp. *Paniti Sastra*. Version in modern Javanese but still in (quasi) Indian metre, called *kawi miring*, by Yasadipura, dated 1725 A.J., i.e. 1798 A.D., written in quadratic kraton script.
- (4) 15 pp. *Paniti Sastra*, the same as No. 3, above, written in quadratic kraton script.
- (5) 18 pp. *Paniti Sastra*. Version in *macapat* verse, according to a manuscript of the Winter collection, initial canto *asmaradana*, in quadratic kraton script.
- (6) 15 pp. *Paniti Sastra*. Version in *macapat* verse by *tumenggung* Sastra Nagara, dated 1746 A.J., i.e. 1818 A.D., in quadratic kraton script, rather small, mentioning in the introduction the year 1755 A.J., i.e. 1808 A.D. (see No. 3 above, which has 1725 A.J.).
- (7) 16 pp. *Paniti Sastra*. Version in prose by *panji* Puspa Wilaga, dated 1770 A.J., i.e. 1842 A.D., in quadratic kraton script, rather small.

See cat. Vreede pp. 262-269, and Poerbatjaraka, Niti Sastra, in *Bibliotheca Javanica*, KBG vol. 4, 1933. See Pigeaud II, pp. 42-43.

(Mal. 234)

**Or. 1854**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 67 + 38 + 23 pp., tables.

Compilation of lexicographic and chronologic texts from Cerbon (Kuningan), *kawi* dictionary:

- (1) pp. 1-51. *Caraka wedar* systematic word making: *ha-hi-hu-he-hir-her*, with Javanese meanings, and 305 paragraphs containing *kawi* expressions for common Javanese words, with a treatise on *kawi* and *aksaras*.
- (1a) pp. 51-67. Further a treatise on *candra-sangkalas*, including a short *sangkala* list, beginning with A.J. 1334, i.e. 1406 A.D.: the arrival in Java of a *sunan* (apostle of Islam). The text (Nos. 1 and 1a) is dated A.H. 1260, i.e. 1844 A.D. It is written in good Cerbon script with many rubrics and in Cerbon idiom.
- (2) 38 pp. Treatise on *aksaras* and *kawi* words, dated in the Dutch title: Kuningan, december 1843. Written in cursive Cerbon script. The Dutch title expresses the erroneous opinion that *kawi* and Sundanese are closely related idioms.
- (3) 23 pp. Treatise on *aksaras* and *kawi* called *Tataparaunggu* (*tata-prunggu*) and *Sandi Sastra*, written in good Cerbon script with rubrics, apparently a transcription or a version of an Old Javanese text.

See cat. Vreede p. 363. See Pigeaud II, p. 43.



(Mal. 133)

**Or. 1855**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 195 + 94 pp.

*Arjuna Sasra Bahu*, *Arjuna Wijaya*, *Lokapala* versions:

(1) 195 pp. *Lokapala*, *kawi miring* version in (quasi) Indian metres, dated at the end 1730 A.J., i.e. 1803 A.D., by Yasadipura.

(2) 94 pp. Old Javanese text according to the 18th-century Central Javanese tradition, dated at the end 1757 A.J., i.e. 1829 A.D., in Indian metres.

See cat. Vreede p. 4. Or. 10.617, below, is a romanized copy by J. Soegiarto of Or. 1855

(1), a copy of which is also in BCB 71. See Pigeaud II, pp. 43-44.

(Mal. 235)

**Or. 1856**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 18 + 17 pp., written in cursive script in Central Java.

*Jaya Baya* prophecies in verse:

(1) 18 pp. Version beginning with the metre *sinom*.

(2) 17 pp. Version beginning with the metre *dandang-gula*.

Cat. Vreede pp. 15-16 has references to the edition and the different versions. See Pigeaud II, p. 44.

(Mal. 134)

**Or. 1857**

Javanese, paper, 58 pp., quadratic kraton script written in Surakarta.

*Arjuna Wiwaha*, Old Javanese text in Indian metres, according to the 18th century Central Javanese tradition. See cat. Vreede p. 1. See Pigeaud II, p. 44.

(Mal. 236)

**Or. 1858**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 56 + 85 + 64 pp.

*Manik Maya* versions:

(1) 56 pp. Version in verse, beginning *dandang-gula*.

(1a) 85 pp. Karta Praja's prose version, both (No. 1 and 1a) in quadratic kraton script of Surakarta.

(2) 64 pp. The prose version, written partly in cursive script, partly in quadratic script.

See cat. Vreede pp. 13-15. See Pigeaud II, p. 44.

(Mal. 237)

**Or. 1859**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 4 + 21 pp., tables.

*Sangkala* tables of Javanese history in prose:

(1) 4 pp. Tables beginning with Aji Saka, year 1 A.J., up to 1584 A.J., i.e. 1661 A.D., a big flood in Mataram. Written in quadratic script, with chronograms.

(2) 21 pp. Tables, according to the Dutch title made by *ngabehi* Kerta Praja, beginning with Aji Saka visiting the mountains of Java (Kendeng hills first), year 1 A.J., up to 1757 A.J., i.e. 1830, exile of Paku Buwana VI of Surakarta, 198 items. Written in cursive script. See cat. Vreede p. 147. See Pigeaud II, p. 44. See also E.P. Wieringa, 'An old text brought to life again. A reconsideration of the "final version" of the *Babad Tanah Jawi*', in *BKI* 155 (1999), p. 259, where the title *Babad Sengkala* is given.  
(Mal. 135)

**Or. 1860**

Javanese, paper, 189 pp., quadratic script, written in Surakarta.  
*Brata Yuda* in *macapat* verse, beginning with metre *asmaradana*, 69 cantos, according to a Dutch note a copy of a manuscript of the collection of J.F.C. Gericke (1798-1857).  
See cat. Vreede p. 11. See Pigeaud II, p. 44.  
(Mal. 136)

**Or. 1861**

Javanese, paper, 69 pp., written in quadratic script (probably) not in Surakarta, seals.  
*Jaya Lengkara wulang* in *macapat* verse (left) and in prose (right, red ink), two columns, beginning with the metre *sinom*. Text corresponds with a part of Or. 1801, above, up to p. 82. Lessons on statecraft. The manuscript is bound in red paper, on the cover it is called *Petikan crita Jaya Lengkara*, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic characters, like Or. 1862 and Or. 1863, below.  
See cat.  
Vreede p. 281. See Pigeaud II, pp. 44-45.  
(Mal. 137)

**Or. 1862**

Javanese, paper, 60 pp., quadratic script (probably) not in Surakarta.  
*Jaya Lengkara* lawbook in prose, in two columns. Left, Old Javanese (corrupt), right, an explanation in modern Javanese (in red ink). The manuscript is bound in red paper. On the cover it is called *Ondang Dari Aji Jimbon dan Salukantara*, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic script, like Or. 1861, above, and Or. 1863, below. See cat. Vreede p. 339. See Pigeaud II, p. 45. See also Or. 6203a ((12, 13), below).  
(Mal. 138)

**Or. 1863**

Javanese, paper, 26 pp., quadratic script not from Surakarta.  
*Niti Sastra*, in two columns. Left: the Old Javanese (corrupt), right: an explanation in modern Javanese prose (in red ink). The manuscript is bound in flowered paper, on the cover it is called *Crita Niti Sastra*, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic characters, like Or. 1861 and Or. 1862, above.  
See cat. Vreede p. 264, and Poerbatjaraka, *Niti Sastra*, KBG, *Bibl. Jav.* vol. 4, 1933. See Pigeaud II, p. 45.

(Mal. 139)

**Or. 1864**

Collective volume with texts in Javanese, treebark paper (*dluang*), 35 + 36 pp., written in cursive Eastern North Coast script.

(1) 35 pp. *Jaya Lenggara wulang* in verse, corresponding with the text in Or. 1801, above, up to p. 25. See cat. Vreede p. 281.

(2) 36 pp. History of Demak-Pajang in verse, Jaka Tingker (*ki gede* Tarub and Nawang Wulan, Bondan Kajawan) dated 1741 A.J., i.e. 1813 A.D. See cat. Vreede p. 106, and Pigeaud I, § 25.600. The metres have unusual names.

See Pigeaud II, p. 45.

(Mal. 140)

**Or. 1865**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 122 pp., illuminations.

Compilation of mostly didactic moralistic texts in verse:

(1) 5 pp. Fable of a monkey (*lutung*) and a hunter, in verse (*gambuh*), quadratic script. See cat. Vreede p. 372.

(2) 6 pp. *Niti Sruti* in *macapat* verse with prose explanations, corresponding with the text in Or. 1811, above, up to paragraph 5. Written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 275.

(3) 8 pp. *Yuda Nagara* passage, metre *dandang-gula*, corresponding with the text in Or. 1817, above, about pp. 69-71. Written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 293. At the end the text mentions *Niti Praja*.

(4) 5 pp. *Sewaka*, the beginning only, up to stanza 35, written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 286.

(5) 18 pp. *Seh Hidayatullah*, instructing his grandson Jaka Prataka of Jasmaniyah, written in quadratic kraton script of Surakarta. Cat. Vreede p. 294 has a Dutch epitome.

(6) 15 pp. *Prabu Sasana*, written in quadratic kraton script of Surakarta. See *Sasana Prabu*, Or. 1850, above, cat. Vreede pp. 290, 372.

(7) 12 pp. *Katuranggan*, treatise on horse, partly in prose: training, medicines and prayers; partly in verse (*mijil*), on the marks (*mati*) in the coat and their significance for the owner's fortune in life (divination). According to C. F. Winter's notes the author was a *lurah panegar* (riding-master) *raden* Manura of the Kartasura era (beginning 18th century). Written in quadratic kraton script of Surakarta. See cat. Vreede p. 370, and Pigeaud I, § 41.000.

(8) 42 pp. *Seh Tekka Werdi*, written in quadratic kraton script of Surakarta. See cat. Vreede p. 295.

Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 45-46.

(Mal. 238)

**Or. 1866**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 122 + 696 pp., written in cursive North Coast script. Leather binding with flap (Arabic).

(1) 122 pp. *Sana Sunu* in verse, dated 1770 A.J., i.e. 1842 A.D., copy made for Danuningrat II, Regent of Magelang. See cat. Vreede p. 289. Or. 10.539, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(2) 696 pp. *Damar Wulan* romance in verse. Extensive version like the edition van Dorp (Semarang 1873). Cat. Vreede pp. 175-179 has an extensive Dutch summary and collations with other manuscripts. Or. 10.542, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 38 II. See also Or. 10.535, below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by Soegiarto. See Pigeaud II, p. 46.

(Mal. 142)

**Or. 1867 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 503, 505 pp., written with cursive Central Javanese script by a scribe calling himself Darma Jati, dated in the beginning: 1754 A.J., i.e. 1826 A.D.

History of Javanese kingdoms, 8-syllabic rhythmic prose, beginning with Pajajaran (Munding Wangi) up to Mataram (siege of Batavia in 1628). Two leather bound volumes, title on the back in English: *History Pajajaran*, I and II erroneously interchanged. Cat. Vreede p. 103 has a collation with other texts. Or. 10.867, below, contains notes by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 46.

(Mal. 143-144)

**Or. 1868**

Javanese, paper, 955 pp., dated 1765 A.J., i.e. 1837 A.D., written in quadratic kraton script of Surakarta.

*Kanda*, mythological history of ancient kingdoms in verse, referring to sunan Giri as authority, beginning with creation up to Majapahit, tale of Bandung who builds Candi Sewu and marries the King's daughter, containing *Manik Maya* and *Serat Kanda* tales. Cat. Vreede pp. 20-22 has a Dutch epitome and collations with other texts. Or. 6505 (3), below, is a list of initial lines of the cantos. BCB 39 contains a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 46-47.

(Mal. 145)

**Or. 1869**

Javanese, paper, 582 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1772 A.J., i.e.

1844 A.D.

*Bale Gala-gala*, *Pandawa* tale, *wayang purwa* play versified. Cat. Vreede p. 226 refers to H. Kern's paper *Eene Indische sage in Javaansch gewaad*, Amsterdam 1877 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde, No. 9 [1]), which contains the text and Javanese version of *Jatugrhaparvan* in the *Adiparvan* of the

*Mahabharata*, entitled *Lalampahan obongabongan bale si Galagala*. Also in Kern's *Verspreide geschriften* vol. 10 (The Hague 1922). According to C. F. Winter's notes the origin of the tale was an Old Javanese work of the Kadiri era. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 47. (Mal. 146)

**Or. 1870**

Javanese, paper, 946 pp., dated 1748 A.J., i.e. 1820 A.D., copy of a book made by Panca Senitika for *tumenggung* Jengrana II of Panaraga (*Pancer anom Wringin Petak*), written in quadratic kraton script in Surakarta.

*Rengganis*, *Menak Amir Hamza* romance in verse. *Rengganis*, princess of Jamintoran, is the bride of Amir Hamza's son Iman Suwangsa, also called Repotmaja, King of Kelan. Cat. Vreede pp. 65-68 has an extensive Dutch summary. See Poerbatjaraka, 'Menak verhalen' (KBG 1940). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 47. See also Or. 2164. Cat. Vreede pp. 404-405 has a short collation with Or. 2220, above (Pigeaud II, p. 87). Cat. Juynboll II, p. 23 has a collation with Or. 4829, below. (Mal. 147)

**Or. 1871**

Javanese, paper, 3 vols., 429, 432, 414 pp., quadratic kraton script of Surakarta, copies of a manuscript of the Susuhunan's library made for C.F. Winter (1799-1859).

*Panji Jaya Lengkara* and *Angreni* romance in verse, dated in the beginning of vol. I (perhaps erroneously) 1678 A.J., i.e. 1752 A.D. and 1246 A.H., i.e. 1830 A.D. The latter date is in accordance with the year of the finishing of the writing of the manuscript given at the end of vol. III: 1759 A.J., 1831 A.D. and 1247 A.H. Cat. Vreede pp. 159-160 has a Dutch epitome. The text contains the Angreni romance and the Bali expedition, like NBS 243, and further, in vol. III, the tale of Bermana Kanda Sekti from oversea and his son Bambang Sutirta who as a false (*tiron*) Panji tries to possess himself of the real Panji's bride Candra Kirana. The fraud is exposed. The tale of the expedition to Tanite to ask for the hand of the princess is also found in Or. 1871. See Poerbatjaraka, *Pandji-verhalen*, KBG, 1940. Or. 6752, below, is a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, 47. (Mal. 148-150)

**Or. 1872**

Javanese, paper, 50 pp., written in Cerbon script like Or. 1873, with note: circa 1843. *Niti Sruti* in *macapat* verse with prose explanations of the stanzas (34). See cat. Vreede p. 275. See Pigeaud II, pp. 47-48. (Mal. 95)

**Or. 1873**

Javanese, paper, 30 pp., written in Cerbon script like Or. 1872.

*Niti Praja* in *macapat* verse, 52 stanzas. See cat. Vreede p. 284. See Pigeaud II, p. 48. (Mal. 96)

**Or. 1874**

Javanese, Dutch, paper, 72 pp., cursive Surakarta script.

Collection of *Wayang* plays in concise prose with, on the opposite page, Dutch translations:

(1) *Sembadra larung*.

(2) *Pandawa kaobong* (the burning of the Pandawas i.e. Bale si Gala-gala).

(3) *Setya Bama*.

Dutch lists of the names of the personages appearing in the plays are added. In Nos. 1 and 2 Semar and Bagong appear as *panakawans*. See cat. Vreede p. 256. See Pigeaud II, p. 48.

(Mal. 151)

**Or. 1875**

Javanese, palmleaf, 32 ff, Balinese script, dated in the Javanese-Balinese colophon Saka 1673, i.e. 1751 A.D., written in Gologor.

*Arjuna Wiwaha*, Old Javanese poem in Indian metres, See cat. Vreede p. 391 for literature, and Poerbatjaraka's edition with Dutch translation (BKI, vol. 82, 1926). See Pigeaud II, p. 48.

(Lont. 23)

**Or. 1876**

Javanese, palmleaf, 32 ff., Balinese script, dated in the Javanese-Balinese colophon: Saka (16) 89, i.e. 1767 A.D., written in Sumerta banjar Wanghaya (Bali).

*Arjuna Wiwaha*, Old Javanese poem in Indian metres. See cat. Vreede p. 391. See also the previous number. See Pigeaud II, p. 48.

(Lont. 24)

**Or. 1877**

Javanese, palmleaf, 91 ff., rather clumsy Balinese writing.

Incomplete copy of the *Ahmad Muhammad* romance in *macapat* verse. Abrupt beginning and

ending. Cat. Vreede p. 405 has a Dutch epitome. The tale of Or. 1877 differs from the tale as contained in Or. 1985 I on some points. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 48.

(Lont. 25)

**Or. 1878**

Javanese, palmleaf, folded, 10 ff., Balinese script.

Fragment of the *Ramayana*, Old Javanese poem in Indian metres, passage describing Hanuman's fight in Lengka. See cat. Vreede p. 389. See Pigeaud II, p. 48.

(Lont. 20)

**Or. 1879**

Javanese, Balinese, palmleaf, 71 ff., Balinese script, illustrations, unnumbered leaves in disorder.

*Usada*, Javanese-Balinese notes on medicine, incantations and divination, magic, with some *rajahs*. Incoherent; the leaves are not numbered. See cat. Juynboll II, p. 252. See Pigeaud II, p. 48.

(Lont. 5)

**Or. 1880**

Javanese, palmleaf, 70 ff., Balinese script.

*Bharata Yuddha*, Old Javanese poem in Indian metres. Or. 1880 has a rather elaborate colophon. See cat. Vreede p. 392. See Pigeaud II, p. 49.

(Lont. 6)

**Or. 1881**

Javanese, palmleaf, 77 ff., Balinese script, leaves partly unnumbered and in disorder.

Incomplete copy of *Malat*, Panji romance, Javanese-Balinese in *tengahan* metres, mentioning i.a. the King of Malayu, Gunung Sari, Andaya Prana and Nawang Wulan, Panji's beloved. See cat. Vreede p. 385, and Poerbatjaraka, "Pandji-verhalen", KBG, 1940. See Pigeaud II, p. 49.

(Lont. 7)

**Or. 1882**

Javanese, palmleaf, 45 ff., written in so-called *buda* script: quadratic resembling the script of Old Javanese charters (Holle's Tabel no 70 and 71), perhaps 17th cent., kept in a decorated *kropak*.

Notes on incantations, mantras and magic, divination, pre-Islamic, in prose, rather archaic idiom of (East?) Java. Javanese scholars of the Central Javanese Courts called the script *gunung* script, i.e. belonging to the uncultured people of the hills. See cat. Vreede p. 400. The wooden box is decorated with a flowery design. See Pigeaud III, p. 22, plate 23, and pp. 57-58 for a reproduction, transliteration and translation of the text on ff. 1a-b. See Pigeaud II, p. 49.

(Lont. 8)

**Or. 1883 - Or. 1886**

Miscellaneous acquisitions, registered in 1864 or 1865. CCO IV, pp. 40, 114 mentions the provenance of Or. 1885 and Or. 1886 as 'having been transferred in 1864 from Delft to Leiden'. Voorhoeve gives Delft as the provenance of Or. 1883. It is therefore possible that these four manuscripts were indeed part of the Delft collection (Or. 1689 - Or. 1882, above). => autopsy! stempels? nog nazien!

**Or. 1883**

Batak, treebark, 30 ff., Mandailing Batak script, old-fashioned –na, 14.5 x 10 cm, original covers.

Pustaka, in Mandailing Batak script. Without chain of transmission. The main subject is *pitunang*, infallible bullets. Other subjects treated are *panaor baju*, a medicine, and *putaran*, an amulet against bullets. See Or. 12.322, ff. 508–510. Many Malay words. See P. Voorhoeve, *Codices Batacici* (Leiden 1977), p. 230.

Provenance: From the Delft Academy, transferred to Leiden in 1864.

(Bat. 155)

**Or. 1884**

Balinese, palmleaf, *embat-embatan*, 21 ff. (f. 7 is missing)

*Geguritan Jayaprana*. The story of a young man, Jayaprana, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In *ginada* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 108 (No. 265).

(Lont. 10)

**Or. 1885**

Arabic, paper, 89 ff., dated 1857 AD.

*Fath al-Qarib al-Mugib*, by Muhammad Ibn al-Qasim al-Ghazzi (d. 918/1512), a commentary on *al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh 'ala Madhhab al-Imam al-Shafi'i*, by Abu Shuga' al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392. Copied by Th. Nöldeke (1836–1930) from a copy in the possession of Gustav Weil (1808–1889), which was copied in 1197 AH. This fact makes the Delft provenance of this manuscript unlikely. CCO 1790 (IV, p. 114). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 368.

(Ar. 1172)

**Or. 1886**

Arabic, Javanese/Malay, paper, 141 ff., before 1825 AD.

Vol. 1 only of *Tafsir al-Galalayn*, by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460), GAL G II, 114, and continued by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 145. Contains the explanation of sura 1–17. With Javanese glosses. CCO IV, p. 40 (No. 1696) describes the interlinear translation as being Malay. CCO 1696 (IV, p. 40). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 353. See M.N. Sefercioglu, *World Bibliography of Translations of the Holy Qur'an in Manuscript Form*. Istanbul 2000, p. 82 (No. 142/6).

¶ Vol. 2 of this same set is Or. 8789, below.

(Ar. 221)

**Or. 1887 - Or. 1892**

Middle Eastern manuscripts purchased in 1865 from the catalogue of Messrs. Bernard Quaritch, antiquarian booksellers in London.



**Or. 1887**

Arabic, paper, 502 ff., dated 1016 AH.

*Akhbar al-Duwal wa-Athar al-Uwal*, by Ahmad b. Yusuf al-Dimashqi al-Qaramani (d. 1019/1611), GAL G II, 301. CCO 2605 (V, p. 194); CCA 856 (II, p. 30). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 8.

(Ar. 182)

**Or. 1888 a-c**

Arabic, paper, 3 vols., 1187 ff., dated 1854 AD.

*Ta'rikh al-Khamis fi Ahwal Anfas al-Nafis* by Husayn b. Muhammad al-Diyarbakri (d. 990/1582), GAL G II, 381. Vol. 3 has been copied from Or. 1889, below. CCO 2609 (V, pp. 196-198); CCA 974 (II, pp. 39-40). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 372.

(Ar. 1687 a-c)

**Or. 1889**

Arabic, paper, 257 ff., dated 1003 AH.

The last part only of *Ta'rikh al-Khamis fi Ahwal Anfas al-Nafis* by Husayn b. Muhammad al-Diyarbakri (d. 990/1582), GAL G II, 381. A copy of this MS is vol. 3 of Or. 1888, above. CCO 2610 (V, pp. 198-199; CCA 875 (II, pp. 40-41). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 372.

(Ar. 1688)

**Or. 1890**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 81 ff., many different hands, 'a relatively old manuscript'. The date 852 AH mentioned in text (8) may well be the date of copying as well.

On the fly-leaf, in a European hand: '*Magma`tun fi Adabiyya* (sic). An Arabic Miscellany, on Moral Subjects, or subjects of Elegant Litterature.' On f. 1a is the name of an owner: J. Shakespear, who is probably identical with John Shakespear, the author of a Hindustani grammar and other related works. Title on label on spine: *Morals / Arabic / MS*.

(1a) f. 1a. Fragments of lyrical poetry.

(1) ff. 1v-20r. Fragment of the *Diwan* of Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262.

CCO 2573 (V, pp. 176-177); CCA 684 (I, pp. 423-425). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.

(1b) ff. 20v-21v. Poetical fragments, one (f. 21v) by Shaykh Shihab al-Din Ahmad al-Mar`ashi, fil-Tin.

(2) ff. 22r-28r. Anonymous tract about Ahmad b. `Ali al-Rifa`i, in which also mention is made of an *igaza*. On f. 28r it is referred to as *Wasiyya*. CCO 2262 (V, pp. 21-22). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 459.

(2a) ff. 28r-30r. Poetical pieces, *Mawali* and others. Also a *Fa`ida* (f. 28v) taken from the *Ihya' `Ulum al-Din* by al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 422. On f. 29r are verses that are said to be written on the banner of Husayn b. `Ali b. Abi Talib. CCO 2262 (V, pp. 21-22).

(3) ff. 30v-32v. *Fawa'id Mukhtasara*, anonymous abstract of *Tabsirat al-Mubtadi* by `Abd al-Rahman b. `Ali Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 504. CCO 2159 (IV, pp. 321-322). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 350. On f. 32v also some verses by al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 290.

- (4) ff. 33r-42r. *Bab ma ga'a fi Maqatal Husayn*. Fragment of an unidentified work, the principal source of which was *Marg al-Bahrayn fi Fawa'id al-Mashriqayn wal-Maghribayn* by `Umar b. al-Hasan Ibn Dihya (d. 633/1235), GAL S I, 545. CCO 2614 (V, p. 201); CCA 903 (II, p. 54). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 193.
- (4a) ff. 42r-43v. Several notes and shorter poetical pieces.
- (5) ff. 44r-46v. *Qasida Muthallata*. Rhymed version by `Abd al-Wahhab al-Muhallabi al-Bahnasi (d. 685/1286) of *Kitab al-Muthallath* by Muhammad b. Ahmad al-Mustanir Qutrub (d. 206/821), GAL G I, 103. With extensive marginal commentary. CCA 44 (I, p. 32). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 243-244.
- (6) ff. 47r-v. Some poems by Muhammad b. Idris al-Shafi'i (d. 204/820), GAL G I, 179. CCA 594 (I, p. 371). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 423.
- (7) ff. 48r-54v. *al-Maqama al-Sufiyya* by Zayn al-Din `Umar b. al-Muzaffar Ibn al-Wardi (d. 749/1349), GAL S II, 174. CCO 2263 (V, p. 22); CCO 2522 (V, p. 147). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 189.
- (7a) ff. 55r-v. Several shorter poetical pieces, ascribed to al-Shafi'i.
- (8) ff. 56r-59v. *Igaza* from `Ali b. Ahmad Ibn al-Nahhas, given in 852 AH to Ahmad b. Yahya al-Antaki. CCO 1754 (IV, p. 95). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 123. This can well be the date of copying of this text.
- (9) ff. 60r-61v. *Wasiyyat Shihab al-Din al-Suhrawardi li-Waladihi `Imad al-Din*, by `Umar b. Muhammad al-Suhrawardi (d. 632/1234), GAL G I, 441. CCO 2161 (IV, pp. 322-323). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 400.
- (9a) f. 62r. *Fawa'id al-Qasa'id*. Shorter poetical pieces.
- (10) ff. 62v-65v. *Qasida Ghazaliyya fi Alqab al-Hadith* by Ahmad b. Muhammad Ibn Farah al-Ishbili (d. 699/1300), GAL G I, 372, with commentary by Muhammad b. `Abd al-Hadi al-Muqaddasi. CCO 1749 (IV, pp. 87-88); CCA 83 (I, p. 57). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 268.
- (11) ff. 66r-76v. *Hadith Umm Zar'*, with two anonymous commentaries. CCO 1766 (IV, pp. 99-100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 106.
- (12) ff. 76v-79v. Anonymous treatise on famous authors of collections of traditions. CCO 1767 (IV, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 441. F. 80a. Blank.
- (13) ff. 80v-81r. Shorter poetical pieces, one (f. 80r) ascribed to al-Shaykh `Ala' al-Din al-Mawsili. And a medical recipe (f. 80r): *Sifat Tutiya Shafaq*.  
[\*Ar. 908]

#### Or. 1891

Arabic, paper, 225 ff., dated 1076 AH.

Volume 3 only of *Insan al-Uyun fi Sirat al-Amin al-Ma'mun*, or *al-Sira al-Halabiyya*, by `Ali b. Ibrahim Nur al-Din al-Halabi (d. 1044/1635), GAL G II, 307. CCO 2611 (V, p. 199); CCA 876 (II, p. 41). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 131.  
(Ar. 1465)

#### Or. 1892

Arabic, paper, 200 ff., dated partly before 1127 AH, and partly 1248 AH.

*Lata'if Akhbar al-Uwal fiman tasarrafa fi Misr min Arbab al-Duwal*, by Muhammad b. `Abd al-Mu`ti al-Ishaqi (c. 1032/1623), GAL G II, 296. CCO 2620 (V, pp. 205-206); CCA 983 (II, pp. 98-99). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 167. See also Or. 14.079, below.  
(Ar. 1199)

**Or. 1893**

Persian, paper, ff., dated 1053 AH.

*Diwan* of Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH). CCO 2587 (V, p. 186).

Provenance: Purchased in 1865 from E.J. Brill, Oriental publisher and bookseller in Leiden. Earlier provenance of the manuscript: collection of N.W. Schroeder (1721-1798).  
(Ar. 1204)

**Or. 1894**

Javanese, palm leaf, 73 ff., boards with illuminations in red and gold.

*Menak Amir Hamza*. Romance in verse, with the episode of princess Kelaswara, Kuwari and Putri Cina. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 49.

Provenance: Gift from Jhr. Ridder van Rappard, received in January 1866.  
(Lont. 12)

**Or. 1895 - Or. 1896**

Two Malay manuscripts which were presented to the Library in November 1867 by Baron L.A.J.W. Sloet van den Beele (1806-1890), who was governor-general of the Dutch East-Indies in the period 1860-1866. See on him *ENI* vol. 3, pp. 808-809.

**Or. 1895**

Malay, Dutch paper, 107 pp., illuminations, Palembang binding.

*Syair Sinyor Kista* (or *Kosta*), ascribed to Sultan Badaruddin of Palembang. The story of the love between the Portuguese merchant Signor Kisto and Lela Mayang, the concubine of Ceng Go, a Chinese merchant. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 148-150, with reproduction of pp. 1-2.  
(Mal. 295)

**Or. 1896**

Malay, Dutch paper, 296 pp., illuminations, Palembang binding (reproduced by M. Plomp, 'Traditional bookbindings from Indonesia. Materials and decorations', in *BKI* 149 (1993), pp. 571-592, p. 580).

*Syair Raja Mambang Jauhari*, by Pangeran Panembahan of Palembang. The story of the fight (with many magical devices) between Raja Mambang Jauhari and Dewa Syahperi to win princess Kusuma Indera's hand. See also Or. 1943, Or. 1955, below. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 150-152, with reproduction of pp. 1-2.

¶ In H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*

(Leiden 1912), p. 178, reference is made to this class-mark, with the Sloet van Beele provenance, which is described as being a piece of *lontar* leaf, containing 3 lines of text in Balinese, taken from a recipe book. It is not clear where this *lontar* fragment is kept at present (?).  
(Mal. 296)

**Or. 1897 - Or. 1900**

Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased in 1867 from Messrs. K.F. Köhler, publishers and booksellers in Leipzig. From their sales list *Antiquarische Anzeige-Hefte*, No. 166.

**Or. 1897**

Arabic, paper, 115 ff.

*Gami' al-Lata'if*, by Zayn al-Din Husayn b. Hasan al-Ishaqi (soon after 936/1529), GAL S II, 413. CCO 2615 (V, p. 201); CCA 904 (II, pp. 54-55). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 93.  
(Ar. 1212)

**Or. 1898**

Arabic, paper, 71 ff.

Anonymous anthology. CCO 2566 (V, pp. 172-173); CCA 529 (I, p. 331). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 421.  
(Ar. 1213)

**Or. 1899**

Arabic, paper, 32 ff.

*Mudhakkirat Niqula al-Turk*, by Niqula b. Yusuf al-Turk (d. 1828 AD), GAL S II, 770. The MS only contains the first part of the text, as edited by Gaston Wiet in 1950 (pp. 2-110). Here the title is given as *Nubdha fi Bayan Qissat Bad' Mashyakhat Firansa wa-Hurubiha wa-Qudumiha li-Barr Misr wa-Rugu'iha li-Firansa*. Copied from Or. 1900, below. CCO 2625 (V, p. 207); CCA 990 (II, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 219.  
(Ar. 1197)

**Or. 1900**

Arabic, paper, 67 pp., dated 1829 AD.

*Mudhakkirat Niqula al-Turk*, by Niqula b. Yusuf al-Turk (d. 1828 AD), GAL S II, 770. The MS only contains the first part of the text, as edited by Gaston Wiet in 1950 (pp. 2-110). Here the title is given as *Nubdha fi Bayan Qissat Bad' Mashyakhat Firansa wa-Hurubiha wa-Qudumiha li-Barr Misr wa-Rugu'iha li-Firansa*. A copy of this manuscript is Or. 1899, above. CCO 2624 (V, p. 207); CCA 989 (II, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 219.  
(Ar. 1198)

**Or. 1901**

Javanese, paper, 46 ff., dated 1263 A.H., 1846 A.D. and 1774 A.J.

*Sasmita Wiwara*, didactic moralistic poem by Citra Soma VII, Regent of Japara, Central North Coast, lessons on good behaviour given to his children. Originally presented by the author to Mr Roorda van Eysinga. According to an autograph letter of Professor Roorda of Delft, appended to the manuscript, it was in 1868 given to the Leiden University Library by Mr. van den Bergh van Eysinga, who found it among the papers of his father-in-law. The Regent's Javanese letter, written in North Coast literary idiom, with a flowery style, like the poem, is appended. See cat. Vreede p. 373. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 49. Provenance: Gift from Mr. M.H.Ph. van den Bergh van Eysinga, from the estate of his father-in-law P.P. Roorda van Eysinga (1796-1856), received February 1868. See Or. 1925, below, for the same provenance. (Mal. 487)

**Or. 1902**

Arabic, paper, 2 volumes, 212 ff.  
The scriptures of the Druses. Tracts 1-40. CCO V, p. 257 (No. 2661). CCO 2661 (V, p. 257). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 449.  
Provenance: Gift of Mr. T. Lycklama à Nyeholt, received in October 1868. (Ar. 1214)

**Or. 1903**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., dated 970 AH, copied by Hamid b. Urug Agha. Almost illegible.  
(1) Incomplete copy (first leaf is missing) of an unidentified theological work, which has been translated into Turkish, and which consists of 13 chapters. CCO 2662 (V, pp. 257-258).  
(2) An unidentified treatise about Shaykh `Abdallah Simawi Ilahi (d. 896 AH). CCO 2663 (V, p. 259).  
Provenance: Gift of W. Pleyte (1836-1903), received in 1869. (Ar. 1215)

**Or. 1904 - Or. 1921**

Collection of Indonesian (Javanese and Malay) manuscripts, purchased from the estate of Salomon Keyzer (1823-1868). Salomon Keyzer had since 1850 been professor of Javanese and Indigenous Law in the Royal Academy in Delft. When that institution was closed in 1864, he became director of the newly founded municipal Indian Institute ('Indische Instelling') in Delft. After his demise his manuscripts were purchased by the Leiden library.

**Or. 1904**

Collective volume with texts in Javanese (Nos. 1b, 1, 2, 3) and Arabic (Nos. 1a, 2a, 4), treebark paper (*dluang*), 308 pp., Arabic script (*pegon*).  
(1a) 2 pp. Several shorter pieces (prayers) in Arabic. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(1b) 6 pp. A short treatise in Javanese about portents. Also a short text in Javanese script.

(1) pp. 1-279. Javanese. *Tuhfah*, compendium of Muhammadan law (*fiqh*) ordered in paragraphs (*fasal*). A Javanese version of a Malay and Arabic original. Ending with a paragraph on butchery and animals. See cat. Vreede, p. 351. Romanized transcript by J. Soegiarto is BCB 218.

(2) p. 280-290. A passage of the *Surya Ngalam* lawbook with eight *salokas*, Cat. Vreede p. 317. Romanized transcript by J. Soegiarto is Or. 10.747.

(2a) pp. 291-297. Arabic. *Khutba*, preceded by a short *niyya*. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(3) pp. 298-302. A Shattariya pedigree of masters. *Silsila*.

(4) pp. 303-308. Arabic. Several shorter pieces: p. 303: prayer; pp. 304-305. *Khutba*, preceded by a short *niyya* formula; pp. 305- Several prayers, introduced by the words *punika dua*; p. 316. prayer, partly in Javanese, partly in Arabic; p. 322. evening prayer (*punika dua malam*). Not in Voorhoeve's *Handlist*.

BCB 218 contains a romanized copy of Or. 1904 (1). A short Dutch survey of the contents of the entire volume, made in October 1949 by J. Soegiarto, is added. Or. 10.747 is J. Soegiarto's romanized copy of Or. 1904 (2). See Pigeaud II, p. 50.

Earlier provenance: At the end of the volume, a note by a former owner (remains unidentified) is pasted in. From this one may understand that the present MS is probably not from Keyzer's estate, but rather from the library of the Delft Academy, where, however, it never was properly registered. Keyzer's own copy of the *Tuhfah* to which reference is made on this paste-in is probably Or. 1905, below.

[\* Mal. 152]

#### Or. 1905

Javanese, paper, 225 pp., Arabic script (*pegon*)

*Tuhfah*, compendium of Muhammadan law (*fiqh*), ordered in paragraphs, the last one on animals. See cat. Vreede p. 352. See Pigeaud II, p. 50.

Earlier provenance: This is probably the copy of Keyzer himself, to which reference is made in the pasted-in note in Or. 1904, above.

(Mal. 153)

#### Or. 1906

Javanese, paper, 73 pp., Arabic script (*pegon*), dated 1263 AH (1864 AD)

Treatise on Muhammadan inheritance law (*fiqh*, *Kitab al-Fara'id*), according to the colophon a Javanese version of a *Kitab Fath al-Wahhab*. See cat. Vreede pp. 352-353. See Pigeaud II, p. 50.

(Mal. 154)

#### Or. 1907

Javanese, paper, 75 pp. (half written), written in small quadratic (kraton) script of Surakarta, with a Javanese colophon written in Cerbon script mentioning the dates 1606 A.J., i.e. 1681 A.D., and the two Cerbon Sultans Samsudin and Kamarudin.

Cerbon lawbook (*Papakem Cerbon*). A Dutch epitome of the colophon is added at the beginning. The Dutch Resident of Cerbon, called *petor* (Portuguese *feitor*: factor) Tersmitten is mentioned too. Cat. Vreede pp. 354-355 contains some notes on the manuscript. See Pigeaud II, p. 50. Notes in Dutch by (?) J.L. Brandes on this MS in Or. 6589 d, pp. 92-94, below.  
(Mal. 155)

**Or. 1908**

Javanese, Dutch, paper, 79 ff.  
Cerbon lawbook (*Papakem Cerbon*) written in Cerbon script and idiom, on the left page, with an old Dutch translation on the opposite page. The preamble contains the Resolution of April 18, 1768. Cat. Vreede pp. 353-354 has notes on old editions and literature. See also Hazeu's edition (Verh. KBG, vol. 55, 1905). The Cerbon lawbook refers as authorities to the lawbooks *Raja Niscaya*, *Undang-undang Mataram*, *Jaya Lenkara*, *Kontara Manawa* and *Adilulah*. Or. 1908 contains an old Dutch list of contents. See Pigeaud II, p. 50.  
(Mal. 156)

**Or. 1909**

Javanese, Malay, paper, 53 ff.  
Cerbon lawbook, written in rather archaic script, the Javanese text on the left page, an old vulgar Malay translation on the opposite page, dated at the end: Tangkil 7/III/1827. It seems to be mostly an epitome of the major Cerbon lawbook. In some points there are differences. See cat. Vreede p. 357. See Pigeaud II, pp. 50-51. See also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (Leiden 1998), p. 153. Earlier provenance: The MS was once in the possession of Mr Rollin Couquerque, who called it 'Recueil de loix et de coutumes javanais en matière de procédure criminelle'. According to the title-page, he donated the MS to Keyzer.  
(Mal. 97)

**Or. 1910**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 69 + 70 pp.  
Compilation of Javanese lawbooks (*Surya Alam*) in prose, copies made personally by S. Keyzer (1823-1868) of manuscripts belonging to the Royal Asiatic Society and the British Museum, London.  
- On one side of the volume:  
(1) pp. 1-6. A collation of MS Br.Mus. Add. 12.303 (see Ricklefs & Voorhoeve, pp. 47-48) with Roorda's edition of Javanese laws (of Surakarta and Yogyakarta), dated A.J. 1712, i.e. A.D. 1785.  
(2) pp. 7-28. A copy of the *Surya Alam* lawbook, with a Dutch title dated 1812, R.As.Soc. No. 33, cf. Raffles, *History of Java*, vol. 1, p. 312 and App. C. **Note:** This information of Pigeaud is erroneous. The present text is a copy of R.A.S., Raffles Java 36 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, pp. 82-83).

- (3) pp. 29-58. A copy of another *Surya Alam* text, R.As.Soc. no 43. **Note:** This reference by Pigeaud is erroneous. It is a copy of R.A.S. Raffles Java 42 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, p. 83).
- (4) pp. 59-69. A copy of another *Surya Alam* text, without number, mistakenly called *Raja Kapa-kapa, Jugul Muda, Surya Alam*, dated at the end A.J. 1741, i.e. 1813 A.D. **Note:** This is a copy of R.A.S., Raffles Java 6 C (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, p. 78).
- (5) p. 70. An additional page of the *Surya Alam*.  
- On the reverse side of the volume:
- (6) pp. 1-20. A copy of a *Surya Alam* text, Br.Mus. Add. 12.329 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, p. 51).
- (7) pp. 21-44. Another *Surya Alam* text, copy of Br.Mus. Add. 12.323 (Not found in Ricklefs & Voorhoeve!).
- (8) pp. 45-49. *Angger-angger Pradata* of Yogyakarta dated 1723 A.J., i.e. 1796 A.D.
- (9) pp. 50-68. Treaties of the Yogyakarta and Surakarta Kings on the extension of their lands dated 1706 A.J., i.e. 1780 A.D. and later.
- (10) p. ?. A note on the names of airs of Javanese music (*gendins*), copied from Br.Mus. Add. 12.324. (See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain*. Oxford 1977, pp. 50-51, but the identification is not certain).  
Br. Mus. Add. 12.303 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain*. Oxford 1977, p. 47), may have been originals for Or. 1919 (1, 8, 9).  
Cat. Vreede p. 348 has a short Dutch epitome of Or. 1910. See Pigeaud II, p. 51. (Mal. 157)

#### Or. 1911

Collective volume with texts in Javanese, and some Malay, treebark paper (*dluang*), 130 pp., Arabic script (*pegon*).

Notes, treatise on Muhammadan theology and mysticism.

(1) pp. 1-66. Mentioning in the beginning the opinions of 13 holy men: the *pangerans* of Bonan, Kali Jaga, Cerbon, Giri Gajah Kadaton, Giri Kadaton, Adilanu, Kudus, Majagung, Lemah Ban, Alas( ?), Tembayat, Pali(m)ban(?), Pahus (Pati?).

(2) pp. 67-106. Treatises on *napas* etc. and on *Salat da'im*, mentioning 'ilmu ildune, i.e. *iladuni* (secret).

(3) pp. 107-130. Some private family notes and religious notes, partly in Malay (on *wujud*, *syahada*, *aqida*, etc.).

See cat. Vreede p. 373. See Pigeaud II, p. 51. See also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1* (Leiden 1998), p. 153.

(Mal. 98)

#### Or. 1912

Javanese, palm leaf, 98 ff., East-Javanese script, from Madura.

*Yusup* romance in verse. See cat. Vreede, p. 402. See Pigeaud II, pp. 51-52.

(Lont. 13)



**Or. 1913**

Javanese, palm leaf, 65 ff., Balinese script.

*Singha Langgala Parwa*, Old Javanese didactic allegoric poem in Indian metres. Kama Rupini, a Buddhistic princess of Singha Langgala, is desired and attacked by King Caya Purusa and King Laksmi Kirana. See cat. Vreede p. 399. Cat. Juynboll II pp. 169-170 has a short Dutch epitome of a prose redaction of the tale, belonging to the KBG collection (see Poerbatjaraka, in *Jaarboek KBG* 1933, p. 356). The two Kings are mentioned in the *Rangga Lawe* (ed. C.C. Berg, in KBG 1930), canto I, stanza 7. Or. 10.517, below, is a romanized copy by J. Soegiarto of Or. 1913, another copy of this in BCB 23. (Lont. 14)

**Or. 1914**

Collective volume (portfolio, with sheaves) with texts in Arabic, Javanese, Malay, English and Dutch, paper, ff.

(1) Cerbon lawbook (*Papakem Cerbon*), copy, with a Javanese-Dutch glossary.

(2) Javanese-Dutch glossary (?).

(3) Javanese letters, original contract of the Pasuruhan Regent Nitidiningrat with the Dutch Company (V.O.C.), made at the time of his appointment in 1800 A.D. With wax seals.

(4) Javanese legends. Prophecy by Iman Sampurna, Surakarta 1819, and legends about localities in the districts of Malang and Pasuruhan.

(5) 20 ff. *Kitab al-Wasa'il ila Ma'rifat al-Awa'il*, a compendium by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505) of *Kitab al-Awa'il* by Abu Hilal al-Hasan al-'Askari (d. after 395/1005), GAL G I, 126. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 30, where the text is referred to as Or. 1914 (1). Written by a European scholar, for the greater part provided with collation notes with another manuscript ('Cod. B').

(6 A) Malay, Arabic script, one sheet of paper, scrolled, 90 x 34 cm.

*Silsilah Palembang*. Genealogy of the rulers of Palembang. MS UBL 1a in M.O. Woelders, *Het Sultanaat Palembang 1811-1825*. Leiden 1975, pp. 44-45. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1, p. 154-155.

(6 B-J) Malay, Arabic script. Several documents, concerning Palembang affairs, and other subjects. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1, p. 155-157, where detailed contents are given.

See for texts (1-4) Cat. Vreede pp. 373, 354. See also Pigeaud II, p. 52.

(7) Glossary of the Cerbon Lawbook (*Papakem Cerbon*).

(8) Sheaf with several documents, apparently all notes by S. Keyzer (1823-1868):

- a. Dutch. *Qur'an*, sura 99-114, in Dutch translation. This is possibly Keyzer's autograph.

- b. Dutch. 'Leven van Mohammed en de vier apostelen van den Islam'. Possibly from Keyzer's introduction to his translation of the *Qur'an*.

- c. Arabic and Latin. A list of works on Islamic law 'Libri Canonico Civiles', containing an enumeration of titles in Arabic script of Arabic texts on law, with an explanation in Latin. The list is possibly part of a greater survey, as the items are numbered 634-713 and 852. Some of these titles are provided with their Or.-numbers. Added is a sheaf of papers, with notes taken from texts mentioned in the list, with reference to the Leiden manuscripts:

- No. 635 of the list concerns the Leiden MS Or. 101, above.  
 No. 636 of the list concerns the Leiden MS Or. 220, above, with table of contents.  
 No. 638 of the list concerns the Leiden MS Or. 238 (1), above, with quotations.  
 No. 639 of the list concerns the Leiden MS Or. 293, above, with table of contents, and quotations.  
 No. 640 of the list concerns the Leiden MS Or. 318, above, with quotations.  
 No. 642 of the list concerns the Leiden MS Or. 373, above, with full table of contents.  
 No. 643 of the list concerns the Leiden MS Or. 378, above.  
 (9) Documents concerning slavery. S. Keyzer apparently had an interest in the issue and collected the material and the information.  
 (9a) Dutch. Property document of a Buginese slave woman, Tjadewa of Tanette, later called Minerva of Tanette, with several transfers of following owners, from a Bugis owner, to two successive Chinese owners, and then to two successive Dutch owners. The transfers take place between May 3, 1809 and July 1, 1810. With signatures, and a stamp, in Chinese. A transcript by J.J. Witkam is <h:\doc\slavin1.doc>.  
 (9b) Transcripts (by Keyzer?) of English regulations, both concerning slavery and other issues, imposed by the British in the East-Indies. The source of these transcripts appears to be *Proclamations, regulations, advertisements and orders. Printed and published in The island of Java by the British Government and under its authority*. Vol. I: From September 1811 to September 1813, both inclusive Batavia, printed by A.H. Hubbard. At the Honorable Company's Printing office. 1813. Vol. II: From September 1813 to September 1815, both inclusive 1816.  
 (10) List of answers to questions, apparently from the examinations in the Delft Academy. In Dutch.  
 (11) The former cover of Or. 1914, with description of the contents, in several older and more recent hands (including the hand of Pigeaud).  
 (Mal. 158) [\* partly by autopsy]

#### **Or. 1915**

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau and Arabic, Dutch paper, 90 ff., a 19th-cent. MS.

- (1) ff. 1v-45r. *Undang-undang Minangkabau*. The laws of Minangkabau.  
 (2) ff. 45v-72v. *Tambo Minangkabau*. The chronicle of Minangkabau, in the manuscript described as *Undang-undang dan lembaga alam dan cupak gantang nan dikapai pada alam* (f. 46r).  
 (3) *Gami` al-Gawami`*, by Faqih Ibrahim al-Shafi`i al-Ash`ari al-Shattari, a work on *Da`wa*, divided into three chapters (*bab*). Arabic text with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 92.  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 158. (Mal. 368)

#### **Or. 1916**

Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, Dutch paper, 96 pp.

(1) pp. 1-41. *Undang-undang Minangkabau*. The laws of Minangkabau. See also Or. 1996, below.  
 (2) pp. 42-64. Notes, on 'aql, 'ilm, qualities required for certain positions, etc.  
 (3) pp. 64-96. *Kitab al-Da'wa*.  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 158. (Mal. 319)

**Or. 1917**

Collective volume with texts in Malay, 213 pp., Dutch paper,  
 (1) pp. 1-153. *Kitab pada menyatakan agama Islam*. On p. 153 called *Kitab Tahafu<t>*.  
 (2) pp. 154-180. *Kitab Sifat Dua Puluh*.  
 (3) pp. 181-202. *Hikayat Iblis dan Nabi*. The story of the dialogue between Satan and the Prophet Muhammad.  
 (4) pp. 203-213. Untitled *Syair*, possibly part of *Syair Perahu*. With references to Or. 3374, below.  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 159-160. (Mal. 320)

**Or. 1918**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, European paper, 153 ff.  
 (1) f. 1r. Arabic. *Qur'an* 2:1-12, with some notes in Malay.  
 (2) ff. 1v-102r. *Taj as-Salatin*. The Crown of Kings, the book of instruction for princes, supposedly compiled by Bukhari al-Jauhari in 1603. Manuscript I in the list of Mulyadi 1983:293.  
 (3) ff. 104v-116r. Incomplete copy (beginning and end are lacking) of Book 7, the final book of *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641).  
 (4) ff. 116v-153v. Fragments, among others taken from the *Taj as-Salatin*: (f. 116v) *Firasat*, (f. 124v) *Peri menyatakan kesudahan Kitab*, (f. 128v) *Peri Wasiat Rasul Allah kepada Amir al-mu'minin Ali*, (f. 138v) *Pada menyatakan fadilat nikah*, (f. 148v) *Fasal pada menyatakan ilmu tasrih dan ilmu tabib*, with abrupt end.  
 (=> !?: On f. 124r is the end of a text, on f. 124v the beginning of a new Fasal.)  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 160. [\* Mal. 126]

**Or. 1919**

Malay, Dutch paper, 139 pp (+ 5 blank pp.), dated July 20, 1856, copied in Buyung Padang.  
*Hikayat Syahi Mardan*, by Syaikh Muhammad 'Asyiq 'Abd al-Faqr (according to the present MS). The text is also known as *Hikayat Syah Mardan*, *Hikayat Syaykh Mardan*, *Hikayat Bagermadantarja*, *Hikayat Inderajaya*. This MS has a longer story than in Or. 1733, above.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 160-162, with reproduction of p. 1.  
(Mal. 316)

**Or. 1920**

Malay and Minangkabau, Dutch paper, 292 ff., dated on September 10, 1860, copied in Pariaman.

*Kaba Cindur Mato*. The Minangkabau state myth. The story ends with Cindur Mato becoming king of Inderapura.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 162.  
(Mal. 321)

**Or. 1921**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 13 ff. (+ 2 blank ff.), dated 29 Sapar 1276 (September 27, 1859), copied in Surabaya.

(1) f. 1r. The Arabic alphabet, not altogether in correct order, not in Voorhoeve's *Handlist*.

(2) ff. 1v-11r. *Kitab Tarasul*, with twelve examples of letters.

(3) ff. 11v-13r. List of difficult, foreign words, with Malay explanations underneath.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 162-164, with reproduction of f. 11v.  
(Mal. 317)

**Or. 1922 - Or. 1923**

Two Buginese and Makassarese manuscripts, received in March 1869 as a gift of W.R. Baron Van Hoëvell (1812-1879).

**Or. 1922**

Collective volume with texts in Buginese, large format paper, 97 ff.

Historical texts on Wadjo' and Bone. Added is the draft of an incomplete description in Dutch of the contents of the MS (2 ff.). It is evident from this list that the volume contains historical material on Wadjo' and Bone. It is not clear who made this description.

See on the text on ff. 2-12a, which contains part of the the Chronicle of Wadjo', J. Noorduyn, *Een achttiende-eeuwse kroniek van Wadjo'. Buginese historiografie*. (The Hague 1955), p. 21 (A1).

On f. 43bis are trial prints of seals with (illegible) text in Arabic script.

[\* Mal. 245]

**Or. 1923**

Collective volume in which several texts in Makassarese, Buginese and English are bound together, paper of different kinds, ff. (unnumbered), apparently originating from the region of Wadjo'. Added is a detailed description of the contents, written in Dutch,

by A.A. Cense (1901-1977), dated April 27, 1950, which has been used for the description hereunder.

- (1) Makassarese. A letter (with seal with the Qur'anic text 'Tilka Ayat Bayyinat 1181') to the gouvernor concerning a murder case.
- (2) Buginese. 30 pp (+ 15 blank pp.). *Wadjo'*. Transliteration of a Buginese text concerning the oldest history of Wadjo' till the 4th Arong Maton Puang in Ma'galatung (Dutch transliteration system with *oe* and *dj*).
- (3) Buginese. List of Buginese words, noted down on 11.2.1244 (August 22, 1828) (2 pp.).
- (4) Buginese. Sayings of the ancestors about law and justice, numbered 1-79. (34 pp.).
- (5) Buginese. Table of contents of the previously mentioned 79 sections (4 pp.).
- (6) Buginese. Rules concerning government and regulations (8 pp.).
- (7) Buginese. Text in transliteration on the history of Wadjo' (English transliteration with *u* and *j*)
- (8) Buginese. Text about the construction of houses. In English transliteration (3 pp.).
- (9) Buginese (in transliteration) and English. Account of the Eruption of the Tambora (Sumbawa). See also VBG 8 (1826), p. 454 (3 pp.).
- (10) English. Text on Trial by ordeal, in England (13 pp.).
- (11) English. Abstract of Wadjo' history (1 p.)
- (12) Buginese. History of Tjinongtabi and the history of Wadjo' till Arung Matoa La Padë (33 pp.).
- (13) Buginese. Sayings of Arung Sao Tanze, and others (pp. 33-66).
- (14) Buginese. The oldest history of Wadjo' till Puang in Ma'galatung (6½ pp).
- (15) Buginese. Treaty of the Tellumpotjoë Bone, Wadjo', Suppeng (1½ p.).
- (16) Buginese. Seizure of Tosore by Arung Palakka.
- (17) Buginese. Dated notes on the history of Wadjo', 1735-1775 (44 pp.).
- (18) Buginese, and some English. Notes on a great variety of subjects, such as divination, history, genealogies, crafts, animals, treaties (Tellumpotjaë, Bungaya, between Karaeng Papo and the Kompeni). On pp. 25-44 is an episode of the *I La Galigo*, described as A VIII in R.A. Kern, *I La Galigo* (Leiden 1939), pp. 102-106. The list with names, as quoted by Kern, *ibid.*, pp. 107-110, was not found in the MS, when it was inspected on October, 27, 1999.

See on several parts of the manuscript also J. Noorduyn, *Een achttiende-eeuwse kroniek van Wadjo'. Buginese historiografie*. (The Hague 1955), pp. 23 (C3), 24 (G1), 25 (G3), 28 (DD1, DD2), 29 (OO1, PP1).

[\* Mal. 388]

#### **Or. 1924**

Arabic, paper, 104 ff., dated 1257 AH (1841 AD), copied from the autograph.

The part on *al-muhlikat* from an ethical work by Ibrahim b. al-Husayn b. `Ali al-Faradi al-Qadiri (718/1318), GAL S II, 147. CCO V, p. 256 (No. 2660) gives a survey of the contents. CCO 2660 (V, pp. 256-257). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 448.

Provenance: Gift received in 1869, or shortly after, from Mr. J.F.E. Prince from Gouda, who had found the manuscript in the camp of the emperor Theodorus II of Abessynia (reigned 1855-1868) in Magdala. Mr. Prince had participated in the British punitive

expedition to Magdala in 1868. The fragments of a printed work in Ethiopic (6 ff.), which according to CCO V, p. 225, were kept with this MS have been removed in the meantime. Their present whereabouts are unknown. Another manuscript found by Mr. Prince is Or. 2273, below.  
(Ar. 1216)

**Or. 1925**

Malay, paper, 72 pp.

*al-'Ahd al-Jadid yaitu segala kitab perjanjian baharu daripada Tuan kami.* A Malay translation of part of the New Testament (Matthew, Mark and part of Luke), made by P.P. Roorda van Eysinga (1796-1856) in 1855 in Leiden.

Provenance: Donated on April 2, 1870) to the library by Mr. M.H.Ph. van den Bergh van Eysinga, from the estate of P.P. Roorda van Eysinga. See Or. 1901, above, for the same provenance.

(Mal. 127)

**Or. 1926 - Or. 1929**

Manuscripts transferred in the course of 1870 from the department of Western Manuscripts of the Library to the Legatum Warnerianum.

**Or. 1926**

Tamil, palm leaf, ff., without the original covers.

Unidentified text.

Formerly Voss. Omn.Gen. 45 in the department of Western Manuscripts. Earlier provenance: Isaac Vossius (1618-1689).

[\* Skr. 58]

**Or. 1927**

Tamil, palm leaf, 126 ff., 1.6-2.4 x 16.8 cm, two holes (one filled with rope, the other with a wooden pin), wooden covers.

A fragment only of *Tirukkural*, the Tamil classic, being a guide to moral, material, and spiritual prosperity, written by Tiruvalluvar. On the reverse side of each leaf are predictions for the day on which one turns the page.

Formerly Perizon. Oct. 7 in the department of Western Manuscripts. Earlier provenance: Jacobus Perizonius (1651-1715).

[\* Skr. 59]

**Or. 1928**

Javanese, treebark paper (*dluang*), 83 pp., ancient quadratic Javanese script from the North Coast.

Notes, treatise on Muhammadan theology and mysticism in prose, mentioning as authority Sèk ul-Bari. Edited by B.J.O. Schrieke, *Het boek van Bonang*. Utrecht 1916, and re-edited and translated by G.W.J. Drewes, *The admonitions of Seh Bari*. A 16th century

*Javanese Muslim text attributed to the Saint of Bonan*. The Hague 1969 (Bibliotheca Indonesica, No. 4).

Formerly Vulcan. 57 B in the department of Western Manuscripts. Earlier provenance: Bonaventura Vulcanius (1538-1614), who probably acquired it from one of the first Dutch navigators who visited Java at the end of the 16th century. The book is since 1614 in the Leiden library.

See Pigeaud II, p. 52 (description), III, p. 31 (plate 34, illustration of the first page) and III, pp. 70-71 (transliteration and translation of the text on the first page).

See also Or. 11.092, below.

(Mal. 322)

#### **Or. 1929 a,b**

Chinese, Portuguese, European paper, volume A contains 159 ff, volume B contains 160 ff. Two almost identical Chinese-Portuguese dictionaries.

Volume A has shorter Portuguese texts, and words and characters are not as neatly written as in volume B.

It is tempting to see a connection between these dictionaries and no 5 on p. 26 of the Golius auction catalogue of 1696: *Vocabularium in quo characteres Chinenses Latinis litteris expressi Lusitan. explicantur in fol. charta serica*. (Duyvendak, 1936, p. 315).

Formerly BPL 11 C in the department of Western manuscripts. Its previous history is unknown, but to judge by its low number it must have been part of the older manuscript collection of the University Library. It is tempting to see a connection between these dictionaries and no 5 on p. 26 of the Golius auction catalogue of 1696: *Vocabularium in quo characteres Chinenses Latinis litteris expressi Lusitan. explicantur in fol. charta serica*. (Duyvendak, 1936, p. 315).

(Skr. 35 [volume A] and Skr. 36 [volume B])

koos

#### **Or. 1930 - Or. 1943** (and also Or. 1959)

Manuscripts purchased at the auction of the library of Prof. H.C. Millies (1810-1868), professor of Oriental languages in Utrecht University, and before that employed by the Dutch Bible Society in the Dutch East-Indies. See for succinct biographical details *Encyclopædie van Nederlandsch-Indië* (2e druk), II, pp. 729-730, and the references there. His library was auctioned off shortly after his death. See the catalogue: *Catalogue de la bibliothèque délaissée par feu M. le Dr. H.C. Millies. Vente 7 mai 1870* (Utrecht, Beijers, 1870, 262 pp.) [UBL: 752 E 16, partly annotated with prices], which is, with its 4361 titles and 68 objects, a witness of Millies' wide and varied interests. In the auction catalogue there are some manuscript materials mixed with the majority of the printed books. Several of these were purchased by the Library of Leiden University and were then registered as Or. 1930-1943, 1959 ('Journaal', p. 43). At the end of the auction catalogue there are three pages with objects from Borneo, which were also sold. In 1905 the Leiden Library purchased another collection of manuscripts from Millies' estate, not in auction but from a descendant of Millies. These are registered as Or. 4996 - Or. 5011. A Buginese manuscript was purchased at the auction by G.K. Niemann (1823-1905), and came later

to the Leiden library (Or. 5450, below). A western manuscript purchased at the Beijers auction in 1870 is BPL 969 (three letters and additional materials, including the well-known engraving, on the Chinese massacre in Batavia in 1740), where there is, interestingly enough also a connection with David van Royen, secretary of the town of Leiden and also secretary of the University.

**Or. 1930**

Malay text, European paper, 158 pp. Copied 1845/1261.

*'Umdat al-Muhtagin ila Suluk Maslak al-Mufridin* by `Abd al-Ra'uf of Singkel (c. 1620-after 1693). See P. Voorhoeve, 'Bajan Tadjalli', in *TBG* 85 (1952-1957), pp. 87-117, especially p. 112, with a suggestion about the exemplar. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 164-165.  
(Mal. 323)

**Or. 1931**

Malay texts, European paper, 135 pp. of different sizes., possibly copied in Java.

*Bunga Rampai*. An anthology of Malay tales. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 165-170, where a detailed survey of the 25 texts in this collection. No. 1055 of the catalogue of the Millies auction (p. 63). See H.H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1899, pp. 227-229.

(Mal. 324)

**Or. 1932**

Malay text, European paper, 159 pp.

*Hikayat Pelanduk Jenaka*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 170, 172.

(Mal. 325)

**Or. 1933**

Malay text, European paper, 403 ff. Copied 1111/1700.

*Hikayat Indraputra*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 172, with reproduction of f. 403a on p. 171.

(Mal. 326)

**Or. 1934**

Malay text, European paper, 70 pp.

*Hikayat Nabi Nuh*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 172-173.

(Mal. 327)

**Or. 1935**

Malay text, European paper, 146 pp. Copied 1825 AD.



*Hikayat Undakan Penurat*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 173. Probably copied by Haji Zainal Abidin. See on the copyist E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 116. Probably No. 1091 of the catalogue of the Millies auction.  
(Mal. 328)

**Or. 1936**

Malay text. European paper, 98 pp.

*Hikayat Maharaja Rawana*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 173-174. Probably No. 1092 of the catalogue of the Millies auction.  
(Mal. 128)

**Or. 1937**

Malay text, European paper (blue), 247 pp.

*Hikayat Kumala Bahrain* (or: *Hikayat Putra Gangga Sakti*). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 174.  
(Mal. 329)

**Or. 1938**

Collective volume of texts in Malay and the Ternate language, European paper, 38 ff.

(1) ff. 1v-17r: *Hikayat Ternate*. Malay translation of Or. 1938 (2).

(2) ff. 22v-37v: *Hikayat Ternate*. Text in Ternate language, vocalized jawi.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 164-165. Probably Nos. 1108-1109 of the catalogue of the Millies auction.  
(Mal. 330)

**Or. 1939**

Javanese text in Arabic script. European paper, 491 pp. Copied 1266/1849.

*Ri'ayat al-Himmat*, treatise on the Muslim religion in verse, by Ahmad Ripangi (Ahmad al-Rifa'i, d. 578/1182, GAL S I, 780). See Pigeaud II, p. 52.  
(Mal. 91)

**Or. 1940**

Turkish, paper, 4, 61 pp.

French Itinerary of the Turkish envoy Muhammad Efendi, made in 1142/1730. The Turkish text is preceded by a geographical index, in a European hand, with explanations in Italian. CCO 2602 (V, p. 191), as supplement to CCO 745 (II, p. 141). In CCO 2602 (V, p. 191), the provenance of the manuscript is described as being a gift of Mr. T. Lycklama à Nyeholt. In the MS itself there is no clue to either provenance, Millies nor Lycklama à Nyeholt. There is, however, a pasted-in fly-leaf at the front board, which seems to be a letter cover with a red wax-seal, and on the inside of which the addressee can be read as Mr. Arthur Browne, merchant in Aleppo.

[\* Ar. 1116].

**Or. 1941**

Arabic, paper, 50 ff.

*Maqmu'at Adab wa-Masa'il wa-Mawa'iz wa-Ta'rikh al-Salatin al-'Uthmaniyya*, by Muhammad Ma'tuq (after 1142/1729). CCO 2565 (V, p. 172); CCA 528 (I, p. 331). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 178.  
(Ar. 1260)

**Or. 1942**

Malay, European paper, vii, 177 pp., dated January 6, 1839, copied by Muhammad Cing Sa'idullah in Kampung Krukut (Batavia).

*Syair Bidasari*. Probably MS A in the edition by W.R. van Hoëvell, 'Sjaïr Bidasari, een oorspronkelijk Maleisch gedicht, uitgegeven en van eene Vertaling en Aanteekeningen voorzien'. In *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap* 19 (1843). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), pp. 175, 177.  
(Mal. 332)

**Or. 1943**

Malay, European paper, 198 pp., copied by Enci' Abdurrahman.

*Syair Raja Mambang Jauhari*, by Pangeran Panembahan of Palembang. The story of the fight (with many magical devices) between Raja Mambang Jauhari and Dewa Syahperi to win princess Kusuma Indera's hand. See also Or. 1896, above, and Or. 1955, below. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998), p. 177, and for a reproduction of p. 198 on p. 176.  
(Mal. 333)

**Or. 1944 - Or. 1952**

Gift of Mr. Koopmans van Boekeren, registered in the Library in September 1870. The donator is possibly identical with the prolific author (of Protestant children's books) and theologian, Rinse Koopmans van Boekeren (1832-1896).

**Or. 1944**

Arabic, paper, 2 vols., 253, 393 ff. (many pages blank), half-leather bindings.

Lexicographical fragments by Albert Schultens (1686-1750). CCO 2529 (V, pp. 150-151) gives an indication of the contents of either volume. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 416. Earlier provenance: From the library of the author's grandson H.A. Schultens (1749-1793). Auction numbers (still to be checked!).  
(Ar. 387)

**Or. 1945**

Arabic, Malay, paper, ff., illuminations, dated 1694 AD

*Qur'an*, from the island of Manipa, near Ambon (Moluccas), made by batu Langkai, the *imam* of Tomilehu. Occasionally provided with a marginal and interlinear translation into Malay. CCO 2652 (V, p. 252). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277. Not in E.P. Wieringa,

*Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts*, vol. 1 (1998). Earlier provenance: E. Scheidius (1742-1794). Yet earlier provenances (Reland, Valentijn?) need to be investigated. See now also Ridjali, *Historie van Hitu. Een Ambonse geschiedenis uit de zeventiende eeuw*. Bezorgd en ingeleid door Hans Straver, Chris van Fraassen en Jan van der Putten. Utrecht (Landelijk Steunpunt Educatie Molukkers) 2004, with illustration of pp. 1-2 on p. 26, pp. 113, 245 on p. 27.  
(Ar. 18)

**Or. 1946**

Arabic, Latin, paper, 54 ff.  
Anonymous Latin translation of and commentary on *al-Maqsura* by Muhammad b. al-Hasan Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111. CCO 2571 (V, p. 176); CCA 622 (I, p. 391). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 192.  
(Ar. 1332)

**Or. 1947**

Arabic, paper, ff.  
Index of difficult words occurring in part of a work by Abu al-Farag [=? the *Aghani* by Abu al-Farag al-Isfahani?], made by a student of Arabic. CCO 2530 (V, p. 151). Not in Voorhoeve's *Handlist*.  
(Ar. 1333)

**Or. 1948**

Arabic, paper, 66 pp.  
Abstracts from *al-Sahah* by Isma`il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. CCO 2531 (V, p. 151). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 323.  
(Ar. 1336)

**Or. 1949**

Turkish, paper, ff.  
A glossary of the first four chapters of the Turkish translation of the Book Genesis. CCO 2538 (V, p. 153).  
(Ar. 1126)

**Or. 1950**

Arabic, paper, 7 ff.  
The biography of al-Zamakhshari, taken from the *Wafayat al-A`yan*, by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327. CCO 2626 (V, p. 208); CCA 1029 (II, p. 113). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 396.  
(Ar. 1127)

**Or. 1951**

Arabic, paper, ff.

Vocabulary by A. Schultens (1686-1750), made on the basis of the Fables of Luqman, and other texts. CCO 2532 (V, p. 151). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 416. (Ar. 1401)

**Or. 1952**

Collective volume with texts in Malay, and some Arabic and Persian, Dutch paper, 85 pp., full-parchment binding.

(1) pp. 1-14. Quotations from the *Qur'an*, tradition, etc. This is in fact the beginning of *al-Muntahi*, a mystical prose text by Hamza Fansuri (16-17th cent.).

(2) pp. 14-42. Fragments of *Mir'at al-Mu'minin* by Syamsuddin of Pasai (d. 1039/1630).

(3) pp. 42-43. Translation of a Arabic work on *'ilm al-haqiqa* of Shaykh Muhammad b. Shaykh Fadl Allah al-Burhanpuri (d. 1029/1620), GAL G II, 418.

(4) pp. 44-50. Notes on *wujud*, *maratib*, partly by Hamza Fansuri (16-17th cent.), repeated on p. 58.

(5) pp. 50-85. Fragments of mystical writing.

See for a more detailed description, E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 177-178.

Added: A note containing a description in Dutch of two Oriental MSS, namely the MS which is now registered in Leiden as Or. 1853 (Ar. 1204), above, and the present manuscript. Notes by Hendrik Kraemer (1888-1965) taken from the present MS are in Or. 11.663, below.

Earlier provenance: From the estate of Nicolaes Witsen, the traveller and Amsterdam burgomaster (1641-1717), who wrote on the fly-leaf at the end: 'Arabische schrift mij nagelaten van den Heer Mr. Dirk Hilbersberg. N. Witsen'.

Gift of P. Vermaat to his friend G.R. Nanninga (note on fly-leaf, at beginning).

[\* Mal. 334]

**Or. 1953 - Or. 2055**

With a few exceptions (Or. 1959), this collection of manuscripts in Javanese, Malay and other languages, has been transferred to the University Library in or around 1871, from the 'Rijks-Instelling tot Opleiding van Indische Ambtenaren' in Leiden. Previously they had been in the possession of A.D. Cornets de Groot (1804-1829).

**Or. 1953**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, Dutch paper, iii + 413 pp.

(1) pp. i-iii. Short fragment, where a *Kitab Yaqut* is quoted, and a *hadith* in Arabic, with Malay translation.

(2) pp. 1-29. Arabic, with Malay. *Arba'un Hadithan*. Anonymous collection of 57 sayings, with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 22, where the text is referred to as Or. 1953 (1).

(3) pp. 30-76. Malay. History of the Ka'ba in Mekka, till 1181/1767.

(4) pp. 77-124. Incomplete copy (abrupt end) of *Hikayat tatkala bulan belah dua*, also known as *Hikayat bulan berbelah*, *Hikayat Mu'jizat Nabi* or *Hikayat Rasul Allah memenggal*

- bulan, etc. It contains the story about the splitting of the moon by the Prophet Muhammad.
- (5) pp. 125-153. *Hikayat ceritera tatkala Nabi Musa `alayhi as-salam munajat di bukit Tursina*. The story of Moses' ascent of Mount Sinai. See also Or. 1744 (1), above.
- (6) pp. 154-181. *Hikayat Fatimah bersuami*, also known as *Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah*, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1744 (2), Or. 1768 (1), above.
- (7) pp. 182-213. *Hikayat Wafat Nabi*. Edifying tale on the death of the Prophet Muhammad. Alternative title is *Caritera tatkala Baginda Rasul Allah akan pulang ke rahmat Allah ta'ala*. See also Or. 1767 (2), above.
- (8) pp. 214-233. *Hikayat Nabi bercukur*. Story of the shaving of the Prophet Muhammad by the angel Gabriel. Struck out and blackened by a reader, with the advice not to believe this Rafidite story. See also Or. 1720 (2), above.
- (9) pp. 234-243. *Hikayat Fatimah berkata-kata dengan pedang `Ali*. See also Or. 1751 (18), above. Dated 1108 (1697-1698).
- (10) pp. 244-266. *Hikayat Dermah Tasiah*. Story of a woman called Dermah Tasiah, who is thrown out of the house by her husband because she let the lamp go out.
- (11) pp. 267-275. *Kitab sifat jauhar*, a treatise on the colours corresponding with the five daily prayers.
- (12) pp. 276-293. *Kitab ma`rifat Allah*. On syahadat.
- (13) pp. 294-318. *Kitab `Aqidat al-Bayan* by Syaikh Syihabuddin b. `Abdallah Muhammad al-Jawi (middle of 18th cent.).
- (14) pp. 319-325. *Hadith*.
- (15) pp. 326-333. *Fiqh*, on slaughter.
- (16) pp. 333-340. A fragment on sexual intercourse, allegedly taken from the *Arabic Ihya' `Ulum al-Din* by al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 422.
- (17) pp. 340-342. *Syarat wajib sembahyang Jumaat*. On Friday prayer.
- (18) pp. 343-353. *Syair* on the merits of the formula *La ilaha illa Allah*.
- (19) pp. 353-358. *Syair Rukyat*, a poem on the beauty of heaven.
- (20) pp. 358-360. *Doa*, Arabic formulae with Malay interlinear translation.
- (21) pp. 361-370. Treatise on *niat*.
- (22) pp. 370-377. Treatise on *nafi* and *isbat*.
- (23) pp. 378-382. Treatise on *sakarat al-maut*.
- (24) pp. 382-392. *Bab pada menyatakan pohon Islam dan iman*. Also called *Rukun Islam*.
- (25) pp. 393-401. Statements by Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, from the *Sharh Sughra*, which is a commentary on his shorter creed, commonly known as *Umm al-Barahin*.
- (26) pp. 402-407. Treatise on *sifat salbiyah* and *sifat nafsiyah*.
- (27) pp. 407-408. Eight lines on the size and position of the sun and the moon, according to a work entitled *Kitab al-Bawaqi* (?) and a work with the name *Kitab Falaqiyya al-Qabid* (?).
- (28) pp. 408-410. *Hadith*.
- (29) pp. 410-412. Note on the life in the hereafter.

(30) pp. 412-413. Note on the *Sawaqit al-Fatiha*, the seven letters that do not occur in the *surat al-Fatiha*, the first *sura* of the *Qur'an*.

(31) p. 413. Four lines in Arabic, with Malay translation.

See for a more detailed description, E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 178-181.

Earlier provenance: Nyonya Halimah of Kampung Krukut (Batavia), as given on pp. ii, 412.

(Mal. 335)

**Or. 1954**

Malay, Dutch paper, 281 pp., several copyists.

*Hikayat Aceh*. A history of Aceh from the end of the 15th century till the reign of Sultan Iskandar Muda (1606-1636). MS A in the edition by T. Iskandar, *De Hikayat Atjèh*, The Hague 1958. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), p. 181.

An electronic version of the text could be consulted through the Malay Concordance Project, *De Hikajat Atjèh*, ed. Teuku Iskandar, 's-Gravenhage: Nijhoff, 1958.

Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land en Volkenkunde, deel 26: [http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/HA\\_bib.html](http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/HA_bib.html)

(Mal. 336)

**Or. 1955**

Malay, paper, 282 pp., dated Gumada II 1205 (1791), but the MS makes a younger impression.

*Syair Raja Mambang Jauhari*, by Pangeran Panembahan of Palembang. The story of the fight (with many magical devices) between Raja Mambang Jauhari and Dewa Syahperi to win princess Kusuma Indera's hand. In total 3648 lines. See also Or. 1896, Or. 1943, above.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 181-182, with reproduction of p. 2.

(Mal. 337)

**Or. 1956**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 261 pp., with a few unnumbered and blank pages, each part of the volume is written in a different hand.

(1) pp. 1-242. *Hikayat Bayan Budiman*, also known as *Hikayat Khoja Maimun*. The Malay version of the Tales of the Parrot, probably derived from the Persian *Tutinama*.

(2) pp. 243-244. The beginning only of *Syair Sifat Dua Puluh*. Beginning and end quoted by Wieringa, p. 184. P. Voorhoeve, 'Bajan Tadjalli', in *TBG* 85 (1952-1957), pp. 87-117, especially pp. 115-116, identifies this work as the first part of a work entitled *Syair Ma'rifat*, which is sometimes, but erroneously, ascribed to Abdurrauf of Singkel (11/17th cent.).

(3) pp. 245-256. *Syair Nasihat*, different from the following text.

(4) pp. 256-259. *Syair Nasihat*, different from the previous text.

(5) pp. A fragment only of *Syair Burung*.

See for a more detailed description, E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 183-184, 186, with reproduction of pp. 243-244.

(Mal. 338)

**Or. 1957**

Malay, Dutch paper, 181 pp.

*Kitab Usul al-Din*. A work on the basic tenets of Islam, without mention of author.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 185-186, with reproduction of p. 181 (with the colophon).

(Mal. 339)

**Or. 1958**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 293 pp., dated 15 Zulhijah 1236 (September 13, 1821), copied in Buleleng, Bali.

(1) pp. 1-288. *Hidayat as-Salikin fi Suluk Maslak al-Muttaqin*, by `Abd al-Samad al-Palimbani (end of 12/18th cent), being an adaptation of the Arabic *Bidayat al-Nihaya* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423.

(2) pp. 291-293. *Doa*, prayers.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 187.

(Mal. 340)

**Or. 1959**

Arabic and Javanese, paper, 168 ff.

*Fath al-Qarib al-Mugib*, by Muhammad Ibn al-Qasim al-Ghazzi (d. 918/1512), a commentary on *al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh `ala Madhhab al-Imam al-Shafi'i*, by Abu Shuga` al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392. With some Javanese glosses. CCO 2659 (V, p. 255). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 368. Not mentioned in Pigeaud II.

Provenance: Acquired in 1870 from the auction Millies. See for further details the general remarks on the two collections of materials originating from H.C. Millies (1810-1868) at Or. 1930, above, and Or. 4996, below.

(Ar. 1572)

**Or. 1960**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 308 pp., dated 16 Rabi` II 1200 (February 16, 1786), copied in Kampung Krukut (Batavia).

(1) pp. 1-90. *Kitab Seribu Masa'il*. The 'Book of the Thousand Questions', the story of the Jew `Abdallah b. Salam who put questions to the Prophet Muhammad and who then converted to Islam. MS B in the edition of G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen*. Leiden 1924.

(2) pp. 91-308. *Akhbar al-akhira fi ahwal al-qiyama*, Malay eschatology, written by Nuruddin al-Raniri in 1052/1642-1643 at the request of the Acehese Sultana Safiyatuddin.

See for a more detailed description, especially for al-Raniri's sources, E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 187-188. (Mal. 341)

#### **Or. 1961**

Collective volume with texts in Dutch, Latin and Malay, Dutch paper, 61 ff.

The texts in the volume apply to one another and are described hereunder separately for the sake of convenience only.

(1) ff. 1r-25v. Copies of correspondence and other documents (in Dutch) concerning the Malay translation of the Bible, made in 1718 by Melchior Leydecker (1642-1721):

A. - f. 1r. Extract uijt de generale Resolutien des Casteels Batavia genomen in de Rade van India (July 5, 1718).

B. - ff. 2r-3r. Extract van een missive geschreven door de Hoogedn heeren 17en in 't Patria aan haar Edns den gouverneur Generaal, en Raden tot Bata, de dato 8den Octobr 1717.

C. - ff. 5r-v. Het versoeck der gedeputeerden van d' E. Classis van Amsterdam aan de heeren Bewindhebbers der Oost-indise Compagnie. (Received July 25, 1718).

D. - ff. 7r-v. Extract uijt de Kerkelijke Acta gehouden Maandag den 1sten Augusti ao 1718.

E. - ff. 8r-18v. Kortt Samentreksel van 'Tgene aangaande de oversettinge van de H. Schriftuure in de Maleijtse Taale, van Tijdt, tot tijdt in d' Eerw. Kerkenraad van Batavia geresolveerd, voorgevallen [...] (A chronological account of the making of the Malay translation of Leydecker, from 1691-1714. Dated September 5, 1718).

- ff. 20r-v. Bijlage Lit. A. van den Brief van de E. Classis van Amsterdam, 2de Maij 1725.

F. - ff. 22r-25v. Beantwoording van zoodanige Vraagpoincten, betreffende de Maleijse versie van Den Eerw. D. Melchior Leijdekker [...] (Dated Batavia, September 16, 1718).

(2) G. ff. 26r-43v. Malay translation by Melchior Leydecker of parts of the Bible (Psalm 1, Isaiah 53, John 1, Romans 3, as revised by Petrus van der Vorm (1664-1731). The Malay text, both in Arabic and Latin script, with a Latin and a Dutch translation.

(3) ff. 44r-55v. Grammatical notes (in Dutch) concerning the previously described translation.

(4) ff. 55v-60v. The Malay text only of the translation as described above as No. 2, in Latin script. Dated Batavia, September 16, 1718, and signed by Petrus van der Vorm and Hermannus Colde d'Horn.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 188-189.

[\* Mal. 129]

#### **Or. 1962**

Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 124 pp., illumination.



(1) pp. 1-28. *Tambo Minangkabau*. The Minangkabau chronicle. Jawi script.  
 (2) pp. 29-43. *Undang-undang Minangkabau*. Minangkabau laws. Jawi script.  
 (3) pp. 47-124. Transliteration of the two preceding texts in Latin script.  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 189-190, and reproduction of the two initial illuminated pages.  
 [\* Mal. 342]

**Or. 1963**

Malay, European paper, 137 ff., dated 11 Rabiulakhir 1242 (November 12, 1826).  
*Syair Bidasari*. MS B of the edition by W.R. van Hoëvell, 'Sjaïr Bidasari, een oorspronkelijk Maleisch gedicht, uitgegeven en van eene Vertaling en Aanteekeningen voorzien'. In *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap* 19 (1843).  
 Earlier provenance: D.F. Schaap, élève at the 'Departement van Inlandsche Zaken'.  
 Batavia, November 20, 1826 (f. 2r.)  
 See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 189, 191.  
 (Mal. 343)

**Or. 1964**

Malay, paper, 273 pp., dated Rijswijk (Batavia) September 3, 1825.  
*Syair Bidasari*. H.H. Juynboll, *Catalogus* (1899), p. 2, refers to this manuscript as MS C of the edition by W.R. van Hoëvell, 'Sjaïr Bidasari, een oorspronkelijk Maleisch gedicht, uitgegeven en van eene Vertaling en Aanteekeningen voorzien'. In *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap* 19 (1843). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 191, copies this note, with a correction of the date of copying as given by Juynboll, and leaves it at that. However, the divergence in the data of the two colophons, to which my attention was drawn by Mr. Julian Millie of Monash University, makes it impossible that MS Or. 1964 is indeed MS C of Van Hoëvell's edition. In the Van Hoëvell edition the colophon of MS C is given on pp. xxvi-xxvii. It contains dates in two eras: 8 January 1825 and Gumada I 1240. The colophon mentions as place: 'Kantor Sekretari Gubernemen'. Or. 1964 has an entirely different colophon. On p. 273 it gives as date of copying 3 September 1825, as place of copying the General Secretariat in Rijswijk (Batavia) and mentions the name of the copyist: Muhammad Cing Sa'idullah. The identification of the Leiden MS with Van Hoëvell's MS C is done by Juynboll, who quotes on p. 2 of his catalogue the colophon. However, he does not quote the colophon as it appears in the MS, but as it is given by Van Hoëvell on p. xxvii of his introduction! To compound matters even more, the textual differences between 'MS C' of the edition and MS Or. 1964 are very small. All this conflicting evidence can only be reconciled if one postulates that Or. 1964 is either a direct copy of Van Hoëvell's MS C, made by Muhammad Cing Sa'idullah later in the same year (1825), or a direct copy of the exemplar of the Van Hoëvell MS. The only question that remains unanswered, if one accepts either postulate, is: where is MS C of the Van Hoëvell edition now?  
 (Mal. 344)

**Or. 1965**

Malay, paper, 237 pp.

*Syair Ken Tambuhan*, in 2588 lines. Manuscript M in the edition by A. Teeuw, *Shair Ken Tambuhan*. Kuala Lumpur 1966. (Seri klasik Melayu). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 191.

(Mal. 345)

**Or. 1966**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 232 pp., dated 8 Safar 1241 (September 22, 1825).

(1) pp. 1-205. Incomplete copy (begins with part 5 of ch. 2) of *Kitab Ta'bir*. On dream interpretation.

(2) pp. 206-227. *Fasal pada menyatakan gerak yang di dalam diri kita*. On ikhtilaf divination.

(3) pp. 227-232. *Laksana kucing*. On cat divination.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 192.

(Mal. 346)

**Or. 1967**

Malay, paper, 2 vols., 375, 424 pp., illumination, copied by Muhammad Hasan ibn Haji Abdul Aziz, leaves are in disorder.

*Hikayat Iskandar Zulkarnain*. Manuscript A of P.J. van Leeuwen, *De Maleische Alexanderroman*. Meppel 1937. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 192-193, with reproduction of pp. 1-2 of the first volume.

(Mal. 347-348)

**Or. 1968**

Malay, paper, 265 pp.

*Kitab Obat*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 194-195, with reproduction of p. 1.

¶ In Pigeaud IV, p. 219, under Or. 14.770, there is an erroneous reference to Or. 1968. That should be Or. 9168.

(Mal. 349)

**Or. 1969**

Collective volume with texts in Arabic, Javanese, and Malay, paper, 89 pp., dated 1844 AD.

(1) pp. 1-3. Arabic and Malay. Treatise on matrimonial law. Arabic with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, Handlist, p. 447.

(2) pp. 4-6. Notes and glosses in Javanese, interlinear (*pegon*), explaining Arabic religious terminology.

(3) pp. 7-12. The Arabic saying *man 'arafa nafsahu faqad 'arafa rabbahu ....* Followed by a Javanese treatise on *Dhikr* with the *shahada* (vocalized *pegon*).

(3a) pp. 12-15. Javanese treatise on *maddi, waddi, manni, manikam*.

(4) pp. 15-16. Malay notes on the *Shahada*.

(5) pp. 17-52. Malay. *Kitab Ta'bir Mimpi*. On dream interpretation and other divinatory matters.

(6) pp. 52-60. *Ketika*. Malay text on ominous times.

(7) pp. 60-62. *Sharh Fatimah empat blas perkara*. Malay.

(8) pp. 63-66. Malay. *Alamat kain dimakan tikus*. On divination from textile that has been eaten from by rats or mice. See also Or. 1977 (11) and Or. 1978 (32), below.

(9) pp. 66-89. *al-Sittun Mas'ala fil-Fiqh*, usually ascribed to Abu (/Ibn) al-'Abbas Ahmad b. Muhammad al-Zahid (d. 819/1416), GAL S II, 112. Arabic text, with interlinear translation in Javanese. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 342.

(10) Prayer in Arabic. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

See Pigeaud II, pp. 52-53. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 195-196, 198, with reproduction of p. 63. (Mal. 350)

#### **Or. 1970**

Malay, Dutch paper, 392 pp., dated 10 Ramadan 1125 (September 30, 1713), Banten binding.

Hikayat Iskandar Zulkarnain. Manuscript K of P.J. van Leeuwen, *De Maleische Alexanderroman*. Meppel 1937. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 197-198, with reproduction of p. 1. (Mal. 130)

#### **Or. 1971**

Malay, Dutch paper, 340 pp., Banten binding (reproduced by M. Plomp (1993), p. 578. Book 2 of the *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 198-200, with reproduction of the fly-leaf with inscriptions. Wieringa gives a survey of the contents of the present volume. (Mal. 131)

#### **Or. 1972**

Collective volume with texts in Malay, paper, 60 pp., dated 13 Jumadilawal 1843 (1843).

(1) pp. 1-55. *Huggat al-Baligha 'ala Gama'at al-Mukhasama*. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760.

(2) pp. 55-60. *Kitab fi Bayan al-Ta'zir*.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 200. (Mal. 132)

**Or. 1973**

Malay, with some Javanese, Dutch paper, 185 pp., dated 1 Syaban 1150 (November 24, 1737), in poor condition and partly illegible.

Book 6 of the *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 200, 203. Or. 1694, above and Or. 1974, below, are probably based on Or. 1973. Not in Pigeaud II.

(Mal. 131)

**Or. 1974**

Malay, European paper, 185 pp., dated 1 Syaban 1150 (November 24, 1737), in poor condition and partly illegible.

Book 6 of the *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 203. Or. 1694, above and Or. 1974 are probably based on Or. 1973, above.

(Mal. 351)

**Or. 1975**

Malay, Dutch paper, 50 pp.

*Hikayat Tamin ad-Dari*. The shorter version of the story of Tamim al-Dari, a companion of the Prophet Muhammad. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 203.

(Mal. 352)

**Or. 1976 a-b**

Malay, Dutch paper, 2 vols., 246, 553 pp., probably copied by Muhammad Cing Sa'idullah.

*Hikayat Berma Syahdan*. The adventures of the princes Raja Ardan and Raja Marsadan, and of Berma Syahdan, son of the king of Kalingga Dewa, named Marsadan Syah. A sequel to the story, most probably belonging as vol. 3 to this set of two volumes is Or. 1980, below. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 202, 204-205, with reproduction of vol. 2, pp. 149-150. On p. 1 of vol. 1 the title of the text is given as *Riwayat al-Ma'ruf bi-Nur al-Qulub*, with mention of Mawlana Syaikh Ibn Abu Bakr as the author.

On pp. 149-150 of vol. 2 (reproduced) is a *syair* with *pantun* by the copyist to his child, with a list of manuscripts in his possession. Wieringa quotes that list.

(Mal. 183-184)

**Or. 1977**

Collective volume with texts in Malay, Arabic and Javanese, paper, 271 pp, Arabic script, divinatory drawings and tables.

The description made by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 205-206, is mostly followed here. For most (but not all) of the Arabic texts reference is made to Voorhoeve's *Handlist*. For the Javanese texts reference is made to Pigeaud's descriptions (II, p. 53). These cannot easily be combined with Wieringa's descriptions. The present description of the contents of this volume could only be completed by autopsy with the manuscript. This resulted in a more subtle division of the volume, than any of my predecessors had made. In order to keep the arrangement of texts compatible with previous divisions, the texts that have not been described in earlier catalogues are provided here with an additional letter.

- (1) pp. 1-5. Several Javanese notes, also on medicine (*tetamba*).
- (2) pp. 6-7. Malay. *Ilmu Falakiah daripada Jafar al-Sadiq*, with a circle (*da'ira*). A divinatory text ascribed to Ga'far al-Sadiq (d. 148/765), see EI 2, II, pp. 374-375.
- (3) pp. 8-37. Arabic and Malay. *Fa'l Qur'an*. Lists of Arabic quotations from *sura*'s in the right column, with their prognostic meaning given in Malay in the left column. Each page is headed by the the name of the *sura*, from which the quotations are taken. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (3a) pp. 38-43. Malay. On the *rijalu'l-ghaib*, by which the Saints (*wali Allah*) are meant.
- (3b) pp. 44-45. Javanese (?). List with the meaning of signs consisting of dots. (A sort of *raml*?)
- (3c) pp. 45-48. Javanese (?). Divinatory pieces, with the meaning of the letters of the Arabic alphabet, the days of the week, and notes of astrological nature.
- (4) pp. 49-52. Arabic. A list of 30 days with *ikhtiyarat*?, ascribed to Ga'far al-Sadiq, see J. Ruska, *Arabische Alchemisten* II, pp. 35 f.). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 435.
- (4a) pp. 53-54. Arabic. Lists ascribed to Ga'far al-Sadiq, containing the numerical value of letters of the alphabet (not in the abgad order), with the numerical value of letters of the alphabet (in abgad order), the numerical value of the names of the days of the week, written in figures, and once more written, now in words. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (4b) pp. 54-58. Arabic. *al-Abwab fi Ikhtiyarat al-Ayyam*, by means of the numerical value of the names of the days of the week, ascribed to Ga'far al-Sadiq. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 435.
- (4c) p. 59. Javanese (?). Table with the names of prophets and angels, with extensive glossing in the margin.
- (4d) pp. 60-67. Javanese. Several shorter pieces, with tables and drawings, of divinatory nature, similar to the previously mentioned texts. Dated at the end in two eras: 1165 AH (1747-1748 AD) and *saka* 1675.
- (5) pp. 68-86. Malay and Javanese. *Basa Malayu*. Malay-Javanese vocabulary, the Malay words vocalized and alphabetically arranged according to their final letter, the Javanese equivalents in small script written underneath the Malay words.
- (6) pp. 87-99. Malay. *Tarasul Surat*, on letter writing, with models. On pp. 98-99 is a paragraph on *Khasa'is Raja Minangkabau*.
- (7) pp. 100-103. Javanese. Notes on agriculture and horse divination.
- (8) pp. 103-105. Javanese. Notes, mentioning the names of the months, the days and the numbers, in Dutch, Rumi, Chinese and Koja.

- (9) pp. 105-111. Arabic, and Javanese. Riddles (babadeyan), and notes on Javanese meters. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (10) pp. 112-115. Javanese. Notes on lunar eclipses and earthquakes.
- (10a) pp. 115-117. Javanese. Notes *tikus* (rats or mice).
- (11) pp. 117-118. Malay. Notes on garments eaten by rats and mice (*tikus*). See also Or. 1969 (8), above.
- (12) pp. 119-121. Javanese. *Katurangan jaran*. Notes on hippology.
- (13) pp. 122-177. Javanese. Notes on medicine, incantations, magic and divination. Simple drawings (pp. 134, 136). Several different hands. Also (pp. 156-157) Tables of months and days. And several shorter pieces.
- (14) pp. 178-204. Javanese. *Bab itukakan tabir ing mpin*. Treatise on the interpretation of dreams, divided into twenty chapters.
- (15) pp. 204-208. Javanese. *Hikayat saking Nabi Sulaiman*. Notes on cats. See also Or. 1978 (18), below.
- (16) pp. 208-210. Javanese. Notes on the bird *Platuk Bawang*.
- (17) pp. 210-261. Javanese. Notes on medicine (*tetamba*), recipes, incantations, etc. Long and short pieces of varied content.
- (17a) pp. 262-271. Javanese. Several shorter pieces. Also, at the end, notes on the genealogy of the Pakuwan kings, beginning with *Pucuk Umun*, and on a fire in 1187 AH (1773 AD).
- Pigeaud's description of the contents of the volume is quite different, and several of the texts he mentions cannot be retrieved from the MS.
- [\* Mal. 353]

#### **Or. 1978**

Collective volume with texts in Malay and Javanese, Dutch paper, 639 + 4 pp., Arabic script (*pegon*) throughout, by one copyist (except No. 39), several drawings, tables and illustrations.

- (1a) [3 unnumbered pages] Several shorter pieces, also a divinatory square, and the drawing of the seal of a Sultan, Abu al-Nasr Muhammad `Arif Zayn al-`Ashiqin.
- (1) pp. 1-6. Javanese. *Bab Fal Qur'an*. Vocalized *pegon*. The letters of the Arabic alphabet, as they occur at the beginning of a line of the Qur'an, are explained.
- (2) pp. 6-105. Medical notes in Javanese (*Bab Tetamba*), with some Malay (*Bab Obat*), interchanged. Some drawings (pp. 20, 40). Also some magical procedures (p. 100).
- (2a) p. 105. Javanese. Magical drawing.
- (2b) pp. 105-108. Shorter Javanese text of magical contents.
- (2c) p. 108. Javanese. Magical drawing, with instruction of use. And a medical note.
- (2d) pp. 109-110. Javanese. Magical drawings with explanations.
- (2e) pp. 111-225. Medical notes in Javanese (*Bab Tetamba*). Continuation of, or similar text as, text No. 2, which ended on p. 105. Drawings (for amulets?) on pp. 121, 128, 134, 135, 142, 143, 156, 158, 162, 165, 188, 200, 205, 223. Pp. 159-160 are pasted together (note in pencil by P. Voorhoeve on p. 158).
- (3) pp. 225-233. Javanese. *Bab punika isteri laksanane*. Vocalized.

- (4) pp. 233-236. Malay. *Ini peri melihat laksana kepada perempuan*. On physiognomie (firasa).
- (5) pp. 236-238. *Bab ini bumi akan diperbuat negeri atau diperbuat rumah atau dewan*.
- (6) pp. 238-253. *Gempa bumi*. Malay notes on earthquakes, discussed according to the months of the year. The text opens with the beginning of Qur'an 99 (*al-Zalzala*).
- (7) pp. 253-260. Malay notes on the 7 days of the week; what God created on the different days; favourable and unfavourable days (divination, *ikhtiyarat*).
- (8) pp. 260-261. Javanese. *Bab punika nahasing dina*. Also on the days of the week.
- (9) pp. 262-264. Javanese. *Ilmu nujum*, astrology.
- (10) pp. 265-290. Malay work on astrology, in 10 bab. Beginning: *Bab pertama Bintangnya perempuan*.
- (10a) pp. 290-292. Arabic. Text for an amulet, 'azima, a love charm. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
- (11) pp. 292-293. Malay. *Bab peri mengatahui intan yang baik*. On good and bad gems.
- (12) pp. 294-298. Javanese. Letter magic, on the basis of the Arabic alphabet.
- (13) pp. 298-374. Malay. An astrological treatise, divided in 12 *bab*, according to the signs of the Zodiac.
- (14) pp. 374-409. Javanese. *Punika ilmu nujum*. An astrological treatise, divided in 12 *fasal*, also arranged according the signs of the Zodiac. Kyahi Abdul Mumin and his master Kyahi Pranayuda are mentioned as authorities.
- (15) pp. 409-431. Javanese. Notes on weather forecast, based on the letter of the year.
- (16) pp. 431-434. Malay. *Bab ini mengetahui segala bulan dua belas perkara karena bulan itu*.
- (17) pp. 434-436. Malay. *Bab ini gunanya kucing*. Notes on cats.
- (18) pp. 436-447. Javanese. *Bab ngalamating kucing*. Nabi Sulaiman is mentioned. See also Or. 1977 (15), above. Notes on cats.
- (19) pp. 447-462. Javanese. *Bab punika Syarh atenung surah An'am*. On Qur'an 6.
- (20) pp. 462-467. Javanese. On divination.
- (21) pp. 467-471. Javanese. *Jimat*.
- (22) pp. 471-475. Javanese. *Gunaning manuk*.
- (23) pp. 475-480. Malay. *Bab ini Pal daripada Nabi Allah [...] dan daripada segala aulia*. On divination, *Fa'l*.
- (24) pp. 480-492. Malay. *Bab ini peri mengetahui ilmu firasat dari sendang ulama*. On physiognomy.
- (25) pp. 492-495. Javanese. *Punika do'aning (wong) édan*. Prayer.
- (26) pp. 495-503. Javanese. *Ketika lima*.
- (27) pp. 503-520. Malay. *Ketika lima*. With tables.
- (28) pp. 520-539. Javanese. *Iki tegesing af'al (?) kang gha'ib*. Tables on pp. 527-528. On pp. 525-526 in the margin the letters of the Arabic alphabet, with meanings added.
- (29) pp. 539-547. Javanese. *Nahasing satahun*.
- (30) pp. 547-567. Javanese. *Tatamba*. Medicine. Some words in Javanese script in the margins. Drawings on pp. 559, 560, 564.
- (31) pp. 567-581. Malay and at the end Javanese. *Ini hikmat perempuan*; erotic lore (*menahan mani*, p. 568); to create *syahwat* (p. 568 ff.); *pengerat pada dhakar* (p. 570); *memberi lezat kepada perempuan* (p. 570 ff.). Drawing on p. 576.

- (32) pp. 582-586. Malay. *Kain dimakan tikus*. Notes in the form of table on garments eaten by rats or mice. See also Or. 1969 (8), above.
- (33) pp. 587-589. Malay. *'Azimat*. On top of the p, 587 a table with numbers. Similar table at the bottom of p. 589.
- (34) pp. 590-605. Malay. *Fa'l Qur'an*. On p. 590 a full-page *da'ira*, in which the names of the *sura's* of the *Qur'an* are used. On the following pages is the *Fal*, written in columns over which the names of the relevant *sura's* are written.
- (35) pp. 606-614. Malay. *Bab ini peri menyatakan bintang tujuh pada sehari tujuh*. Astrology for the seven days of the week. On p. 606 is a *da'ira* illustrating this.
- (36) pp. 614-625. Javanese. Notes on the days of the week and divination in connection with these.
- (37) pp. 625-631. Malay and Javanese. *Jimat, tatamba, doa*, etc. A square on p. 631.
- (38) pp. 631-633. Javanese. *Punika asaling buaya*, etc.
- (39) pp. 633-639. Javanese. *Punika pètangan, jimat*, etc. Written in other hands than the copyist's.
- (40) Added, on a loose leaf, folded once (4 pp), and originally not belonging to the MS, a text in Malay, possibly incomplete at the end, in Latin script, beginning: *Inilah prihalnya djika hendak ambil pal deripada Koeraân ... On Fa'l Qur'an*. Not in Wieringa's catalogue. On the inner front board is written: 'No. 47. Boekoe pal ambil darie Kooran, en bintanqan – Leter arap mlaijoe dan jedjawie.'
- See Cat, Vreede, p. 379; Pigeaud II, pp. 53-54; E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), pp. 206-208. Wieringa's description is the most extensive, but is still expanded here with a slightly finer sub-division and with some more detail.
- [\* Mal. 452]

#### Or. 1979

Javanese, treebark paper (*dluang*), Javanese script, 330 pp.

Collection of 166 *Wayang Purwa* plays, in concise outlines in prose. Vreede, *Catalogus*, pp. 258-261 (No. 156), mentions 158 titles. J. Soegiarto (-) mentions in his romanized copy (Or. 10.662, below) 166 titles. All are given in Pigeaud II, pp. 54-55.

They are: 1. Watu Gunug; 2. Anomanasya; 3. Sakri; 4. Palasara; 5. Rabiné Abiyasa; 6. Bungkus; 7. Pandu Papa; 8. Lahire Kangsa; 9. Kangsa; 10. Semar Jantur; 11. Baladéwa rabi; 12. Rabiné Kresna; 13. Suyudana rabi; 14. Rabiné Jayadrata; 15. Kumbayana; 16. Patiné Gandamana; 17. Si Gala-gala; 18. Secabama; 19. Narayana dadi Ratu; 20. Kresna Kembang; (21) *Jagal Abilawa*. See H.H. Juynboll, *Drie boeken van het Oudjavaansche Mahabharata in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling, vergeleken met den Sanskrit-tekst*, Leiden 1893, pp. 11-12; 22. Kitiran putih; 23. Bondan; 24. Pracona; 25. Temuné Janaka; 26. Bomantara; 27. Samba Lengheng; 28. Bomantaka; 29. Kandihawa; 30. Mintaraga; 31. Ganjaran; 32. Obongan Dresanala; 33. Wilugaga; 34. Lahiré Irawan; 35. Jengguto; 36. Irawan Maling; 37. Gambir Anom; 38. Rawan maling Titisari; 39. Jaganala; 40. Irawan rabi; 41. Arjuna Blongsong; 42. Lahiré Angkawijaya; 43. Kresna Danawa; 44. Sunggata; 45. Sugèn Gatola; 46. Lobaningrat; 47. Sugèn Wilmuka; 48. Rama Praso; 49. Manonbawa; 50. Angamaya; 51. Déwa Kusuma; 52. Banda Loba; 53. Cekel Udaratih; 54. Tapel Sèwu; 55.



Pandan Surat; 56. Sembadra édan; 57. Rejuna werut; 58. Sembadra dadi lanang; 59. Cèkèl Endralaya; 60. Sukma Ngembara; 61. Sembadra dilarung; 62. Ganarata; 63. Wader Bang; 64. Lahiré Pancawala; 65. Murca ngelana; 66. Kerna wisana; 67. Galemboh; 68. Sinom Prajangga; 69. Pragiwa; 70. Pancawala dilarung; 71. Gatotkaca lara; 72. Gatutkaca rabi Limbuk; 73. Gatutkaca ngipi rabi; 74. Antareja édan; 75. Jaya Murcita; 76. Lobangkara; 77. Ganda Werdaya; 78. Kecubung; 79. Sukma lara Sukma papa; 80. Tongtong Barong; 81. Sridenta; 82. Mumpuni; 83. Wisanggeni; 84. Udan Mintaya; 85. Loncongan; 86. Palgunadi; 87. Yuyutsuh; 88. Samba rajah; 89. Syatama maling; 90. Ngamarta lara; 91. Dursasana ilang (Tembaga kencana); 92. Werkudara dilamar; 93. Brajadenta balik; 94. Giling Wesi; 95. Padéwan; 96. Bima Suci; 97. Kresna malang dewa; 98. Danu Asmara; 99. Retna Sengaja; 100. Randa Widada; 101. Mano manonton; 102. Mayat miring; 103. Kresna pideksa; 104. Sadewa Dawang Nala; 105. Puja dewa Puja seti; 106. Dana Selira; 107. Semar mantu; 108. Bukukan; 109. Semar minta rupa bagus; 110. Petakol; 111. Semar barang wayang beber; 112. Semar dadi Ratu; 113. Udanegara; 114. Caluntang; 115. Pandawa gupak; 116. Gugah Kresna; 117. Cerapang; 118. Parikesit; 119. Yudayana; 120. Prabu Wahana; 121. Mayangkara; 122. Rabiné Boma; 123. Melawapati; 124. Bandung; 125. Bandung-malih; 126. Mano manonton; 127. Salokatara; 128. Manuk Dewata; 129. Rabiné Setyaki; 130. Dewa Srani; 131. Rabiné Séta; 132. Wersangka rabi; 133. Rabiné Widura; 134. Syatama rabi; 135. Giling Wesi, Wèrkudara sirna; 136. Rabiné Yuyutsuh; 137. Rabiné Ugrasena; 138. Durnadur, Petruk dadi Ratu; 139. Sukma nalawadi; 140. Sina Ngumbarawati; 141. Pandu papa; 142. Kresna Danawa; 143. Murca Melana; 144. Ngruna-ngruni; 145. Kanumayasa; 146. Déwa Brata; 147. Lahiré Pandu; 148. Narasoma; 149. Gorawarngsa; 150. Bungkus; 151. Puser Bumi; 152. Arjuna trus; 153. Binarong; 154. Jamur Dipa; 155. Rabiné Basudewa; 156. Sucitra; 157. Durgadana; 158. Lahiré Dasamuka; 159. Dasamuka tapa turu; 160. Rabiné Yuyutsuh; 161. Bermata Bermata; 162. Babang Sekaca; 163. Caranggana; 164. Sri Mapungun; 165. Bumiloka; 166. Gambar Sejaiti. A romanized copy by J. Soegiarto is kept as Or. 10.662, below, and equally as BCB, portfolio 144. (Mal. 99)

#### Or. 1980

Malay, Dutch paper, 129 pp., probably copied by Muhammad Cing Sa'idullah. *Hikayat Berma Syahdan*. The adventures of the princes Raja Ardan and Raja Marsadan, and of Berma Syahdan, son of the king of Kalingga Dewa, named Marsadan Syah. A sequel to the story as contained in Or. 1976 a-b, above, of which set the present MS probably is the third volume. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 208. On p. 1 of vol. 1 (Or. 1976 a, above), the title of the text is given as *Riwayat al-Ma'ruf bi-Nur al-Qulub*, with mention of Mawlana Syaikh Ibn Abu Bakr as the author. In the present MS, the author is mentioned as Syaikh Ibn Abu Umar. (Mal. 185)

**Or. 1981**

Collective volume with texts in Javanese and Arabic (Nos. 12, 14), treepaper (*dluang*), 250 ff. Arabic (*pegon*) and Javanese script. Damaged.

Pigeaud describes the volume as follows (II, p. 55): Collection of mystic songs, *suluk*: In Arabic script: Ngantih, Jati Bodo, Abesi, Tatanen, Sipat Nabi Muhammad, Blabak, Sampurnaning Panembah (i.e. Bajul Sajati, by pangeran Bonang), Gontor. Further (p. 73) : prayers, charms, magic, etc. Voorhoeve, *Handlist*, p. 67, mentions Or. 1981 among the *Du`a`* compendiums. Between: Wringin Sunsari. (p. 106 and 138).

In Javanese script (p. 177) : Wulang Reh. At the end an unfinished (Jaya Baya?) tale in verse with the date 1717 A.J., i.e. 1790 AD. Cat. Vreede pp. 316-317 and p. 288 has an epitome. Or. 10.748 is a romanized copy by Soegiarto of the *suluk*s. A Dutch epitome by Soegiarto is added.

(12) ff. ??-?? Arabic. *Du`a`*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 67.

(14) ff. ??-?? Arabic. *Du`a`*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 67.

(Mal. 100)

**Or. 1982**

Javanese, paper, 542 pp., Arabic (*pegon*) script, incomplete and dirty.

History of the Banten Sultanate in verse, dialogue of Sandimaya and Sandisastra. Cat.

Vreede pp. 112-119 has a Dutch epitome. See Hoesein Djajadiningrat, *De Sadjarah Banten*, 1913. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 55.

(Mal. 93)

**Or. 1983**

Collective volume with texts in Malay, European paper, 227 pp., inexperienced hand, probably of a Dutch scholar, dated March 9, 1847.

(1) pp. 1-207. *Hikayat Aceh*. A copy of Or. 1954, above, in Batavian Malay. MS B in the edition by T. Iskandar, *De Hikayat Atjèh*, The Hague 1958.

(2) pp. 207-227. *Tariq al-Salikin wa-Sabil al-Musayirin*, by Syamsuddin of Pasai (d. 1039/1630). MS F in the edition by C.A.O. van Nieuwenhuijze, *Samsu 'l-Din van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek*. Leiden 1945.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 209.

¶ Or. 8760 and Or. 8761, below, are fragments taken from this manuscript.

(Mal. 356)

**Or. 1984**

Javanese, paper, 150 pp., East-Javanese script.

*Lakad*, episode of the Prophet Muhammad's life, in verse, ending in `Ali's marrying Kuraisin, daughter of Menak Amir Hamza and a female spirit, who plays an important role in the *Menak Amir Hamza* romances. Cat. Vreede p. 68 has a short Dutch epitome and references to literature. East Javanese script and idiom. Cod. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. Pigeaud II, pp. 55-56.

(Mal. 101)

**Or. 1985**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 76 + 45 ff., Javanese script, dated 1834 AD (No. 1)

(1) Ahmad-Muhammad romance in verse: tale of two brothers, Ahmad eats the head of a miraculous bird and has many adventures *i.a.* with the princess Siti Bagedad and the daughter of Kuraisin the Queen of Spirits. Ahmad is assisted by his foster-sister ni rara Sumekar. Muhammad eats the heart of the bird. Cat. Vreede pp. 205-207 has a Dutch epitome and references to (Malay) literature. Or. 1985 (1) is dated 1834 A.D. Or. 10.623, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 74. The tale of Or. 1877, above, differs from the tale as contained in Or. 1985 (1) on some points.

(2) History of Javanese kingdoms, Kartasura (beginning 18th century), in verse. Cat. Vreede p. 107 has a collation with other texts. Clumsily written in East Javanese script and idiom. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.

Pigeaud II, p. 56.

(Mal. 102)

**Or. 1986**

Malay, paper, 78 pp.

*Kitab Ikhtilaf al-Madhahib*. Translation by *Penghulu Besar* Ahmad from an Arabic work on the differences between the schools of law, made at the request, probably, of W.R. baron van Hoëvell (1812-1879). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 209-210, with reproduction of the colophon on p. 78.

(Mal. 357)

**Or. 1987**

Malay, Dutch paper, 17 pp.

*Hikayat Khoja Jubair*, the story of a merchant from Hindustan, named Khoja Jubair. He divides his fortune among his three sons, but is repaid with ingratitude. The same story is written twice: pp. 1-8 and 9-17. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 209, 211-212, with reproduction of p. 1.

(Mal. 358)

**Or. 1988**

Malay, Dutch paper, 8 pp.

*Hikayat Khoja Jubair*, the story of a merchant from Hindustan, named Khoja Jubair. He divides his fortune among his three sons, but is repaid with ingratitude. Used by Ph.S. van Ronkel, *Maleische verhalen ten dienste van het onderwijs*. Weltevreden 1908. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 212.

(Mal. 359)

**Or. 1989**

Malay, paper, 31 pp., dated March 25, 1844, copied by al-Haj Muhammad Fazil, in Batavia.

Two stories from *Hikayat Kalila dan Damina*.

(1) pp. 1-10. Story of the grateful animals.

(2) pp. 11-30. Story of the Persian merchant, an Arab and his wife.

See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 212-213, 215, with reproduction of p. 30.

Earlier provenance: Copy apparently (p. 30) made for W.H. Medhurst (1796-1857). Then Toean Millard 2de commies financie departement (p. 31).

(Mal. 360)

**Or. 1990**

Malay, paper, 18 pp.

*Syair Ikan*, by Muhammad Hasan. Didactic-moralistic advice for young people, put in the mouth of fish, in Batavian Malay. The present version focusses on *memento mori*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 214-215, with reproduction of p. 18. See on this text also E.P. Wieringa in *BKI* 154 (1998), p. 123.

(Mal. 361)

**Or. 1991**

Malay, paper, 43 pp., dated 25 Rabiulawal / April 24, 1843.

*Hikayat Tamim ad-Dari*. The shorter version of the story of Tamim al-Dari, a companion of the Prophet Muhammad. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 215, 218.

(Mal. 362)

**Or. 1992**

Malay, paper, 34 pp., double illuminated frontispice.

Two stories from *Hikayat Kalila dan Damina*, the same as in Or. 1989, above: the story of the grateful animals and the story of the Persian merchant, an Arab and his wife. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 216, 218.

(Mal. 363)

**Or. 1993**

Malay, paper, 25 pp.

An untitled *Syair*, from Batavia. A *syair* full of self pity. The author first lived in Kampung Kelapa and moved from there to Kampung Krukut, both in Batavia. Added is a leaf, with a dated note of 24 Jumadilawal 1840 (July 24, 1840), a *basmala* and the *jawi* alphabet, and another note from someone in Kampung Jambu. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 217-218, with illustration of p. 1 (with a *penutup*).

¶ The reference to this class-mark in Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345, where the MS is referred to as *Dharma Sunya*, is incorrect, as that reference should be to Or. 3993 (7), below.  
(Mal. 364)

**Or. 1994**

Arabic and Malay, paper, 22 + 6 blank ff.

*Dhikr Rifa'i*, or in Malay: *Salasilah dikir Rifa'i dan dikirnya*. Only f. 1r is in Malay, the rest is in Arabic. A text of the *Rifa'i tariqa*, to be used in *dabus* performances. `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435, and Ahmad al-Rifa'i (d. 578/1182), GAL S I, 780, are mentioned as the authors of some parts of the text. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 61. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 219.

(Mal. 365)

**Or. 1995**

Malay Dutch paper, 76 pp., copied by Suhaymi `Aydarus `Uthman in Krukut (Batavia).

*Syair Bujang*, a love poem. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219-220, with reproduction of p. 76. The same text, by the same copyist is Or. 3339 (1), below, and MS Paris No. 103.

(Mal. 366)

**Or. 1996**

Malay, Dutch paper, 52 pp.

*Undang-undang Minangkabau*. Minangkabau laws, the same as Or. 1916, but the text in the present MS is incomplete (abrupt ending). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219, 221.

(Mal. 367)

**Or. 1997**

Malay, Dutch paper, 168 pp., dated 23 Rajab 1256 (September 20, 1840), copied in Kampung Melayu in Makassar. However, the manuscript may also come from Bangka.

*Syair Ken Tambuhan*, in 3496 lines. MS A of A. Teeuw, *Shair Ken Tambuhan*. Kuala Lumpur 1966. (Seri klasik Melayu). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 221.

(Mal. 384)

**Or. 1998**

Malay, Dutch paper, 58 ff.

Incomplete copy (probably ff. 1015 are missing) of *Syair Undakan Agung Udaya. A Panji syair*. See also Or. 1765, above. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219-221, with reproduction of p. 76.

(Mal. 385)

**Or. 1999**

Malay, paper, 28 pp., with seal.

*Mukhtasar Tawarikh al-Wusta*. An abridged version of a Malay history of the Riau region. Two versions: in Jawi script and in Latin script, side by side. This manuscript was the basis of the facsimile edition by R. Tol and J.J. Witkam, *Mukhtasar Tawarikh Al-wusta. A short chronicle of the Riau region*. Leiden 1993. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 223.

An electronic version of this text is available through the Malay Concordance Project:  
<[http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/MTW\\_notes.html](http://online.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/MTW_notes.html)>  
(Mal. 386)

**Or. 2000**

Collective volume with texts in Javanese, treebark paper (*dluang*), 56 ff., Javanese script, damaged.

(1) 72 pp. *Suluk Sittin*, Muhammedan catechism in verse.

(2) 38 pp. *Babad sangkala* in prose: years of memorable events in chronograms and in numbers, beginning with mount Kenden, year 1, till 1742 A.J., i.e. 1814 A.D., mainly referring to the Yogyakarta Court.

From the reverse side:

(3) 4 pp. *Suluk tatanen*, auspicious times for agriculture, dated 1739 A.J., i.e. 1812 A.D.

(4) 8 pp. *Candra-sangkala*, list of words for chronograms.

(5) 5 pp. *Suluk Luwang*, fragmentary.

A short Dutch epitome by Soegiarto is added. Cat. Vreede pp. 317, 147 and 374 has references. Cursive Central Javanese script. Or. 10.749, below, is a romanized transcription by J. Soegiarto. Pigeaud II, p. 56.

(Mal. 103)